

## Ìwé Wòlù Isaiah

<sup>1</sup> Ìran sí Juda àti Jerusalemu èyí tí Isaiah ọmọ Amosi rí ní àsikò ìjọba Ussiah, Jotamu, Ahasi àti Hesekiah àwọn ọba Juda.

### *Ọlọtẹ orílẹ̀-èdè kan*

<sup>2</sup> Gbọ èyin ọrun! Fi etí sílẹ̀, ìwo ayé!

Nítorí OLÚWA ti sọrọ̀:

“Mo tọ àwọn ọmọ dàgbà,  
 şùgbọ̀n wọn ti şọtẹ̀ sí mi.

<sup>3</sup> Málúù mọ olówó rẹ̀,  
 kétékété sì mọ ibùjẹ olówó rẹ̀,  
 şùgbọ̀n Israẹli kò mọ̀,  
 ọye kò yé àwọn ènìyàn mi.”

<sup>4</sup> Á à! Orílẹ̀-èdè ẹlẹşẹ̀,  
 àwọn ènìyàn tí ẹbi ẹşẹ̀ n pa lẹrù,  
 ìran àwọn aşebi,  
 àwọn ọmọ tó ti di aşebàjẹ!  
 Wọn ti kọ OLÚWA sílẹ̀  
 wọn ti gan Ẹni Mímọ̀ Israẹli,  
 wọn sì ti kẹ̀yìn sí i.

<sup>5</sup> Èşẹ̀ tí a ó fi tún lù yín mọ̀?  
 Èşẹ̀ tí ẹ̀ ò dẹkun ọ̀tẹ̀ şíşẹ̀?  
 Gbogbo orí yín jẹ kíkì ọgbẹ̀,  
 gbogbo ọkàn yín sì ti pòruurù.

<sup>6</sup> Látí àtẹleşẹ̀ yín dé àtàrí yín  
 kò sí àlàáfíà rárá,  
 àyàfi ọgbẹ̀ òun ifarapa

àti ojú egbò,  
 tí a kò nù kúrò tàbí kí á dì tàbí kí a kùn ún ní  
 òróró.

<sup>7</sup> Orílẹ̀-èdè yín dahoro,  
 a dáná sun àwọn ilú yín,  
 oko yín ni àwọn àjẹ̀jì ti je run  
 lójú ara yín náà,  
 ni gbogbo rẹ̀ sòfò bí èyí tí  
 àwọn àjẹ̀jì borí rẹ̀.

<sup>8</sup> Ọ̀mọ̀bìnrin Sioni ni a fi sílẹ̀  
 gégé bí àtíbàbà nínú ọ̀gbà àjàrà,  
 gégé bí abà nínú oko ẹ̀gúnsí,  
 àti bí ilú tí a dó tì.

<sup>9</sup> Àyàfi bí OLÚWA àwọn ọ̀mọ̀-ogun  
 bá sẹ̀ diẹ̀ kù fún wà,  
 a ò bá ti rí bí Sodomu,  
 a ò bá sì ti dàbí Gomorra.

<sup>10</sup> Gbọ̀ ọ̀rọ̀ OLÚWA,  
 ẹ̀yin aláṣẹ̀ Sodomu,  
 tẹ̀tí sí òfin Ọ̀lórún wa,  
 ẹ̀yin ènìyàn Gomorra!

<sup>11</sup> “Ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ẹ̀bọ̀ yín  
 kín ni ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ẹ̀bọ̀ yín jásí fún mi?” ni OLÚWA  
 wí.

“Mo ti ní ànító àti àníṣékù ẹ̀bọ̀ sísun  
 ti àgbò àti ọ̀rá ẹ̀ran àbọ̀pa,

Èmi kò ní inú dídùn  
 nínú ẹ̀jẹ̀ akọ̀ màlúù, ti àgùntàn àti ti òbúkọ̀.

<sup>12</sup> Nígbà tí ẹ̀ wá farahàn níwájú mi,  
 ta ni ó béèrè èyí lówó yín,  
 gírì gírì ẹ̀sẹ̀ nínú àgbàlálá mi?

<sup>13</sup> Ẹ̀ má mú ọ̀rẹ̀ asán wá mọ̀!

Ìrìra ni tùràrí yín jásí fún mi,  
 oşù tuntun àti oşó ìsinmi àti àwọn àpéjọ,  
 Èmi kò lè faradà á, èşè ni àpéjọ yín wònyí.

14 Ayeyẹ oşù tuntun yín àti àjòdún tí a yàn,  
 ní oḵàn mi kórìira.

Wọn ti di àjàgà sí mi ní oṛùn,  
 Ó sù mi láti fi ara dà wọn.

15 Nígbà tí ẹ bá tẹ oṣọ yín sókè ni àdúrà,  
 Èmi yóò fi ojú mi pamọ fún un yín,  
 kódà bí ẹ bá gba ọpọlọpọ àdúrà,  
 Èmi kò ni tẹtí sí i.

“Oṣọ yín kún fún èjẹ.

16 “Wẹ kí ẹ sì jẹ kí ara yín mọ.  
 Ẹ mú ìwà ibi yín kúrò níwájú mi!  
 Dáwọ àìşedéédéé dúró,

17 kọ láti şe rere!  
 Wá ìdájọ òtítọ,  
 tu àwọn tí a n pọn lójú nínú.  
 Şàtìleyìn fún ẹtọ aláìní baba,  
 gbà ejọ opó rò.

18 “Ẹ wá ní ìsinsin yìí, ẹ jẹ kí a jọ şàşàrò,”  
 ni OLÚWA WÍ.

“Bí èşè yín bá rí bí osùn,  
 wọn ó sì funfun bí i yìnyín,  
 bí wọn bá sì pọn bí èjẹ,  
 wọn ó sì dàbí egbọn òwú.

19 Tí èyin bá fẹ, tí ẹ sì gbọrò,  
 èyin yóò sì jẹ ojúlówó adùn ilẹ náà.

20 Şùgbọn tí ẹ bá kọ tí ẹ sì şòtẹ,  
 idà ni a ó fi pa yín run.”

Nítorí ẹnu OLÚWA la ti sọ ọ.

21 Wo bí ilú òtítọ ẹ di àgbèrè!

Ó ti kún fún ìdájọ òtítọ nígbà kan rí,  
òdodo n gbé ibẹ tẹlẹ rí,  
şùgbọn báyií àwọn apàniyàn!

22 Fàdákà rẹ ti di ìpépẹ,  
ààyò wàinì rẹ la ti bu omi là.

23 Ọlọtẹ ni àwọn aláşẹ yín,  
akegbé àwọn olè,  
gbogbo wọn ló fẹràn àbẹtẹlẹ  
wọn sì n wá ẹbùn kiri.

Wọn kì í şàtileyìn fún ẹtọ aláìní baba,  
ẹjọ opó kì í sì í dé iwájú wọn.

24 Nítorí náà ni Olúwa, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,  
alágbára kan şoşo tí Israẹli sọ wí pé:

“Á à! Èmi yóò ní ifòkànbalẹ lórí àwọn ọtá mi  
n ó sì gbẹsan lára àwọn ọtá mi.

25 Èmi yóò pa ọwọ mi dà sí ọ,  
èmi ó sì ku ìpépẹ rẹ dànù,  
n ó sì mú gbogbo ìdọtí rẹ kúrò.

26 Èmi yóò mú àwọn adájọ rẹ bọ sí ipò gégé bí i ti  
àtijọ,  
àti àwọn olúdámọràn rẹ bí i ti ibẹrẹ pẹpẹ.  
Lẹyin náà ni a ó pè ọ ní ilú òdodo, ilú òtítọ.”

27 A ó fi ìdájọ òtítọ ra Sioni padà,  
àti àwọn tí ó ronúpìwàdà pèlú òdodo.

28 Şùgbọn àwọn ọlọtẹ àti àwọn ẹlẹşẹ ni a ó parun.  
Àwọn tí ó bá sì kọ OLÚWA sílẹ ni yóò şègbé.

- 29 “Ojú yóò tì yín nítorí igi óákù mímọ̀  
 èyí tí ẹ ní inú dídùn sí,  
 a ó kàn yín lábùkù nítorí àwọn ogbà yìí  
 tí ẹ ti yàn fúnra yín.
- 30 Ẹ ó sì dàbí igi óákù tí ewé rẹ ti rọ,  
 bí ogbà tí kò ní omi.
- 31 Alágbára ọkùnrin nàà yóò sì dàbí ohun idáná,  
 isẹ rẹ bí ẹsẹ-iná,  
 àwọn méjèèjì ni yóò jóná papọ̀,  
 láísí ẹni tí yóò lè pa iná yìí.”

## 2

### Òkè OLÚWA

1 Èyí ni ohun tí Isaiah ọmọ Amosi rí nípa Juda àti Jerusalemu.

- 2 Ní igbèyìn ọjọ  
 òkè tẹmpili OLÚWA ni a ó fi idí rẹ kalẹ  
 gégé bí olú nínú àwọn òkè,  
 a ó sì gbé e ga ju àwọn òkè kéékèèké lọ,  
 gbogbo orílẹ̀-èdè yóò sì máa sànsínú un rẹ.
- 3 Ọpọ̀lọpọ̀ èniyàn ni yóò wá, wọn yóò sì wí pé,  
 “Ẹ wá, ẹ jẹ kí á gòkè nílá OLÚWA,  
 àti sí ilé Ọlórún Jakọbu.
- Òun yóò kọ wa ní ọ̀nà rẹ,  
 kí àwa kí ó lè rìn ní ọ̀nà rẹ.”
- Òfin yóò jáde látí Sioni wá,  
 àti ọ̀rọ̀ OLÚWA látí Jerusalemu.
- 4 Ọ̀un ó ẹ̀ idájọ̀ láàrín àwọn orílẹ̀-èdè,  
 yóò sì parí aáwọ̀ fún ọ̀pọ̀lọpọ̀ àwọn èniyàn.  
 Wọn yóò fi idà wọn rọ ọkọ̀ itulẹ̀,

wọn yóò sì fi òkò wọn rọ̀ dọ̀jẹ.  
 Orílẹ̀-èdè kì yóò sì gbé idà sí orílẹ̀-èdè mọ́,  
 bèbẹ̀ ní wọn kì yóò kọ̀ ogun jíjà mọ́.

<sup>5</sup> Wá, èyìn ará ilé e Jakọbu,  
 ẹ̀ jẹ́ kí a rìn nínú ìmọ̀lẹ̀ OLÚWA.

*Ojọ OLÚWA*

<sup>6</sup> Ìwọ̀ tí kọ̀ àwọn ènìyàn rẹ̀ sílẹ̀,  
 ìwọ̀ ilé Jakọbu.  
 Wọn kún fún ìgbàgbọ̀ tí kò lésẹ̀ nílẹ̀ tí ó ti ìlà-oòrùn  
 wá,

wọn n wo isẹ̀ gégé bí àwọn Filistini,  
 wọn n pa ọwọ̀ pọ̀ pẹ̀lú àwọn abòrìṣà.

<sup>7</sup> Ilẹ̀ wọn kún fún fádákà àti wúra,  
 isúra wọn kò sì ní ọ̀pin.

Ilẹ̀ ẹ̀ wọn kún fún ẹ̀ṣin,  
 kẹ̀kẹ̀ ogun wọn kò sì lópin.

<sup>8</sup> Ilẹ̀ ẹ̀ wọn kún fún ère,  
 wọn sì n foríbalẹ̀ fún isẹ̀ ọwọ̀ ara wọn,  
 èyí tí ìka ọwọ̀ àwọn tìkára wọn ti ẹ̀.

<sup>9</sup> Nítorí náà ni a ó ẹ̀ rẹ̀ ènìyàn sílẹ̀  
 iran ọmọ̀ ènìyàn ni yóò sì di onírẹ̀lẹ̀,  
 má ẹ̀ dáríjì wọn.

<sup>10</sup> Wọ̀ inú àpáta lọ,  
 fi ara pamọ̀ nínú erùpẹ̀  
 kúrò nínú ìpayà OLÚWA,  
 àti ògo ọ̀lánílá rẹ̀!

<sup>11</sup> Ojú agbéraga ènìyàn ni a ó rẹ̀ sílẹ̀  
 a ó sì tẹ̀rí ìgbéraga ènìyàn ba,  
 OLÚWA nìkan soṣo ni a ó gbéga ní ojọ̀ náà.

<sup>12</sup> OLÚWA àwọn ọmọ̀-ogun ní ojọ̀ kan ní ìpamọ̀

- fún gbogbo agbéraga àti ọ̀lọ̀kàn gíga  
nítórí gbogbo àwọn tí a gbéga (ní a ó rẹ̀ sílẹ̀),  
13 nítórí gbogbo igi kedari Lebanoni, tó ga tó rìpọ̀  
àti gbogbo óákù Baṣani,  
14 nítórí gbogbo òkè gíga ńlá ńlá  
àti àwọn òkè kéékèèké,  
15 fún ilé iṣọ̀ gíga gíga  
àti àwọn odi ìdààbòbò,  
16 fún gbogbo ọ̀kọ̀ àwọn oníṣòwò  
àwọn ọ̀kọ̀ tí a ṣe lọ̀ṣọ̀.  
17 Ìgbéraga ènìyàn ní a ó tẹ̀ lórí ba  
a ó sì rẹ̀ ìgbéraga ènìyàn sílẹ̀,  
OLÚWA nìkan ṣoṣo ní a ó gbéga ní ọ̀jọ̀ nàà,  
18 gbogbo ère òrìṣà yòò pòórà.
- 19 Àwọn ènìyàn yòò sálo sínú ihò àpáta  
àti sínú ihò ilẹ̀  
kúrò lówọ̀ ìpayà OLÚWA  
àti ọ̀go ọ̀lánílá rẹ̀,  
nígbà tí ó bá dide láti mi ayé tìtì.
- 20 Ní ọ̀jọ̀ nàà ní àwọn ènìyàn yòò máa sọ  
àwọn ère fàdákà àti ère wúra  
tí wọn ti yá fún bíbọ̀  
sí èkúte àti àwọn àdán.
- 21 Wọn yòò sálo sínú ihò isàlẹ̀ àpáta  
àti sínú ihò pàlápálá àpáta  
kúrò lówọ̀ ìpayà OLÚWA  
àti ọ̀go ọ̀lánílá rẹ̀,  
nígbà tí ó bá dide láti mi ayé tìtì.
- 22 Dèkun à ń gba ènìyàn gbọ̀,  
èémí eni tó wà ní ihò imú rẹ̀.  
Nítórí nínú kìn ní a lè kà á sí?

### 3

#### *Ìdájọ́ lórí i Jerusalemu àti Juda*

- <sup>1</sup> Kíyèsì i, Olúwa,  
 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,  
 fẹ́ mú ìpèsè àti ìrànlowọ́ kúrò ní Jerusalemu àti Juda  
 gbogbo ìpèsè oúnjẹ àti ìpèsè omi.
- <sup>2</sup> Àwọn akíkanjú àti jagunjagun,  
 adájọ́ àti wòlî,  
 aláfòşẹ àti alàgbà,
- <sup>3</sup> balógun àádọta àti àwọn èniyàn, onípò gíga;  
 olúdámọràn, oníşonà tí ó dánfọ́ àti ọgbójú  
 oníşegùn.
- <sup>4</sup> “Èmi ó sọ àwọn ọdọmọkùnrin di aláşẹ wọn,  
 ọdọmọdé lásán àsán ni yóò sì  
 máa jẹ ọba lórí i wọn.”
- <sup>5</sup> Àwọn èniyàn yóò sì máa pọn ọmọnikẹjì,  
 wọn lójú ẹnìkan sí ẹnìkẹjì rẹ, aládùúgbò sí  
 aládùúgbò rẹ.  
 Àwọn ọdọ yóò gbógun ti àwọn àgbàgbà,  
 àwọn mẹkúnnù yóò dìde sí ọlọlá.
- <sup>6</sup> Ọkùnrin kan yóò di ọkan nínú àwọn  
 arákùnrin rẹ mú,  
 nínú ilé baba rẹ, yóò sì wí pé,  
 “Ìwọ ní aşọ, ìwọ máa şe olórí wa,  
 sì mójútó àwọn ahoro wọnyí!”
- <sup>7</sup> Şùgbọ́n ní ọjọ náà ni yóò figbe ọnu pé,  
 “Èmi kò ní àtúnşẹ kan.  
 Èmi kò ní oúnjẹ, bẹẹ ni n ó ní aşọ nílẹ,  
 ẹ má fi mí şe olórí àwọn èniyàn náà.”



- 8 Jerusalemu ní ta gbòṅgbòṅ  
 Juda ní ṣubú lọ,  
 ọ̀rọ̀ àti iṣe wọn lòdì sí OLÚWA,  
 láti mú ojú ògo rẹ́ bínú.
- 9 Ìwò ojú wọn ní jẹ̀rìí lòdì sí wọn,  
 wọn ní polongo èṣẹ̀ wọn bí i Sodomu;  
 wọn ò fi pamọ̀!  
 Ègbé ni fún wọn!  
 Wọn ti mú ìparun wá sórí ara wọn.
- 10 Ẹ sọ́ fún olódodo pé yóò dára fún wọn,  
 nítorí ní àjẹgbádùn ni wọn yóò jẹ̀ èso iṣẹ̀ ẹ̀ wọn.
- 11 Ègbé ni fún ènìyàn búburú! Ìparun wà lórí i wọn,  
 a ó sì san èrè iṣẹ̀ tí ọ̀wọ̀ wọn ti ṣe fún wọn.
- 12 Àwọn ọ̀dọ̀mọ̀dé ni o ní pọ̀n àwọn ènìyàn mi lójú  
 àwọn obìnrin ní jẹ̀ ọ̀ba lé wọn lórí.  
 Háà! Ènìyàn mi àwọn afinimọ̀nà yín ti sị yín lònà,  
 wọn sì mú yín kúrò ní ipa ọ̀nà yín.
- 13 OLÚWA bọ́ sí ipò rẹ́ ní ìtẹ̀ ìdájọ̀  
 Ó dìde láti dá àwọn ènìyàn lẹ́jọ̀.
- 14 OLÚWA DOJÚ Ẹ́JỌ̀ KỌ̀  
 àwọn àgbàgbà àti àwọn olórí àwọn ènìyàn rẹ̀.  
 “Ẹ̀yin ni ẹ̀ ti run ọ̀gbà àjàrà mi,  
 ogún àwọn tálákà ní bẹ́ nínú ilé yín.
- 15 Kín ni èrò yín láti máa run àwọn ènìyàn mi túútúú  
 tí ẹ̀ sì fojú àwọn tálákà ni gbolẹ̀?”  
 ni Olúwa wí, OLÚWA àwọn ọ̀mọ̀-ogun.
- 16 OLÚWA WÍ PÉ,  
 “Àwọn obìnrin Sioni jẹ̀ agbéraga,

wọn ní rìn lọ pèlú ọ̀rùn tí ó nà tàntàn,  
 tí wọn ní fojú pe ọ̀kùnrin,  
 tí wọn ní sọ́dí bí wọn ti ní yan lọ  
 pèlú ohun ọ̀ṣọ́ tí ní mì wọnjanwọnjan lórùn ẹ̀sẹ́  
 wọn.

<sup>17</sup> Nítorí náà Olúwa yóò mú egbò wá sórí àwọn  
 obìnrin Sioni,  
 OLÚWA yóò sì pá wọn ní agbárá.”

<sup>18</sup> Ní ọ̀jọ́ náà, Olúwa yóò já ọ̀ṣọ́ wọn gbà kúrò ti  
 ọ̀wọ́ àti gèlè àti ègbà ọ̀rùn tí ó dàbí ọ̀ṣùpá <sup>19</sup> gbogbo  
 yẹ́tí, ègbà ọ̀wọ́ àti ìbòjú, <sup>20</sup> gbogbo gèlè, ègbà ọ̀rùn,  
 ẹ̀sẹ́ àti àyà, àwọn ìgò tùràrí àti ọ̀ògùn, <sup>21</sup> ọ̀rùka ọ̀wọ́  
 àti ti imú, <sup>22</sup> àwọn àtátà aṣọ́, àwòlẹ̀kè, agbádá àti  
 àpamọ̀wọ́, <sup>23</sup> díjí wọn, aṣọ́ funfun nigínnigín ìbòrí  
 àti ìbòjú.

<sup>24</sup> Dípò ọ̀órùn dídùn, ọ̀órùn búburú ni yóò wá,  
 okùn ni yóò wà dípò àmùrè,  
 orí pípá ni yóò dípò irun ti a ẹ̀ ní ọ̀ṣọ́  
 aṣọ́ ọ̀fọ́ ni yóò dípò aṣọ́ èyẹ́ ìjóná dípò ẹ̀wà.

<sup>25</sup> Àwọn ọ̀kùnrin rẹ́ yóò ti ipa idà ṣubú,  
 àti àwọn jagunjagun rẹ́ lójú ogun.

<sup>26</sup> Àwọn bodè Sioni yóò sọkún kíkòrò, wọn ó sọ̀fò,  
 nítorí ó dahoro, yóò jókòó ní orí ilẹ́.

## 4

<sup>1</sup> Ní ọ̀jọ́ náà, obìnrin méje  
 yóò dì mọ́ ọ̀kùnrin kan  
 yóò sì wí pé, “Àwa ó máa jẹ́ ọ̀únjẹ́ ara wa  
 a ó sì pèsè aṣọ́ ara wa;  
 sá à jẹ́ kí a máa fí orúkọ́ rẹ́ pè wá.  
 Mú ẹ̀gàn wa kúrò!”

*Èka OLÚWA náà*

<sup>2</sup> Ní ojú náà, ẹka OLÚWA yóò ní ẹwà àti ògo, ẹso ilẹ náà yóò sì jẹ igbéraga àti ògo àwọn tí ó sálà ní Israẹli. <sup>3</sup> Àwọn tí ó sẹkù ní Sioni, àwọn tí o kù ní Jerusalemu, ni a ó pè ní mímọ, orúkọ àwọn ẹni tí a kọ mọ àwọn aláàyè ní Jerusalemu. <sup>4</sup> Olúwa yóò wẹ ẹgbin àwọn obìnrin Sioni kúrò yóò sì fọ gbogbo àbàwọn ẹjẹ kúrò ní Jerusalemu pẹlú ẹmí idájọ àti ẹmí iná. <sup>5</sup> Lẹyin náà, OLÚWA yóò dá sóri òkè Sioni àti sóri i gbogbo àwọn tí ó péjọpọ síbẹ, kurukuru ẹéfín ní ọsán àti itànşán ọwọ-iná ní òru, lórí gbogbo ògo yí ni ààbò yóò wà. <sup>6</sup> Ẹyí ni yóò jẹ ààbò àti ọjìjì kúrò lẹwọ oorú ọsán, àti ààbò òun ibi isádi kúrò lẹwọ jì àti ọjò.

## 5

### *Orin ogbà àjàrà náà*

<sup>1</sup> Ẹni yóò kọrin fún ẹni tí mo fẹràn  
 orin kan nípa ogbà àjàrà rẹ.  
 Olùfẹ mi ní ogbà àjàrà kan  
 ní ẹgbẹ òkè ẹlẹtù lójú.

<sup>2</sup> Ó tu ilẹ rẹ, ó şa òkúta ibẹ kúrò  
 ó sì gbin àyànfẹ àjàrà sí i.  
 Ó kọ ilẹ isọ sí inú rẹ  
 ó sì şe ifúntí kan síbẹ pẹlú.  
 Lẹyin náà, ó n retí ẹso àjàrà dárádára,  
 şugbọn ẹso búburú ni ó ti ibẹ wá.

<sup>3</sup> “Ní isinsin yí ẹyin olùgbé Jerusalemu  
 àti ẹyin èniyàn Juda  
 ẹ şe idájọ láàrín ẹmi àti  
 ogbà àjàrà mi.

---

**4:2** Jr 23.5; 33.15; Sk 3.8; 6.12.      **5:1** Mt 21.33-46; Mk 12.1-12; Lk 20.9-19.

<sup>4</sup> Kín ni ó kù tí n ò bá túnṣe sí oḡbà àjàrà mi.

Ju èyí tí mo ti ṣe lọ?

Nígbà tí mo n wá èso dáradára,  
èéṣe tí ó fi so kíkan?

<sup>5</sup> Ní ìsinsin yìí, èmi yóò wí fún o  
ohun tí n ó ṣe sí oḡbà àjàrà mi.

Èmi yóò gé igi inú rẹ kúrò,  
a ó sì pa á run,

Èmi yóò wó ògiri rẹ lulẹ  
yóò sì di ìtẹmọlẹ.

<sup>6</sup> Èmi yóò sì sọ ọ di ahoro  
lái kọ ọ láí ro ó,

ẹwọ̀n àti ẹ̀gún ni yóò hù níbẹ.

Èmi yóò sì pàṣe fún kurukuru  
láti má ṣe rọ̀jò sórí i rẹ.”

<sup>7</sup> Oḡbà àjàrà OLÚWA àwọ̀n ọmọ-ogun  
ni ilẹ̀ Israẹli

àwọ̀n ọkúnrin Juda  
sì ni àyànfẹ oḡbà rẹ.

Ó retí ìdájọ̀ ẹ̀tọ̀ ṣùgbọ̀n, ìtájẹ̀ sílẹ̀ ni ó rí.

Òun n retí òdodo ṣùgbọ̀n ó gbọ̀ ẹ̀kún ìpayínkeke.

### *Ègún àti ìdájọ̀*

<sup>8</sup> Ègbé ni fún àwọ̀n tí n kọ̀lé mọ̀lẹ̀  
tí ó sì n ra ilẹ̀ mọ̀lẹ̀

tó bẹ̀ẹ̀ tí ààyè kò ṣẹ̀kù  
tí ó sì nìkan gbé lóri ilẹ̀.

<sup>9</sup> OLÚWA àwọ̀n ọmọ-ogun ti sọ ọ sí mi létí:

“Ó dájú pé àwọ̀n ilẹ̀ nílá nílá  
yóò di ahoro, àwọ̀n ilẹ̀ dáradára yóò wà lánínì  
olùgbé.

10 Ọgbà àjàrà sàré oko mẹwàá yóò mú  
 ìkòkò wàìní kan wá,  
 nígbà tí òsùwọ̀n homeri kan yóò mú  
 agbọ̀n irúgbìn kan wá.”

11 Ègbé ni fún àwọ̀n tí wọ̀n dìdè  
 ní kùtùkùtù òwúrọ̀  
 láti lépa ọ̀tí lílé,  
 tí wọ̀n sì mu ún tí tí alẹ̀ fi lẹ̀  
 tí tí wọ̀n fi gbináje pẹ̀lú wàìní.

12 Wọ̀n ní dùúrù àti ohun èlò orin olókùn níbi àsẹ̀  
 wọ̀n,  
 şaworo òun fèrè àti wàìní,  
 şùgbọ̀n wọ̀n kò ka işẹ̀ OLÚWA sí,  
 wọ̀n kò sí bọ̀wọ̀ fún işẹ̀ ọ̀wọ̀ rẹ̀.

13 Nítorí náà àwọ̀n ènìyàn mi yóò lọ sí ìgbẹ̀kùn  
 nítorí ọ̀ye kò sí fún wọ̀n,  
 ebi ni yóò pa àwọ̀n ọ̀lọ́lá wọ̀n kú;  
 ẹgbàágbèje wọ̀n ni òngbẹ̀ yóò sì gbẹ̀.

14 Nítorí náà isà òkú ti n dátọ̀mì gidigidi,  
 ó sì ti ya ẹ̀nu rẹ̀ sílẹ̀ gbagada,  
 nínú rẹ̀ ni àwọ̀n gbajúmọ̀ àti mẹ̀kúnnù yóò sọ̀kalẹ̀ sí  
 pẹ̀lú ọ́lá àti ọ̀go wọ̀n.

15 Báyyí, ènìyàn yóò di ìrẹ̀sílẹ̀  
 àti ọ̀mọ̀ ènìyàn ni a sọ̀ di onírẹ̀lẹ̀  
 ojú agbéraga ni a sì rẹ̀ sílẹ̀.

16 Şùgbọ̀n OLÚWA àwọ̀n ọ̀mọ̀-ogun ni a ó gbéga nípa  
 ẹ̀tọ̀ rẹ̀,  
 Ọ̀lọ̀run ẹ̀ni mímọ̀ yóò sì fi ara rẹ̀ hàn ní mímọ̀  
 nípa ọ̀dodo rẹ̀.

17 Nígbà náà ni àwọ̀n àgùntàn yóò máa jẹ̀ ko ní  
 ibùgbé e wọ̀n,

àwọn ọdọ-àgùntàn yòò máa jẹ nínú ahoro àwọn  
 ọlọrọ.

- 18 Ègbé ni fún àwọn tí n fi ohun asán fa ẹsẹ,  
 àti àwọn tí o dàbí ẹni pé wọn n fi okùn kẹkẹ ẹsìn  
 fa ẹsẹ,
- 19 sí àwọn tí ó sọ pé, “Jẹ kí Ọlọrun ẹ kíákíá,  
 jẹ kí ó yára ẹsẹ rẹ kí a lè rí i,  
 jẹ kí ó súnmọ bí  
 jẹ kí ètò ẹni mímọ Israẹli kí ó dé,  
 kí àwa kí ó le mọ ọn.”
- 20 Ègbé ni fún àwọn tí n pe ibi ní rere, àti rere ní ibi,  
 tí n fi òkùnkùn ẹ ẹmọlẹ àti ẹmọlẹ ẹ òkùnkùn,  
 tí n fi ìkorò ẹ adùn àti adùn ẹ ìkorò.
- 21 Ègbé ni fún àwọn tí ó gbọn lójú ara wọn  
 tí wọn jáfáfá lójú ara wọn.
- 22 Ègbé ni fún àwọn akọni nínú wáinì mímu  
 àti àwọn akíkanjú nínú àdálú ọtí,
- 23 tí wọn dá ẹlẹbi sílẹ nítorí àbètélẹ,  
 tí wọn sì du aláre ní ẹtọ.
- 24 Nítorí náà, gégé bí ahọn iná ẹ n jó àgékù koríko  
 run  
 àti bí koríko ẹ rẹlẹ wẹsì nínú iná,  
 bẹẹ ni egbò wọn yòò jẹrà  
 tí ọdodo wọn yòò sì fẹ lẹ bí eruku:  
 nítorí pé wọn ti kọ òfin OLÚWA àwọn ọmọ-ogun sílẹ  
 wọn sì gan ọrọ Ẹni mímọ Israẹli.
- 25 Nítorí náà, ibínú OLÚWA gbóná si àwọn ènìyàn rẹ,  
 ó ti gbé ọwọ rẹ sókè, ó sì lù wọn bolẹ.  
 Àwọn òkè sì wárirì,

òkú wọn sì dàbí ààtàn ní ààrín ìgboro.  
Pèlú gbogbo èyí, ìbínú rẹ kò yí kúrò,  
ṣùgbọn ọwọ rẹ sì ná jáde síbẹ.

26 Yóò sì gbé ọpágun sókè sí àwọn orílẹ̀-èdè tí ó jìnnà,  
yóò sì kọ sí wọn tí ó wà ní ìpèkun ilẹ̀.

Sì kiyèsi, wọn yóò yára wá kánkán.

27 Kò sí ẹni tí yóò rẹ nínú wọn, tàbí tí yóò kọsẹ̀,  
kò sí ẹni tí yóò tòogbé tàbí tí yóò sùn;

bẹ̀ẹ̀ ni àmùrè ẹgbẹ̀ wọn kì yóò tú,  
bẹ̀ẹ̀ ni okùn sálúbàtà wọn kì yóò ja.

28 Àwọn ọfà wọn múná,  
gbogbo ọrun wọn sì le;

pátákò àwọn ẹ̀sin wọn le bí òkúta ako,  
àwọn àgbá kẹkẹ̀ wọn sì dàbí ìjì líle.

29 Bíbú wọn dàbí tí kinniún,  
wọn bú bí ẹgbọ̀ọ kinniún,

wọn n kọ bí wọn ti di ẹran ọdẹ wọn mú  
tí wọn sì gbé e lọ láísí ẹni tí yóò gbà á là.

30 Ní ọjọ náà, wọn yóò hó lé e lórí  
gégé bí i rírú omi Òkun.

Bí èniyàn bá sì wo ilẹ̀,

yóò rí òkùnkùn àti ìbànújẹ;

pèlúpèlú ìmọlẹ̀ yóò di òkùnkùn pèlú kurukuru  
rẹ.

## 6

### *Ìpè sí iṣẹ̀ ìránṣẹ̀ Isaiah*

<sup>1</sup> Ní ọdún tí ọba Ussiah kú, mo rí Olúwa tí ó jókòó lórí ìtẹ̀ tí ó ga tí a gbé sókè, iṣẹ̀tí aṣọ̀ ìgúnwà rẹ̀ sì kún inú ẹ̀mpìlì. <sup>2</sup> Àwọn Serafu wà ní òkè rẹ̀, ọ̀kọ̀ọ̀kan wọn ní ìyẹ̀ mẹ̀fà, wọn fi ìyẹ̀ mẹ̀jì bo ojú wọn, wọn fi

méjì bo ẹ̀sẹ̀ wọn, wọn sí n fi méjì fò. <sup>3</sup> Wọn sì n kọ sí ara wọn wí pé,

“Mímọ̀, mímọ̀, mímọ̀ ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun gbogbo ayé kún fún ògo rẹ.”

<sup>4</sup> Nípa ìrò ohùn un wọn, òpó ilẹ̀kùn àti gbogbo ògiri ilé nàà sì mì tìtì, gbogbo inú tẹ̀mpilì sì kún fún èéfín.

<sup>5</sup> Mo kígbẹ̀ pé, “Ègbé ni fún mi! Mo ti gbé!” Nítórí mo jẹ̀ ènìyàn aláìmọ̀ ètè, mo sì n gbé láàrín àwọn ènìyàn aláìmọ̀ ètè, ojú mi sì ti rí ọba, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun jùlọ.

<sup>6</sup> Nígbà nàà ni ọkan nínú àwọn Serafu wọnyí fò wá sí ọ̀dọ̀ mi pẹ̀lú ẹ̀yín iná ní ọwọ̀ rẹ̀, ẹ̀yí tí ó ti fi ẹ̀mú mú ní orí pẹ̀pẹ̀. <sup>7</sup> Ẹ̀yí ní ó fi kàn mí ní ẹ̀nu tí ó sì wí pé, “Wò ó, ẹ̀yí ti kan ètè rẹ̀; a ti mú ẹ̀bi rẹ̀ kúrò, a sì ti wẹ̀ ẹ̀sẹ̀ rẹ̀ nù.”

<sup>8</sup> Nígbà nàà ni mo sì gbọ̀ ohùn Olúwa wí pé, “Ta ni èmi yóò rán? Ta ni yóò sì lọ fún wa?”

Nígbà nàà ni èmi sì wí pé, “Èmi nìyí, rán mi!”

<sup>9</sup> Ọ̀un sì wí pé, “Tọ̀ àwọn ènìyàn yìí lọ kí o sì wí fún wọn pé,

“Ní gbígbọ̀ ẹ̀yin yóò gbọ̀, kì yóò sì yé e yín; ní rí rí ẹ̀yin yóò rí, ẹ̀yin kì yóò mọ̀ ọ̀ye.”

<sup>10</sup> Mú kí àyà àwọn ènìyàn wọnyí yìgbì, mú kí etí wọn kí ó wúwo, kí o sì dìwọ̀n ní ojú.

Kí wọn kí ó má ba fi ojú wọn ríran, kí wọn kí ó má ba fi etí wọn gbọ̀rò, kí ọ̀ye kí ó má ba yé ọ̀kàn wọn, kí wọn kí ó má ba yípadà kí a má ba mú wọn ní ara dá.”



11 Nígbà náà ni mo wí pé, “Báwo ni yóò ti pé tó OLÚWA?”

Òun sì dáhùn pé:

“Títí àwọn ilú nílá yóò fi dahoro,  
láìsí olùgbé nínú rẹ̀ mọ̀,  
títí tí àwọn ilẹ̀ yóò fi wà láìsí ènìyàn,  
títí tí ilẹ̀ yóò fi dahoro pátápátá.

12 Títí tí OLÚWA yóò fi rán gbogbo wọn jìnnà réré  
tí ilẹ̀ náà sì di ikòsílẹ̀ pátápátá.

13 Bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé ìdáméwàá sẹ̀kù lórí ilẹ̀ náà,  
yóò sì tún pàpà padà di rírùn.

Şùgbọ̀n gégé bí igi tẹ̀rẹ̀binti àti igi óákù,  
tí í fi kùkùtẹ̀ sílẹ̀ nígbà tí a bá gé wọn lulẹ̀,  
bẹ̀ẹ̀ gégé ni irúgbìn mímọ̀ náà yóò di kùkùtẹ̀ ní ilẹ̀  
náà.”

## 7

### *Àmì ti Emmanueli*

<sup>1</sup> Nígbà tí Ahasi ọmọ Jotamu ọmọ Ussiah jẹ ọba Juda, ọba Resini ti Aramu àti Peka ọmọ Remaliah ọba Israẹli gòkè wá láti bá Jerusalemu jà, şùgbọ̀n wọn kò sì le è borí i rẹ̀.

<sup>2</sup> Báyií, a sọ fún ilẹ̀ Dafidi pé, “Aramu mà ti lẹ́dí àpò pọ̀ mọ̀ Efraimu”; fún ìdí èyí, ọkàn Ahasi àti àwọn ènìyàn rẹ̀ wá rírì gégé bí igi oko ẹ̀ ní wá rírì níwájú afẹ́fẹ́.

<sup>3</sup> Lẹ́yìn èyí, OLÚWA sọ fún Isaiah pé, “Jáde, iwọ̀ àti ọ̀dọ̀mọ̀kùnrin rẹ̀ Şeari-Jaşubu láti pàdé Ahasi ní ìpẹ̀kun isàn omi ti adágún òkè, ní ọ̀pọ̀pọ̀ ọ̀nà tí ó lọ sí pápá Alágbàfò. <sup>4</sup> Sọ fún un, ‘Şọra à rẹ̀, fi ọkàn balẹ̀, kí o má ẹ̀ bẹ̀rù. Má ẹ̀ ba ọkàn jẹ̀ nítorí kùkùtẹ̀ igi ìdáná méjèjè yí, nítorí ìbínú gbígbóná Resini àti Aramu àti ti ọmọ Remaliah. <sup>5</sup> Aramu, Efraimu àti

Remaliah ti dìtẹ ìparun rẹ, wọn wí pé, <sup>6</sup> “Jẹ kí a kọlu Juda; jẹ kí a fà á ya pẹrẹpẹrẹ, kí a sì pín in láàrín ara wa, kí a sì fi ọmọ Tabela jẹ ọba lórí i rẹ.” <sup>7</sup> Síbẹ èyí ni ohun tí OLÚWA Olódùmarè wí:

“Èyí kò ní wáyé  
èyí kò le şelẹ,

<sup>8</sup> nítorí Damasku ni orí Aramu,  
orí Damasku sì ni Resini.

Láàrín ọdún mǎrùnlélọgóta  
Efraimu yòò ti fọ tí kì yòò le jẹ èniyàn mọ.

<sup>9</sup> Orí Efraimu sì ni Samaria,  
orí Samaria sì ni ọmọ Remaliah.

Bí èyin kí yòò bá gbàgbọ,  
lótítító, a kì yòò fi ìdí yín múlẹ.’”

<sup>10</sup> Bákan náà OLÚWA tún bá Ahasi sọrọ, <sup>11</sup> “Bèèrè fún àmì lówọ OLÚWA Ọlọrun rẹ, bóyá ní ọgbun tí ó jì jùlọ tàbí àwọn òkè tí ó ga jùlọ.”

<sup>12</sup> Şùgbọn Ahasi sọ pé, “Èmi kì yòò bèèrè; Èmi kò ní dán OLÚWA wò.”

<sup>13</sup> Lẹyìn náà Isaiah sọ pé, “Gbọ ní ìsinsin yìí, ìwọ ilé Dafidi, kò ha tọ láti tán èniyàn ní sùúrù, ìwọ yòò ha tan Ọlọrun ní sùúrù bí? <sup>14</sup> Nítorí náà, Olúwa fúnra ara rẹ ni yòò fún ọ ní àmì kan. Wúndiá kan yòò lóyún, yòò sì bí ọmọkùnrin kan, yòò sì pe orúkọ rẹ ní Emmanueli. <sup>15</sup> Ọun yòò jẹ wàrà àti oyin nígbà tí ó bá ní ìmọ tó láti kọ ẹbi àti láti yan rere. <sup>16</sup> Şùgbọn kí ọdọmọkùnrin náà tó mọ bí a ti n kọ ẹbi àti láti yan rere, ilẹ àwọn ọba méjèjè tí n bà ọ lẹrù wọnyí yòò ti di ahoro. <sup>17</sup> OLÚWA yòò mú àsikò mǎràn wá fún ọ àti àwọn èniyàn rẹ àti lórí ilé baba rẹ irú èyí tí kò sí láti ìgbà tí Efraimu ti yà kúrò ní Juda, yòò sì mú ọba Asiria wá.”

18 Ní ojọ náà ni OLÚWA yóò sùfèè pe àwọn eṣinṣin láti àwọn odò tó jìnnà ní Ejibiti wá, àti fún àwọn oyin láti ilẹ̀ Asiria. 19 Gbogbo wọn yóò sì wá dọ sí gèrègèrè òkè àti pàlápálá òkúta, lára koríko ègún àti gbogbo ibi ihò omi. 20 Ní ojọ náà, Olúwa yóò lo abẹ̀ fifẹ̀lẹ̀ tí a yá láti ìkojá odò Eufurate, ọ̀ba Asiria, láti fá irun orí àti ti àwọn eṣẹ̀ ẹ̀ yín, àti láti mú irùngbọn yín kúrò pẹ̀lú. 21 Ní ojọ náà, ọ̀kùnrin kan yóò máa sin ọ̀dọ̀ abo málúù kan àti ewúré méjì. 22 Àti nítorí ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ wàrà tí wọn yóò máa fún un, yóò ní wàrà̀nkàṣì láti jẹ. Gbogbo àwọn tí ó bá kù ní ilẹ̀ náà yóò jẹ wàrà̀nkàṣì àti oyin. 23 Ní ojọ náà, ni gbogbo ibi tí àjàrà tí ó tó egbèrún (1,000) sẹ̀kẹ̀lì fàdákà, ègún àti èwọn nìkan ni yóò wà níbẹ̀. 24 Àwọn èniyàn yóò máa lọ síbẹ̀ pẹ̀lú ọ̀run àti ọ̀fà nítorí pé ègún àti èwọn ni yóò bo gbogbo ilẹ̀ náà. 25 Àti ní orí àwọn òkè kéékèèké tí a ti n fí ọ̀kọ̀ ro nígbà kan rí, ẹ̀ kò ní lọ síbẹ̀ mọ̀ nítorí ìbèrù ègún àti èwọn, wọn yóò di ibi tí a n da málúù lọ, àti ibi ìtẹ̀mọ̀lẹ̀ fún àwọn àgùntàn kéékèèké.

## 8

### *Isaiah àti ọ̀mọ̀ rẹ̀ jẹ̀ àmì*

1 OLÚWA sọ̀ fún mi pé, mú ìwé nílá kan, kí o sì fí kálàmù ìkọ̀wé lásán kọ̀ Maha-Şalali-Haşı-Basi.

2 Èmi yóò sì mú Uriah àlùfàà àti Sekariah ọ̀mọ̀ Jeberekiah gẹ̀gẹ̀ bí ẹ̀lẹ̀rì ọ̀títọ̀ wá sí ọ̀dọ̀ mi.

3 Lẹ̀yìn náà, mo lọ sí ọ̀dọ̀ wòlù obìnrin náà, ó sì lóyún, ó sì bí ọ̀mọ̀kùnrin kan. OLÚWA sì wí fún mi pé, “Pe orúkọ̀ rẹ̀ ní Maha-Şalali-Haşı-Basi. 4 Kí ọ̀mọ̀kùnrin náà tó mọ̀ bí a ti n sọ̀ pé, ‘Baba mi’ tàbí

‘Ìyá mi, ’gbogbo ọ̀rọ̀ Damasku àti ìkógun ti Samaria  
ni ọ̀ba àwọn Asiria yòò ti kó lọ.”

<sup>5</sup> OLÚWA sì tún sọ fún mi pé,

<sup>6</sup> “Nítorí pé àwọn ènìyàn yìí ti kọ

omi Siloa tí ń sà̀n jẹ́jẹ́ sílẹ̀

tí wọn sì ń yò nínú Resini

àti ọ̀mọ̀ Remaliah,

<sup>7</sup> ńjẹ́ nítorí náà kíyèsì i, Olúwa ń fa omi odò tí ó le,

tí ó sì pọ̀ wá sórí wọn,

àní, ọ̀ba Asiria àti gbogbo ògo rẹ̀,

yòò sì wá sórí gbogbo ọ̀nà odò rẹ̀,

yòò sì gun orí gbogbo bèbè rẹ̀,

<sup>8</sup> yóò sì gbá àárín Juda kojá,

yòò sì sà̀n bò ó mọ̀lẹ̀, yóò sì mú un dọ̀rùn.

Nínà ìyẹ̀ apá rẹ̀ yòò sì bo gbogbo ìbú ilẹ̀ rẹ̀,

ìwọ̀ Emmanueli.”

<sup>9</sup> Ké ariwo ogun, ẹ̀yin orílẹ̀-èdè, kí a sì fọ̀ ọ̀ yín

túútúú,

fetísílẹ̀, ẹ̀yin ilẹ̀ jíjìn réré.

È palẹ̀mọ̀ fún ogun, kí a sì fọ̀ ọ̀ túútúú!

<sup>10</sup> È gbímọ̀ pọ̀, yóò sì dì asán,

ẹ̀ gbèrò ọ̀rọ̀ náà, sùgbọ̀n kì yóò dúró,

nítorí Olórun wà pẹ̀lú wa.

### *Bẹ̀rù Olórun*

<sup>11</sup> OLÚWA bá mi sọ̀rọ̀ pẹ̀lú ọ̀wọ̀ agbára rẹ̀ o ìkìlò  
fún mi pé, èmi kò gbodò tẹ̀lẹ̀ ọ̀nà àwọn ènìyàn  
wọ̀nyí. Ó wí pé,

<sup>12</sup> “Má ẹ̀ pe ẹ̀yí ní ọ̀tẹ̀

gbogbo ohun tí àwọn ènìyàn yìí pè ní ọ̀tẹ̀,

má ẹ̀ bẹ̀rù ohun tí wọn bá bẹ̀rù,

má sì ʃe fòyà rẹ.

13 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ni Ẹni tí ìwọ yóò kà sí mímọ,

Òun ni kí o bẹrù

Òun ni kí àyà rẹ fò ọ,

14 Òun yóò sì jẹ ibi mímọ

ṣùgbọn fún ilé Israẹli méjèjèì ni yóò jẹ, òkúta tí í mú ni kọsẹ

àti àpáta tí ó mú wọn ṣubú

àti fún àwọn ènìyàn Jerusalemu ni yóò jẹ tàkúté

àti ìdèkùn.

15 Ọpọlọpọ wọn ni yóò kọsẹ,

wọn yóò ṣubú wọn yóò sì fọ yángá,

okùn yóò mú wọn, ọwọ yóò sì tẹ wọn.”

16 Di májẹmú náà

kí o sì fi èdìdì di òfin náà láàrín àwọn ọmọ-ẹyìn mi.

17 Èmi yóò dúró de OLÚWA,

ẹni tí ó n fi ojú rẹ pamọ fún ilé Jakọbu.

Mo fi ìgbékẹlé mi sínú rẹ.

18 Èmi nìyí, àti àwọn ọmọ tí OLÚWA fi fún mi. Àwa jẹ àmì àti àpẹẹẹ ní Israẹli láti ọdọ OLÚWA àwọn ọmọ-ogun, ẹni tí ó n gbé ní òkè Sioni.

19 Nígbà tí àwọn ènìyàn bá sọ fún un yín pé kí ẹ lọ sí ọdọ àwọn abókúúsòrọ àti àwọn oşó, ti máa n kún tí wọn sì n sòrọ kẹlẹkẹlẹ, n̄jẹ kò ha yẹ kí àwọn ènìyàn béèrè lẹwọ Olọrun wọn bí? Èéşe tí ẹ fi n bá òkú sòrọ ní orúkọ aláàyè? <sup>20</sup> Sí òfin àti májẹmú! Bí wọn kò bá sòrọ gégé bí ọrọ yìí, wọn kò rí ìmọlẹ ojọ. <sup>21</sup> Nínú ìnilára àti ebi, ni wọn yóò máa kojá lọ láàrín ilé náà,

nígba tí ebi bá pa wọn, nígba yìí ni wọn yóò máa kanra, wọn yóò wòkè, wọn yóò sì fi ọba àti Ọlórún wọn ré. <sup>22</sup> Nígba náà ni wọn yóò sì wolẹ, wọn yóò sì rí ìpọ̀njú, òkùnkùn àti ìpòrúru tí ó ba ni lẹ̀rù, a ó sì sọ wọn sínú òkùnkùn biribiri.

## 9

### *A bí ọmọ kan fún wa*

<sup>1</sup> Síbèsíbẹ̀, kò ní sí ìpòrúru kankan mọ́ fún àwọn tí ó wà nínú ìbànújẹ. Nígba kan rí ó rẹ̀ ilẹ̀ Sebuluni sílẹ̀ àti ilẹ̀ Naftali pẹ̀lú, sùgbọ̀n ní ọjọ́ iwájú, yóò bu ọ̀wọ́ fún Galili ti àwọn aláìkọ̀là, ní ọ̀nà Òkun, ní ègbèègbé Jordani.

<sup>2</sup> Àwọn ènìyàn tí ń rìn nínú òkùnkùn tí rí ìmọ̀lẹ̀ ńlá;  
lórí àwọn tí ń gbé nínú ilẹ̀ ọ̀jìjì ikú,  
ní ara wọn ni ìmọ̀lẹ̀ mọ́ sí.

<sup>3</sup> Ìwọ́ ti sọ orílẹ̀-èdè di ńlá;  
wọn sì yọ́ níwájú rẹ̀  
gégé bí àwọn ènìyàn tí í yọ́ ayọ́ ìkórè,  
gégé bí ènìyàn tí í yọ́  
nígba tí à ń pín ìkógun.

<sup>4</sup> Nítorí gégé bí ọjọ́ tí a sẹ́gun Midiani,  
ìwọ́ ti fọ́ ọ́ túútúú  
àjàgà tí ń pa wọn lẹ̀rù,  
ọ̀pá tí ó dábuú èjìkà wọn,  
ọ̀gọ́ aninílára wọn.

<sup>5</sup> Gbogbo bàtà jagun jagun tí a ti lò lójú ogun  
àti gbogbo èwù tí a yí nínú èjẹ̀,  
ni yóò wà fún ìjóná,  
àti ohun èlò iná dídá.

6 Nítorí a bí ọmọ kan fún wa,  
a fi ọmọkùnrin kan fún wa,  
ìjọba yóò sì wà ní èjìkà rẹ.

A ó sì máa pè é ní  
Ìyanu Olùdámọ̀ràn, Ọlọrun Alágbára,  
Baba ayérayé, Ọmọ ọba aládé Àlàáfíà.

7 Ní ti gbígòòrò Ìjọba rẹ àti àlàáfíà rẹ ni kì yóò ní  
ìpẹ̀kun.

Yóò jẹ ọba lórí ìtẹ Dafidi  
àti lórí èkún un rẹ gbogbo,  
nípa ifidímúlẹ àti ìgbé́ró rẹ,  
pẹ̀lú òtítọ àti òdodo  
láti ìgbà náà lọ àti tí tí láé láé.

Ìtara OLÚWA àwọn ọmọ-ogun  
ni yóò mú èyí ẹ.

### *Ìbínú OLÚWA Sí Israẹli*

8 Olúwa ti dojú iṣẹ kan kọ Jakọbu;  
yóò sì wá sórí Israẹli.

9 Gbogbo ènìyàn ni yóò sì mọ ọ̀n—  
Efraimu àti gbogbo olùgbé Samaria—  
tí ó sọ pẹ̀lú ìgbéraga  
àti gààrù àyà pé.

10 Àwọn bíríkì ti wó lulẹ  
ṣùgbọ́n a ó tún un kọ pẹ̀lú òkúta dídán,  
a ti gé àwọn igi sikamore lulẹ  
ṣùgbọ́n igi kedari ní a ó fi dípò wọn.

11 Ṣùgbọ́n OLÚWA fún àwọn ọ́tá Resini ní agbára láti  
dojúkọ wọn  
ó sì ti rú àwọn ọ́tá wọn sókè.

12 Àwọn ará Aramu láti ìlà-oòrùn àti Filistini láti  
ìwọ-oòrùn.

Wọn sì fi gbogbo ẹnu jẹ Israẹli run.

Ní gbogbo èyí ìbínú rẹ kò yí kúrò  
 ùgbón ọwọ rẹ nà jáde síbẹ.

- 13 Ùgbón àwọn ènìyàn nàà kò tí ì yípadà  
 sí ẹni nàà tí ó lù wọn  
 bẹẹ ni wọn kò wá OLÚWA àwọn ọmọ-ogun.
- 14 Nítórí nàà ni OLÚWA yóò ẹ ké àti orí àti ìrù  
 kúrò ní Israẹli,  
 àti ọwá ọpẹ àti koríko odò ní ọjọ kan ọso,
- 15 àwọn àgbàgbà, àti àwọn gbajúmọ ní orí,  
 àwọn wòlú tí n kọni ní irọ ni ìrù.
- 16 Àwọn tí ó n tọ àwọn ènìyàn wònyí sì wọn lònà,  
 àwọn tí a sì tọ ni a n sin sí ìparun.
- 17 Nítórí nàà, Olúwa kì yóò dunnú sí àwọn  
 ọdọmọkùnrin  
 tàbí kí ó káánú àwọn aláìní baba àti opó,  
 nítórí pé gbogbo wọn jẹ ìkà àti aláìmọ Ọlọrun,  
 ibi ni ó ti ẹnu wọn jáde.

Síbẹ, fún gbogbo èyí, ìbínú rẹ kò yí kúrò  
 ọwọ rẹ sì wà ní gbígbé.

- 18 Nítóótọ ìwà búburú n jóni bí iná,  
 yóò jó ẹwọn àti ẹgún run,  
 yóò sì rán nínú pàntí igbó,  
 tó bẹẹ tí yóò fi gòkè lọ bí ọwọn eéfín ti í gòkè.
- 19 Nípasẹ ìbínú OLÚWA àwọn ọmọ-ogun  
 ilẹ nàà yóò di gbígbe  
 àwọn ènìyàn yóò sì di ohun idáná,  
 ẹnikan kì yóò sì dá arákùnrin rẹ sí.
- 20 Ní apá ọtún wọn yóò jẹrun,



síbẹ ebi yóò sì máa pa wọn,  
 ní apá òsì, wọn yóò jẹ,  
 şùgbọ́n, kò ní tẹ wọn lẹrùn.  
 Ènikòḍokan yóò sì máa jẹ ẹran-ara apá rẹ.  
<sup>21</sup> Manase yóò máa jẹ Efraimu, nígbà tí Efraimu  
 yóò jẹ Manase  
 wọn yóò parapọ dojúkọ Juda.

Síbẹsíbẹ, ìbínú un rẹ kò yí kúrò  
 Ọwọ́ rẹ sì wà ní gbígbéró.

## 10

<sup>1</sup> Ègbé ni fún àwọn ti n ẹ ọfin àìşòdodo,  
<sup>2</sup> láti dún àwọn aláìní ní ẹtọ́ wọn  
 àti láti fa ọwọ́ idájọ́ sẹyìn kúrò níwájú àwọn  
 olùpọ́njú ènyàn mi,  
 wọn sọ àwọn ọpọ́ di ìjẹ fún wọn,  
 wọn sì n ja àwọn aláìní baba lolè.  
<sup>3</sup> Kí ni ìwọ́ yóò ẹ ní ọjọ́ ìşirò  
 nígbà tí ìparun bá ti ọ̀nà jíjìn wá?  
 Ta ni ìwọ́ yóò sá tọ́ fún ìrànłọ́wọ́?  
 Níbo ni ìwọ́ yóò fi ọ̀rọ́ rẹ sí?  
<sup>4</sup> Ohunkóhun kò ní şékù mọ́ bí kò ẹ láti tẹ ba láàrín  
 àwọn ìgbèkùn  
 tàbí kí o şubú sààrín àwọn tí a pa.

Pẹ́lú gbogbo nńkan wọ́nyí, ìbínú rẹ kò kúrò,  
 ọwọ́ rẹ sì tún gbé sókè.

### *Ìdájọ́ Ọlọrun Lóri Asiria*

<sup>5</sup> “Ègbé ni fún àwọn ará Asiria, ọ̀gọ́ ìbínú mi,

- ní ọwọ ẹni tí kùnmọ ìbínú mi wà!  
 6 Mo rán an sí orílẹ̀-èdè aláìní Ọlórún,  
 mo dojú rẹ kọ àwọn ènìyàn tí ó mú mi bínú  
 láti já ẹrù gbà, àti láti kó ìkógun  
 láti tẹ mọlẹ bí amọ ní ojú ọpópó.  
 7 Şùgbọ̀n, èyí kì í ẹ̀se ohun tí ó fẹ ẹ̀,  
 èyí kọ ni ohun tí ó ní lẹ̀kàn;  
 èrò rẹ ni láti parun,  
 láti fi ọ̀pin sí ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ orílẹ̀-èdè.  
 8 ‘Kì í ha ẹ̀se pé ọ̀ba ni gbogbo àwọn aláṣe mi?’ ni  
 Olúwa wí.  
 9 ‘Kì í ha ẹ̀se pé Kalno dàbí i Karkemişi?  
 Hamati kò ha dàbí i Arpadi,  
 àti Samaria bí i Damasku?  
 10 Gégé bí ọwọ mi ti gbá ìjọba àwọn ọ̀rìṣà mú,  
 ìjọba tí ère rẹ pọ̀ ju ti Jerusalemu àti Samaria lọ.  
 11 Èmi kì yóò a bá Jerusalemu wí àti àwọn ère rẹ?’  
 Gégé bí mo ẹ̀se sí Samaria àti àwọn ère rẹ?  
 12 Nìgbà tí Olúwa ti ẹ̀se ẹ̀rẹ sí ọ̀kè Sioni àti  
 Jerusalemu, yóò sọ wí pé, “Èmi yóò fi ìyà jẹ  
 ọ̀ba Asiria nítorí gaàrù àyà rẹ àti ìgbéraga ojú rẹ.  
 13 Nítorí ó sọ pé:  
 “Pẹ̀lú agbára ọwọ mi ni mo fi ẹ̀se èyí  
 àti pẹ̀lú ọ̀gbọ̀n ọ̀n mi, nítorí mo ní ọ̀ye.  
 Mo mú ààlà àwọn orílẹ̀-èdè kùrò,  
 mo sì ti kó ìṣúra wọn.  
 Gégé bí alágbára kan, mo borí àwọn ọ̀ba wọn.  
 14 Bí ènìyàn ti í tọwọ̀ bọ itẹ ẹyẹ,  
 bẹ̀ẹ̀ ni ọwọ mi tẹ ọ̀rọ̀ àwọn orílẹ̀-èdè.  
 Bí ènìyàn ti í kó ẹyin tí a kọ̀sílẹ̀,  
 bẹ̀ẹ̀ ni mo kó àwọn orílẹ̀-èdè  
 kò sí èyí tí ó fi apá lu apá,  
 tàbí kí ó ya ẹnu láti dún.’”

15 Ñjẹ àáké le gbé ara rẹ sókè kojá ẹni tí ó n fì í,  
tàbí kí ayùn fọnnu sí ẹni tí ó n lò ó?

Àfi bí ẹni pé ọpá ó na ẹni tí ó gbé e sókè,  
tàbí kí kùmọ lu èyí tí kì í ẹ igi.

16 Nítorí náà, ni Olúwa, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,  
yóò rán ààrùn ìrẹ̀dànù sórí  
àwọn akíkanjú jagunjagun,  
lábẹ̀ ọ̀go rẹ̀ ni iná kan yóò ti so  
gégé bí iná ajónirun.

17 Ìmólẹ̀ Israẹli yóò di iná,  
Èni Mímọ̀ rẹ̀ yóò jẹ̀ ọ̀wọ̀-iná,  
ní ọ̀jọ̀ kan soṣo yóò jó yóò sì run  
àti ẹ̀gún àti ẹ̀wọ̀n.

18 Gbogbo ewà igbó o rẹ̀, àti àwọn pápá ọ̀lọ̀ràà  
gbogbo rẹ̀ ni yóò run pátápátá,  
gégé bí ẹni tí ó ẹ̀sànsàn ti í ẹ̀fò̀ d̀ànù.

19 Àwọn igi tí yóò kù nínú igbó o rẹ̀  
yóò kéré níye,  
tí ọ̀dọ̀mọ̀dé yóò fi le kọ̀ wọ̀n sílẹ̀.

### *Àwọn ìyókù Israẹli*

20 Ní ọ̀jọ̀ náà, àwọn tí ó ẹ̀kù ní Israẹli,  
àwọn tí ó yè ní ilé e Jakọbu,  
kò ní gbékẹ̀lé ẹni náà  
tí ó lù wọ̀n bolẹ̀,  
ṣùgbọ̀n ní ọ̀títọ̀ yóò gbékẹ̀lé OLÚWA,  
Èni Mímọ̀ Israẹli.

21 Àwọn ìyókù yóò padà, àwọn ìyókù ti Jakọbu  
yóò padà sí ọ̀dọ̀ Ọ̀lọ̀run Alágbára.

22 Bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé àwọn ènìyàn rẹ̀, iwọ̀ Israẹli dàbí  
yanrìn ní Ọ̀kun,  
ẹni díẹ̀ ni yóò padà.

A ti pàṣẹ ìparun,

àkúnwọ́sílẹ̀ àti òdodo.

23 Olúwa, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ni yóò mú un ṣẹ,  
ìparun tí a ti pàṣẹ rẹ lórí gbogbo ilẹ náà.

24 Nítórí náà, báylí ni Olúwa, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí,

“Èyin ènìyàn mi tí ó n gbé Sioni,

ẹ má ṣe bẹrù àwọn Asiria,

tí ó n fi ọpá lù yín,

tí wọn sì n gbé ọgọ tì yín bí

Ejibiti ti ṣe.

25 Láìpẹ, ìbínú mi sí i yín yóò wá sí òpin

n ó sì dojú ìrunú mi kọ wọn, fún ìparun wọn.”

26 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun yóò nà wọn ní ẹgba.

Géḡé bí ó ṣe lu Midiani ní òkè Orebu,

yóò sì gbé ọpá rẹ lé orí omi

géḡé bí ó ti ṣe ní Ejibiti.

27 Ní ọjọ náà, a ó gbé ẹrù wọn kúrò ní èjìkà a yín,

àti àjàgà a wọn kúrò ní ọrùn un yín

a ó fọ àjàgà náà,

nítórí pé èyin ó ti sanra.

28 Wọn wọ Aiati,

wọn gba Migroni kojá,

wọn kó nnkan pamọ sí Mikmasi.

29 Wọn ti rékojá ọnà, wọn wí pé,

“Àwa ó tẹdó sí Geba lóru yí.”

Rama mì tìtì

Gibeah ti Saulu sálo.

30 Gbé ohùn rẹ sókè, ìwọ ọmọbìnrin Galimu!

Dẹ etí sílẹ, ìwọ Laiṣa!

Ìwọ òtòṣì Anatoti!

- 31 Madmena ti fẹsẹ fẹ ẹ,  
 àwọn ènìyàn Gebimu ti fi ara pamọ.
- 32 Ní ojọ yìí, wọn yóò dúrọ ní Nobu  
 wọn yóò kan sáará,  
 ní òkè ọmọ̀bìnrin Sioni  
 ní òkè Jerusalemu.
- 33 Wò ó, Olúwa, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,  
 yóò kán ẹka náà sọ̀nù pẹ̀lú agbára.  
 Àwọn igi ọlọ́lá ni a ó gé lulẹ  
 àwọn tí ó ga gogoro ni a ó rẹ̀ sílẹ̀.
- 34 Ọ̀un yóò gé igbó dídí pẹ̀lú àáké,  
 Lebanoni yóò şubú níwájú Alágbára náà.

## 11

### *Ẹka látí ọ̀dọ̀ Jese*

- 1 Èèkàn kan yóò sọ látí ibi kùkùtẹ̀ Jese,  
 látí ara gbò̀ngbò̀ rẹ̀ ní ẹka kan yóò ti so èso.
- 2 Ẹmí OLÚWA yóò sì bà lé e,  
 ẹmí ọgbọ̀n àti ti òye,  
 ẹmí ìmọ̀ràn àti ti agbára,  
 ẹmí ìmọ̀ àti ti ìbẹ̀rù OLÚWA.
- 3 Ọ̀un yóò sì ní inú dídùn nínú ìbẹ̀rù OLÚWA.
- Ọ̀un kì yóò şe ìdájọ̀ pẹ̀lú ohun tí ó fi ojú u rẹ̀ rí,  
 tàbí pẹ̀lú ohun tí ó fi etí i rẹ̀ gbọ̀,
- 4 şùgbọ̀n pẹ̀lú ọ̀dodo ni yóò şe ìdájọ̀ àwọn aláìní,  
 pẹ̀lú ọ̀títọ̀ ni yóò şe ìpinnu  
 fún àwọn aláìní ayé.  
 Ọ̀un yóò lu ayé pẹ̀lú ọ̀pá tí ó wà ní ẹnu rẹ̀,

pèlú èémí ẹnu rẹ ni yóò pa àwọn ìkà.

<sup>5</sup> Ọdodo ni yóò jẹ ìgbànú rẹ  
àti ọtítọ ni yóò ẹ ọjá yí ẹgbẹ rẹ ká.

<sup>6</sup> Ìkookò yóò sì máa bá ọmọ àgùntàn gbé,  
ẹkùn yóò sì sùn ti ewúré  
ọmọ málúù òun ọmọ kìnniún  
àti ọmọ ẹran ó wà papọ  
ọdọmọdé yóò sì máa dà wọn.

<sup>7</sup> Málúù àti beari yóò máa jẹun pọ,  
àwọn ọmọ wọn yóò dùbúlẹ pọ,  
kìnniún yóò sì máa jẹ koríko  
gégé bí akọ málúù.

<sup>8</sup> Ọdọmọdé yóò ẹrẹ lẹbàá ihò ọkà,  
ọmọdé yóò ki ọwọ rẹ bọ ìtẹ paramólẹ.

<sup>9</sup> Wọn kò ní ẹ ni lẹse tàbí pa ni run  
ní gbogbo òkè mímọ mi,  
nítorí gbogbo ayé yóò kún fún ìmọ OLÚWA  
gégé bí omi ti bo Òkun.

<sup>10</sup> Ní ọjọ náà, gbòngbò Jese yóò dúró gégé bí àsíá  
fún gbogbo èniyàn, àwọn orílẹ-èdè yóò pagbo yí i  
ká, ibùdó ìsinmi rẹ yóò jẹ èyí tí ó lógo. <sup>11</sup> Ní ọjọ náà,  
Olúwa yóò na ọwọ rẹ jáde nígbà kejì láti tún gba  
àwọn tí ó ẹkù àní àwọn tí a ẹkù nínú àwọn èniyàn  
an rẹ láti Asiria wá, láti ìsàlẹ Ejibiti àti òkè Ejibiti,  
láti Kuşi, láti Elamu láti Babiloni, láti Hamati àti láti  
àwọn erékùşù inú Òkun.

<sup>12</sup> Òun yóò gbé àsíá sókè fún àwọn orílẹ-èdè,  
yóò sì kó àwọn ìgbèkùn Israẹli jo,

yòò kó gbogbo àwọn ènìyàn Juda tí a ti fón káàkiri  
jọ,

láti igun méréèrin ilẹ̀ ayé.

<sup>13</sup> Owú jíjẹ Efraimu yóò pòórá,  
àwọn ọ́tá Juda ni a ó kẹ̀ kúrò,

Efraimu kò ní jowú Juda,  
tàbí Juda kó dojúko Efraimu.

<sup>14</sup> Wọn yóò fò mọ̀ èjìkà Filistini  
sí apá iwọ̀-oòrùn,

wọn yóò pawọ̀pọ̀ kọ̀lu àwọn  
ènìyàn apá ilà-oòrùn.

Wọn yóò gbé ọ̀wọ̀ wọn lé Edomu àti Moabu,  
àwọn ará Ammoni yóò sì di iwẹ̀fà wọn.

<sup>15</sup> OLÚWA yóò sọ̀ di gbígbé  
àyasí Òkun Ejibiti,

pẹ̀lú atẹ̀gùn gbígbóná ni yóò na ọ̀wọ̀ rẹ̀,  
kojá lóri odò Eufurate.

Òun yóò sì sọ̀ ọ̀ di ọ̀mọ̀dò méje  
tó fi jẹ̀ pé àwọn ènìyàn  
yóò máa là́ á kojá pẹ̀lú bàtà.

<sup>16</sup> Onà gidi yóò wà fún àwọn ènìyàn an rẹ̀ tí ó sẹ̀kù  
tí ó kù sílẹ̀ ní Asiria,

gẹ̀gẹ̀ bí ó ti wà fún Israẹ̀li  
nígbà tí wọn gòkè láti Ejibiti wá.

## 12

### *Orin ìyìn*

<sup>1</sup> Ní ọ̀jọ̀ náà ni iwọ̀ ó wí pé,

“Èmi ó yìn ọ̀, OLÚWA.

Bí ó tilẹ̀ jẹ̀ wí pé ò ti bínú sí mi  
ìbínú rẹ̀ ti yí kúrò níbẹ̀  
iwọ̀ sì ti tù mí nínú.

- <sup>2</sup> Nítòótọ́ Olọrun ni ìgbàlà mi,  
 èmi yóò gbẹ̀kẹ̀lẹ̀ e èmi kì yóò bẹ̀rù.  
 OLÚWA, OLÚWA náà ni agbára à mi àti orin ìn mi,  
 òun ti di ìgbàlà mi.”
- <sup>3</sup> Pẹ̀lú ayọ̀ ni ìwọ̀ yóò máa pọ̀n omi  
 láti inú kànga ìgbàlà.
- <sup>4</sup> Ní ojú náà, ìwọ̀ yóò wí pé,  
 “Fí ọ̀pẹ̀ fún OLÚWA, ké pe orúkọ rẹ̀,  
 jẹ́ kí ó di mí mọ̀ láàrín àwọn orílẹ̀-èdè,  
 ohun tí ó ti ẹ̀  
 kí o sì kẹ̀de pé a ti gbé  
 orúkọ rẹ̀ ga.”
- <sup>5</sup> Kọ orin sí OLÚWA, nítorí ó ti ẹ̀ ohun tí ó lógo,  
 jẹ́ kí èyí di mí mọ̀ fún gbogbo ayé.
- <sup>6</sup> Kígbe sókè kí o sì kọrin fún ayọ̀, èyin ènìyàn Sioni,  
 nítorí títóbi ni ẹ̀ni mímọ̀ kan ọ̀so  
 ti Israẹli láàrín yín.”

## 13

### *Àsọtẹ̀lẹ̀ lòdì sí Babeli*

- <sup>1</sup> Ọ̀rọ̀-ìmọ̀ tí ó kan Babeli èyí tí Isaiah ọ̀mọ̀ Amosi  
 rí.
- <sup>2</sup> Gbé àsíá sókè ní orí òkè gbẹ̀rẹ̀fu,  
 kígbe sí wọ̀n,  
 pè wọ̀n  
 láti wọ̀lé sí ẹ̀nu-ọ̀nà àwọn ọ̀lọ́lá.
- <sup>3</sup> Mo ti pàṣẹ̀ fún àwọn ẹ̀ni mímọ̀ mi,  
 mo ti pe àwọn jagunjagun mi  
 láti gbé ìbínú mi jáde  
 àwọn tí n yọ̀ nínú ìṣẹ̀gun mi.



- 4 Gbọ ohùn kan ní àwọn orí òkè,  
     gégé bí i ti ogunlógò ènìyàn.  
 Gbọ idàrúdàpò láàrín àwọn ijoba,  
     gégé bí i ti ikórajọ àwọn orílẹ̀-èdè!  
 OLÚWA àwọn omọ-ogun ti kó ogun rẹ̀ jọ  
     àwọn jagunjagun fún ogun.
- 5 Wọn wá láti ọ̀nà jíjìn réré,  
     láti ìpẹ̀kun ọ̀run wá  
 OLÚWA pẹ̀lú àwọn ohun ìjà ìbínú rẹ̀,  
     láti pa gbogbo orílẹ̀-èdè náà run.
- 6 È hu, nítorí ojọ OLÚWA súnmọ̀ tòsí,  
     yóò sì wá gégé bí ìparun láti ọ̀dọ̀ Alágbára jùlọ̀.
- 7 Nítorí èyí, gbogbo ọ̀wọ̀ ni yóò rọ̀,  
     ọ̀kàn ẹ̀nikò̀ọ̀kan yóò rẹ̀wẹ̀sì.
- 8 Èrù yóò gbá wọn mú,  
     ìrora àti ìpayínkeke yóò dìwọn mú,  
 wọn yóò kéréra gégé bí obìnrin tí ó ń rọ̀bí.  
     Ènikínní yóò wo ẹ̀nikẹ̀jì rẹ̀ pẹ̀lú ìpayà  
     ojú wọn á sì gbináje.
- 9 Kíyèsì i, ojọ OLÚWA ń bọ̀  
     ojọ̀ búburú, pẹ̀lú ìbínú àti ìrunú gbígbóná—  
 láti sọ̀ ilẹ̀ náà dahoro,  
     àti láti pa àwọn ẹ̀lẹ̀sẹ̀ inú rẹ̀ run.
- 10 Àwọn ìràwọ̀ ojú ọ̀run àti ìkójopọ̀ wọn  
     kò sì ní fi ìmọ̀lẹ̀ wọn hàn.  
 Àsẹ̀sẹ̀yọ̀ oòrùn yóò di òkùnkùn  
     àti ọ̀sùpá kò ní fi ìmọ̀lẹ̀ rẹ̀ hàn.
- 11 Èmi yóò je ayé ní ìyà nítorí ibi rẹ̀,  
     àwọn ìkà nítorí ẹ̀sẹ̀ wọn.

- Èmi yóò fi òpin sí gààrù àwọn agbéraga  
 èmi ó sì rẹ̀ ìgbéraga àwọn aláilààánú sílẹ̀.
- 12 Èmi yóò jẹ́ kí ọ̀kùnrin kí ó wọn  
 ju ojúlówó wúra lọ,  
 yóò sì sọ̀wọn ju wúra Ofiri lọ.
- 13 Nítorí náà èmi yóò jẹ́ kí àwọn ọ̀run kí ó wá rìrì;  
 ayé yóò sì mì tìtì ní ibùjókòó rẹ̀  
 láti ọ̀wọ̀ ìbínú OLÚWA àwọn ọ̀mọ-ogun,  
 ní ọ̀jọ̀ ìbínú gbígbóná rẹ̀.
- 14 Gégé bí egbin tí à n dọ̀dẹ̀ rẹ̀,  
 gégé bí àgùntàn tí kò ní olùsọ̀,  
 ọ̀kọ̀ọ̀kan yóò padà tọ̀ àwọn èniyàn rẹ̀ lọ,  
 ọ̀kọ̀ọ̀kan yóò sá padà sí ilẹ̀ abíníbí i rẹ̀.
- 15 Ènikéni tí a bá gbámú ni a ó wọ̀ nílẹ̀ tuurutu,  
 gbogbo àwọn tí ọ̀wọ̀ bá tẹ̀ ni yóò ti ipa idà kú.
- 16 Àwọn ọ̀dọ̀mọ̀dé wọn ni a ó fọ̀ sí wẹ̀wẹ̀ nísojú wọn,  
 gbogbo ilẹ̀ wọn ni a ó kó  
 àwọn aya wọn ni a ó sì bá dàpọ̀.
- 17 Kíyèsì i, èmi yóò ru àwọn Media sókè sí wọn,  
 àwọn tí kò bikítà fún fàdákà  
 tí kò sì ní inú dídùn sí wúra.
- 18 Ọ̀rùn wọn yóò ré àwọn ọ̀dọ̀mọ̀kùnrin lulẹ̀;  
 wọn kò ní sàánú àwọn ọ̀dọ̀mọ̀dé  
 tàbí kí wọn síjú àánú wo àwọn ọ̀mọ̀dé.
- 19 Babeli, ohun ọ̀sọ̀ àwọn ìjọ̀ba  
 ọ̀go ìgbéraga àwọn ará Babeli  
 ni Ọ̀lọ̀run yóò da ojú rẹ̀ bolẹ̀  
 gégé bí Sodomu àti Gomorra.
- 20 A kì yóò tẹ̀ ibẹ̀ dó mọ̀  
 tàbí kí á gbé inú rẹ̀ láti ìrandíran;  
 ará Arabia kì yóò pa àgọ̀ níbẹ̀ mọ̀,

- olùṣọ-àgùntàn kan kì yóò kó ẹran rẹ sinmi níbẹ.  
 21 Ṣùgbón àwọn ẹranko igbó ni yóò dùbúlẹ níbẹ,  
 àwọn ajáko yóò kún inú ilẹ wọn,  
 níbẹ ni àwọn òwìwí yóò máa gbé  
 níbẹ ni àwọn ewúré igbó yóò ti máa bẹ kiri.  
 22 Ìkookò yóò máa gbó ní ibùba wọn,  
 àwọn ajáko nínú arẹwà ààfin wọn.

## 14

- 1 OLÚWA yóò fi àánú hàn fún Jakọbu,  
 yóò tún Israẹli yàn lẹẹkan sí i  
 yóò sí fi idí wọn kalẹ ní ilẹ àwọn tìkára wọn.  
 Àwọn àjẹjì yóò darapọ mọ wọn,  
 wọn yóò sì fọwósowópọ pẹlú ilẹ e Jakọbu.  
 2 Àwọn orílẹ-èdè yóò gbà wọn  
 wọn yóò sì mú wọn wá sí ààyè e wọn.  
 Ilẹ Israẹli yóò gba àwọn orílẹ-èdè  
 gégé bí àwọn ẹrúkùnrin àti ẹrúbìnrin  
 ní ilẹ OLÚWA.  
 Wọn yóò kó àwọn akónilẹrú wọn ní igbèkùn  
 wọn yóò sì jẹ ọba lórí àwọn amúnisìn wọn.  
 3 Ní ojọ tí OLÚWA yóò fi ìtura fún un yín kúrò nínú  
 ipọnjú àti iyà àti idè ikà, 4 ẹ ó sì fi ọrọ àbùkù yìi kan  
 ọba Babeli pé,  
 báwo ni amúnisìn ẹ wá sí òpin!  
 Báwo ni ibínú rẹ ẹ pari!  
 5 OLÚWA ti dá ọpá ikà nàà,  
 ọpá àwọn aláṣe,  
 6 èyí tí ó ti lu àwọn èniyàn bolẹ  
 pẹlú ti kò dáwọ dúró,

nínú ìrunú ni ó sẹgun àwọn orílẹ̀-èdè  
pẹ̀lú ìgbónára tí kò lópín.

<sup>7</sup> Gbogbo ilẹ̀ ni ó wà ní ìsinmi àti àlàáfíà,  
wọn bú sí orin.

<sup>8</sup> Pẹ̀lúpẹ̀lú àwọn igi junifa àti àwọn  
igi kedari ti Lebanoni

ní yọ̀ lórí rẹ̀ wí pé,  
“Níwọn bí a ti rẹ̀ ọ̀ sílẹ̀ báyí,  
kò sí agégi tí yóò wá láti gé wa lulẹ̀.”

<sup>9</sup> Ibojì tí ó wà ní ìsàlẹ̀ ni a ru sókè  
láti pàdẹ̀ rẹ̀ ní ìpadàbọ̀ rẹ̀  
ó ru ẹ̀mí àwọn tí ó ti lọ sókè láti wá kí ọ̀  
gbogbo àwọn tí ó jẹ̀ olórí ní ayé  
ó mú kí wọn dìdẹ̀ lórí itẹ̀ wọn  
gbogbo àwọn tí ó jẹ̀ ọ̀ba lórí àwọn orílẹ̀-èdè.

<sup>10</sup> Gbogbo wọn yóò dáhùn,  
wọn yóò wí fún ọ̀ wí pé,  
“Ìwọ̀ pẹ̀lú ti di aláìlera, gégé bí àwa pẹ̀lú  
ìwọ̀ náà ti dàbí wa.”

<sup>11</sup> Gbogbo rẹ̀ ni ó di ìrèsílẹ̀ lọ̀ sí ibojì,  
pẹ̀lú ariwo àwọn dùùrù rẹ̀,  
àwọn ìdin ni wọn fónkálẹ̀ lábẹ̀ rẹ̀  
àwọn ekòlò sì ti bò ọ̀ mọ̀lẹ̀.

<sup>12</sup> Báwo ni ìwọ̀ ẹ̀ ẹ̀subú lulẹ̀ láti ọ̀run wá,  
ìwọ̀ ìràwọ̀ ọ̀wúrọ̀, ọ̀mọ̀ ọ̀wúrọ̀ náà!  
A ti sọ̀ ọ̀ sílẹ̀ sínú ayé,  
ìwọ̀ tí ọ̀ ti tẹ̀ orí àwọn orílẹ̀-èdè ba rí!

<sup>13</sup> Ìwọ̀ sọ̀ nínú ọ̀kàn rẹ̀ pé,  
“Èmi yóò gòkè lọ̀ sí ọ̀run;  
èmi yóò gbé itẹ̀ mi sókè  
ga ju àwọn ìràwọ̀ Ọ̀lọ̀run,

Èmi yóò gúnwà ní orí òkè àpéjọ  
ní ʒónʒó orí òkè mímọ.

14 Èmi yóò gòkè lọ rékojá àwọn àwosánmọ;  
èmi yóò ʒe ara mi gégé bí Oǵá-ògo.”

15 ʒùgbón a ti rẹ ọ sílẹ wọ inú ibojì lọ  
lọ sí isàlẹ ọgbun.

16 Àwọn tí ó rí ọ yóò tejúmọ ọ,  
wọn ronú nípa àtubòtán rẹ:

“Njẹ èyí ni ẹni tí ó mi ayé tìtì  
tí ó sì jẹ kí àwọn ilẹ ọba wárìrì.

17 Ẹni tí ó sọ ayé di aginjù,  
tí ó sì pa ilú nílá nílá rẹ run  
tí kò dá àwọn òndè rẹ sílẹ láti padà sílẹ?”

18 Gbogbo àwọn ọba orílẹ-èdè ni a tẹ sílẹ  
òkòòkan nínú ibojì tirẹ.

19 ʒùgbón a jù ọ síta kúrò nínú ibojì  
gégé bí ẹka igi tí a kòsílẹ,

àwọn tí a pa ni ó bò ọ mọlẹ,  
àwọn tí idà ti gún,

àwọn tí ó sọkalẹ lọ sínú òkúta inú ọgbun.

Gégé bí òkú ó di ìtẹmọlẹ ní abẹ àtẹlẹsẹ,

20 a kò ní sin ọ pẹlú wọn,  
nítorí pé o ti ba ilẹ rẹ jẹ  
o sì ti pa àwọn èniyàn rẹ.

Ìran àwọn ikà  
ni a kì yóò dárúkọ wọn mọ.

21 Tójú ibìkan tí a ó ti pa àwọn ọmọkùnrin rẹ  
nítorí ẹsẹ àwọn baba nílá wọn,  
wọn kò gbọdò dide láti jogún ilẹ

kí wọn sì bo orí ilẹ̀ pẹ̀lú àwọn ilú u wọn.

- 22 “Èmi yóò dídè sókè sí wọn,”  
ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.  
“Èmi yóò ké orúkọ rẹ̀ kúrò ní Babeli àti àwọn tí ó  
sálà,  
àwọn ọmọ àti Ìran rẹ̀,”  
ni OLÚWA wí.
- 23 Èmi yóò yí i padà sí ibùgbé àwọn òwìwí  
àti sí irà;  
Èmi yóò fi ọwọ̀ ìparun gbá a,  
ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.

*Àsọtẹ̀lẹ̀ lòdì sí Asiria*

- 24 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ti búra,  
“Gégé bí mo ti sètò, bẹ̀ẹ̀ ni yóò rí,  
àti bí mo ti pinnu, bẹ̀ẹ̀ ni yóò sì dúró.
- 25 Èmi yóò run Asiria ní ilẹ̀ mi,  
ní àwọn orí òkè mi ni èmi yóò ti rún un mọ̀lẹ̀.  
Àjàgà rẹ̀ ni a ó mú kúrò lórùn àwọn ènìyàn mi,  
erù u rẹ̀ ni ó mú kúrò ní èjìkà wọn.”
- 26 Èyí ni ètò tí a pinnu rẹ̀ fún gbogbo ayé,  
èyí ni ọwọ̀ tí a nà jáde káákiri gbogbo orílẹ̀-èdè.
- 27 Nítorí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ti pète,  
ta ni yóò sì ká a lówọ̀ kò?  
Ọwọ̀ rẹ̀ ti nà jáde, ta ni ó sì le è fà á padà?

*Àsọtẹ̀lẹ̀ lòdì àwọn Filistini*

- 28 Ọrọ̀-ìmọ̀ yí wá ní ọdún tí ọba Ahasi kú.  
29 Má ẹ̀ yọ, gbogbo èyin Filistia,

pé ọpá tí ó lù ọ ti dá;  
 láti ibi gbòhgbò ejò náà ni paramọlẹ  
 yóo ti hù jáde,  
 èso rẹ yóò sì jẹ oró ejò tí í jóni.  
 30 Ẹni tí ó kúṣẹẹ jù yóò ní pápá oko,  
 àwọn aláìní yóò sì dùbúlẹ láílẹwu.  
 Ẹ̀gbọ̀n gbòhgbò o rẹ ni èmi ó fi ìyàn parun,  
 yóò sì ké àwọn ẹni rẹ tí ó sálà kúrò.

31 Hu, ìwọ ẹnu-ọ̀nà! Kígbe, ìwọ ìlú!  
 Yó kúrò, gbogbo ẹyin Filistia!  
 Èéfín kurukuru kan ti àríwá wá,  
 kò sì sí amóríbọ kan nínú ẹgbẹ wọn.

32 Kí ni ìdáhùn tí a ó fún  
 agbẹnusọ orílẹ̀-èdè náà?  
 “OLÚWA ti fi ìdí Sioni kalẹ,  
 àti nínú rẹ ni àwọn ènìyàn rẹ tí  
 a ti pọ̀n ọ̀n lójú yóò ti rí ààbò o wọn.”

## 15

### *Àṣọtẹlẹ̀ lòdì sí Moabu*

<sup>1</sup> Ọ̀rọ̀-ìmọ̀ tí ó kan Moabu,  
 a pa Ari run ní Moabu,  
 ọ̀ru kan ní a pa á run!  
 A pa Kiri run ní Moabu,  
 ọ̀ru kan ní a pa á run!  
<sup>2</sup> Diboni gòkè lọ sí tẹmpili rẹ,  
 sí àwọn ibi gíga rẹ láti sọkún,  
 Moabu pohùnréré lóri Nebo àti Medeba.  
 Gbogbo orí ni a fá  
 gbogbo irùngbọ̀n ni a gé dànù.

<sup>3</sup> Wọn wọ aṣọ ọfọ ní ojú òpópónà,  
ní àwọn òrùlé àti àwọn gbàgede ilù.

Wọn pohùnréré,  
wọn dọbálẹ̀ pẹ̀lú ẹ̀kún.

<sup>4</sup> Heṣboni àti Eleale ké sóde,  
ohùn wọn ni a gbọ́ tí tí fi dé Jahasi.

Nítórí náà ni àwọn ọmọ-ogun Moabu ẹ̀ kígbẹ̀  
tí ọkàn wọn sì rẹ̀wẹ̀sì.

<sup>5</sup> Ọkàn mi kígbẹ̀ sókè lórí Moabu;  
àwọn ìsànsá rẹ̀ sálà tí tí dé Soari,  
tí tí fi dé Eglati-Şelişi.

Wọn gòkè lọ tí tí dé Luhiti  
wọn n sọkún bí wọn ti n lọ,  
ní òpópónà tí ó lọ sí Horonaimu  
wọn n pohùnréré ìparun wọn.

<sup>6</sup> Gbogbo omi Nimrimu ni ó ti gbẹ̀  
àwọn koríko sì ti gbẹ̀,  
gbogbo ewéko ti tán  
ewé tútù kankan kò sí mọ.

<sup>7</sup> Báyií gbogbo ọ̀rọ̀ tí wọn ti ní tí wọn sì tò jọ  
wọn ti kó wọn kojá lọ lórí i gèrègèrè odò  
Poplari.

<sup>8</sup> Gbohùngbohùn n gba igbe wọn dé ìpẹ̀kun ilẹ̀  
Moabu;  
ìpohùnréré wọn lọ tí tí dé Eglaimu,  
igbe ẹ̀kún wọn ni a gbọ́ tí tí dé kànga Elimu.

<sup>9</sup> Omi Dimoni kún fún ẹ̀jẹ̀,  
síbẹ̀ èmi ó tún mu ohun tí ó jù báyií lọ wá sórí  
Dimoni—

kìnniún kan wá sórí àwọn ìsànsá Moabu  
àti lórí àwọn tí ó tún ẹ̀kù sórí ilẹ̀ náà.



# 16

<sup>1</sup> Fi òdọ-àgùntàn ẹ̀ ẹ̀bùn  
     ránṣẹ sí aláṣẹ ilẹ̀ náà,  
 láti Sela, kojá ní aginjù,  
     lọ sí orí òkè òdọmọ̀bìnrin Sioni.

<sup>2</sup> Gẹ̀gẹ́ bí alárìnkiri ẹ̀yẹ  
     tí a tì jáde kúrò nínú ìtẹ́,  
 bẹ̀ẹ́ gẹ̀gẹ́ ni àwọn obìnrin Moabu  
     ní àwọn iwọ̀dò Arnoni.

<sup>3</sup> “Fún wa ní ìmọ̀ràn  
     ẹ̀ ẹ̀pinnu fún wa.  
 Jẹ́ kí òjìjì rẹ̀ dàbí òru,  
     ní ọ̀sán gangan.  
 Fi àwọn ìsànsá pamọ́,  
     má ẹ̀ fi àwọn aṣàtípó han.

<sup>4</sup> Jẹ́ kí àwọn ìsànsá Moabu gbé pẹ̀lú rẹ̀,  
     jẹ́ ààbò fún wọn kúrò lẹ́wọ́ ìparun.”

Aninilára yóò wá sí ọ̀pin,  
     ìparun yóò dáwọ́ dúró;  
     òfinràn yóò pòórá kúrò lórí ilẹ̀.

<sup>5</sup> Nínú ìfẹ́ a ó fi ìdí ìjọba kan múlẹ̀,  
     ní òdodo ọ̀kùnrin kan yóò jókòò lórí rẹ̀  
 ẹnìkan láti ilé Dafidi wá.  
     Ẹ̀ni yóò ẹ̀ ìdájọ́, yóò sì máa wá ìdájọ́,  
     yóò sì máa yára wá ohun tí í ẹ̀ òdodo.

<sup>6</sup> Àwa ti gbọ́ nípa ìgbéraga Moabu,  
     iwọ̀sí ìgbéraga rẹ̀ àti fùlenge fùlenge,  
 gàarù rẹ̀ àti àfojúdí rẹ̀,  
     ṣùgbọ́n ìfọ̀nnu rẹ̀ jẹ́ ìmúlẹ̀mófo.

<sup>7</sup> Nítorí náà ni àwọn ará Moabu hu,

wọn jùmò hu lórí Moabu.  
 Sọkún kí o sì banújé  
 fún àkàrà dídín Kiri-Hareseti.  
 8 Gbogbo pápá oko Heṣboni tí gbẹ,  
 bakan náà ni àjàrà Sibma rí.  
 Àwọn aláṣe àwọn orílẹ̀-èdè  
 wọn tẹ̀ àwọn àyànfẹ̀ àjàrà mọ̀lẹ̀,  
 èyí tí ó ti fà dé Jaseri  
 ó sì ti tàn dé agbègbè aginjù.  
 Àwọn èhíhù rẹ̀ fọn jáde,  
 ó sì lọ tí tí ó fi dé Òkun.  
 9 Nítorí náà mo sọkún, gégé bí Jaseri ẹ̀ sọkún,  
 fún àwọn àjàrà Sibma.  
 Ìwọ Heṣboni, ìwọ Eleale,  
 mo bomirin ọ̀ pẹ̀lú omi ojú!  
 Igbe ayọ̀ lórí àwọn èso pípọ̀n rẹ̀  
 àti lórí ìkórè èyí tí o ti mọ̀wọ̀ dúró.  
 10 Ayọ̀ àti ìdùnnú ni a ti mú kúrò  
 nínú ogbà-igi eléso rẹ̀;  
 kò sí ẹnìkan tí ó kọ̀rin tàbí  
 kígbè nínú ogbà àjàrà:  
 ẹnìkẹ̀ni kò fún ọ̀tí níbi ìfúntí,  
 nítorí mo tí fi ọ̀pin sí gbogbo igbe.  
 11 Ọ̀kàn mi kéréra fún Moabu gégé bí i dùùrù,  
 àní ọ̀kàntọ̀kàn mi fún ilú Kiri-Hareseti.  
 12 Nígbà tí Moabu farahàn ní ibi giga rẹ̀,  
 ó ẹ̀ ara rẹ̀ ní wàhálà lásán;  
 nígbà tí ó lọ sí ojúbọ̀ rẹ̀ láti gbàdúra  
 ọ̀fo ni ó jásí.  
 13 Èyí ni ọ̀rọ̀ tí OLÚWA ti sọ nípa Moabu. 14 Sùgbọ̀n  
 ní àkókò yìí OLÚWA wí pé, “Láàrín ọ̀dún méta gégé  
 bí ìwọ̀fà tí ó wà lábẹ̀ ìdè ogbà rẹ̀ tí máa kà á, ọ̀go



- 7 Ní ojú náà, àwọn ènìyàn yóò gbójú sókè sí Èlédàá wọn,  
wọn yóò sì síjú wo Èni Mímọ́ Israẹli.
- 8 Wọn kò ní wo àwọn pẹpẹ mọ,  
èyí tí í ẹ ịẹ ọwọ wọn,  
wọn kò sì ní kọbi ara sí ère Aşerah mọ  
tàbí pẹpẹ tùràrí tí ìka ọwọ wọn tí ẹ.
- 9 Ní ojú náà àwọn ilú alágbára rẹ, yóò dàbí ẹka ikòsílẹ, àti ẹka ténké òkè tí wọn fi sílẹ nítorí àwọn ọmọ Israẹli. Gbogbo wọn yóò sì di ahoro.
- 10 Nítorí ìwọ ti gbàgbé Ọlórún ìgbàlà rẹ;  
tí ìwọ kò sì náání àpáta ìgbàlà rẹ,  
nítorí náà ni ìwọ ti gbìn ọgbìn dárádára  
ìwọ sì tọ àjẹjì ẹka sínú rẹ.
- 11 Nítorí náà, bí ẹ tilẹ mú àşàyàn igi tí ẹ sì gbìn àjàrà tí ó ti òkèrè wá,  
bí ó tilẹ jẹ pé ojú tí ẹ kó wọn jáde ẹ mú wọn hù jáde,  
àti ní òwúrọ tí ẹ gbìn wọn  
ẹ mú kí wọn rúdí,  
síbẹsíbẹ ikórè kò ní mú nńkan wá  
ní ojú ààrùn àti ìrora tí kò gbòògùn.
- 12 Kíyèsì i, ìrunú àwọn orílẹ̀-èdè—  
wọn n runú bí ìgbì Òkun!  
Kíyèsì i, rògbòdiyàn tí ogunlọgò ènìyàn  
wọn bú ramúramù gégé bí ariwo odò rí!á!
- 13 Bí ó tilẹ jẹ pé àwọn ènìyàn n bú  
ramúramù gégé bí ìrúmi odò,  
nígbà tí ó bá wọn wí wọn sálo jìnnà réré,  
a tì wọn lọ gégé bí iyàngbò ní orí òkè,  
àti gégé bí ewéko níwájú ìjì lílé.
- 14 Ní aginjù, ìpayà ọ̀jìjì!

Kí ó tó di òwúrò, a ò rí wọn mọ!  
 Èyí ni ipín àwọn tí ó jí wa lẹrù,  
 àti ipín àwọn tí ó fi ogun kó wa.

## 18

### *Àsọtẹlẹ̀ lòdì sí Kuṣi*

<sup>1</sup> Ègbé ni fún ilẹ̀ tí ó kún fún ariwo iyé eṣú,  
 ní àwọn ipadò Kuṣi,  
<sup>2</sup> tí ó rán àwọn ikò lórí Òkun  
 lórí omi nínú ọkọ-ọpọ́n tí a fi eèsún papirusi ṣe.

È lọ, èyin ikò tí ó yára,  
 sí àwọn ènìyàn gíga tí àwọ ara wọn jòlò,  
 sí àwọn ènìyàn tí a n bẹ̀rù káàkiri,  
 orílẹ̀-èdè aláfojúdi alájẹ̀jì èdè,  
 tí odò pín ilẹ̀ rẹ̀ yẹ̀lẹ̀yẹ̀lẹ̀.

<sup>3</sup> Gbogbo èyin ènìyàn ayé,  
 tí ó n gbé orílẹ̀ ayé,  
 nígbà tí a bá gbé àsíá kan sókè lórí òkè,  
 ẹ́ ó rí i,  
 nígbà tí a bá fun fèrè kan  
 ẹ́ ó gbọ́ ọ.

<sup>4</sup> Èyí ni ohun tí OLÚWA sọ fún mi:  
 “Èmi yòò dákẹ̀ jẹ́ẹ̀, èmi yòò sì máa wo òréré  
 láti ibùgbé e mi wá,  
 gégé bí oorun gbígbóná nínú itànṣán oòrùn,  
 gégé bí òjò-dídì ní àárín gbùngbùn ikórè.”

<sup>5</sup> Nítorí, kí ikórè tó bẹ̀rẹ̀,  
 nígbà tí ìrudí bá kún,  
 nígbà tí itànná bá di èso àjàrà pípọ́n.

Òun yòò sì fi dòjé rẹ ẹka tuntun,  
yòò sì mu kúrò,  
yòò sì gé ẹka lulẹ.

<sup>6</sup> A ó fi wọn sílẹ fún àwọn ẹyẹ òkè nílá  
àti fún àwọn ẹranko búburú;  
àwọn ẹyẹ yòò fi wọn ẹe oúnjẹ nínú ẹ̀ẹ̀rùn  
àti àwọn ẹranko búburú nígbà òjò.

<sup>7</sup> Ní àkókò nàà ni a ó mú ẹ̀bùn wá fún OLÚWA  
àwọn ọmọ-ogun  
láti ọ̀dọ̀ àwọn ẹ̀niyàn gíga tí ẹran-ara wọn jòlò,  
láti ọ̀dọ̀ àwọn ẹ̀niyàn tí a bẹ̀rù níbi gbogbo,  
orílẹ̀-èdè aláfojúdi àti alájẹ̀jẹ̀ èdè,  
ilẹ̀ ẹ̀ni tí omi pín sí yéleyẹ̀—  
a ó mú àwọn ẹ̀bùn nàà wá sí òkè Sioni, ibi tí orúkọ  
OLÚWA àwọn ọmọ-ogun gbé wà.

## 19

### *Àsọtẹ̀lẹ̀ lòdì sí Ejibiti*

- <sup>1</sup> Ọ̀rọ̀-ìmọ̀ tí ó kan Ejibiti.  
Kíyèsì i, OLÚWA gun àwọ̀sánmọ̀ tí ó yára lẹ̀şin  
ó sì n bọ̀ wá sí Ejibiti.  
Àwọn ẹ̀re ọ̀rìşà Ejibiti wárìrì níwájú rẹ̀,  
ọ̀kàn àwọn ará Ejibiti sì ti domi nínú wọn.
- <sup>2</sup> “Èmi yòò rú àwọn ará Ejibiti sókè sí ara wọn  
aràkúnrin yóò bá aràkúnrin rẹ̀ jà,  
aládùúgbò yóò dídè sí aládùúgbò rẹ̀,  
ilú yóò dídè sí ilú,  
ilẹ̀ ọ̀ba sí ilẹ̀ ọ̀ba.
- <sup>3</sup> Àwọn ará Ejibiti yóò sọ̀ ìrètí nù,  
èmi yóò sì sọ̀ ẹ̀rò wọn gbogbo di òfọ̀;

wọ̀n yóò bá àwọ̀n òrìṣà àti ẹ̀mí àwọ̀n òkú sọ̀rọ̀,  
àwọ̀n awoṣẹ̀ àti àwọ̀n abókúúsọ̀rọ̀.

4 Ẹ̀mí yóò fí Ejibiti lé agbára  
àwọ̀n ìkà amúnisìn lẹ̀wọ̀,  
ọ̀ba aláìláàánú nì yóò jẹ ọ̀ba lé wọ̀n lórí,”  
nì Olúwa, OLÚWA àwọ̀n ọ̀mọ-ogun wí.

5 Gbogbo omi inú odò nì yóò gbẹ,  
gbogbo ilẹ̀ àyíká odò nì yóò gbẹ tí yóò sì sáàpá.

6 Adágún omi yóò sì di rírùn;  
àwọ̀n odò ilẹ̀ Ejibiti yóò máa dínkù  
wọ̀n yóò sì gbẹ.

Àwọ̀n koríko odò àti ìrètẹ̀ yóò gbẹ,

7 àwọ̀n igi ipadò Naili pẹ̀lú,  
tí ó wà ní orísun odò,  
gbogbo oko tí a dá sí ipadò Naili  
yóò gbẹ̀ dànù tí yóò sì fẹ̀ dànù  
tí kò sì ní sí mọ̀.

8 Àwọ̀n apeja yóò sọkún kíkorò,  
àti gbogbo àwọ̀n tí ó n jù ìwọ̀ sínú odò;  
odò náà yóò sì máa rùn.

9 Àwọ̀n tí ó n ṣìṣẹ̀ pẹ̀lú ọ̀gbọ̀ yóò kọ̀mínú  
àwọ̀n ahunṣọ̀ ọ̀gbọ̀ yóò sọ̀ ìrètí nù.

10 Àwọ̀n tí n ṣìṣẹ̀ aṣọ̀ yóò rẹ̀wẹ̀sì,  
gbogbo àwọ̀n oníṣẹ̀ ọ̀ṣù nì àìsàn ọ̀kàn yóò ṣe.

11 Àwọ̀n oníṣẹ̀ Ṣoani tí di aláìgbọ̀n,  
àwọ̀n ọ̀lọ̀gbọ̀n olùdámọ̀ràn Farao  
nì mú ìmọ̀ràn àìgbọ̀n wá.

Báwo ló ṣe lè sọ̀ fún Farao pé,  
“Mo jẹ ọ̀kàn nínú àwọ̀n ọ̀lọ̀gbọ̀n ènìyàn,  
ọ̀kàn nínú àwọ̀n ọ̀mọ-ẹ̀yìn àwọ̀n ọ̀ba àtíjọ̀.”

12 Níbo ni àwọn ọlọgbọn ènìyàn rẹ wà báyií?  
 Jẹ kí wọn fihàn ọ kí wọn sì sọ ọ di mí mò  
 ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun  
 ti pinnu lórí Ejibiti.

13 Àwọn ọmọ-aládé Soani ti di ašiwèrè,  
 a ti tan àwọn ọmọ-aládé Memfisi jẹ;  
 àwọn òkúta igun ilé tí í ẹ̀ se ti ẹ̀yà rẹ  
 ti si Ejibiti lònà.

14 OLÚWA ti da ẹ̀mí òòyì sínú wọn;  
 wọn mú Ejibiti ta gbòńńgbòńń nínú  
 ohun gbogbo tí ó ń ẹ̀,  
 gégé bí ọ̀mùtí tí í ta gbòńńgbòńń nínú èèbí  
 rẹ.

15 Kò sí ohun tí Ejibiti le ẹ̀—  
 orí tàbí ìrù, ọ̀wá ọ̀pẹ̀ tàbí koríko odò.

16 Ní ọ̀jọ náà ni àwọn ará Ejibiti yóò dàbí obìnrin.  
 Wọn yóò gbọn jìnnìjìnnì pèlú ẹ̀rù nítorí ọ̀wọ̀ OLÚWA  
 àwọn ọmọ-ogun tí a gbé sókè sí wọn. 17 Ilẹ̀ Juda yóò  
 sì di ẹ̀rù fún Ejibiti; gbogbo àwọn tí a bá ti dárúkọ  
 Juda létí wọn ni yóò wárìrì, nítorí ohun tí OLÚWA  
 àwọn ọmọ-ogun gbèrò láti ẹ̀ se sí wọn.

18 Ní ọ̀jọ náà ilú márùn-ún ní ilẹ̀ Ejibiti yóò sọ  
 èdè àwọn ará Kenaani, wọn yóò sì búra àtìlẹ̀yìn fún  
 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun. Ọkan nínú wọn ni a ó sì  
 máa pè ní ilú ìparun.

19 Ní ọ̀jọ náà pẹ̀pẹ̀ kan yóò wà fún OLÚWA ní àárín  
 gbùńgbùn Ejibiti, àti ọ̀wọ̀n kan fún OLÚWA ní etí  
 bodè rẹ. 20 Yóò sì jẹ̀ àmì àti ẹ̀rí sí OLÚWA àwọn ọmọ-  
 ogun ní ilẹ̀ Ejibiti. Nígbà tí wọn bá ké pe OLÚWA  
 nítorí àwọn aninílára wọn, yóò rán olùgbàlà àti  
 olùgbèjà kan sí wọn tí yóò sì gbà wọn sílẹ̀. 21 Báyií ni  
 OLÚWA yóò sọ ara rẹ̀ di mí mò fún àwọn ará Ejibiti



àti ní ọjọ náà ni wọn yóò gba OLÚWA gbọ. Wọn yóò sìn ín pèlú ẹbọ ọrẹ iyèfun, wọn yóò jẹ ẹjẹ fún OLÚWA wọn yóò sì mú un ẹ. <sup>22</sup> OLÚWA yóò fi àjàkálẹ-ààrùn kan bá Ejibiti já; yóò bá wọn já yóò sì tún wò wọn sà. Wọn yóò yípadà sí OLÚWA, Òun yóò sì gbọ ẹbẹ wọn yóò sì wò wọn sà.

<sup>23</sup> Ní ọjọ náà ọpópónà kan yóò wá láti Ejibiti lọ sí Asiria. Àwọn ará Asiria yóò lọ sí Ejibiti àti àwọn ará Ejibiti lọ sí Asiria. Àwọn ará Ejibiti àti ará Asiria yóò jòsìn papọ. <sup>24</sup> Ní ọjọ náà Israẹli yóò di ẹkẹta pèlú Ejibiti àti Asiria, àní orísun ìbùkún ní ilẹ ayé. <sup>25</sup> OLÚWA àwọn ọmọ-ogun yóò bùkún wọn yóò wí pé, “Ìbùkún ni fún Ejibiti ènyàn mi, Asiria iṣẹ ọwọ mi, àti Israẹli ìní mi.”

## 20

### *Àsọtẹlẹ tó lòdì sí Ejibiti àti Kuṣi*

<sup>1</sup> Ní ọdún tí olórí ogun, tí Sagoni ọba Asiria rán an, wá sí Aṣdodu, ó kọlù ú ó sì kó o— <sup>2</sup> ní àkókò náà ni ọrọ OLÚWA ti ẹnu Isaiah ọmọ Amosi jáde. Ó sọ fún un pé, “Mú aṣọ ọfọ kúrò ní ara rẹ kí o sì bọ sálúbàtà kúrò ní ẹsẹ rẹ.” Ó sì ẹ bẹẹ, ó n lọ káàkiri ní ìhòhò àti láì wọ bàtà.

<sup>3</sup> Lẹyìn náà ni OLÚWA wí pé, “Gégé bí ìránṣẹ mi Isaiah ti lọ káàkiri ní ìhòhò àti láì wọ bàtà fún ọdún mēta, gégé bí àmì àti àpẹrẹ sí Ejibiti àti Kuṣi, <sup>4</sup> bẹẹ gégé ni ọba Asiria yóò kó àwọn ìgbèkún Ejibiti lọ ní ìhòhò àti láì wọ bàtà pèlú àwọn àtìpó Kuṣi, ọdọ àti àgbà, pèlú ìbàdí ìhòhò—bí àbùkù Ejibiti. <sup>5</sup> Gbogbo àwọn tí ó gbékèlé Kuṣi tí wọn sì n fi Ejibiti yangàn ni ẹrù yóò dé bá tí a ó sì dójúti wọn. <sup>6</sup> Ní ọjọ náà

àwọn ènìyàn tí ó n gbé ní etí Òkun yóò wí pé, ‘Wo ohun tí ó ti ṣelẹ sí àwọn tí a ti gbékèlẹ́, àwọn tí a sá tò lọ fún ìrànṣẹ́wọ́ àti ìtúsílẹ́ láti ọwọ́ ọba Asiria! Báwo ni a ó ṣe sálà?’”

## 21

### *Àsọtẹlẹ́ tó lòdì sí Babeli*

<sup>1</sup> Ọrọ̀-ìmọ́ tí ó kan aginjù lẹ̀bàà Òkun.  
Gẹgẹ́ bí ìjì líle tí í jà kojá ní gúúsù,  
akógunjàlú kan wá láti aginjù,  
láti ilẹ̀ ìpayà.

<sup>2</sup> Ìran tí a n fójú ṣọ̀nà fún ni a ti fihàn mí  
ọ̀lọtẹ́ tí tu àsírí, fọ́lé fọ́lé tí kẹ̀rù.  
Elamu kojú ìjà! Media ti tẹ̀gùn!  
Èmi yóò mú gbogbo ìpayínkeke dópín,  
ni ó búra.

<sup>3</sup> Pèlú èyí, ìrora mu mi lára gírígírí,  
ìrora gbá mi mú, gẹgẹ́ bí i tí  
obìnrin tí n rọ́bí,  
mo ta gbọ̀nọ̀ngbọ̀nọ̀n nítorí ohun tí mo gbọ́,  
ọkàn mi pòruurù nípa ohun tí mo rí.

<sup>4</sup> Ọkàn mí dàrú,  
ẹ̀rù mú jìnnìjìnnì bá mi,  
ìmọ̀lẹ́ tí mo ti n fẹ́ é rí  
tí wá di ìpayà fún mi.

<sup>5</sup> Wọn tẹ́ tábilì,  
wọn tẹ́ ẹnì àtẹ̀ẹ́ká,  
wọn jẹ́, wọn mu!  
Dìde nílẹ́, ẹ̀yin ọmọ̀-aládé,  
ẹ́ fi òróró kún asà yín!

<sup>6</sup> Èyí ni ohun tí Olúwa sọ fún mi:  
 “Lọ, kí o bojúwòde  
 kí o sì wá sọ ohun tí ó rí.

<sup>7</sup> Nígba tí ó bá rí àwọn kẹkẹ ogun  
 àti àkójọpọ àwọn ẹṣin,  
 àwọn tó n gun kẹtẹkẹtẹ  
 tàbí àwọn tí ó gun ibákase,  
 jẹ kí ó múra sílẹ,  
 àní ìmúra gidigidi.”

<sup>8</sup> Òun sì kígbẹ pé, kìnńiún kan,  
 “Láti ojú dé ojọ, olúwa mi, mo dúró lórí ilẹ ìṣọ ní  
 ọsán,  
 a sì fi mí ìṣọ mi ní gbogbo òru.

<sup>9</sup> Wò ó, ọkúnrin kan ni ó n bọ wá yìi nínú kẹkẹ ogun  
 àti àkójọpọ àwọn ẹṣin.

Ó sì mú ìdáhùn padà wá:  
 ‘Babeli ti ṣubú, ó ti ṣubú!  
 Gbogbo àwọn ère òrìsà rẹ  
 ló fọnká sọrí ilẹ!’”

<sup>10</sup> Ẹyin ènìyàn mi, tí a gún mọlẹ ní ilẹ ìpakà,  
 mo sọ ohun tí mo ti gbọ  
 láti ọdọ OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,  
 láti ọdọ Olórun Israẹli.

### *Àṣọtẹlẹ lòdì sí Edomu*

<sup>11</sup> Ọrọ-ìmọ tí ó kan Dumahi.  
 Ẹnikan ké sí mi láti Seiri wá,  
 “Alóre, kí ló kù nínú òru náà?”

<sup>12</sup> Alóre náà dáhùn wí pé,  
 “Òwúrọ súnmọ tòsì, àti òru náà pẹlú.  
 Bí ìwọ yòò bá béèrè, béèrè;  
 kí o sì tún padà wá.”

*Àsọtélé tò lòdì sí Arabia*

- <sup>13</sup> Orò-ìmò tí ó kan Arabia.  
 Èyin egbé èrò ti Dedani,  
 tí ó pàgọ sínú igbó Arabia,  
<sup>14</sup> gbé omi wá fún àwọn tí òngbẹ n gbẹ;  
 èyin tí ó n gbé Tema,  
 gbé oúnjẹ wá fún àwọn isànsá.  
<sup>15</sup> Wọn sá kúrò lówọ idà,  
 kúrò lówọ idà tí a fàyo,  
 kúrò lówọ orun tí a fàyo  
 àti kúrò nínú igbóná ogun.

<sup>16</sup> Èyí ni ohun tí Olúwa sọ fún mi: “Láàrín odún kan, gégé bí iwọfà tí ó wà lábẹ ọgbà, í ti í kà á, gbogbo ọgo ilú Kedari yòò wá sí ọpin. <sup>17</sup> Àwọn tafàtafà tí ó sálà, àwọn jagunjagun ilú Kedari kò ní tó nńkan.” OLÚWA, Ọlọrun Israẹli ni ó ti sọrọ.

**22***Àsọtélé kan nípa Jerusalemu*

- <sup>1</sup> Orò-ìmò tí ó jẹ mọ àfonífojì ìran.  
 Kí ni ó n dààmú yín báyií,  
 tí gbogbo yín fi gun orí òrùlé lọ?  
<sup>2</sup> Iwọ ilú tí ó kún fún rúkèrúdò,  
 iwọ ilú àitòrò òun rògbòdìyàn  
 a kò fi idà pa àwọn òkú rẹ,  
 bèẹ ni wọn kò kú ní ojú ogun.  
<sup>3</sup> Gbogbo àwọn olórí i yín ti jùmọ sálọ;  
 a ti kó wọn nígbèkùn lállo ọfà.  
 Èyin tí a mú ni a ti kó lẹrú papọ,  
 lẹyin tí ẹ ti sá nígbà tí ọtá sị wà  
 lònà jíjìn réré.  
<sup>4</sup> Nítórí náà ni mo wí pé, “Yípadà kúrò lódò mi:

jẹ́ kí n sọkún kíkorò.  
 Má ẹ̀ gbìyànjú àti tù mí nínú  
 nítorí ìparun àwọn ènìyàn mi.”

<sup>5</sup> Olúwa, OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ní ọjọ kan  
 tí rúkèrúdò àti rògbòdìyàn àti ẹ̀rùjẹ̀jẹ̀  
 ní àfonífojì ìmọ̀,  
 ọjọ tí a n wó ògiri lulẹ̀  
 àti sísun ẹ̀kún lọ sí àwọn orí òkè.

<sup>6</sup> Elamu mú apó-ọfà lówọ̀,  
 pẹ̀lú àwọn agun-kẹ̀kẹ̀-ogun àti àwọn ẹ̀şin,  
 Kiri yọ àpáta rẹ̀ síta.

<sup>7</sup> Àyànfẹ̀ àfonífojì rẹ̀ kún fún kẹ̀kẹ̀ ogun,  
 àwọn ẹ̀lẹ̀şin ni a gbá jọ sí ẹ̀nu-bodè ìlú.

<sup>8</sup> Gbogbo ààbò Juda ni a ti ká kúrò.  
 Ìwọ̀ sì gbójú sókè ní ọjọ nàà  
 sí àwọn ohun ìjà ní ààfin ti inú aginjù.

<sup>9</sup> Ìwọ̀ rí i pé ìlú u Dafidi  
 ní ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ààyè níbi ààbò rẹ̀,  
 ìwọ̀ ti tójú omi  
 sínú adágún ti ìsàlẹ̀.

<sup>10</sup> Ìwọ̀ ka àwọn ilé tí ó wà ní Jerusalemu  
 ó sì wó ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ilé lulẹ̀ láti fún ògiri lágbára.

<sup>11</sup> Ìwọ̀ mọ̀ agbemi sí ààrín ògiri méjì  
 fún omi inú adágún àtijọ̀,  
 şùgbón ìwọ̀ kò wo ẹ̀ni tí ó ẹ̀ é tẹ̀lẹ̀  
 tàbí kí o kọ̀bi ara sí ẹ̀ni tí ó  
 gbèrò rẹ̀ ní ìgbà pípé sẹ̀yìn.

<sup>12</sup> OLÚWA, àní OLÚWA àwọn ọmọ-ogun,  
 pè ọ̀ ní ọjọ nàà

láti sòkún kí o sì pohùnréré,  
 kí o tu irun rẹ̀ dànù kí o sì  
 da aṣọ̀ ọ̀fọ̀ bora.

13 Ṣùgbón wò ó, ayọ̀ àti ayẹyẹ̀ wà;  
 màlúù pípá àti àgùntàn pípá,  
 ẹran jíjẹ̀ àti ọ́tí wáìní mímu!

Ẹyin wí pé, “Jẹ́ kí a jẹ́ kí a mu,  
 nítorí pé lọ́la àwa ó kú!”

14 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ti sọ̀ èyí di mí mọ̀ létí ì  
 mi: “Títí di ọ́jọ̀ ikú yín a kò ní ẹ̀ ètùtù fún ẹ̀ṣẹ̀ yí,”  
 ni Olúwa wí, àní OLÚWA àwọn ọmọ-ogun.

15 Èyí ni ohun tí OLÚWA, àní OLÚWA àwọn ọmọ-  
 ogun wí,

“Lọ, sọ̀ fún ìrjú̀ yí pé,  
 fún Ṣebna, ẹni tí ààfin wà ní ìkàwọ̀ rẹ̀.

16 Kí ni ohun tí ò n ẹ̀ níhìn-ín yí àti pé  
 ta ni ó sì fún ọ̀ ní àṣẹ̀

láti gbẹ̀ ibojì kan fún ara rẹ̀ níhìn-ín yí,  
 tí ó gbẹ̀ ibojì ní ibi gíga  
 tí ó sì gbẹ̀ ibi ìsinmi rẹ̀ nínú àpáta?

17 “Kíyèsára, OLÚWA fẹ̀ gbá ọ̀ mú gírígírí  
 kí ó sì jù ọ̀ nù, ìwọ̀ ọ̀kùnrin alágbára.

18 Òun yóò ká ọ̀ rúgúdù bí i òkìtì  
 yóò sì sọ̀ ọ̀ sí orílẹ̀-èdè nílá kan.

Níbẹ̀ ni ìwọ̀ yóò sì kú sí  
 àti núbẹ̀ pẹ̀lú ni àwọn kẹ̀kẹ̀ ogun

àrànmòndà rẹ̀ yóò wà—  
 ìwọ̀ di ìtìjú̀ sí ilé ọ̀gá rẹ̀!

19 Èmi yóò yọ̀ ọ̀ kúrò ní ipò rẹ̀,  
 a ó sì lé ọ̀ kúrò ní ipò rẹ̀.

20 “Ní ojọ náà. Èmi yòò ké sí ọmọ ọdọ mi, Eliakimu ọmọ Hilkiyah. 21 Èmi yòò fi aṣọ rẹ wọ ọ, n ó sì so ẹwọn rẹ mọ ọn ní ọrùn, èmi ó sì gbé àṣẹ rẹ lé e lẹwọ. Ọun yó sì jẹ baba fún gbogbo olùgbé e Jerusalemu àti fún ilé e Juda. 22 Èmi yòò sì fi kọkọrọ ilé e Dafidi lé e ní èjìkà; ohunkóhun tí ó bá sí, ẹnìkẹni kì yòò lè ti, ohunkóhun tí ó bá sì tì, ẹnìkẹni kì yòò le è sí. 23 Èmi yòò sì kàn mọlẹ bí èèkàn tí ó dúró gírígírí ní ààyè e rẹ; ọun yòò sì jẹ ibùjókòó olá fún ilé baba rẹ. 24 Gbogbo ọgo ìdílé rẹ ni wọn yòò sì fi kọ ní ọrùn: iran rẹ àti àrọmọdọmọ rẹ, gbogbo ohun èlò ife, tí tí dé orí ago ọtí.

25 “Ní ojọ náà,” ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí, “Èèkàn tí a kàn mọlẹ gírígírí ní ààyè e rẹ yòò yẹrí, yòò dẹgbẹ yòò sì fẹgbẹ lélé àti ẹrù tí ó léténté lórí i rẹ ni a ó gé lulẹ.” OLÚWA ni ó ti sọ ọ.

## 23

### *Àsọtélé kan nípa Tire*

<sup>1</sup> Ọrọ-ìmọ tí ó kan Tire.  
Hu, ìwọ ọkọ ojú omi Tarṣiṣi!  
Nítorí a tí pa Tire run  
láísí ilé tàbí èbúté.  
Láti ilẹ Saipurọsi ni  
ọrọ ti wá sọdọ wọn.

<sup>2</sup> Dáké jẹẹ, ẹyin èniyàn erékùṣù  
àti ẹyin oniṣòwò ti Sidoni,  
ẹyin tí àwọn a wẹ Òkun ti sọ dọlórò.

<sup>3</sup> Láti orí àwọn omi nílá

ni irúgbìn ìyẹfun ti ilẹ̀ Şihori ti wá;  
 ikòrè ti odò Naili ni owóòná Tìre,  
 òun sì ti di ibujókòó ojà fún àwọn orílẹ̀-èdè.

4 Kí ojú kí ó tì ọ, ìwọ Sidoni àti ìwọ  
 àní ìwọ ilẹ̀ ààbò ti Òkun,  
 nítorí Òkun ti sọrọ̀.  
 “Èmi kò tí ì wà ní ipò ìrọ́bí tàbí ìbímo rí  
 Èmi kò tí ì wo àwọn ọmọkùnrin  
 tàbí kí n tọ̀ àwọn ọmọ̀bìnrin dàgbà rí.”  
 5 Nígba tí ọ̀rọ̀ bá dé Ejibiti,  
 wọn yóò wà ní ìpayínkeke nípa  
 ìròyìn láti Tìre.

6 Kojá wá sí Tarşışı;  
 pohùnréré, èyin ènìyàn erékùşù.

7 Njẹ̀ èyí náà ni ilú àríyá yín,  
 ògbólógbòó ilú náà,  
 èyí tí ẹ̀sẹ̀ rẹ̀ ti sìn ín lọ  
 láti lọ tẹ̀dó sí ilẹ̀ tí ó jìnnà réré.

8 Ta ló gbèrò èyí sí Tìre,  
 ilú aládé,  
 àwọn oníşòwò ẹ̀ni tí ó jẹ̀ ọmọ-aládé  
 tí àwọn oníşòwò wọn jẹ̀ ilúmọ̀míká  
 ní orílẹ̀ ayé?

9 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ti sètò rẹ̀,  
 láti terí ìgbéraga àti ògo rẹ̀ ba  
 àti láti rẹ̀ gbogbo àwọn ọlọ́lá  
 ilẹ̀ ayé sílẹ̀.

10 Tu ilẹ̀ rẹ̀ gẹ́gẹ́ bí i ti ipadò odò Ejibiti,  
 ìwọ ọmọ̀bìnrin Tarşışı,



nítorí ìwọ kò ní èbúté mọ.

11 OLÚWA ti na ọwọ rẹ jáde sí orí Òkun  
ó sì mú kí àwọn ilẹ ọba wárìrì.

Ó ti pa àṣẹ kan tí ó kan Kenaani  
pé kí a pa ilé ààbò rẹ run.

12 Ó wí pé, “Kò sí àríyá fún ọ mọ,  
ìwọ wúndiá ti Sidoni, tí a ti tẹ mọlẹ báyi!

“Gbéra, rékojá lọ sí Saipurọsi,  
níbẹ pẹlú o kì yòò ní ìsinmi.”

13 Bojú wo ilẹ àwọn ará Babeli,  
àwọn èniyàn tí kò jámọ nńkan kan báyi.

Àwọn Asiria ti sọ ọ di  
ibùgbé àwọn ohun ẹranko aginjù;  
wọn ti gbé ilé ìsọ ìtẹgùn wọn sókè,  
wọn ti tú odi rẹ sí ìhòhò  
wọn sì ti sọ ọ di ààtàn.

14 Hu, ìwọ ọkọ ojú omi Tarşışi;  
wọn ti pa odi rẹ run!

15 Ní àkókò náà a ó gbàgbé Tire fún àádọrin ọdún,  
ọjọ ayé ọba kan. Şùgbón ní ọpin àádọrin ọdún  
wọnyí, yòò ṣẹlẹ sí Tire gégé bí orin àgbèrè:

16 “Mú dùùrù kan, rìn kojá láàrín ilú,  
ìwọ àgbèrè tí a ti gbàgbé;  
lu dùùrù dádára, kọ ọpọ orin,  
kí a lè ba à rántí rẹ.”

17 Ní ọpin àádọrin ọdún náà, OLÚWA yòò bá Tire  
jà. Òun yòò sì padà sí àyálò rẹ gégé bí panşága, yòò  
sì máa ṣe ọwò rẹ pẹlú àwọn ilẹ ọba tí ó wà ní ilẹ  
ayé. 18 Síbẹsíbẹ èrè rẹ àti owó ìṣẹ rẹ ni a ó yà sọtò

fún OLÚWA; a kò ní kó wọn pamọ̀ tàbí kí a há wọn mọ̀wọ̀. Ère rẹ̀ ni a ó fi fún àwọn tí ó n gbé níwájú OLÚWA, fún ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ oúnjẹ̀ àti aṣọ̀.

## 24

### *Ìparun OLÚWA lóri ilẹ̀ ayé*

- <sup>1</sup> Kíyèsì i, OLÚWA yóò sọ̀ ohun  
gbogbo dọ̀fo ní ilẹ̀ ayé  
yóò sì pa á run  
òun yóò pa ojú u rẹ̀ rẹ̀  
yóò sì fón àwọn olùgbé ibẹ̀ káàkiri—
- <sup>2</sup> bákan náà ni yóò sì rí  
fún àlùfáà àti àwọn ènìyàn,  
fún ọ̀gá àti ọ̀mọ̀ ọ̀dọ̀,  
fún ìyá-ilẹ̀ àti ọ̀mọ̀bìnrin,  
fún olùtá àti olùrà,  
fún ayáni àti atọ̀rọ̀  
fún ayánilówó àti onígbèsè.
- <sup>3</sup> Ilẹ̀ ayé ni a ó sọ̀ di ahoro pátápátá  
a ó sì jẹ̀ gbogbo rẹ̀ run.  
OLÚWA ni ó ti sọ̀ ọ̀rọ̀ yíí.
- <sup>4</sup> Ilẹ̀ ayé ti gbẹ̀ ó sì sá,  
ayé n sọ̀jòjò, ààrẹ̀ mú un,  
àwọn ẹ̀ni gíga ilẹ̀ ayé wà nínú ìpọ̀njú
- <sup>5</sup> àwọn ènìyàn ayé ti bà á jẹ̀;  
wọn ti pa àwọn òfin run  
wọn ẹ̀ lòdì sí àwọn ìlànà  
wọn sì ti ba májẹ̀mú ayérayé jẹ̀.
- <sup>6</sup> Nítorí náà, ègún kan ti jẹ̀ ayé run;  
àwọn ènìyàn rẹ̀ ní látí ru ẹ̀bi wọn.  
Nítorí náà, àwọn olùgbé ayé ti gbiná dọ̀nù,

- àwọn ẹ̀tàhóró ló sì kù.  
 7 Wáìni tuntun ti gbẹ, àjàrà sì ti rọ,  
 gbogbo àwọn aláíyá sì kéréra.  
 8 Àíyá ti saworo ti dáké  
 ariwo àwọn tí ń sàjọyọ̀ ti dáwọ̀ dúró  
 ayọ̀ dùùrù ti dáké jẹ́.  
 9 Kò ẹ̀ ẹ̀ fún wọn láti máa mu wáìni pẹ̀lú orin kíko  
 mọ̀  
 ọ́tí lílẹ̀ ti di ìkorò fún àwọn ọ̀mu.  
 10 Ìlú tí a run ti dahoro,  
 ẹ̀nu-ò̀nà àbáwólé kọ̀ọ̀kan ni a dí pa.  
 11 Ní ọ̀pópónà ni wọn ti ń kígbẹ̀ fún wáìni  
 gbogbo ayọ̀ ọ̀ wọn ti di ìbànújẹ̀,  
 gbogbo àíyá ni a lé kúrò lórí ilẹ̀ ayé.  
 12 Ìlú ni a ti fi sílẹ̀ ní ahoro,  
 ilẹ̀kùn rẹ̀ ni a sì tì pa bámú bámú.  
 13 Bẹ̀ẹ̀ ni yóò sì rí ní orí ilẹ̀ ayé  
 àti láàrín àwọn orílẹ̀-èdè pẹ̀lú,  
 gégé bí ìgbà tí a lu igi olifi,  
 tàbí gégé bí i pàntí tí ó sẹ̀kù lẹ̀yìn  
 tí a kórè ẹ̀so tán.  
 14 Wọn gbé ohùn wọn sókè, wọn sì hó fún ayọ̀;  
 láti ìwọ̀-òòrùn ni wọn yóò ti polongo  
 ọ̀lánílá OLÚWA.  
 15 Nítorí náà ní ìlẹ̀-òòrùn ẹ̀ fi ògo fún OLÚWA;  
 gbé orúkọ OLÚWA ga, àní  
 Ọ̀lọrun Israẹ̀li,  
 ní àwọn erékùşù ti inú Òkun.  
 16 Láti ọ̀pin ayé wá ni a ti gbọ̀ orin;  
 “Ògo ni fún olódodo n ni.”

Şùgbón mo wí pé, “Mo şègbé, mo şègbé!

“Ègbé ni fún mi!

Alárékérékè dalẹ!

Pẹlú ìhàlẹ̀ ni àgàbàgebè fi dalẹ̀!”

17 Ìpayà, isà òkú, àti ìdẹ̀kùn n dúrò dè ọ,  
iwọ̀ èniyàn ilẹ̀ ayé.

18 Ẹnikẹ̀ni tí ó bá sá nítórí ariwo ìpayà  
yòò şubú sínú ihò,  
ẹnikẹ̀ni tí ó bá sì yọ̀ jáde nínú ihò  
ni ìdẹ̀kùn yóò gbámú.

Ibodè ọ̀run ti wà ní şíşí sílẹ̀,  
ìpilẹ̀ ayé mì titì.

19 Ilẹ̀ ayé ti fọ̀  
ilẹ̀ ayé ti fọ̀ dànù,  
a ti mi ilẹ̀ ayé rìrìrì.

20 Ilẹ̀ ayé yí gbiri bí ọ̀mùtí,  
ó bì síwá sẹ̀yìn bí ahéré nínú afẹ́fẹ́;  
ẹ̀bi ìşòtẹ̀ rẹ̀ n pa á lẹ̀rù  
tó bẹ̀ẹ̀ tí ó fi şubú láìní lè dide mọ̀.

21 Ní ọ̀jọ̀ náà ni OLÚWA yòò jẹ̀ ẹ̀ ní yà  
gbogbo agbára tí ó wà lókè lọ̀run  
àti àwọn ọ̀ba tí ó wà lóri ilẹ̀ ayé.

22 A ó sì kó wọn jọ̀ pọ̀,  
gégé bí ará túbú jọ̀ sínú ihò,  
a ó ti wọn mọ̀ inú túbú,  
a ó sì bẹ̀ wọn wò lẹ̀yìn ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ọ̀jọ̀.

23 A ó rẹ̀ ọ̀şùpá sílẹ̀, ọ̀jú yóò sì ti oòrùn;  
nítórí OLÚWA àwọn ọ̀mọ̀-ogun yóò jẹ̀ ọ̀ba  
ní orí òkè Sioni àti ní Jerusalemu,  
àti níwájú àwọn àgbàgbà rẹ̀ ní ògo.

## 25

*Eyin OLÚWA*

- <sup>1</sup> OLÚWA, ìwọ̀ ní Ọlórún mi;  
 èmi yóò gbé ọ̀ ga èmi ó sì  
 fi ìyìn fún orúkọ rẹ̀  
 nítorí nínú òtítọ̀ aláìlẹ̀gbé  
 o ti ẹ̀ ohun nílá,  
 àwọ̀n ohun tí o ti gbèrò o rẹ̀ lójọ̀ pípẹ̀.
- <sup>2</sup> Ìwọ̀ ti sọ̀ ilú di àkójọ̀ àlàpà,  
 ilú olódi ti di ààtàn,  
 ilú olódi fún àwọ̀n àjẹ̀jì ní kò sí mọ̀;  
 a kì yóò tún un kọ̀ mọ̀.
- <sup>3</sup> Nítorí náà àwọ̀n ènìyàn alágbára yóò  
 bọ̀wọ̀ fún ọ̀;  
 àwọ̀n ilú orílẹ̀-èdè aláìláàánú  
 yóò bu ọ̀lá fún ọ̀.
- <sup>4</sup> Ìwọ̀ ti jẹ̀ ààbò fún àwọ̀n òtò̀sì  
 ààbò fún aláìní nínú ìpọ̀njú rẹ̀  
 ààbò kúrò lẹ̀wọ̀ jì  
 bọ̀òjì kúrò lẹ̀wọ̀ oorú.  
 Nítorí pé èémí àwọ̀n ìkà  
 dàbí jì tí ó bì lu ògiri
- <sup>5</sup> àti gẹ̀gẹ̀ bí oorú ní aginjù.  
 O mú ìdákẹ̀ jẹ̀ẹ̀ bá rọ̀gbòdìyàn àwọ̀n àjẹ̀jì,  
 gẹ̀gẹ̀ bí ọ̀jìjì kurukuru ẹ̀ ní dín oorú kù,  
 bẹ̀ẹ̀ gẹ̀gẹ̀ ní orin àwọ̀n ìkà yóò dákẹ̀.
- <sup>6</sup> Ní orí òkè yìí ní OLÚWA àwọ̀n ọ̀mọ̀-ogun  
 yóò ti pèsè  
 àsè ọ̀únjẹ̀ àdídùn kan fún gbogbo ènìyàn  
 àpẹ̀jẹ̀ tí ọ̀tí wáìnì àtíjọ̀  
 tí ẹ̀ran tí ó dára jù àti tí ọ̀tí wáìnì

tí ó gbámúṣé.

<sup>7</sup> Ní orí òkè yìí ni yóò pa  
aṣọ òkú tí ó ti n di gbogbo ènìyàn,  
abala tí ó bo gbogbo orílẹ̀-èdè mọ̀lẹ̀,

<sup>8</sup> Òun yóò sì gbé ikú mì tí tí láé.  
OLÚWA Olódùmarè yóò sì nu gbogbo omijé nù,  
kúrò ní ojú gbogbo wọn,  
Òun yóò sì mú ẹ̀gàn àwọn ènìyàn rẹ̀ kúrò  
ní gbogbo ilẹ̀ ayé.

OLÚWA ni ó ti sọ ọ.

<sup>9</sup> Ní ojọ náà wọn yóò sọ pé,  
“Nítòótọ̀ eléyìí ni Olórun wa;  
àwa ní ìgbẹ̀kẹ̀lé nínú rẹ̀, òun sì gbà wá là.  
Èyí ni OLÚWA, àwa gbẹ̀kẹ̀lé e,  
ẹ̀ jẹ́ kí a yọ̀ kí inú wa sì dùn nínú ìgbàlà rẹ̀.”

<sup>10</sup> Ọwọ̀ OLÚWA yóò sinmi lé orí òkè yìí  
ṣùgbọ̀n a ó tẹ Moabu mọ̀lẹ̀ lábé ẹ̀sẹ̀ rẹ̀;  
gégé bí a ti gún koríko mọ̀lẹ̀ di ajílẹ̀.

<sup>11</sup> Wọn yóò na ọwọ̀ wọn jáde nínú rẹ̀,  
gégé bí òmùwẹ̀ tí n na ọwọ̀ rẹ̀  
jáde láti lúwẹ̀.  
Olórun yóò mú ìgbéraga wọn wálẹ̀  
bó tilẹ̀ jẹ́ pé ìṣeféfé wà ní ọwọ̀ wọn.

<sup>12</sup> Òun yóò sì bi gbogbo ògiri gíga alágbára yín lulẹ̀  
wọn yóò sì wà nílẹ̀,  
Òun yóò sì mú wọn wá si ilẹ̀,  
àní sí erùpẹ̀ lásán.

## 26

*Orin iyìn kan*

- <sup>1</sup> Ní ojó náà ni a ó kọ orin yíí ní ilẹ̀ Juda.  
 Àwa ní ilú alágbára kan,  
 Olórún fi igbàlà ẹ̀  
 ògiri àti ààbò rẹ̀.
- <sup>2</sup> Sí àwọn ilẹ̀kùn  
 kí àwọn olódodo orílẹ̀-èdè kí ó lè wọ̀lé,  
 orílẹ̀-èdè tí ó pa igbàgbọ̀ mọ̀.
- <sup>3</sup> Ìwọ yóò pa á mọ̀ ní àlàáfíà pípé  
 ọkàn ẹ̀ni tí ó dúró ẹ̀sin,  
 nítorí ó gbékẹ̀lé ọ̀.
- <sup>4</sup> Gbékẹ̀lé OLÚWA tí tí láé,  
 nítorí OLÚWA, OLÚWA ni àpáta ayérayé náà.
- <sup>5</sup> Ó sọ àwọn tí ó n gbé ní òkè di onírẹ̀lẹ̀  
 ó rẹ̀ ilú agbéraga náà nílẹ̀;  
 ó sọ ọ̀ di ilẹ̀ pẹ̀rẹ̀şẹ̀  
 ó sì sọ ọ̀ sílẹ̀ nínú erùpẹ̀.
- <sup>6</sup> Ẹ̀şẹ̀ tẹ̀ ẹ̀ mọ̀lẹ̀  
 ẹ̀şẹ̀ aninílára n nì,  
 ipasẹ̀ àwọn ọ̀tòsì.
- <sup>7</sup> Ipa ọ̀nà àwọn olódodo tẹ̀jú,  
 ìwọ tó dúró ẹ̀sin, ìwọ mú ọ̀nà  
 àwọn olódodo ẹ̀şẹ̀ geere.
- <sup>8</sup> Bẹ̀ẹ̀ nì, OLÚWA, rírìn ní ọ̀nà òfin rẹ̀  
 àwa dúró dè ọ̀;  
 orúkọ rẹ̀ àti òkíkí rẹ̀  
 àwọn nì ohun tí ọkàn wa n fẹ̀.
- <sup>9</sup> Ọkàn mi n pò̀ngbẹ̀ rẹ̀ ní ọ̀gànjọ̀ ọ̀ru;  
 ní òwúrọ̀ nì ẹ̀mí mi n ẹ̀fẹ̀rì rẹ̀.  
 Nígbà tí ìdájọ̀ rẹ̀ bá sọkalẹ̀ sórí ayé

- àwọn ènìyàn yóò kọ̀ ìṣòdodo.  
 10 Bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé a fi oore-òfẹ́ hàn sí àwọn ìkà  
 wọn kò kọ̀ láti sọ̀ òdodo;  
 kòdà ní ilẹ̀ àwọn tí ó dúró ṣinṣin wọn  
 tẹ̀sìwájú láti máa ẹ̀ ibi  
 wọn kò sì ka ọ̀lánílá OLÚWA sí.
- 11 OLÚWA, ti gbé ọ̀wọ̀ rẹ̀ sókè  
 ẹ̀gbọ̀n àwọn kò rí i.  
 Jẹ́ kí wọn rí ìtara rẹ̀ fún àwọn ènìyàn rẹ̀  
 kí ojú kí ó tì wọn;  
 jẹ́ kí iná tí a fi pamọ̀ fún àwọn  
 ọ̀tá rẹ̀ jó wọn run.
- 12 OLÚWA, ìwọ̀ fi àlàáfíà lélẹ̀ fún wa;  
 ohun gbogbo tí a ti ẹ̀ yọ́rí ìwọ̀ ní  
 ó ẹ̀ é fún wa.
- 13 OLÚWA Ọ̀lọ̀run wa, àwọn olúwa miíràn  
 léyìn rẹ̀ ti jẹ́ ọ̀ba lé wa lórí,  
 ẹ̀gbọ̀n orúkọ rẹ̀ nìkan ni àwa fi ọ̀wọ̀ fún.
- 14 Wọn ti kú báyílí, wọn ò sí láààyè mọ̀;  
 gbogbo ẹ̀mí tí ó ti kojá lọ̀ wọ̀nyí kò le dídè mọ̀.  
 Ìwọ̀ jẹ́ wọn ní ìyà o sì sọ̀ wọn di asán,  
 ìwọ̀ pa gbogbo ìrántí wọn rẹ̀ pátápátá.
- 15 Ìwọ̀ ti mú orílẹ̀-èdè gbòòrò, OLÚWA;  
 ìwọ̀ ti mú orílẹ̀-èdè bí sí i.  
 Ìwọ̀ ti gba ọ̀go fún ara rẹ̀;  
 ìwọ̀ ti sùn gbogbo àwọn ààlà ilẹ̀ sẹ̀yìn.
- 16 OLÚWA, wọn wá sọ̀dọ̀ rẹ̀ nínú ìpọ̀njú wọn;  
 nígbà tí ìbáwí rẹ̀ wà lára wọn,  
 wọn gbàdúrà kẹ̀lẹ̀kẹ̀lẹ̀.
- 17 Gẹ́gẹ́ bí obìnrin tí ó lóyún tí ó sì fẹ̀rẹ̀ bí mọ̀  
 tí í rúnra tí ó sì n sọ̀kún nínú ìrora rẹ̀,





- <sup>3</sup> Èmi OLÚWA ní bojútó o,  
 Èmi ó bomirin ín láti ìgbàdégbà.  
 Èmi ó ọ ọ tọsán tòru  
 kí ẹnìkẹ̀nì má ba à pa á lára.
- <sup>4</sup> Inú kò bí mi.  
 Bí ẹ̀gún àti ẹ̀wọ̀n bá dojú ìjà kọ mí!  
 Èmi yóò dídè sí wọ̀n ní ogun,  
 Èmi yóò sì dáná sun gbogbo wọ̀n.
- <sup>5</sup> Bí bèẹ̀ kọ, jẹ́ kí wọ̀n wá sọ̀dọ̀ mi fún ààbò;  
 jẹ́ kí wọ̀n wá àlàáfíà pẹ̀lú mi,  
 bèẹ̀ ni, jẹ́ kí wọ̀n wá àlàáfíà pẹ̀lú mi.”
- <sup>6</sup> Ní ojọ iwájú Jakọbu yóò ta gbòngbò,  
 Israẹli yóò tanná yóò sì rudi  
 èso rẹ̀ yóò sì kún gbogbo ayé.
- <sup>7</sup> Njẹ́ OLÚWA ti lù ú  
 gẹ́gẹ́ bí ó ti lu àwọ̀n tí ó lù ú bolẹ̀?  
 Njẹ́ a ti pa á  
 gẹ́gẹ́ bí a ti pa àwọ̀n tí ó pa á?
- <sup>8</sup> Nípa ogun jíjà àti ìjìyà ti o le ni ó  
 fi dojúkọ ọ  
 pẹ̀lú ìjì gbígbóná ni ó lé e jáde,  
 gẹ́gẹ́ bí ojọ tí afẹ́fẹ́ ìlà-oòrùn fẹ́.
- <sup>9</sup> Nítorí èyí bá yìì ni ètùtù yóò ẹ̀ wá  
 fún ẹ̀sẹ̀ Jakọbu,  
 èyí ni yóò sì jẹ́ èso kíkún ti  
 imúkúró ẹ̀sẹ̀ rẹ́.  
 Nígbà tí ó bá mú kí àwọ̀n òkúta pẹ̀pẹ̀  
 dàbí òkúta ẹ̀fun tí a fọ́ sí wẹ̀wẹ̀,  
 kì yóò sí ère Aşerah tàbí pẹ̀pẹ̀ tùràrí  
 tí yóò wà ní ìdúró.

- 10 Ìlú olódi náà ti dahoro,  
 ibùdó ìkòsílẹ̀, tí a kò tì  
 gégé bí aginjù;  
 níbẹ̀ ni àwọn ọmọ màlúù ti n jẹ oko  
 níbẹ̀ ni wọn n sùn sílẹ̀;  
 wọn sì jẹ gbogbo ẹka rẹ tán.
- 11 Nígba tí àwọn ẹka rẹ bá rọ, a ó ya wọn dànù  
 àwọn obìnrin dé, wọn sì fi wọn dáná  
 nítorí aláìlọye ènìyàn ni wọn jẹ,  
 nítorí náà ni ẹni tí ó dá wọn kì yòò ẹ̀aánú fún  
 wọn;  
 bẹ̀ẹ̀ ni ẹni tí ó mọ wọn kì yòò sì fi ojúrere wò  
 wọn.
- 12 Ní ojọ náà OLÚWA yòò sì kó oore láti ìṣàn omi  
 odo Eufurate wá tí tí dé Wadi ti Ejibiti, àti ìwọ, ìwọ  
 ọmọ Israẹli, ni a ó kójọ ní ọ̀kò̀òkan. <sup>13</sup> Àti ní ojọ náà,  
 a ó fun fẹ̀rè òlá kan. Gbogbo àwọn tí n ẹ̀gbé lọ ní  
 Asiria àti àwọn tí n ẹ̀ àtìpó ní Ejibiti yòò wá sin  
 OLÚWA ní òkè mímọ ní Jerusalẹmu.

## 28

### *Ègbé ni fún Efraimu*

- 1 Ègbé ni fún adé ìgbéraga,  
 fún àwọn ọmùtí Efraimu,  
 àti fún ìtánná ríro, ẹwà ògo rẹ,  
 tí ó tò sí orí àfonífojì ẹlẹ̀tù lójú  
 àti sí ìlú náà  
 ìgbéraga àwọn tí ọ́tí wáinì n pa tí a rẹ sílẹ̀.
- 2 Kíyèsì i, Olúwa ní ẹ̀nikan tí ó le, tí ó sì lágbara,  
 gégé bí ọ̀wọ̀ yìnyín àti bí ìjì apanirun,  
 gégé bí àròdá òjò àti òjò tí ó mú ìkún omi wá,

òun yòò fi tipátipá sọ ọ sílẹ̀.

<sup>3</sup> Adé ìgbéraga àwọn ọ̀mùtí Efraimu,  
ni a ọ fi ẹ̀sẹ̀ tẹ̀ mọ̀lẹ̀.

<sup>4</sup> Ọ̀dòdó tí ọ́ n rọ̀ náà tí í ẹ̀ ẹ̀wà ọ̀go rẹ̀,  
tí ọ́ tọ̀ sí orí àfonífojì ẹ̀lẹ̀tù lójú,  
yòò dàbí ẹ̀so ọ̀pọ̀tọ̀ tí ọ́ pọ̀n ẹ̀sáájú ìkórè  
bí ẹ̀nikẹ̀nì bá ti rí i tí ọ́ sì mú un ní ọ̀wọ̀ rẹ̀,  
òun a sì mì ín.

<sup>5</sup> Ní ọ̀jọ̀ náà OLÚWA àwọn ọ̀mọ-ogun  
yòò jẹ̀ adé tí ọ́ lógo,  
àti adé tí ọ́ lẹ̀wà  
fún àwọn ẹ̀nìyàn rẹ̀ tí ọ́ ẹ̀kù.

<sup>6</sup> Ọ̀un yòò sì jẹ̀ ẹ̀mí ìdájọ̀ ọ̀dodo  
fún ẹ̀ni tí ọ́ jọ̀kòó ní itẹ̀ ìdájọ̀  
àti orísun agbára  
fún àwọn ẹ̀ni tí ọ́ n dá ogun padà ní ẹ̀nu ibodè.

<sup>7</sup> Àwọn wọ̀nyí pẹ̀lú ta gbọ̀nọ̀ngbọ̀nọ̀n fún ọ̀tí wáinì  
wọ̀n pòòrì fún ọ̀tí lílẹ̀,  
àwọn àlùfáà àti wòlùì ta gbọ̀nọ̀ngbọ̀nọ̀n fún ọ̀tí lílẹ̀  
wọ̀n ta gíẹ̀ gíẹ̀ fún ọ̀tí wáinì  
wọ̀n n lẹ̀ bìrì bìrì fún ọ̀tí lílẹ̀,  
wọ̀n ta gbọ̀nọ̀ngbọ̀nọ̀n nígbà tí wọ̀n n ríran,  
wọ̀n kọ̀sẹ̀ nígbà tí wọ̀n n mú ìpinnu wá.

<sup>8</sup> Gbogbo orí tábilì ni ọ́ kún fún ẹ̀ébì  
kò sì ẹ̀ sí ibìkan tí kò sí ẹ̀gbin.

<sup>9</sup> “Ta ni ẹ̀ni náà tí ọ́ n gbìyànjú àti kọ̀?  
Ta ni ọ́ sì n ẹ̀sàlàyé ìrọ̀yìn in rẹ̀ fún?  
Sì àwọn ọ̀mọ̀dé tí a já lẹ̀nu ọ̀mú wọ̀n,  
sì àwọn tí a ẹ̀sẹ̀sẹ̀ gbà lẹ̀nu ọ̀mú.

<sup>10</sup> Nítorí tí í ẹ̀: báylí ni orí,

şe, kí o si túnşe, şe kí o si túnşe,  
 àşe n gorí àşe, àşe n gorí àşe;  
 díè níhìn-ín, díè lõhùn.”

11 Ó dára báyií, pèlú ètè àjèjì àti ahọn àìmò  
 Olórún yòò bá àwọn ènìyàn yií sòrò

12 àwọn tí ó sọ fún wí pé,  
 “Èyí ni ibi ìsinmi, jẹ kí àwọn aláààrẹ sinmi”;  
 àti pé, “Èyí ni ibi ìsinmi”;  
 şùgbón wọn kò tètí sílẹ.

13 Fún idí èyí, ọrò OLÚWA sí wọn yòò di pé,  
 şe èyí, şe iyẹn,  
 àşe n gorí àşe, àşe n gorí àşe;  
 díè níhìn-ín, díè lõhùn,  
 bèyè ni wọn yòò lọ tí wọn yòò tún şubú sẹyìn,  
 wọn yòò fi ara pa, wọn yòò bọ sínú okùn a ó sì  
 gbá wọn mú.

14 Nítorí náà, ẹ gbọ ọrò OLÚWA, èyin ẹlégàn,  
 tí ń jẹ ọba lórí àwọn ènìyàn wọnyí ní  
 Jerusalemu.

15 Ẹ fọn pé, “Àwa ti bá ikú mulẹ,  
 pèlú ibojì ni àwa ti jọ şe àdéhùn.  
 Nígba tí ìbáwí gbígbóná fẹ kojá,  
 kò le kàn wá lára,  
 nítorí a ti fi irọ şe ààbò o wa  
 àti àìşòótọ ibi ìpamọ wa.”

16 Nítorí náà, báyií ni OLÚWA Olódùmarè wí:  
 “Kíyèsì i, èmi gbé òkúta kan lélẹ ní Sioni, òkúta tí a  
 dánwò,  
 òkúta igun ilé iyebíye fún ìpilẹ tí ó dájú;

enikéni tí ó bá gbẹ̀kẹ̀lé  
kì yóò ní ifòyà.

17 Èmi yóò fi ìdájọ̀ ẹ̀ se okùn òsùwọ̀n  
àti òdodo òjé òsùwọ̀n;  
yìnyìn yóò gbá ààbò yín dànù àti irọ̀,  
omi yóò sì kún bo gbogbo ibi tí  
ẹ̀ n fi ara pamọ̀ sí mọ̀lẹ̀.

18 Májẹ̀mú yín tí ẹ̀ bá ikú dá ni a ó fa igi lé;  
àdéhùn yín pẹ̀lú ibojì ni kì yóò dúró.  
Nígba tí ìbínú gbígbóná náà bá fẹ̀ kojá,  
a ó ti ipa rẹ̀ lù yín bolẹ̀.

19 Nígba kígba tí ó bá ti wá ni  
yóò máa gbé ọ̀ lọ̀,  
ni àràárọ̀, ní ọ̀sán àti ní òru,  
ni yóò máa fẹ̀ kojá lọ̀.”

Ìmòye ọ̀rọ̀-ìmọ̀ yìí  
yóò máa mú ìpayà nílá wá.

20 Ibùsùn kúrú púpọ̀ fún ìnara lé lórí,  
ìbora kò fẹ̀ tó láti yí ara yín ká.

21 OLÚWA yóò dìde sókè gégé bí ó ti ẹ̀  
ní òkè Perasimu  
yóò ru ara rẹ̀ sókè gégé bí ó ti ẹ̀  
ní àfonífojì Gibeoni—

láti ẹ̀ ị́ẹ̀ rẹ̀, abàmì ị́ẹ̀ ẹ̀ rẹ̀,  
yóò ẹ̀ ị́ẹ̀ rẹ̀, àní àjẹ̀jì ị́ẹ̀ rẹ̀.

22 Ní ị́sinsin yìí ẹ̀ dákẹ̀ ẹ̀lẹ̀yà síse,  
bí bẹ̀ẹ̀ kọ̀ idè e yín yóò le sí i;

OLÚWA, àní OLÚWA àwọ̀n ọ̀mọ̀-ogun tí sọ̀ fún mi  
nípa àşẹ̀ ìparun tí ó ti pa lórí gbogbo ilẹ̀ náà.

23 Tẹ̀tí kí o sì gbọ̀ ohùn mi,  
fi ara balẹ̀ kí o sì gbọ̀ ohun tí mo sọ̀.

24 Nígba tí àgbẹ kan bá tu ilẹ láti gbìn  
yòò ha máa tulẹ tí tí bí?

Ñjẹ yòò ha máa tu ilẹ kí  
ó sì máa jọ ọ tí tí lọ bí?

25 Nígba tí òun bá ti tẹ ojú ilẹ rẹ pẹṣeṣe  
òun kò ha n fún rúgbìn díli

kí ó sì fún rúgbìn kummini ká?

Kí ó sì gbin alikama léṣeṣe,  
barle tí a yàn,  
àti spelti ní ipò rẹ?

26 Ọlórún rẹ tọ ọ sọnà  
ó sì kọ ọ lékọ ọ ní ọnà tó tọ.

27 Nítorí a kò fi ohun èlò ìpakà dili,  
bẹẹ ni a kì í yí kẹkẹ ẹrù kiri lórí kummini;  
ṣùgbón ọpá ni a fi n pa dili jáde,  
ọgọ ni a sì lu kummini.

28 A gbọdọ lọ ìyẹfun kí a tó ṣe àkàrà;  
bẹẹ ni ẹnìkan kì í máa pa á lọ tí tí láé.

Bí ó tilẹ yí ẹṣẹ kẹkẹ ìpakà a rẹ lórí i rẹ,  
àwọn ẹṣin rẹ kò le lọ ọ.

29 Gbogbo èyí pẹlú ti ọdọ OLÚWA àwọn ọmọ-ogun  
wá,  
oníyanu ní ìmọràn àti ológo ní ọgbón.

## 29

### *Ègbé ni fún ilú Dafidi*

1 Ègbé ni fún ọ, Arieli, Arieli,  
ilú níbi tí Dafidi tẹdó sí!

Fi ọdún kún ọdún

sì jẹ kí àwọn àkọlùkọgbà àjọdún un rẹ tẹsíwájú.

2 Síbèsíbẹ èmi yòò dó ti Arieli

òun yóò sòfò yóò sì sòkún,  
òun yóò sì dàbí pẹpẹ ọkàn sí mi.

<sup>3</sup> Èmi yóò sì wà ní bùba yí ọ ká níbi gbogbo,  
Èmi yóò sì fi ilẹ̀ ịsọ yí ọ ká,  
Èmi yóò sì fi ịsẹ̀ ịdó ti ni mi dojúko ọ.

<sup>4</sup> Ní ịrèsílẹ̀, ịwọ́ ó sì máa sọrọ́ látí ilẹ̀ wá;  
ọrọ́ rẹ̀ yóò sì máa kùn jáde látí inú erùpẹ̀.

Ohun rẹ̀ yóò máa jáde bí i ti ẹnìkan tó ní ẹmí àfòsẹ̀  
látí ilẹ̀ jáde wá,  
látí inú erùpẹ̀ ni ohùn rẹ̀  
yóò máa wá wúyẹwúyẹ.

<sup>5</sup> Sùgbọ̀n àwọn ọ́tá rẹ̀, yóò dàbí yanrìn kíkúnná,  
agbo àwọn aláíláàánú bí ịyàngbò tí a fẹ̀ dànù.  
Lójìjì, ní ịsẹ́jú kan,

<sup>6</sup> OLÚWA àwọn ọmọ-ogun yóò wá  
pẹ̀lú àrà àti ilẹ̀-írìrì àti ariwo nílá,  
àti ẹfúùfù lílé àti iná ajónirun.

<sup>7</sup> Lẹ́yìn náà,  
ọ̀gọ̀ọ̀rọ̀ ẹ̀nìyàn tí gbogbo orílẹ̀-èdè tí ó bá Arieli  
jà,

tí ó dojú ịjà kọ ọ̀un àti ilẹ̀ olódi rẹ̀

tí ó sì dó tí í,  
yóò dàbí ẹ̀ni pé nínú àlá,  
bí ịran ní ọ̀ru

<sup>8</sup> àti bí ịgbà tí ẹ̀ni tí ebi n pa n lá àlá pé ọ̀un n jẹun,  
sùgbọ̀n ó jí, ebi rẹ̀ sì wà pẹ̀lú rẹ̀;  
tàbí bí ịgbà tí ẹ̀ni tí ọ̀ngbẹ̀ n gbẹ̀ lá àlá pé ọ̀un n mu  
omi,  
sùgbọ̀n nígbà tí ó jí, sì wò ó, ó dákú, ọ̀ngbẹ̀ sì n  
gbẹ̀ ọkàn rẹ̀.

Bẹ̀ẹ̀ ni yóò sì rí fún ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ orílẹ̀-èdè  
tí n bá ọ̀kè Sioni jà.



9 Ẹ bèrù kí ẹnu kí ó yà yín,  
 ẹ fọ ara yín lójú kí ẹ má sì ríran;  
 ẹ mutí yó kì í ẹ ọtí wáìnì,  
 ẹ ta gbòṅgbòṅ, sùgbòṅ kì í ẹ ti ọtí lílé.

10 OLÚWA ti mú oorun ìjìkà wá sórí i yín:  
 ó ti dì yín lójú ẹyin wòlì;  
 ó ti bo orí yín ẹyin aríran.

11 Fún un yín gbogbo ìran yìí kò yàtò sí àwọn ọ̀rọ̀ tí a fi èdìdì dì sínú ìwé kíkà. Bí ẹ bá sì fún ẹni tí ó lè ka ìwé kíkà náà, tí ẹ sì sọ fún un pé, “Jòwọ̀ ka ẹyí,” òun yóò dáhùn pé, “Èmi kò lè kà á; a ti dì í ní èdìdì.”

12 Tàbí bí ẹ bá fún ẹni tí kò lè ka ìwé kíkà náà tí ẹ sì sọ pé, “Jòwọ̀ ka ẹyí,” òun yóò dáhùn pé, “Èmi kò mọ ọ̀n kà.”

13 Olúwa wí pé:

“Àwọn ènìyàn yìí sún mọ ọ̀dọ̀ mi pẹ̀lú ẹnu wọn,  
 wọn sì bọ̀wọ̀ fún mi pẹ̀lú ètẹ̀ wọn,  
 sùgbòṅ ọ̀kàn wọn jìnnà sí mi.

Ìsìn wọn si mi  
 ni a gbé ka orí ọ̀fin tí àwọn  
 ọ̀kùnrin kọ̀ ni.

14 Nítorí náà lẹ̀ẹ̀kan sí i èmi yóò ya  
 àwọn ènìyàn yìí lẹ̀nu

pẹ̀lú ìyanu lórí ìyanu;  
 ọ̀gbọ̀n àwọn ọ̀lọ̀gbọ̀n ni yóò sẹ̀gbé,  
 ìmọ̀ àwọn onímọ̀ ni yóò pòórà.”

15 Ẹgbé ni fún àwọn tí ó lọ sí ọ̀gbun  
 láti fi ètẹ̀ wọn pamọ̀ kúrò lójú OLÚWA,  
 tí wọn ní ẹ ẹ ẹ wọn nínú ọ̀kùnkùn  
 tí wọn sì rò pé,

- “Ta ló rí wa? Ta ni yóò mò?”  
 16 Eyin dojú ǹnkan délẹ̀,  
 bí ẹni pé wọn rò pé amọ̀kòkò dàbí amọ̀!  
 Njẹ ohun tí a ẹ le sọ fún olùse pé,  
 “Òun kọ ló ẹ mí?”  
 Njẹ ìkòkò lè sọ nípa amọ̀kòkò pé,  
 “Kò mọ ǹnkan”?
- 17 Ní àìpẹ jọjọ, òjẹ  
 a kò ní sọ Lebanoni di pápá ẹlẹ̀tù lójú  
 àti pápá ẹlẹ̀tù lójú yóò dàbí aginjù?
- 18 Ní ojọ náà adítí yóò gbọ ọ̀rọ̀ iwé kíkà náà,  
 láti inú firífirí àti òkùnkùn  
 ni àwọn ojú afọ́jú yóò ríran.
- 19 Lẹ̀ẹkan sí i àwọn onírẹ̀lẹ̀ yóò yọ̀ nínú OLÚWA:  
 àwọn aláìní yóò yọ̀ nínú Ẹni Mímọ̀ ti Israẹ̀li.
- 20 Aláìláàánú yóò pòórà,  
 àwọn tí n ẹ̀lẹ̀yà yóò di àwàtì,  
 gbogbo àwọn tí ó ní ojú ibi ni a ó kẹ̀ lulẹ̀—
- 21 àwọn tí wọn fi ọ̀rọ̀ kan mú ẹ̀nikan di ẹ̀lẹ̀bi,  
 ẹni tí n ẹ̀kùn mú olùgbẹ̀jà ní ilé ẹ̀jọ̀  
 tí ẹ fi ẹ̀rí ẹ̀ké dun aláìsẹ̀ ní ìdájọ̀.
- 22 Nítorí náà, ẹ̀yí ni ohun tí OLÚWA, ẹni tí ó ra  
 Abrahamu padà sọ sí ilé Jakọbu:  
 “Ojú kì yóò ti Jakọbu mọ̀;  
 ojú wọn kì yóò sì rẹ̀wẹ̀si mọ̀.
- 23 Nígbà tí wọn bá rí i láàrín àwọn ọ̀mọ̀ wọn,  
 àwọn isẹ̀ ọ̀wọ̀ mi,  
 wọn yóò ya orúkọ mi sí mímọ̀,  
 wọn yóò tẹ̀wọ̀gbà mímọ̀ Ẹni Mímọ̀ Jakọbu  
 wọn yóò dìde dúró ní ìbọ̀wọ̀ fún Olọ̀run Israẹ̀li.

24 Gbogbo àwọn tí n rìn ségesège ní yóò jèrè ìmò;  
gbogbo àwọn tí n ẹ̀ àròyè yóò gba ìtòsọ̀nà.”

## 30

1 “Ègbé ni àwọn ọmọ fún orílẹ̀-èdè aláídí,”  
ni OLÚWA WÍ,  
“Fún àwọn tí ó gbé ètò jáde tí kì í ẹ̀ tẹ̀mi,  
tí wọn n gbímọ̀ pọ̀, ẹ̀gbọ̀n kì í ẹ̀ nípa Ẹ̀mí mi,  
tí wọn n dá ẹ̀sẹ̀ lórí ẹ̀sẹ̀;  
2 tí wọn lọ sí Ejibiti  
láìsẹ̀ fún mi,  
tí ó n wá ìrànlowọ̀ lẹ̀dọ̀ Farao fún ààbò,  
sí ọ̀jìjì Ejibiti fún ibi ìsádi.  
3 Ẹ̀gbọ̀n ààbò Farao yóò já sí ìtìjù fún un yín,  
ọ̀jìjì Ejibiti yóò mú àbùkù bá a yín.  
4 Bí àwọn olórí rẹ̀ tilẹ̀ wà ní Ọ̀soani,  
tí àwọn ikọ̀ wọn sì ti dé sí Hanisi,  
5 gbogbo wọn ni a ó dójúti,  
nítorí àwọn èniyàn kan tí kò wúlò fún wọn,  
tí kò mú ìrànlowọ̀ tàbí ànfààní wá,  
bí kò ẹ̀ àbùkù àti ìdójúti ni.”  
6 Ọ̀rọ̀-ìmò sí àwọn ẹ̀ranko tí ó wà ní guúsù.  
Láàrín ilẹ̀ ìnira àti ìpọ̀njú,  
ti kìnniún àti abo kìnniún  
ti paramọ̀lẹ̀ àti ejò olóró,  
àwọn ikọ̀ náà kó ẹ̀rù àti ọ̀rọ̀  
wọn lẹ̀yìn àwọn kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀,  
àwọn ohun ìní wọn ní orí àwọn ìbákasẹ̀,  
sí orílẹ̀-èdè aláìléré,  
7 sí Ejibiti tí ìrànlowọ̀ rẹ̀  
kò wúlò rará.  
Nítorí náà mo pè é ní  
Rahabu aláìlẹ̀sẹ̀ ǹkan kan.

8 Lọ nísinsin yìí, kí o sì kọ ọ sí ara wàláà fún wọn,  
 tẹ ẹ sí ara ìwé kíká,  
 pé fún àwọn ọjọ tí ó nì bọ  
 kí ó sì lè jẹ ẹrì ayérayé.

9 Àwọn wònyí jẹ ọlọtẹ ènìyàn  
 àti ẹlétanu ọmọ,  
 àwọn ọmọ tí wọn kò ọtán láti tẹtí sí  
 ìtọni OLÚWA.

10 Wọn sọ fún àwọn aríran pé,  
 “Ẹ má ọe rí ìran mọ!”

Àti fún àwọn wòlù,  
 “Ẹ má ọe fi ìran ohun tí ó tọ hàn wá mọ!  
 Ẹ sọ ohun tí ó tura fún wa,  
 ẹ sàsọtélé ẹtàn.

11 Ẹ fi ọnà yìí sílẹ,  
 ẹ kúrò ní ọnà yìí  
 ẹ dẹkun à nì dojú ìjà kọ wá  
 pẹlú Ẹni Mímọ Israẹli!”

12 Nítorí náà, ẹyí ni ohun tí Ẹni Mímọ Israẹli wí:  
 “Nítorí pé ẹ ti kọ ọrọ yìí sílẹ,  
 ẹ gbára lé ìnilára  
 kí ẹ sì gbékẹlé ẹtàn,

13 ẹşẹ yìí yòò rí fún ọ  
 gégé bí ọgiri gíga, tí ó sán tí ó sì fi  
 tí ó sì wó lójìlì, àti ní ìşéjú kan.

14 Yòò sì fọ ọ sí wẹwẹ bí àpáàdì  
 tí a fọ pátápátá  
 àti pé a kò ní rí ẹrún kan nínú àfókù rẹ,  
 fún mímú èédú kúrò nínú ààrò  
 tàbí gbígbọn omi jáde kúrò nínú àmù.”

15 Ẹyí ni ohun tí OLÚWA Olódùmarè, Ẹni Mímọ ti  
 Israẹli wí:

“Nínú ìrònúpìwàdà àti ìsinmi ni ìgbàlà rẹ wà,



je koríko ní pápá oko tútù tí ó téjú. <sup>24</sup> Àwọn màlùù àti àwọn kétékété tí ó n tú ilẹ̀ yóò je oúnje àdídùn tí a fi àmúga àti sọ̀bìrì fónkálẹ̀. <sup>25</sup> Ní ojọ tí ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ yóò sọ ẹ̀mí wọn nù nígbà tí ilẹ̀ ìsọ̀ yóò wó lulẹ̀, odò omi yóò sà̀n lórí òkè gígá àti lórí àwọn òkè kékeré.

<sup>26</sup> Ọ̀sùpá yóò sì tàn bí oòrùn, àti ìtànşán oòrùn yóò mọ̀lẹ̀ ní ilọ̀po méje, gégé bí ìmọ̀lẹ̀ odidi ojọ méje, nígbà tí OLÚWA yóò di ojú ogbé àwọn èniyàn rẹ̀ tí yóò sì wo ogbé tí ó ti dá sí wọn lára sà̀n.

<sup>27</sup> Kíyèsì i, orúkọ OLÚWA ti òkèèrè wá pẹ̀lú ìbínú gbígbóná àti kurukuru èéfin tí ó nípon; ètè rẹ̀ kún fún ìbínú ahọ̀n rẹ̀ sì jẹ̀ iná ajónirun.

<sup>28</sup> Ẹ̀émí rẹ̀ sì dàbí ọ̀jò alágbára, tí ó rú sòkè dé ọ̀run.

Ó jọ̀ àwọn orílẹ̀-èdè nínú kònkòsò; ó sì fi sí ìjánu ní àgbọ̀n àwọn èniyàn láti sì wọn lónà.

<sup>29</sup> Ẹ̀yin ó sì kọ̀rin gégé bí i ti alẹ̀ tí ẹ̀ n ẹ̀ àjoyọ̀ àpẹ̀jọ̀ mímọ̀, ọ̀kàn yín yóò yọ̀ gégé bí ìgbà tí àwọn èniyàn gòkè lọ̀ pẹ̀lú fèrè sí orí òkè OLÚWA, àní sí àpáta Israẹ̀li.

<sup>30</sup> OLÚWA yóò jẹ̀ kí wọn ó gbọ̀ ohùn ògo rẹ̀ yóò sì jẹ̀ kí wọn rí apá rẹ̀ tí ó n bọ̀ wálẹ̀ pẹ̀lú ìbínú gbígbóná àti iná ajónirun, pẹ̀lú mọ̀nàmọ̀ná, àrà àti yìnyín.

<sup>31</sup> Ohùn OLÚWA yóò fọ̀ Asiria túútúú, pẹ̀lú ọ̀pá aládé rẹ̀ ni yóò lù wọn bolẹ̀.

<sup>32</sup> Ẹ̀gba kọ̀ọ̀kan tí OLÚWA bá gbé lé wọn

pèlú òpá ìjeníyà rẹ  
 yòò jẹ ti saworo àti ti dùùrù,  
 gégé bí ó ti n bá wọn jà lójú ogun  
 pèlú ikùùkuu láti apá rẹ.  
 33 A ti tójú Tofeti sílẹ tipétipé,  
 a ti tójú rẹ sílẹ fún ọba.  
 Ojú ààrò rẹ ni a ti gbẹ jì tí ó sì fẹ,  
 pèlú òpòlọpọ iná àti igi ìdáná;  
 èémí OLÚWA,  
 gégé bí ìsàn sulfuru n jọ ẹe mú un gbiná.

## 31

### *Ègbé ni fún àwọn tí o gbékèlé Ejibiti*

- 1 Ègbé ni fún àwọn tí ó sòkalẹ lọ sí  
 Ejibiti fún ìrànlọwọ,  
 tí wọn gbékèlé ẹşin  
 tí wọn fi ìgbékèlé wọn sí òpòlọpọ kẹkẹ-ẹşin wọn  
 àti agbára nlá àwọn ẹlẹşin wọn,  
 şùgbọn tiwọn kò bojú wo Ẹni Mímọ Israẹli n nì,  
 tàbí kí wọn wá ìrànlọwọ lódò OLÚWA.
- 2 Síbẹsíbẹ òun pèlú jẹ ọlọgbọn ó sì lè mú ìparun wá;  
 òun kì í kó ọrọ rẹ jẹ.  
 Òun yòò dide sí ilẹ àwọn ìkà,  
 àti sí àwọn tí n ẹe ìrànlọwọ fún aşebi.
- 3 Şùgbọn èniyàn lásán ni àwọn ará Ejibiti  
 wọn kì í ẹe Ọlọrun;  
 ẹran-ara ni àwọn ẹşin wọn, kì í ẹe èmí.  
 Nígbà tí OLÚWA bá na ọwọ rẹ jáde,  
 ẹni náà tí ó n şèrànwọ yòò kọşẹ,  
 ẹni náà tí à n ràn lọwọ yóò şubú;  
 àwọn méjèèjì yóò sì jùmọ parun.
- 4 Èyí ni ohun tí OLÚWA sọ fún mi:

“Gégé bí i kìnńùún ti í ké  
 àní kìnńùún nílá lóri ẹran ọde rẹ  
 bí a tilẹ rí ẹgbẹ àwọn olùṣọ-àgùntàn  
 tí a sì pẹ wọn papọ láti kojú rẹ,  
 ẹrù kò lè bà á pẹlú igbe wọn  
 akitiyan wọn kò sì lè dí i lówọ  
 bẹẹ gégé ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun yòò sọkalẹ wá  
 láti jagun lóri òkè Sioni àti lóri ibi gíga rẹ.  
 5 Gégé bí àwọn ẹyẹ ti n rábàbà lókè  
 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun yòò dáàbò bo  
 Jerusalemu,  
 Ọun yòò dáàbò bọ ó, yòò sì tú u sílẹ  
 Ọun yòò ré e kojá yòò sì gbà á sílẹ.”  
 6 Ẹ padà sọdọ ẹni tí ẹ ti sọtẹ sí gidigidi, ẹyin ọmọ  
 Israẹli.  
 7 Nítorí ní ọjọ náà, ẹnikòòkan yín yóò kọ àwọn ère  
 fàdákà àti wúra tí ọwọ ẹsẹ yín ti ẹ.  
 8 “Asiria yòò ṣubú lówọ idà kan tí kò ti ọwọ ènìyàn  
 wá;  
 idà tí kì í ẹ ti ẹdá aláàyè ni yòò pa wọn.  
 Wọn yòò sì sá níwájú idà náà  
 àti àwọn ọmọkúnrin wọn ni a ó fún ní iṣẹ ipá ẹ.  
 9 Àpáta rẹ yòò kojá lọ fún ẹrù;  
 àwọn olóri rẹ yòò bẹrù asia náà,”  
 ni OLÚWA wí,  
 ẹni tí iná rẹ n bẹ ní Sioni,  
 ẹni tí iléru rẹ wà ní Jerusalemu.

## 32

### *Ijọba òdodo náà*

1 Wò ó, ọba kan yòò jẹ nínú òdodo  
 àwọn olóri yòò máa fi ìdájọ ẹ àkóso.



<sup>2</sup> Ènikòòkan yóò jẹ bí ibi ìṣápamọ kúrò lówọ aféfé  
 àti ààbò kúrò lówọ ìjì,  
 gégé bí odò omi ní ilẹ aṣálẹ,  
 àti bí òjìji àpáta nílá ní ilẹ gbígbe.

<sup>3</sup> Nígba náà ni ojú àwọn tí ó rí kò ní padé mọ,  
 àti etí àwọn tí ó gbọ yóò tẹtí sílẹ.

<sup>4</sup> Okàn àwọn oníwádùwádù ni yóò là tí yóò sì yè,  
 àti ahọn tí n kólòlò ni yóò là geerege.

<sup>5</sup> A kò ní pe òmùgò ní ọlọlá mọ  
 tàbí kí a fi ọwọ tí ó ga jù fún aláìlòóótọ ènìyàn.

<sup>6</sup> Nítorí òmùgò sọrọ òmùgò,  
 ọkàn rẹ kún fún ìwà ibi:

òun hùwà àìwà-bí-Ọlórùn  
 ó sì n tan àṣìṣe tí ó kan OLÚWA kalẹ;  
 ẹni ebi n pa ló fi sílẹ lófo  
 àti fún àwọn tí òngbe n gbẹ  
 ni ó mú omi kúrò.

<sup>7</sup> Ibi ni gbogbo ọgbọn àwọn ikà ènìyàn jẹ,  
 ó n gba èrò búburú

látí fi ọrọ èké pa tálákà run,  
 bí ó tilẹ jẹ pé èbẹ aláíní sì tònà.

<sup>8</sup> Ẹ̀gbọ̀n ọlọ́lá ènìyàn a máa pè̀te ohun nílá  
 àti nípa èrò rere ni yóò dúró.

### *Àwọn obìnrin Jerusalemu*

<sup>9</sup> Ẹ̀yin obìnrin tí ẹ ti gba ìtélọ̀rùn gidi  
 ẹ dide kí ẹ tẹtí sí mi,

ẹyin ọ̀dọ̀mọ̀bìnrin tí ọkàn yín ti balẹ,  
 ẹ gbọ ohun tí mo fẹ sọ!

<sup>10</sup> Ní ó lé díẹ ní ọdún kan  
 ẹyin tí ọkàn an yín balẹ yóò wárìrì;  
 ikórè àjàrà kò ní múnádóko,

- bẹ̀ẹ̀ ni ìkórè èso kò ní sí.  
 11 Wá rìrì, ẹ̀yin obìnrin onítẹ̀lọ̀rùn;  
 bẹ̀rù, ẹ̀yin ọ̀dọ̀mọ̀bìnrin tí ẹ̀ rò pé ọ̀kàn yín balẹ̀!  
 Ẹ̀ bọ̀ aṣọ̀ yín kúrò,  
 ẹ̀ ró aṣọ̀ ọ̀fọ̀ mọ̀ ẹ̀gbẹ̀ yín.  
 12 Ẹ̀ lu ọ̀mú yín fún pápá ìgbádùn náà,  
 fún àwọ̀n àjàrà eléso  
 13 àti fún ilẹ̀ àwọ̀n ènìyàn mi,  
 ilẹ̀ tí ó ti kún fún ẹ̀gún àti ẹ̀wọ̀n,  
 bẹ̀ẹ̀ ni, kẹ̀dùn fún gbogbo ilẹ̀ ìtura  
 àti fún ìlú àrìyá yíí.  
 14 Ilẹ̀ olódi ni a ó kọ̀sílẹ̀,  
 ìlú aláriwo ni a ó kò tì;  
 ilẹ̀ olódi àti ilẹ̀ ìṣọ̀ ni yòò dì ihò tí tí láé láé,  
 ìdùnnú àwọ̀n kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀ àti pápá  
 oko fún àwọ̀n ẹ̀ran ọ̀sìn,  
 15 tí tí a ó fi tú Ẹ̀mí sí wa lórí láti òkè wá,  
 àti ti aṣálẹ̀ tí yòò dí pápá oko ọ̀lọ̀ràá  
 àti tí pápá ọ̀lọ̀ràá yòò dàbí ẹ̀gàn.  
 16 Ẹ̀tọ̀ yòò máa gbé ní inú aṣálẹ̀  
 àti òdodo yòò sì máa gbé ní pápá oko ọ̀lọ̀ràá.  
 17 Èso òdodo náà yòò sì jẹ̀ àlàáfíà;  
 àbájáde òdodo yòò sì jẹ̀ ìdákẹ̀ jẹ́ẹ̀ àti ìgbẹ̀kẹ̀lé tí tí  
 láé.  
 18 Àwọ̀n ènìyàn mi yòò máa gbé ní ibùgbé àlàáfíà,  
 ní ibùgbé ìdánìlójú,  
 ní àwọ̀n ibi ìsinmi tí ó parọ̀rọ̀.  
 19 Bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé yìnyín ti tẹ́jú ìgbó pẹ̀rẹ̀ṣẹ̀  
 àti tí ojú ìlú ti tẹ̀ pẹ̀rẹ̀ṣẹ̀ pátápátá,  
 20 báwo ni ẹ̀ ó ti jẹ̀ alábùkún tó,  
 nípa gbígbin ìrúgbìn sí ipa odò gbogbo,  
 àti nípa jíjẹ̀ kí àwọ̀n màlúù yín àti

àwọn kétékété jẹ láísí ìdíwọ.

## 33

### *Ìpọnjú àti irànlọwọ*

- <sup>1</sup> Ègbé ni fún ọ, ìwọ apanirun,  
ìwọ tí a kò tí ì parun!
- Ègbé ni fún ọ, ìwọ ọdàlẹ,  
ìwọ tí a kò tí ì dà ọ!
- Nígbà tí o bá dẹkun à n pa ni run;  
a ó pa ìwọ náà run,  
nígbà tí o bá dẹkun à n dani,  
a ó da ìwọ náà.
- <sup>2</sup> OLÚWA sàánú fún wa  
àwa n sàfẹrí i rẹ.  
Máa jẹ agbára wa ní òròowúró  
ìgbàlà wa ní àsìkò ìpọnjú.
- <sup>3</sup> Ní ìkérara ohùn rẹ, àwọn ènìyàn sá,  
nígbà tí o dídè sókè, àwọn orílẹ̀-èdè fónká.
- <sup>4</sup> Ìkógun rẹ, ìwọ orílẹ̀-èdè ni a kórè  
gégé bí i ti ọdọ esú;  
gégé bí àkójopọ esú, àwọn ènìyàn wọ ibẹ.
- <sup>5</sup> A gbé OLÚWA ga, nítorí pé ó n gbé ibi gíga,  
Òun yòò kún Sioni pẹlú ẹtọ àti ọdodo.
- <sup>6</sup> Òun yòò jẹ ìplẹ̀ tí ó dájú fún àkókò rẹ  
ìbùjókòó ìgbàlà kíkún àti ọgbọn òun ìmọ;  
ìbèrù OLÚWA ni kọkọrọ sí ìsúra yíi.
- <sup>7</sup> Wò ó, àwọn onígboyà ọkùnrin wọn pohùnréré  
ẹkún ní ọpópónà;  
àwọn ikọ àlàáfíà sọkún kíkòrò.

- 8 Àwọn ojú ọ̀nà nílá ni a sá tì,  
kò sí arìn-rìn-àjò kankan ní ojú ọ̀nà.  
A ti ba àdéhùn jẹ,  
a kẹ̀gàn àwọn ẹ̀lẹ̀rìí,  
a kò bu ọ̀lá fún ẹ̀nikẹ̀ni.
- 9 Ilẹ̀ sọ̀fò ó sì sọ̀fò dànù,  
ojú ti Lebanoni ó sì sá  
Şaroni sì dàbí aginjù,  
àti Başani ọ̀un Karmeli rẹ̀ àwọn èwe wọ̀n.
- 10 “Ní ìsinsin yìí ni èmi yóò dídẹ̀,” ni OLÚWA wí.  
“Ní ìsinsin yìí ni a ó gbé mi ga,  
ní ìsinsin yìí ni a ó gbé mi sókè.
- 11 Ìwọ̀ lóyún iyàngbò,  
o sì bí koríko;  
èémí yín bí iná tí yóò jẹ̀ yín run.
- 12 A ó jó àwọn ènìyàn run bí eérú;  
bí igbó ẹ̀gún tí a gé la ó dáná sí wọ̀n.”
- 13 Ìwọ̀ tí ó wà lònà jíjìn, gbọ̀ ohun tí mo ti ẹ̀;  
ìwọ̀ tí ọ̀ n bẹ̀ nítòsí, jẹ̀rìí agbára mi!
- 14 Ẹ̀rù ba àwọn ẹ̀lẹ̀sẹ̀ ní Sioni;  
ìwárìrì bá àwọn tí kò gba Ọ̀lọ̀run gbọ̀:  
“Ta ni nínú wa lólè gbé pẹ̀lú iná ajónirun?  
Ta ni nínú wa lólè gbé pẹ̀lú iná ànìpẹ̀kun?”
- 15 Ẹ̀ni tí ó n rìn lódodo  
tí ó n sọ̀ ohun tí ó tọ̀,  
tí ó kọ̀ èrè tí ó ti ibi ìlọ̀nìlọ̀wọ̀gbà wá,  
tí ó sì pa ọ̀wọ̀ rẹ̀ mọ̀ kúrò nínú gbígba àbẹ̀tẹ̀lẹ̀,  
tí ó di etí rẹ̀ sí ọ̀tẹ̀ láti pàniyàn  
tí ó sì di ojú rẹ̀ sí à ti pẹ̀te ibi,
- 16 Ọ̀un náà yóò gbé ní ibi gíga,  
ibi ààbò rẹ̀ yóò jẹ̀ ọ̀kè nílá olódi.

A ó mú óúnjẹ fún un,  
omi rẹ yóò sì dájú.

17 Ojú rẹ yóò rí ọba nínú ẹwà rẹ  
yóò sì rí ilẹ kan tí ó tẹ lọ rẹrẹrẹ.

18 Nínú èrò rẹ ìwọ yóò rántí ẹrù rẹ àtẹ̀yìnwá:  
“Níbo ni ọgá àgbà náà wà?

Níbo ni ẹni tí ń gba owó òde wà?  
Níbo ni ọ̀sìsẹ̀ tí ó ń mójútó ilé ịsọ wà?”

19 Ìwọ kì yóò rí àwọn agbéraga ènìyàn mọ,  
àwọn ènìyàn tí èdè wọn fi ara sin,  
pẹ̀lú ahọn tí ó ọ̀jẹ̀jẹ̀ tí kò sì yé ni.

20 Gbójú sókè sí Sioni, ilú àjòdún wa,  
ojú rẹ yóò rí Jerusalemu,  
ibùgbé àlàáfíà n nì, àgọ́ tí a kò ní yí padà;  
àwọn ọ̀pọ́ rẹ̀ ni a kì yóò fàtu  
tàbí ẹ̀yíkẹ̀yíí nínú okùn rẹ̀ kí já.

21 Níbẹ̀ ni OLÚWA yóò tí jẹ̀ alágbára kan fún wa.  
Yóò sì dàbí ibi àwọn odò ńlá ńlá àti odò  
kéékèèké.

Kì yóò sí ọ̀kọ́ ojú omi pẹ̀lú tí yóò kojá lóri i wọn,  
ọ̀kọ́ ojú omi ńlá ni a kì yóò tù lóri wọn.

22 Nítorí OLÚWA ni onídàájọ́ wa,  
OLÚWA ni onídàájọ́ wa,  
OLÚWA òun ni ọba wa;  
òun ni ẹni tí yóò gbà wá là.

23 Gbogbo okùn rẹ̀ ni ó ti dẹ̀:  
Ìgbókùnró kò fídímúlẹ̀,  
wọn kò taşọ agbọ̀kọ̀rìn,  
léyìn náà, ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ìkógun ni a ó pín  
àní arọ́ pẹ̀lú yóò ru ìkógun lọ.

24 Kò sí ẹnìkẹ̀ni tí ó n gbé Sioni tí yóò wí pé, “Ara mi kò yá,”  
a ó dárí gbogbo ẹ̀şẹ̀ àwọn ènìyàn tí n gbé ibẹ̀ jì wọn.

## 34

*Ìdájọ̀ Ọlọrun lòdì sí àwọn orílẹ̀-èdè*

- <sup>1</sup> Súnmọ̀ tòsí,  
ẹ̀yin orílẹ̀-èdè láti gbọ̀,  
tẹ́tí sílẹ̀ ẹ̀yin ènìyàn  
jẹ́ kí ayé gbọ̀,  
àti ẹ̀kún rẹ̀,  
ayé àti ohun gbogbo tí ó ti inú rẹ̀ jáde.
- <sup>2</sup> Nítorí ìbínú OLÚWA n bẹ̀  
lára gbogbo orílẹ̀-èdè,  
àti ìrunú rẹ̀ lórí gbogbo ogun wọn:  
o ti fi wọn fún pípa.
- <sup>3</sup> Àwọn ti a pa nínú wọn  
ní a ó sì jù sóde,  
òórùn wọn yóò ti inú òkú wọn jáde,  
àwọn òkè nílá yóò sì yọ̀ nínú ẹ̀jẹ̀ wọn.
- <sup>4</sup> Gbogbo àwọn ogun ọ̀run ni yóò di yíyọ̀,  
a ó sì ká àwọn ọ̀run jọ̀ bí i tákàdà,  
gbogbo ogun wọn yóò sì şubú lulẹ̀,  
bí ewé ti n bọ̀ kúrò lára àjàrà,  
àti bí i bíbọ̀ èso lára igi ọ̀pọtọ̀.
- <sup>5</sup> Nítorí ti a rẹ̀ idà mi ní ọ̀run,  
kíyèsí í, yóò sọkalẹ̀ wá sórí Edomu,  
sórí àwọn ènìyàn tí mo ti parun fún ìdájọ̀.

6 Idà OLÚWA kún fún èjẹ  
 a mú un sanra fún ọ́rà,  
 àti fún èjẹ ọ̀dọ̀-àgùntàn àti ewúré,  
 fún ọ́rà iwé àgbò—  
 nítorí OLÚWA ni ìrúbọ kan ní Bosra,  
 àti ìpakúpa nílá kan ní ilẹ̀ Edomu.

7 Àti àwọn àgbànréré yòò  
 ba wọn sọkalẹ̀ wá,  
 àti àwọn egbọ̀rọ̀ màlúù  
 pẹ̀lú àwọn akọ màlúù,  
 ilẹ̀ wọn ni a ó fi èjẹ̀ rin,  
 a ó sì fi ọ́rà sọ ekuru wọn di ọ̀lọ̀ràà.

8 Nítorí ojọ̀ èsan OLÚWA ni,  
 àti ọ̀dún ìsanpadà,  
 nítorí ọ̀ràn Sioni.

9 Odò rẹ̀ ni a ó sì sọ di ọ̀dà,  
 àti eruku rẹ̀ di imí-ọ̀jọ̀,  
 ilẹ̀ rẹ̀ yòò sì di ọ̀dà tí n jóná.

10 A kì yóò pa á ní ọ̀ru tàbí ní ọ̀sán;  
 èéfín rẹ̀ yòò gòkè láéláé:  
 yòò dahoro láti ìran dé ìran,  
 kò sí ẹnìkan tí yóò là á kojá láé àti láéláé.

11 Òwìwì aginjù, àti àkàlà ni yóò ni ín,  
 àti òwìwì àti ẹ̀yẹ̀ iwò ni yóò máa gbé inú rẹ̀.  
 Ọ̀lọ̀run yóò sì na sórí Edomu  
 okùn iwọn ìparun  
 àti òkúta ọ̀fọ̀.

12 Ní ti àwọn ìjòyè rẹ̀  
 ẹnìkan kì yóò sí nìbẹ̀  
 tiwọn ó pè wá sí ìjọ̀ba,  
 gbogbo àwọn olórí i rẹ̀ yóò sì di asán.

- 13 Ègún yóò sì hù jáde  
 nínú àwọn ààfin rẹ wọnyí,  
 ègún ọgán nínú ilú olódi rẹ.  
 Yóò jẹ ibùgbé àwọn akátá  
 àti àgbàlá fún àwọn òwìwí.
- 14 Àwọn ẹranko ijù àti àwọn ikookò ni yóò pàdé,  
 àti ewúré igbó kan yóò máa kọ sí èkejì rẹ,  
 iwin yóò máa gbé ibẹ pẹlú,  
 yóò sì rí ibi isinmi fún ara rẹ.
- 15 Òwìwí yóò tẹ ìtẹ rẹ síbẹ,  
 yóò yé, yóò sì pa,  
 yóò sì kọjọ lábẹ ọ̀jìjì rẹ:  
 àwọn gúnnugún yóò péjọ síbẹ pẹlú,  
 olúkúlùkù pẹlú ẹ̀nikẹ̀jì rẹ.
- 16 È wo ìwé OLÚWA, kí ẹ̀ sì kà.  
 Ọkan nínú ìwọnyí kì yóò yẹ,  
 kò sí ọkan tí yóò fẹ̀ èkejì rẹ kù:  
 nítorí OLÚWA ti pàṣẹ  
 ẹnu rẹ ló sì fi kó wọn jọ  
 Ẹmí rẹ ló sì fi tò wọn jọ.
- 17 Ó ti di ìbò fún wọn,  
 ọwọ rẹ sì ti pín in fún wọn  
 nípa títa okùn,  
 wọn ó jogún rẹ láélaé,  
 láti ìran dé ìran  
 ní wọn ó máa gbé inú rẹ.

## 35

### *Ayọ àwọn ẹni ìràpadà*

- 1 Aginjù àti ìyàngbẹ ilẹ̀ yóò yọ fún wọn;  
 aginjù yóò ṣe àjọyọ yóò sì kún fún ìtánná.  
 Gégé bí ewéko,



<sup>2</sup> ní títanná yóò tanná;  
     yóò yọ ayọ nílá nílá yóò sì kọrin.  
 Ògo Lebanoni ni a ó fi fún un,  
     ẹwà Karmeli àti Şaroni;  
 wọn yóò rí ògo OLÚWA,  
     àti ẹwà Olorun wa.

<sup>3</sup> Fún ọwọ àìlera lókun,  
     mú orúnkún tí n yẹ lókun.  
<sup>4</sup> Sọ fún àwọn oníbẹ̀rù ọkàn pé,  
     “È ẹẹ gírí, ẹ má bẹ̀rù;  
 Olorun yín yóò wá,  
     òun yóò wá pẹ̀lú igbẹ̀san;  
 pẹ̀lú igbẹ̀san mímọ́  
     òun yóò wá láti gbà yín là.”

<sup>5</sup> Nígba náà ni a ó la ojú àwọn afọ́jú  
     àti etí àwọn odi kì yóò dákẹ́.  
<sup>6</sup> Nígba náà ni àwọn arọ yóò máa fò bí àgbọ̀nrín,  
     àti ahọ̀n odi yóò ké fún ayọ́.  
 Odò yóò tú jáde nínú aginjù  
     àti àwọn odò nínú aṣálẹ́.  
<sup>7</sup> Ilẹ̀ iyanrìn yíyan yóò di àbàtà,  
     ilẹ̀ tí n pòngbẹ̀ yóò di orísun omi.  
 Ní ibùgbé àwọn dragoni,  
     níbí tí olúkúlùkù dùbúlẹ́,  
     ni ó jẹ ọgbà fún eèsún àti papirusi.

<sup>8</sup> Àti ọ̀pọ̀pọ̀nà kan yóò wà níbẹ̀:  
     a ó sì máa pè é ní ọ̀nà ìwà mímọ́.  
 Àwọn aláìmọ́ kì yóò tọ ọ̀nà náà;

yòò sì wà fún àwọn tí ń rìn ní ọ̀nà náà,  
 àwọn ìkà búburú kì yòò gba ibẹ̀ kojá.  
 9 Kì yòò sí kìnńiún níbẹ̀,  
 tàbí kí ẹranko búburú kí ó dídè lórí i rẹ̀;  
 a kì yòò rí wọn níbẹ̀.  
 Şùgbọ̀n àwọn ẹ̀ni ìràpadà nìkan ni yòò rìn níbẹ̀,  
 10 àwọn ẹ̀ni ìràpadà OLÚWA yòò padà wá.  
 Wọn yòò wọ̀ Sioni wá pẹ̀lú orin;  
 ayọ̀ ayérayé ni yòò dé wọn ní orí.  
 Ìdunnú àti ayọ̀ ni yòò borí i wọn,  
 ìkorò àti ìtìjú yòò sì sá kúrò lọ̀dọ̀ wọn.

## 36

### *Sennakeribu dẹ̀rùba Jerusalemu*

<sup>1</sup> Ní ọ̀dún kẹ̀rìnlá ìjọba Hesekeh, Sennakeribu ọ̀ba Asiria kọ̀lu gbogbo àwọn ilú olódi ní ilẹ̀ Juda ó sì kó gbogbo wọn. <sup>2</sup> Léyìn náà, ọ̀ba Asiria rán olórí ogun rẹ̀ pẹ̀lú ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ọ̀mọ-ogun láti Lakişi sí ọ̀ba Hesekeh ní Jerusalemu. Nígba tí ọ̀gágun náà dúró níbi ojúşàn adágún tí apá òkè, ní ojú ọ̀nà sí pápá alágbàfọ̀, <sup>3</sup> Şebna Eliakimu ọ̀mọ̀ Hilkeh alábojútó ààfin, Şebna akọ̀wé, àti Joah ọ̀mọ̀ Asafu akọ̀wé jáde lọ̀ pàdẹ̀ rẹ̀.

<sup>4</sup> Ọ̀gágun náà sọ̀ fún wọn wí pé, “È sọ̀ fún Hesekeh,

“Èyí yìi ni ohun tí ọ̀ba ńlá, ọ̀ba Asiria sọ̀ pé: Lórí i kí ni ìwọ̀ gbé ìgbẹ̀kẹ̀lé tírẹ̀ yìi lé? <sup>5</sup> Ìwọ̀ sọ̀ wí pé ìwọ̀ ní ètẹ̀ àti agbára ogun—şùgbọ̀n ìwọ̀ ń sọ̀ ọ̀rọ̀ asán. Ta ni ìwọ̀ gbẹ̀kẹ̀lé tí ìwọ̀ fi sọ̀tẹ̀ sí mi? <sup>6</sup> Wò ó nísinsin yìi, ìwọ̀ gbẹ̀kẹ̀lé Ejibiti ẹ̀rún igi ọ̀pá lásán tí í gún ni lẹ̀wọ̀ tí í sì í dọ̀gbẹ̀ sí ni lára tí a bá

gbára lé e! Bèè ni Farao ọba Ejibiti sí àwọn tí ó bá gbékèlé e. <sup>7</sup> Bí o bá sì sọ fún mi pé, “Àwa gbékèlé OLÚWA Ọlórún wa,” kì í ẹ̀ ọ̀n ni Heseiah tí mú àwọn ibi gíga àti pẹ̀pẹ̀ rẹ̀ kúrò, tí ó sì wí fún Juda àti Jerusalẹmu pé, “Èyin gbọ̀dò sìn níwájú pẹ̀pẹ̀ yìí?”

<sup>8</sup> “È wá nísinsin yìí, bá ọ̀gá mi pa ìmọ̀ pọ̀, ọba Asiria, èmi yóò fún ọ̀ ní egbèrún méjì (2,000) ẹ̀şin bí ìwọ̀ bá le è fi ageşin lé wọn lórí! <sup>9</sup> Báwo ni ẹ̀ ẹ̀ lè lé ẹ̀yọ̀ kan soşo padà nínú èyí tí ó kéré jù nínú àwọn balógun olúwa mi, bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé ẹ̀ gbékèlé Ejibiti fún kẹ̀kẹ̀-ẹ̀şin àti àwọn ẹ̀lẹ̀şin? <sup>10</sup> Síwájú sí i, n̄jẹ̀ mo wa lè wá bá ilẹ̀ yìí jà kí n sì pa á run láisí OLÚWA? OLÚWA fún rara rẹ̀ ló sọ pé kí n bá orílẹ̀-èdè yìí jà kí n sì pa á run.’”

<sup>11</sup> Lẹ̀yìn nàà ni Eliakimu, Şebna àti Joah sọ fún ọ̀gágun nàà pé, “Jòwọ̀ máa bá àwọn ìránşẹ̀ rẹ̀ sòrò ní èdè Aramaiki, nítorí pé àwa gbọ̀ ọ̀. Má ẹ̀ bá wa sòrò ní èdè Heberu ní etí àwọn èniyàn tí ó wà lórí ọ̀giri mó.”

<sup>12</sup> Şùgbọ̀n aláşẹ̀ dáhùn pé, “Şé fún ọ̀gá rẹ̀ àti ìwọ̀ nìkan ní ọ̀gá mi rán mi sí láti sọ àwọn n̄nkan wònyí kì í sí í ẹ̀ fún àwọn ọ̀kùnrin tí ó jókòó lórí odi ni gégé bí ìwọ̀, ni yóò ní láti jẹ̀ ìgbẹ̀ ará wọn kí wọn sì mu ìtọ̀ ará wọn?”

<sup>13</sup> Lẹ̀yìn nàà ni ọ̀gágun nàà dídè tí ó sì ké síta ní èdè Heberu pé, “È gbọ̀ àwọn ọ̀rọ̀ ọba nílá, ọba Asiria! <sup>14</sup> Ohun tí ọba wí n̄yìí, È má ẹ̀ jẹ̀ kí Heseiah tàn yín jẹ̀. Ọ̀n kò le è gbà yín sílẹ̀! <sup>15</sup> È má ẹ̀ jẹ̀ kí Heseiah rọ̀ yín láti gbékèlé OLÚWA nígbà tí ó sọ pé, ‘OLÚWA yóò kúkú gbà wá; a kì yóò fi ilú yìí lé ọba Asiria lówọ̀.’

16 “È má ɛ tètí sí Heseekiah. Ohun tí ọba Asiria wí nìyí. È fi ẹ̀bùn bá mi rẹ̀, kí ẹ̀ sì jáde tọ̀ mí wá. Lẹ̀yìn náà, ẹ̀nìkòọ̀kan yín yóò sì jẹ̀ nínú àjàrà àti igi ọ̀pọ̀tọ̀ rẹ̀ bẹ̀ẹ̀ ní yóò sì mu omi nínú kànga rẹ̀, <sup>17</sup> tí tí ẹ̀mi yóò fi mú un yín lọ̀ sí ilẹ̀ kan tí ó dàbí i tiyín, ilẹ̀ tí ó ní irúgbìn oníhóró àti wáinì tuntun, ilẹ̀ tí ó ní àkàrà àti ọ̀gbà àjàrà.

18 “È má ɛ jẹ̀ kí Heseekiah ẹ̀ yín lònà nígbà tí ó sọ̀ wí pé, ‘OLÚWA yóò gbà wá.’ Njẹ̀ ọ̀lọrun orílẹ̀-èdè kan ha ti gbà á kúrò lẹ̀wọ̀ ọ̀ba Asiria bí? <sup>19</sup> Níbo ni àwọn òrìṣà Hamati àti Arpadi ha wà? Níbo ni àwọn òrìṣà Sefarfaimi ha wà? Njẹ̀ wọn ti já Samaria gbà kúrò lẹ̀wọ̀ mi bí? <sup>20</sup> Èwo nínú àwọn òrìṣà orílẹ̀-èdè wọ̀nyí ló ha ti dáàbò bo ilẹ̀ ẹ̀ rẹ̀ kúrò lẹ̀wọ̀ mi? Báwo ni OLÚWA ɛ wá le gba Jerusalemu kúrò lẹ̀wọ̀ mi?”

21 Sùgbọ̀n àwọn ẹ̀nìyàn náà dákẹ̀ rọ̀rọ̀ wọn kò sì mú ẹ̀sì kankan wá, nitorí ọ̀ba ti pàṣẹ̀ fún wọn pé, “È má ɛ dá a lóhùn.”

22 Lẹ̀yìn náà ni Eliakimu ọ̀mọ̀ Hilkiyah alá kòóso ààfin, Şebna akòwé àti Joah ọ̀mọ̀ Asafu akòwé àkòsílẹ̀ lọ̀ sí ọ̀dọ̀ Heseekiah pẹ̀lú aṣọ̀ wọn ní fifàya, wọn sì sọ̀ ohun tí ọ̀gágun ti wí.

## 37

### *A sọ̀ àṣọ̀tẹ̀lẹ̀ nípa idáandè Jerusalemu*

1 Nígbà tí ọ̀ba Heseekiah gbọ̀ ẹ̀yí, ó fa aṣọ̀ rẹ̀ ya, ó sì fi aṣọ̀ ọ̀fọ̀ bo ara rẹ̀, ó sì wọ̀ inú tẹ̀mpilì OLÚWA lọ̀.

2 Òun sì rán Eliakimu alá kòóso ààfin, Şebna akòwé, àti aṣíwájú àwọn àlùfáà, gbogbo wọn nínú aṣọ̀ ọ̀fọ̀ lọ̀ sí ọ̀dọ̀ wòlù Isaiah ọ̀mọ̀ Amosi. <sup>3</sup> Wọn sọ̀ fún un pé, “Báyí ni Heseekiah wí, ọ̀jọ̀ òní jẹ̀ ọ̀jọ̀ ìbànújẹ̀, ìbáwí àti ẹ̀gàn gẹ̀gẹ̀ bí ìgbà ìbí àwọn ọ̀mọ̀dé tí kò sì

ṣí agbára láti bí wọn. <sup>4</sup> Ó lè jẹ pé OLÚWA Ọlọrun rẹ yóò gbọ ọ̀rọ̀ ọ̀gágun ẹni tí ọ̀gá rẹ ọba Asiria ti rán láti fi Ọlọrun aláàyè ẹe ẹlẹyà, àti pé ọ̀n ni yóò bá a wí nítorí àwọn ọ̀rọ̀ tí OLÚWA Ọlọrun rẹ ti gbọ. Nítorí náà gbàdúrà fún àwọn tí ó ẹ̀kù tí wọn sì wà láààyè.”

<sup>5</sup> Nígbà tí àwọn ìjòyè ọba Heseekiah dé ọ̀dọ̀ Isaiah, <sup>6</sup> Isaiah sọ fún wọn pé, “È sọ fún ọ̀gá yín pé, ‘Ohun tí OLÚWA sọ niyí. Má ẹe bẹ̀rù ohun tí ẹ ti gbọ gbogbo ọ̀rọ̀ tí ọba Asiria tí ó wà nínú ìdè tí fi sọ̀rọ̀-òdì sí mi. <sup>7</sup> Tétí sílẹ̀! Èmi yóò fi ẹ̀mí kan sínú rẹ̀ tó bẹ̀ẹ̀ tí ó fi jẹ pé bí o bá ti gbọ̀ ìròyìn kan, ọ̀n yóò padà sí orílẹ̀-èdè rẹ̀, níbẹ̀ ni n ó sì ti jẹ kí wọn ké e lulẹ̀ pẹ̀lú idà.’”

<sup>8</sup> Nígbà tí ọ̀gágun gbọ̀ pé ọba Asiria ti fi Lakiṣi sílẹ̀, ó padà séyìn, ó sì bá ọba tí n bá Libina jà.

<sup>9</sup> Ní àkókò yí Sennakeribu gbọ̀ ìròyìn kan pé Tirakah ará Kuṣi ọba Ejibiti n jade bọ wá bá ọ̀n jà. Nígbà tí ó gbọ̀ ẹ̀yí, ó rán oníṣẹ̀ sí Heseekiah pẹ̀lú ọ̀rọ̀ wọ̀nyí, <sup>10</sup> “È sọ fún Heseekiah ọba Juda pé: Má ẹe jẹ kí ọ̀rìṣà tí ìwọ̀ gbẹ̀kẹ̀lé tòn ọ jẹ nígbà tí ó sọ pé, ‘A kì yóò jọ̀wọ̀ Jerusalemu fún ọba Asiria.’ <sup>11</sup> Dájúdájú, ìwọ̀ ti gbọ̀ ohun tí ọba Asiria ti ẹe sí àwọn orílẹ̀-èdè, tí ó pa wọn run pátápátá. Njẹ a ó ha dá ọ̀ nídè bí? <sup>12</sup> Njẹ àwọn ọ̀rìṣà àwọn orílẹ̀-èdè tí àwọn baba nílá mi parun ha gbà wọn sílẹ̀ bí àwọn ọ̀rìṣà Gosani, Harani, Reṣefu àti àwọn ẹ̀niyàn Edeni tí wọn wà ní Teli-Assari? <sup>13</sup> Níbo ni ọba Hamati wà, ọba Arpadi, ọba ilú Sefarfaimi tàbí Hena tàbí Iffa?”

### *Àdúrà Heseekiah*

<sup>14</sup> Heseekiah gba ìwé náà lẹ̀wọ̀ àwọn oníṣẹ̀ ó sì kà á. Lẹ̀yìn náà ni ó gòkè lọ sí ẹ̀mpìli OLÚWA ó sì tẹ̀ ìwé náà sílẹ̀ níwájú OLÚWA. <sup>15</sup> Heseekiah sì gbàdúrà sí OLÚWA: <sup>16</sup> OLÚWA àwọn ọ̀mọ̀-ogun, Ọlọrun Israẹ̀li,

tí ó gúnwà láàrín àwọn kérébù, ìwọ̀ nìkan ni Ọ̀lọ̀run lórí i gbogbo ìjọ̀ba orílẹ̀ ayé. Ìwọ̀ ti dá ọ̀run àti ayé.  
 17 Tẹ̀tí sílẹ̀, ìwọ̀ OLÚWA, kí o gbọ̀, ya ojú rẹ̀, Ìwọ̀ OLÚWA, kí o rí i; tẹ̀tí sí gbogbo ọ̀rọ̀ tí Sennakeribu rán láti fi àbùkù kan Ọ̀lọ̀run aláàyè.

18 “Òtítọ̀ ni OLÚWA pé àwọn ọ̀ba Asiria ti sọ̀ àwọn èniyàn àti ilẹ̀ wọn di asán. 19 Wọn ti da àwọn ọ̀rìsà wọn sínú iná wọn sì ti pa wọn run, nítorí àwọn wọ̀nyí kì í ẹ̀ ọ̀lọ̀run bí kò ẹ̀ igi àti òkúta lásán, tí a ti ọ̀wọ̀ èniyàn ẹ̀. 20 Nísinsin yìí, ìwọ̀ OLÚWA, Ọ̀lọ̀run wa, gbà wá lẹ̀wọ̀ rẹ̀, tí ó fi jẹ̀ pé gbogbo ìjọ̀ba ilẹ̀ ayé yóò fi mọ̀ pé Ìwọ̀, Ìwọ̀ nìkan, OLÚWA ni Ọ̀lọ̀run.”

### *Ìṣubú Sennakeribu*

21 Lẹ̀yìn nàà Isaiah ọ̀mọ̀ Amosi rán iṣẹ̀ kan sí Heseiah: “Èyí ni ohun tí OLÚWA, Ọ̀lọ̀run Israẹ̀li sọ̀ pé, nítorí pé ìwọ̀ ti gbàdúrà sí mi nípa Sennakeribu ọ̀ba Asiria, 22 èyí ni ọ̀rọ̀ tí OLÚWA ti sọ̀ nípa rẹ̀:

“Wúndiá ọ̀mọ̀bìnrin Sioni  
 ti kẹ̀gàn rẹ̀, ó sì ti fi ọ̀ ẹ̀ ẹ̀lẹ̀yà.  
 Ọ̀mọ̀bìnrin Jerusalemu  
 ti mi orí rẹ̀ bí ó ti n sálo.

23 Ta ni ìwọ̀ ti bú tí ìwọ̀ sì ti sọ̀rọ̀-òdì sí?  
 Sí ta ní ìwọ̀ ti gbé ohùn rẹ̀ sókè  
 tí o sì gbé ojú rẹ̀ sókè ní ìgbéraga?  
 Sí Èni Mímọ̀ Israẹ̀li!

24 Nípa àwọn ìránṣẹ̀ rẹ̀,  
 ìwọ̀ ti sọ̀rọ̀ búburú sí OLÚWA.  
 Tì wọ̀ sì wí pé,  
 ‘Pèlú ọ̀pọ̀ kẹ̀kẹ̀ mi  
 ni èmi sì fi dé orí àwọn òkè ríla,  
 sí ibi gíga jùlọ̀ Lebanoni.

Èmi a sì ké igi kedari gíga rẹ lulẹ,  
 àti ààyò igi firì rẹ.

Èmi ti dé ibi rẹ tí ó ga jùlọ,  
 igbó rẹ tí ó dára jùlọ.

25 Èmi ti gbẹ kànga ní ilẹ àjẹjì  
 mo sì mu omi ní ibẹ,

pẹlú àtẹlesẹ mi

Èmi ti gbẹ gbogbo omi àwọn odò Ejibiti.’

26 “Şé o kò tí ì gbọ?

Tipétipẹ ni mo ti fidí rẹ mulẹ.

Láti ìgbà pípẹ ni mo ti şètò rẹ;

ní àkókò yìí ni mo mú wá sí ìmúşẹ,

pé o ti sọ àwọn ilú olódi di

àkójọpọ àwọn òkúta.

27 Àwọn èniyàn, tí agbára ti wọ lẹwù,

ni wọn banújẹ tí a sì dójúti.

Wọn dàbí ohun ọgbìn nínú pápá,

gẹgẹ bí ọjẹlẹ èhíhù tuntun,

gẹgẹ bí i koríko tí ó n hù lórí òrùlé,

tí ó jóná kí ó tó dàgbàsókè.

28 “Şùgbọn mo mọ ibi tí o wà

àti ìgbà tí o wá tí o sì lọ

àti bí inú rẹ şe ru sí mi.

29 Nítorí pé inú rẹ ru sí mi

àti nítorí pé orí kunkun rẹ ti

dé etí ìgbọ mi,

Èmi yòò fi ìwọ mi sí ọ ní imú,

àti ìjẹ mi sí ọ lẹnu,

èmi yòò sì jẹ kí o padà

láti ọnà tí o gbà wá.

- 30 “Èyí ni yóò ẹ̀ àmì fún ọ, ìwọ Heseiah:  
 “Ní ọdún yìí, ìwọ yóò ẹ̀ ohun tí ó hù fúnra rẹ̀,  
 àti ní ọdún kejì ohun tí ó jáde láti ara rẹ̀.  
 Ẹ̀gbọ̀n ní ọdún kẹ̀ta, ẹ̀ gbìn kí ẹ̀ sì kórè,  
 ẹ̀ gbìn ọgbà àjàrà kí ẹ̀ sì ẹ̀ ẹ̀so wọ̀n.
- 31 Lẹ̀ẹ̀kan sí i, àṣẹ̀kù láti ilẹ̀ Juda  
 yóò ta gbòngbò nísàlẹ̀ yóò sì ẹ̀so lókè.
- 32 Nítorí láti Jerusalemu ni àwọ̀n àṣẹ̀kù yóò ti wá,  
 àti láti òkè Sioni ni ikọ̀ àwọ̀n tí ó sálà.  
 Ìtara OLÚWA àwọ̀n ọ̀mọ̀-ogun ni yóò mú èyí ẹ̀.
- 33 “Nítorí náà, èyí ni ohun tí OLÚWA wí nípa ọ̀ba  
 Asiria,  
 “Òun kì yóò wọ̀ ilú yìí wá  
 tàbí ta ẹ̀yọ̀ ọ̀fà kan níhìn-ín  
 Òun kì yóò wá síwájú rẹ̀ pẹ̀lú asà  
 tàbí kí ó kó dágúnró sílẹ̀ fún un.
- 34 Nípa ọ̀nà tí ó gbà wá náà ni yóò padà lọ;  
 ọ̀un kì yóò wọ̀ inú ilú yìí,”  
 ni OLÚWA wí.
- 35 “Èmi yóò dáàbò bo ilú yìí èmi ó sì gbà á là,  
 nítorí mi àti nítorí Dafidi iránṣẹ̀ mi!”
- 36 Lẹ̀yìn náà ni angẹ̀li OLÚWA jáde lọ ó sì pa ọ̀kẹ̀  
 mèsàn-án ó lé ẹ̀gbẹ̀éḍọ̀gbọ̀n (185,000) ènìyàn ní i  
 ibùdó àwọ̀n Asiria. Nígbà tí àwọ̀n ènìyàn yìí jí ní  
 ọ̀wúrọ̀ ọ̀jọ̀ kejì gbogbo wọ̀n ti dòkú! 37 Nítorí náà  
 Sennakeribu ọ̀ba Asiria fọ̀ bùdó ó sì pẹ̀ṣẹ̀dà. Òun  
 sì padà sí Ninefe, ó sì dúró síbẹ̀.
- 38 Ní ọ̀jọ̀ kan, bí ó ti ń jọ̀sìn nínú ẹ̀mpìli Nisroki  
 ọ̀rìṣà rẹ̀, àwọ̀n ọ̀mọ̀ rẹ̀ Adrameleki àti Ẹ̀sareseri gé  
 e lulẹ̀ pẹ̀lú idà, wọ̀n sì sálo sí ilẹ̀ Ararati. Bẹ̀ẹ̀ ni  
 Esarhadoni ọ̀mọ̀ rẹ̀ sì gba ipò rẹ̀ gẹ́gẹ́ bí ọ̀ba.



## 38

*Àisàn Hesekiah*

<sup>1</sup> Ní ojọ náà ni Hesekiah ẹ àisàn dé ojú ikú. Wòlù Isaiah ọmọ Amosi sì lọ sí ọdọ rẹ, ó sì wí pé, “Ohun tí OLÚWA wí niyí: Palẹ ilé è rẹ mọ, bí ó ti yẹ nítorí pé ìwọ yóò kú; ìwọ kì yóò dide àisàn yí.”

<sup>2</sup> Hesekiah yí ojú u rẹ sí ara ògiri, ó sì gba àdúrà sí OLÚWA, <sup>3</sup> “Rántí, Ìwọ OLÚWA, bí mo ti rìn pẹlú òtító níwájú rẹ, àti bí mo ti fi ọkàn dídúró ọ̀nọ̀nọ̀n ẹ ohun tí ó dára ní ojú ù rẹ.” Bẹ̀ẹ̀ ni Hesekiah sì sọkún kíkòrò.

<sup>4</sup> Lẹ̀yìn náà ni ọ̀rọ̀ OLÚWA tọ Isaiah wá pé, <sup>5</sup> “Lọ kí o sì sọ fún Hesekiah pé, ‘Ohun tí OLÚWA wí niyí, Ọlọrun Dafidi baba rẹ sọ pé, Èmi ti gbọ àdúrà rẹ mo sì ti rí omijé rẹ, Èmi yóò fi ọdún mẹ̀ẹ̀dógún kún ojọ ayé rẹ. <sup>6</sup> Èmi yóò sì gba ìwọ àti ìlú yí sílẹ̀ kúrò lówọ ọba Asiria. Èmi yóò sì dáàbò bo ìlú yí.”

<sup>7</sup> “Èyí yí ni àmì tí OLÚWA fún ọ láti fihàn wí pé OLÚWA yóò mú ìpinnu rẹ ẹ. <sup>8</sup> Èmi yóò mú ọ̀jìjì oòrùn kí ó padà sẹ̀yìn ní ìsísẹ̀ mẹ̀wàá nínú èyí tí ó fi sọkalẹ̀ ní ibi àtẹ̀gùn ti Ahasi.’” Bẹ̀ẹ̀ ni oòrùn padà sẹ̀yìn ní ìsísẹ̀ mẹ̀wàá sí ibi tí ó ti dé tẹ̀lẹ̀.

<sup>9</sup> Ìwé tí Hesekiah ọba Juda kọ lẹ̀yìn àisàn rẹ nígbà tí ó ti gbádùn tán.

<sup>10</sup> Èmi wí pé, “Ní àárín gbùngbùn ojọ ayé mi èmi ó ha kojá lọ ní ibodè ikú kí a sì dùn mí ní àwọ̀n ọdún mi tí ó ẹ̀kù?”

<sup>11</sup> Èmi wí pé, “Èmi kì yóò lè tún rí OLÚWA mọ, àní OLÚWA, ní ilẹ̀ àwọ̀n aláàyè; èmi kì yóò lè síjú wo ọmọ ènìyàn mọ, tàbí kí n wà pẹlú àwọ̀n tí ó sì n gbe orílẹ̀ ayé bá yí.”

- 12 Gégé bí àgọ olùşọ-àgùntàn,  
 ilé mi ni a ti wó lulẹ tí a sì gbà kúrò lówọ mi.  
 Gégé bí ahunşọ mo ti ká ayé mi nílẹ,  
 bèẹ ni òun sì ti ké mi kúrò lára àşà;  
 ọsán àti òru ni ìwọ ẹ ọpin mi.
- 13 Èmi fi sùúrù dúró tí tí di àfẹmọjúmọ,  
 şùgbọn gégé bí kìnmiún ó ti fọ gbogbo egungun  
 mi;  
 ọsán àti òru ni ìwọ fi ẹ ọpin mi.
- 14 Èmi dún gégé bí àkọ tàbí alápàndẹdẹ,  
 èmi kááánú gégé bí aşọfọ àdàbà.  
 Ojú mi rẹwẹsì gégé bí mo ti ń wo àwọn ọrun.  
 Ìdààmú bá mi, Ìwọ OLÚWA, wá fún ìrànłówọ mi!”
- 15 Şùgbọn kí ni èmi lè sọ?  
 Òun ti bá mi sọrọ àti pé òun  
 tìkára rẹ ló ti ẹ èyí.  
 Èmi yóò máa rìn ní ìrẹlẹ ní gbogbo ọjó mi  
 nítorí ìpọnjú ẹmí mi yí.
- 16 OLÚWA, nípa nńkan báwọnyí ni àwọn ènìyàn ń  
 gbé;  
 àti pé ẹmí mi rí iyè nínú wọn pẹlú.  
 Ìwọ dá ìlera mi padà  
 kí o sì jẹ kí n wà láààyè.
- 17 Nítóótọ fún àlàáfíà ara mi ni,  
 ní ti pé mo ní ìkorò ńlá.  
 Nínú ìfẹ rẹ ìwọ pa mí mọ,  
 kúrò nínú ọgbun ìparun;  
 ìwọ sì ti fi gbogbo ẹşẹ mi sí ẹyìn rẹ.
- 18 Nítorí pé isà òkú kò le è yìn ọ,  
 ipò òkú kò le è kọ orin ìyìn rẹ;  
 àwọn tí ó sọkalẹ sínú ọgbun

kò lè ní ìrètí fún òtítọ rẹ.

19 Alààyè, àwọn alààyè wọn ní yìn ọ,  
gégé bí èmi ti ní ẹ lónìí;  
àwọn baba sọ fún àwọn ọmọ wọn nípa òtítọ rẹ.

20 OLÚWA yóò gbà mí là  
bẹẹ ni àwa yóò sì kọrin pẹlú ohun èlò olókùn  
ní gbogbo ọjọ ayé wa  
nínú ẹmpìlì ti OLÚWA.

21 Isaiah ti sọ pé, “Pèsè ìsù ọpọ̀tọ (ohun gbígbóná tí a dì mọ ọjú egbò) kí o sì fi sí ọjú oówo náà, òun yóò sì gbádùn.”

22 Heseekiah sì bèèrè pé, “Kí ni yóò jẹ àmì pé èmi yóò gòkè lọ sí ẹmpìlì OLÚWA?”

## 39

### *Àwọn ikọ ọba láti Babeli*

1 Ní àkókò náà ni Merodaki-Baladani ọmọ Baladani ọba Babeli fi ìwé àti ẹ̀bùn rànşé sí Heseekiah, nítorí ó gbọ pé ó şàisàn ó sì gbádùn. <sup>2</sup> Heseekiah gba àwọn ikọ yìi tayọ̀tayọ̀, ó sì fi àwọn nńkan tí ó wà nínú yàrá ìkẹ̀rù sí mọ hàn wọn—fàdákà, wúra, ohun olóòórùn dídùn, òróró dídára, gbogbo nńkan ogun rẹ àti ohun gbogbo tí ó wà nínú ìşúra rẹ kò sí ohunkóhun tí ó wà nínú ààfin rẹ tàbí ní ìjọba rẹ tí Heseekiah kò fihàn wọn.

<sup>3</sup> Lẹ̀yìn náà wòlù Isaiah lọ sí ọ̀dọ Heseekiah ọba ó sì bèèrè pé, “Kí ni àwọn ènìyàn wọnyí wí, níbo ni wọn sì ti wá?”

“Láti ilẹ̀ jìjìnnà,” ni èsì Heseekiah. “Wọn wá sọ̀dọ mi láti Babeli.”

<sup>4</sup> Wòlî náà sì béèrè pé, “Kí ni wọn rí nínú ààfin rẹ?”

Hesekiah si dáhùn pe, “Wọn rí gbogbo ohun tí ó wà nínú ààfin mi. Kò sí ohun kankan nínú ìsúra mi tí èmi kò fihàn wọn.”

<sup>5</sup> Lẹyìn náà ni Isaiah sọ fún Hesekiah pé, “Gbọ ọrọ OLÚWA àwọn ọmọ-ogun. <sup>6</sup> Àsìkò n bọ nítòótọ nígbà tí gbogbo ohun tí ó wà nínú ààfin rẹ, àti ohun gbogbo tí àwọn baba rẹ ti kọjọ títí di ọjọ òní yòò di kíkọ lọ sí Babeli. Ohun kankan kò ní sẹkù ni OLÚWA wí. <sup>7</sup> Àti diẹ nínú àwọn àrọmọdọmọ rẹ, àwọn èjẹ àti ẹran-ara rẹ tí a ó bí fún ọ ni a ó kó lọ, wọn yòò sì di ìwẹfà nínú ààfin ọba Babeli.”

<sup>8</sup> Hesekiah wí fún Isaiah pé, “Rere ni ọrọ OLÚWA tí iwọ sọ.” Nítorí ó rò nínú ara rẹ pé, “Àlàáfìà àti ààbò yòò wà ní ìgbà ayé tẹmi.”

## 40

### *Ìtúnú fún àwọn èniyàn Ọlọrun*

<sup>1</sup> Ẹ tù ú nínú, ẹ tu èniyàn mi nínú,  
ni Ọlọrun yín wí.

<sup>2</sup> Sọrọ pẹlẹpẹlẹ fún Jerusalemu  
kí o sì kéde fún un  
pé isẹ àsekára rẹ ti parí,  
pé à ti san gbèsè èsẹ rẹ,  
pé ó ti rí i gbà láti ọwọ OLÚWA  
ìlọpo méjì fún gbogbo èsẹ rẹ.

<sup>3</sup> Ohùn ẹni tí n kígbe ní ijù:  
“Ẹ tún ọnà OLÚWA ẹ,  
ẹ ọpópó tí ó tọ ní aginjù fún Ọlọrun wa.

4 Gbogbo àfonífojì ni a ó gbé sókè,  
gbogbo òkè òlá àti òkè kékeré ni yòò di pètẹ̀lẹ̀;  
wíwọ̀ ni a ó sọ di títo àti  
ònà pálapàla ni a óò sọ di títejú pẹ̀rẹ̀.

5 Ògo OLÚWA yòò sì di mí mọ̀,  
gbogbo ènìyàn lápapọ̀ ni yòò sì rí i.  
Nítórí ẹ̀nu OLÚWA ni ó ti sọ ọ̀.”

6 Ohùn kan wí pé, “Kígbe sókè.”  
Èmi sì sọ pé, “Igbe kí ni èmi ó ké?”

“Gbogbo ènìyàn dàbí i koríko,  
àti gbogbo ògo wọ̀n dàbí ìtanná igbó.

7 Koríko ń rọ̀ ìtanná sì ń rẹ̀,  
nítórí èémí OLÚWA ń fẹ̀ lù wọ̀n.  
Nítóótọ̀ koríko ni àwọ̀n ènìyàn.

8 Koríko ń rọ̀ ìtanná sì ń rẹ̀,  
ṣùgbọ̀n ọ̀rọ̀ Ọ̀lọ̀run wa dúró tí tí láé.”

9 Ìwọ̀ tí o mú ìyìn ayọ̀ wá sí Sioni,  
lọ̀ sí orí òkè gíga.

Ìwọ̀ tí ó mú ìyìn ayọ̀ wá sí Jerusalemu,  
gbé ohùn rẹ̀ sókè pẹ̀lú ariwo,  
gbé e sókè, má ẹ̀ bẹ̀rù;  
sọ fún àwọ̀n ilú u Juda,  
“Ọ̀lọ̀run rẹ̀ nìyíí!”

10 Wò ó, OLÚWA Olódùmarè náà ń bọ̀ wá pẹ̀lú  
agbára,  
apá rẹ̀ sì ń jẹ̀ ọ̀ba fún un.  
Wò ó, èrè rẹ̀ sì wà pẹ̀lú rẹ̀,

- àti ìdápàdà rẹ tí ń bá a bọ wá.  
 11 Ó ń tọ àwọn agbo rẹ gégé bí olùṣọ-àgùntàn:  
 Ó kó àwọn ọdọ-àgùntàn ní apá rẹ.  
 Ó sì gbé wọn súnmọ oókan àyà rẹ;  
 ó sì fi pèlèpèlè darí àwọn tí ó ní.
- 12 Ta ni ó ti wọn omi nínú kòtò ọwọ rẹ,  
 tàbí pèlú ìbú ọwọ rẹ  
 tí ó wọn àwọn ọrun?  
 Ta ni ó ti kó erùpẹ ilẹ ayé jọ nínú apèrẹ,  
 tàbí kí ó wọn àwọn òkè ńlá lórí ìwọn  
 àti òkè kéékèéké nínú òsùwọn?
- 13 Ta ni ó ti mọ ọkàn OLÚWA,  
 tàbí tí ó ti tọ ọ ọ̀sonà gégé bí olùdámọ̀ràn rẹ?
- 14 Ta ni OLÚWA ké sí kí ó là á lọye  
 àti ta ni ó kọ òun ní ọ̀nà tí ó tọ?  
 Ta ni ẹni náà tí ó kọ ọ ní ọgbọn  
 tàbí tí ó fi ipa ọ̀nà ọ̀ye hàn án?
- 15 Nítòótọ àwọn orílẹ̀-èdè dàbí i ẹkún omi nínú  
 garawa;  
 a kà wọn sí gégé bí eruku lórí ìwọn;  
 ó wọn àwọn erékùṣù àfi bí eruku múnúmúnú ni  
 wọn.
- 16 Lebanoni kò tó fún pẹpẹ iná,  
 tàbí kí àwọn ẹranko rẹ kí ó tó fún ẹbọ sísun.
- 17 Níwájú rẹ ni gbogbo orílẹ̀-èdè dàbí ohun tí kò sí;  
 gbogbo wọn ló kà sí ohun tí kò wúlò  
 tí kò tó ohun tí kò sí.
- 18 Ta ni nígbà náà tí ìwọ yòò fi Ọlọrun wé?  
 Ère wo ni ìwọ yòò fi ẹ̀ àkàwé rẹ?

- 19 Ní ti ère, oníṣòṇà ni ó dà á,  
 ti alágbèdẹ wúrà sì fi wúrà bò ó  
 tí a sì ẹ wòn ọ̀nà sílífà fún un.
- 20 Ọ̀kùnrin kan tí ó tálákà jù kí ó lè mú  
 irú ọ̀rẹ̀ bẹ̀ẹ̀ wá,  
 wá igi tí kò le è rà.  
 Ó wá oníṣòṇà tí ó  
 láti ẹ̀ ẹ̀gbékalẹ̀ ère tí kì yòò le è ẹ̀bù.
- 21 Njẹ̀ o kò tí ì mọ̀  
 iwọ̀ kò tí ì gbọ̀?  
 A kò tí ì sọ̀ fún ọ̀ láti ìbẹ̀rẹ̀ wá?  
 Iwọ̀ kò tí ì mọ̀ láti ìgbà ìpílẹ̀ ayé?
- 22 Ọ̀un jókòó lórí ìtẹ̀ ní òkè òbírí ilẹ̀ ayé,  
 àwọn ènìyàn rẹ̀ sì dàbí i lánтата.
- Ó ta àwọn ọ̀run bí ìbòrí ìgúnwà,  
 ó sì nà wọn jáde gégẹ̀ bí àgọ̀ láti gbé.
- 23 Ó sọ̀ àwọn ọ̀mọ̀ ọ̀ba di asán  
 àti àwọn aláṣẹ̀ ayé yìí ni ó ti sọ̀ dọ̀fo.
- 24 Gẹ̀rẹ̀ tí a ti gbìn wọn,  
 kété tí a gbìn wọn,  
 kété tí wọn fi gbò̀ngbò̀ múlẹ̀,  
 bẹ̀ẹ̀ ni ó fẹ̀ atẹ̀gùn lù wọn gbogbo wọn sì gbẹ̀,  
 bẹ̀ ni ìjì líle sì gbá wọn lọ̀ gégẹ̀ bí iyàngbò̀.
- 25 “Ta ni ẹ̀ ó fi mi wé?  
 Tàbí ta ni ó bá mi dọ̀gba?” ni Ẹ̀ni Mímọ̀ wí.
- 26 Gbẹ̀ ọ̀jú rẹ̀ sókè kí o sì wo àwọn ọ̀run.  
 Ta ni ó dá àwọn wònyí?  
 Ẹ̀ni tí ó mú àkọ̀jọ̀pọ̀ àwọn ìràwọ̀ jáde wá ní ọ̀kọ̀ọ̀kan  
 tí ó sì pè wọn ní orúkọ̀ lẹ̀kọ̀ọ̀kan.  
 Nítorí agbára nílá àti ipá rẹ̀,

òkan ʂoʂo nínú wọn kò ʂonù.

27 Èéʂe tí o fi ʂo, ìwo Jakòbu?

Àti tí o ʂàròyé, ìwo Israèli,  
 “Ọ̀nà mi pamọ̀ níwájú OLÚWA;  
 ìʂe mi ni a kò kọ̀bi ara sí láti ọ̀wọ̀ Ọ̀lọ̀run mi?”

28 Ìwo kò tí ì mò?

Ìwo kò tí ì gbọ̀?  
 OLÚWA òun ni Ọ̀lọ̀run ayérayé,  
 Èlẹ̀dàá gbogbo ipẹ̀kun ilẹ̀ ayé.  
 Agara kì yòò da bẹ̀ẹ̀ ni kò ní ʂààrẹ̀,  
 àti ọ̀ye rẹ̀ ni ẹnìkẹ̀ni kò le ʂe òdínwọn rẹ̀.

29 Ó n fi agbára fún àwọn aláàárẹ̀  
 ó sì fi kún agbára àwọn tí agara dá.

30 Àní, ó n rẹ̀ wọn àwọn ọ̀dọ̀, wọn n rẹ̀wẹ̀sì,  
 àwọn ọ̀dọ̀mọ̀kúnrin sì n kọ̀sẹ̀ wọn ʂubú;

31 ʂùgbọ̀n àwọn tí ó gbẹ̀kẹ̀lé OLÚWA  
 yòò ʂọ̀ agbára wọn di ọ̀tun.

Wọn yòò fiyẹ̀ fò lókè bí idi;  
 wọn yòò sàré ààrẹ̀ kò ní mú wọn,  
 wọn yòò rìn ò̀yì kò ní kọ̀ wọn.

## 41

### *Olùrànlọ̀wọ̀ fún Israèli*

1 “È dákẹ̀ jẹ́ẹ̀ níwájú mi èyin erékùʂù!  
 Jẹ́ kí àwọn orílẹ̀-èdè tún agbára wọn ʂe!  
 Jẹ́ kí wọn wá síwájú kí wọn ʂọ̀rò,  
 jẹ́ kí a pàdé pọ̀ ní ibi idájọ̀.

2 “Ta ni ó ti ru ẹnìkan sókè láti ilà-òòrùn wá,  
 tí ó pè é ní olódodo sí ị̀ʂẹ̀ tirẹ̀?

Ó gbé àwọn orílẹ̀-èdè lé e lọ̀wọ̀



- ó sì sẹgun àwọn ọba níwájú rẹ.  
 Ó sọ wọn di erùpẹ pẹlú idà rẹ,  
 láti kù ú ní ìyàngbò pẹlú ọrun rẹ.
- <sup>3</sup> Ó n lépa wọn ó sì n kojá ní àlàáfíà,  
 ní ojú ọ̀nà tí ẹsẹ rẹ kò rìn rí.
- <sup>4</sup> Ta ni ó ti ẹ̀yí tí ó sì ti jẹ kí ó wáyé,  
 tí ó ti pe ìran-ìran láti àtètèkọ̀ṣe?  
 Èmi OLÚWA pẹlú ẹni kìn-ín-ní wọn  
 àti ẹni tí ó gbẹ̀yìn, Èmi náà ni.”
- <sup>5</sup> Àwọn erékùṣù ti rí i wọn bẹ̀rù;  
 ìpẹ̀kun ilẹ̀ ayé wárìrì.  
 Wọn sún mọ̀ tòsí wọn sì wá síwájú;  
<sup>6</sup> èkínní ran èkejì lẹ̀wọ̀  
 ó sì sọ fún arákùnrin rẹ pé, “Jẹ́ alágbára!”
- <sup>7</sup> Oníṣòṇà gba alágbẹ̀de wúrà níyànjú,  
 àti ẹni tí ó fi òòlù dán  
 mú òun lẹ̀kàn le, àní ẹni tí ó n lu owú.  
 Ó sọ nípa àjọpọ̀ náà pé, “Ó dára.”  
 Ó fi ìṣọ kan ère náà mọ̀lẹ̀ kí ó má ba à wó lulẹ̀.
- <sup>8</sup> “Sùgbón ìwọ, ìwọ Israẹli, ìránṣẹ̀ mi,  
 Jakọbu, ẹni tí mo ti yàn,  
 ẹyin ìran Abrahamu, ọ̀rẹ̀ mi,
- <sup>9</sup> mo mú ọ láti ìpẹ̀kun ilẹ̀ ayé,  
 láti kọ̀rọ̀ rẹ̀ tí ó jìnnà jùlọ̀ ni mo ti pè ọ.  
 Èmi wí pé, ‘Ìwọ ni ìránṣẹ̀ mi’;  
 Èmi ti yàn ọ bẹ̀ẹ̀ ni èmi kò sì tí ì kọ̀ ọ sílẹ̀.
- <sup>10</sup> Nítorí náà má bẹ̀rù, nítorí èmi wà pẹlú rẹ;  
 má ẹ jẹ́ kí àyà kí ó fò ọ, nítorí èmi ni Ọlọrun rẹ.

Èmi yóò fún ọ lókun èmi ó sì ràn ọ lẹwọ.  
Èmi ó gbé ọ ró pẹlú ọwọ ọtún òdodo mi.

11 “Gbogbo àwọn tí ó bínú sí ọ  
ni ojú yóò tì, tí wọn yóò sì di ẹlẹyà;  
àwọn tó n bá ọ jà  
yóò dàbí asán, wọn yóò sègbé.

12 Bó tilẹ jẹ pé ìwọ yóò wá àwọn ọtá rẹ,  
ìwọ kì yóò rí wọn.

Gbogbo àwọn tí ó gbóguntì ọ  
yóò dàbí ohun tí kò sí.

13 Nítorí Èmi ni OLÚWA Ọlọrun rẹ,  
tí ó di ọwọ ọtún rẹ mú  
tí ó sì sọ fún ọ pé, má ẹ bẹrù;  
Èmi yóò ràn ọ lẹwọ.

14 Má ẹ bẹrù, ìwọ Jakọbu kòkòrò,  
ìwọ Israẹli kékeré,  
nítorí Èmi fúnra mi yóò ràn ọ lẹwọ,”  
ni OLÚWA wí,  
olúdàndè rẹ, Ẹni Mímọ ti Israẹli.

15 “Kíyèsì, Èmi yóò sọ ọ di òòlù ìpakà tuntun,  
tí ó mú ti eyín rẹ mú, ìwọ yóò lu àwọn òkè nílá,  
ìwọ yóò fọ wọn túútúú,  
a ó sì sọ òkè kékeré di ìyàngbò.

16 Ìwọ yóò fẹ wọn, aféfé yóò sì gbá wọn mú,  
àti ẹfúùfù yóò sì fẹ wọn dànù.  
Sùgbọn ìwọ yóò yẹ nínú OLÚWA  
ìwọ yóò sì sọgo nínú Ẹni Mímọ ti Israẹli.

17 “Àwọn tálákà àti aláìní wá omi,  
sùgbọn kò sí;  
ahọn wọn gbẹ fún òngbẹ.

Şùgbón Èmi OLÚWA yòò dá wọn lóhùn;  
Èmi, Ọlórún Israẹli, kì yòò kọ wọn sílẹ̀.

18 Èmi yòò mú kí odò kí ó sà̀n ní ibi gíga  
àti orísun omi ní àárín àfonífojì.

Èmi yòò sọ aṣálẹ̀ di adágún omi,  
àti ilẹ̀ tí ó gbẹ̀ gidigidi di orísun omi.

19 Èmi yòò fi sínú aṣálẹ̀  
ìgi kedari àti kasia, maritili àti olifi.

Èmi yòò gbin junifa sí inú aginjù,  
ìgi firi àti sípírẹ̀ṣì papọ̀

20 tó bẹ̀ẹ̀ tí àwọn ènìyàn yòò fi rí i tí wọn yòò sì fi mọ̀,  
kí wọn ṣàkíyèsí kí ó sì yé wọn,

pé ọwọ̀ OLÚWA ni ó ti ṣe èyí,  
àti pé, Èni Mímọ̀ Israẹli ni ó ti dá èyí.

21 “Mú eḡ wá,” ni OLÚWA wí.

“Tẹ̀ àwọn àwíjàrẹ̀ rẹ̀ sílẹ̀,” ni ọ̀ba Jakọ̀bu wí,

22 “Mú àwọn èrẹ̀ òrìṣà rẹ̀ wọ̀lé láti sọ̀ fún wa  
ohun tí yòò ṣẹ̀lẹ̀.

Sọ̀ fún wa ohun tí àwọn ǹnkan àtíjọ̀ jẹ̀,  
kí àwa lè ṣe àgbéyẹ̀wò wọn

kí àwa sì mọ̀ àbájáde wọn ní ìparí.

Tàbí kí o sọ̀ fún wa ohun tí ó ǹ bọ̀ wá,

23 ẹ̀ sọ̀ fún wa ohun ti ọ̀jọ̀ iwájú mú dání  
kí àwa kí ó lè mọ̀ pé ọ̀lórún ni yín.

Ẹ̀ ṣe ǹnkan kan, ìbá à ṣe rere tàbí búburú,  
tó bẹ̀ẹ̀ tí àyà yòò fi fò wá tí ẹ̀rù yòò sì fi kún inú  
wa.

24 Şùgbón ẹ̀yìn ko jásí ǹnkan kan  
iṣẹ̀ yín ni kò sì wúlò fún ohunkóhun;  
ẹ̀ni tí ó yàn yín jẹ̀ ẹ̀ni ìrírà.

- 25 “Èmi ti ru ẹnìkan sókè láti àríwá, òun sì n bó  
 ẹnìkan láti ìlà-òrùn tí ó pe orúkọ mi.  
 Òun gun àwọn aláṣe mọlẹ bí ẹnì pé odò ni wọn,  
 àfi bí ẹnì pé amọkòkò nì ti n gún amọ.
- 26 Ta ni ó sọ èyí láti ìbèrẹ pẹpẹ, tí àwa kò bá fi mọ,  
 tàbí ǎájú àkókò, tí àwa kò bá fi wí pé, ‘Òun sọ  
 òtítító’?  
 Ẹnikẹni kò sọ nípa èyí,  
 ẹnìkẹni kò sàsọtélé rẹ,  
 ẹnìkẹni kò gbọ ọrọ kan láti ọdọ rẹ.
- 27 Èmi ni ẹnì àkọkọ tí ó sọ fún Sioni pé, ‘Wò ó, àwọn  
 nìyí!’  
 Mo fún Jerusalẹmu ní ìránṣẹ ìrò ìròyìn ayọ kan.
- 28 Èmi wò, sùgbọn kò sí ẹnìkan—  
 kò sí ẹnìkan nínú wọn tí ó lè mú ìmòràn wá,  
 kò sí ẹnìkan tí ó lè dáhùn nígbà tí mo bi wọn.
- 29 Kíyèsì i, irọ ni gbogbo wọn!  
 Gbogbo iṣe wọn jásí asán;  
 àwọn ère wọn kò ṣé kò yà fún afẹfẹ àti  
 dárúdàpọ.

## 42

### *Ìránṣẹ OLÚWA náà*

- 1 “Ìránṣẹ mi nìyí, ẹnì tí mo gbéró,  
 àyànfẹ mi nínú ẹnì tí mo láyọ;  
 Èmi yóò fi Èmí mi sínú rẹ  
 òun yóò sì mú ìdájọ wá sórí àwọn orílẹ-èdè.
- 2 Òun kì yóò pariwo tàbí kígbẹ sókè,  
 tàbí kí ó gbóhùn rẹ sókè ní ọpópónà.
- 3 Koríko odò títẹ kan ni òun kì yóò fọ,

àti òwú-fitílà tí n jọ tan an lọ loun kì yòò fẹ pa.  
Ní òdodo ni yòò mú ìdájọ wá;

<sup>4</sup> òun kì yòò kọsẹ bẹẹ ni kò ní rẹwẹsì  
títí tí yòò fi fi ìdájọ múlẹ ní ayé.

Nínú òfin rẹ ni àwọn erékùsù yòò fi ìrètí wọn sí.”

<sup>5</sup> Èyí ni ohun tí OLÚWA Ọlọrun wí

Èni tí ó dá àwọn ọrun tí ó sì tẹ wọn sóde,  
tí ó tẹ ilẹ ayé àti ohun gbogbo tí ó jáde nínú wọn,

Èni tí ó fún àwọn ènìyàn rẹ ní èémí

àti èmí fún gbogbo àwọn tí n rìn nínú rẹ:

<sup>6</sup> “Èmi, OLÚWA, ti pè ọ ní òdodo,

Èmi yòò di ọwọ rẹ mú.

Èmi yòò pa ọ mọ, n ó sì ẹ ọ

látí jẹ májẹmú fún àwọn ènìyàn

àti ìmọlẹ fún àwọn aláìkọlà

<sup>7</sup> látí la àwọn ojú tí ó fọ,

látí tú àwọn òndè kúrò nínú túbú

àti látí tú sílẹ kúrò nínú ẹwọn

àwọn tí ó jókòó nínú òkùnkùn.

<sup>8</sup> “Èmi ni OLÚWA; orúkọ mi nìyíí!

Èmi kì yòò fi ògo mi fún ẹlòmíràn

tàbí ìyìn mi fún ère òrìṣà.

<sup>9</sup> Kíyèsì i, àwọn nńkan àtíjọ ti wáyé,

àti àwọn nńkan tuntun ni mo ti wí pé;

kí wọn tó hù jáde

mo ti kéde rẹ fún ọ.”

### *Orin ìyìn sí OLÚWA*

<sup>10</sup> Kọ orin tuntun sí OLÚWA

- ìyìn rẹ látí òpin ilẹ ayé wá,  
 èyin tí ó sòkalẹ lọ sínú Òkun, àti ohun gbogbo tí n  
 bẹ nínú rẹ,  
 èyin erékùṣù, àti gbogbo àwọn tí n gbé inú wọn.
- 11 Jẹ kí aginjù àti àwọn ilú rẹ kí ó gbé ohùn wọn sókè;  
 jẹ kí ibùdó ti àwọn ilú Kedari n gbé máa yò.  
 Jẹ kí àwọn èniyàn Sela kọrin fún ayọ;  
 jẹ kí wọn pariwo látí orí òkè.
- 12 Jẹ kí wọn fi ògo fún OLÚWA  
 àti kí wọn sì kéde ìyìn rẹ ní erékùṣù.
- 13 OLÚWA yóò rìn jáde gégé bí i ọkúnrin alágbára,  
 yóò ru owú sókè bí ológun;  
 yóò kígbẹ nítòótọ, òun yóò ké igbe ogun,  
 òun yóò sì sẹgun àwọn ọtá rẹ.
- 14 “Fún ìgbà pípẹ ni mo ti dáké jẹẹ,  
 mo ti wà ní idáké jẹẹ, mo sì kó ara ró.  
 Sùgbón ní àkókò yí, gégé bí obìnrin tí ó n rọbí,  
 mo sòkún, mo sì n mí hẹẹ hẹẹ.
- 15 Èmi yóò sọ òkè nílá àti kékeré di ahoro  
 tí n ó sì gbẹ gbogbo ewéko rẹ dànù,  
 Èmi yóò sọ àwọn odò di erékùṣù  
 n ó sì gbẹ àwọn adágún.
- 16 Èmi yóò tọ àwọn afójú ní ọnà tí wọn kò tí ì mọ,  
 ní ipa ọnà tí ó sàjẹjì sí wọn ni èmi yóò tọ wọn  
 lọ;  
 Èmi yóò sọ òkùnkùn di ìmọlẹ níwájú wọn  
 àti ibi pálapàla ni èmi ó sọ di kíkúnná.  
 Àwọn ǹnkan tí máa ẹ nìyí;  
 Èmi kì yóò kọ wọn sílẹ.
- 17 Sùgbón àwọn tí ó gbékèlé òrìṣà,  
 tí wọn wí fún ère pé, ‘Èyin ni Ọlọrun wa,’

ni a ó dá padà pèlú ìtìjú.

*Israeli fójú ó dití*

- 18 “Gbọ́, ìwọ́ adití,  
wò ó, ìwọ́ afójú, o sì rí!
- 19 Ta ló fójú bí kò ẹ̀ ìránşẹ̀ mi,  
àti odi gégé bí oníşẹ̀ tí mo rán?  
Ta ni ó fójú gégé bí ẹ̀ni tí a fi jìnmí,  
ó fójú gégé bí ìránşẹ̀ OLÚWA?
- 20 Ẹ̀yin ti rí ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ ǹnkan, ş̀ùgbọ̀n ẹ̀ kò ẹ̀ àkíyèsí;  
etí yín yà sílẹ̀, ş̀ùgbọ̀n ẹ̀ kò gbọ̀ ǹnkan kan.”
- 21 Ó dùn mọ̀ OLÚWA  
nítorí òdodo rẹ̀  
láti mú òfin rẹ̀ lágbára àti ògo.
- 22 Ş̀ùgbọ̀n àwọn ẹ̀nìyàn kan nìyí tí a jà lógun  
tí a sì kó lẹ̀rú,  
gbogbo wọn ni ó wà nínú ọ̀gbun,  
tàbí tí a fi pamọ̀ sínú ẹ̀wọn.  
Wọn ti di ìkógun,  
láisí ẹ̀nikan tí yóò gbà wọn sílẹ̀;  
wọn ti di ìkógun,  
láisí ẹ̀ni tí yóò sọ pé, “Dá wọn padà.”
- 23 Ta ni nínú yín tí yóò tẹ̀tí sí ẹ̀yí  
tàbí kí ó ẹ̀ àkíyèsí gidí ní àsikò tí ó ǹ bọ̀?
- 24 Ta ni ó fi Jakọbu lélé fún ìkógun,  
àti Israeli sílẹ̀ fún onísùnmo mí?  
Kì í ha ẹ̀ OLÚWA ni,  
ẹ̀ni tí àwa ti ş̀ẹ̀ sí?  
Nítorí pé wọn kò ní tẹ̀lé ọ̀nà rẹ̀;  
wọn kò mú òfin rẹ̀ ẹ̀.
- 25 Nítorí náà ni ó ẹ̀ rọ̀jò ìbínú un rẹ̀ lé wọn lórí,  
rògbòdìyàn ogun.

Èyí tí ó fi ahọn iná yí wọn po, síbẹ̀ èdè kò yé wọn;  
ó jó wọn run, síbẹ̀ wọn kò fi sọkàn wọn rará.

## 43

### *Olùgbàlà Israẹli kan ʒoʒo*

<sup>1</sup> Ẓùgbọ̀n ní ìsinsin yíí, ohun tí OLÚWA wí nìyíí,  
ẹ̀ni tí ó dá ọ, ìwọ Jakọbu,  
ẹ̀ni tí ó mọ ọ, ìwọ Israẹli:

“Má bẹ̀rù, nítorí Èmi tí dá ọ nídè;  
Èmi tí pè ọ ní orúko; tẹ̀mi ni ìwọ ʒe.

<sup>2</sup> Nígba tí ìwọ bá ń la omi kojá,  
Èmi yóò wà pẹ̀lú rẹ;  
àti nígba tí ìwọ bá ń la odò kojá  
wọn kì yóò bò ọ mọ̀lẹ̀.

Nígba tí ìwọ bá la iná kojá,  
kò ní jó ọ;  
ahọn iná kò ní jó ọ lára.

<sup>3</sup> Nítorí Èmi ni OLÚWA Olọrun rẹ,  
Ẹ̀ni Mímọ̀ Israẹli Olùgbàlà rẹ;

Èmi fi Ejibiti ʒe ìràpadà rẹ,  
Kuṣi àti Seba dípò rẹ.

<sup>4</sup> Nítorí pé o ʒe iyebíye àti ọ̀wọn níwájú mi,  
àti nítorí pé mo fẹ̀ràn rẹ,

Èmi yóò fi ènìyàn rọ̀pò fún ọ,  
àti ènìyàn dípò ẹ̀mí rẹ.

<sup>5</sup> Má bẹ̀rù nítorí èmi wà pẹ̀lú rẹ;  
Èmi yóò mú àwọn ọ̀mọ rẹ láti ìl-à-oòrùn wá  
èmi ó sì kó ọ jọ láti ìwọ-oòrùn.

<sup>6</sup> Èmi yóò sọ fún àríwá pé, ‘Fi wọn sílẹ̀!’  
Àti fún gúúsù, ‘Má ʒe dá wọn dúró.’

Mú àwọn ọ̀mọkùnrin mi láti ọ̀nà jíjìn wá



àti àwọn ọ̀dọ̀mọ̀bìnrin mi láti ìpẹ̀kun ilẹ̀ ayé—  
 7 ẹ̀nikẹ̀ni tí a ní pe orúkọ mi mọ̀,  
 tí mo dá fún ọ̀go mi,  
 tí mo mọ̀ àti tí mo ẹ̀.”

8 Sin àwọn tí ó ní ojú sùgbọ̀n tí wọn fọ́jú jáde,  
 tí wọn ní etí sùgbọ̀n tí wọn dití.

9 Gbogbo orílẹ̀-èdè kó ra wọn jo  
 àwọn ènìyàn sì kó ra wọn papọ̀.

Ta ni nínú wọn tó sọ àṣọ̀tẹ̀lẹ̀ yìí  
 tí ó sì kéde fún wa àwọn nńkan ti tẹ̀lẹ̀?

Jẹ́ kí wọn mú àwọn ẹ̀lẹ̀rìí wọn wọ̀lé wá  
 láti fihàn pé wọn tọ̀nà

tó bẹ̀ẹ̀ tí àwọn miíràn yóò gbọ̀,  
 tí wọn yóò sọ pé, “Òtítọ̀ ni.”

10 “Ẹ̀yin ni ẹ̀lẹ̀rìí mi,” ni OLÚWA wí,  
 “Àti ìránṣẹ̀ mi tí èmi ti yàn,

tó bẹ̀ẹ̀ tí ẹ̀yin yóò fi mọ̀ àti tí ẹ̀yin ó fi gbà mí gbọ̀  
 tí yóò sì yé e yín pé èmi ni ẹ̀ni náà.

Ṣáájú mi kò sí ọ̀lọ̀run tí a dá,  
 tàbí a ó wa rí òmíràn lẹ̀yìn mi.

11 Èmi, àní Èmi, Èmi ni OLÚWA,  
 yàtọ̀ sí èmi, kò sí olùgbàlà miíràn.

12 Èmi ti fihàn, mo gbàlà mo sì ti kéde  
 Èmi, kì í sí í ẹ̀ àwọn àjẹ̀jì òrìṣà láàrín yín.

Ẹ̀yin ni ẹ̀lẹ̀rìí mi,” ni OLÚWA wí, “Pé Èmi ni Ọ̀lọ̀run.

13 Bẹ̀ẹ̀ ni, àti láti ayérayé Èmi ni ẹ̀ni náà.  
 Kò sí ẹ̀nikẹ̀ni tí ó lè gbà kúrò lẹ̀wọ̀ mi.

Nígbà tí mo bá ẹ̀ nńkan, ta ni ó lè yí i padà?”

*Àánú Ọ̀lọ̀run àti àìṣòdodo Israẹ̀lì*

14 Ẹ̀yí ni ohun tí OLÚWA wí,

olùràpadà rẹ, Èni Mímọ ti Israẹli:  
 “Nítorí rẹ Èmi yòò ránṣẹ sí Babeli  
 láti mú wọn sọkalẹ wá gégé bí isànsá, gbogbo  
 ará Babeli,  
 nínú ọkọ ojú omi nínú èyí tí wọn fi n ẹ igbéraga.

15 Èmi ni OLÚWA, Èni Mímọ rẹ,  
 Èlẹdàá Israẹli, ọba rẹ.”

16 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí,  
 Èni náà tí ó la ọ̀nà nínú Òkun,  
 ipa ọ̀nà láàrín alagbalúgbú omi,  
 17 ẹni tí ó wọ àwọn kẹkẹ àti ẹṣin jáde,  
 àwọn jagunjagun àti ohun ijà papọ,  
 wọn sì sùn síbẹ, láìní lẹ dide mọ,  
 wọn kú pirá bí òwú-fitílà:

18 “Gbàgbé àwọn ohun àtẹ̀yìnwá;  
 má ẹ gbé nínú ohun àtijọ.

19 Wò ó, Èmi n ẹ ohun tuntun!  
 Nísinsin yìí, ó ti yọ sókè; àbí o kò rí i bí?

Èmi n ẹ ọ̀nà kan nínú aṣálẹ  
 àti odò nínú ilẹ̀ síṣá.

20 Àwọn ẹ̀hànnà ẹ̀ranko bọ̀wọ̀ fún mi,  
 àwọn ajáko àti àwọn òwìwì,  
 nítorí pé mo pèsè omi nínú aṣálẹ  
 àti odò nínú ilẹ̀ síṣá,

láti fi ohun mímu fún àwọn ènìyàn mi, àyànfẹ mi,

21 àwọn ènìyàn tí mo dá fún ara mi  
 kí wọn kí ó lẹ̀ kéde yìn mi.

22 “Síbẹ̀síbẹ̀ ìwọ kò tí ì ké pè mí, ìwọ Jakọbu,  
 ààrẹ kò tí ì mú ọ nítorí mi ìwọ Israẹli.

23 Ìwọ kò tí ì mú àgùntàn wá fún mi fún ẹ̀bọ sísun,

- tàbí kí o bọ̀wọ̀ fún mi pẹ̀lú ẹ̀bọ ẹ̀rẹ.  
 Èmi kò tí ì wàhálà ẹ̀rẹ pẹ̀lú ọ̀rẹ̀ iyẹ̀fun  
 tàbí kí n dààmú ẹ̀rẹ pẹ̀lú ìbèèrè fún tùràrí.
- 24 Ìwọ kò tí ì ra kalamusi olóòórùn dídùn fún mi,  
 tàbí kí o da ọ̀ŕá ẹ̀bọ ẹ̀rẹ bọ mí.  
 Şùgbón ẹ̀ ti wàhálà mi pẹ̀lú ẹ̀şẹ̀ yín  
 ẹ̀ sì ti dààmú mi pẹ̀lú àìşedéédéé yín.
- 25 “Èmi, àní Èmi, Èmi ni ẹnì tí ó wẹ̀  
 àwọ̀n àìşedéédéé ẹ̀rẹ̀ nù, nítorí èmi fún ara mi,  
 tí n kò sì rántí àwọ̀n ẹ̀şẹ̀ ẹ̀rẹ̀ mọ̀.
- 26 Bojú wo ẹ̀yìn ẹ̀rẹ̀ fún mi,  
 jẹ́ kí a jọ şe àríyànjìyàn ọ̀rọ̀ nàà papọ̀;  
 ro ẹ̀jọ̀ láti fihàn pé o kò lẹ̀şẹ̀ lórùn.
- 27 Baba yín àkókó dẹ̀şẹ̀;  
 àwọ̀n agbẹ̀nuşọ̀ yín şòtẹ̀ sí mi.
- 28 Nítorí nàà, èmi ti sọ̀ àwọ̀n olórí ibi mímọ̀ nàà di  
 àìmọ̀,  
 bẹ̀ẹ̀ ní èmi ti fi Jakọbu fún ègún  
 àti Israẹli fún ẹ̀gàn.

## 44

### *Israẹli tí a yàn*

- 1 “Şùgbón gbọ̀ nísinsin yìí, ìwọ̀ Jakọbu ìránşẹ̀ mi,  
 àti Israẹli, ẹnì tí mo ti yàn.
- 2 Ohun tí OLÚWA wí nìyíí  
 ẹnì tí ó dá ọ̀, ẹnì tí ó ti mọ̀ ọ̀n  
 láti inú ìyá ẹ̀rẹ̀ wá,  
 àti ẹnì tí yòò ràn ọ̀ lówọ̀ pẹ̀lú.  
 Má şè bẹ̀rù, ìwọ̀ Jakọbu, ìránşẹ̀ mi,  
 Jeşuruni ẹnì tí mo ti yàn.
- 3 Nítorí èmi yòò da omi sí ilẹ̀ tí n pònğbe

àti àwọn odò ní ilẹ̀ gbígbe,  
 Èmi yóò tú Èmí mi sí ara àwọn ọmọ rẹ,  
 àti ìbùkún mi sọrí àwọn àrọmọdọmọ rẹ.  
 4 Wọn yóò dàgbàsókè gẹgẹ́ bí i koríko nínú pápá oko  
 tútù,  
 àti gẹgẹ́ bí igi Poplari létí odò tí n sà.  
 5 Ọkan yóò wí pé, 'Èmi jẹ́ ti OLÚWA';  
 òmíràn yóò pe ara rẹ̀ gẹgẹ́ bí orúkọ Jakọbu;  
 bẹ̀ẹ̀ ni òmíràn yóò kọ ọ sí ọwọ̀ rẹ̀, 'Ti OLÚWA,'  
 yóò sì máa jẹ́ orúkọ náà Israẹli.

*OLÚWA ni, kì í ẹ̀ ẹ̀re òrìsà*

6 "Ohun tí OLÚWA wí nìyí  
 ọba Israẹli àti Olùdándè, àní  
 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun.  
 Èmi ni ẹ̀ni àkókọ̀ àti ẹ̀ni ìgbèyìn,  
 lẹ̀yìn mi kò sí Ọlọrun kan.  
 7 Ta ni ó dàbí ì mi? Jẹ́ kí o kẹde rẹ̀.  
 Jẹ́ kí ó wí kí ó sì gbé síwájú mi  
 kí ni ó ti ẹ̀lẹ̀ láti ìgbà tí mo fi ìdí àwọn ènìyàn  
 ìsẹ̀nábáyé kalẹ̀,  
 àti kí ni ohun tí n sì n bọ̀,  
 bẹ̀ẹ̀ ni, jẹ́ kí ó sọ àsọtélé̀ ohun tí n bọ̀ wá.  
 8 Má ẹ̀ wárìrì, má ẹ̀ bẹ̀rù.  
 Njẹ́ èmi kò ti kẹde èyí tí mo sì ti sọ  
 àsọtélé̀ rẹ̀ tipétipé?  
 Ẹ̀yin ni ẹ̀lẹ̀rìí mi. Njẹ́ Ọlọrun kan  
 ha n bẹ̀ lẹ̀yìn mi?  
 Bẹ̀ẹ̀ kọ̀, kò sí àpáta m̀íràn; Èmi kò mọ  
 ọ̀kankan."

9 Gbogbo àwọn tí n gbé ère jásí asán,  
 àti àwọn ohun tí wọn n kó pamọ  
 kò jámọ nńkan kan.

Àwọn tí yòò sọrọ fún wọn fọ lójú;  
 wọn jẹ aláìmọkan sí ìtìjú ara wọn.

10 Ta ni ó mọ òrìṣà kan tí ó sì ya ère,  
 tí kò lè mú èrè kankan wá fún un?

11 Òun àti nńkan rẹ wọnyí ni a ó dójúti;  
 àwọn oníṣọ̀nà kò yàtọ, ènìyàn ni wọn.

Jẹ kí gbogbo wọn gbàrajọ kí wọn sì  
 fi ìdúró wọn hàn;  
 gbogbo wọn ni a ó mú bọ sínú ìpayà àti àbùkù.

12 Alágbède mú ohun èlò,  
 ó fi n ṣiṣe nínú èédú;  
 ó fi òòlù ya ère kan,  
 ó ṣe é pẹ̀lú agbára apá rẹ,  
 ebi n pa á, àárẹ̀ sì mú un;  
 kò mu omi rárá, ìrẹ̀wẹ̀sì dé bá a.

13 Gbẹ̀nàgbẹ̀nà fi ìwọn wọn ọ̀n  
 ó sì fi lẹ̀dè ÷ ṣe àmì sí ara rẹ,

Ó tún fi ìfà fá a jáde  
 ó tún fi òsùwọn ṣe àmì sí i.

Ó gbé ẹ ní ìrì ènìyàn  
 gégé bí ènìyàn nínú ògo rẹ,  
 kí ó lè máa gbé nínú ilé òrìṣà.

14 Ó gé igi kedari lulẹ,  
 tàbí bóyá ó mú sípírẹ̀sì tàbí igi óákù.

Ó jẹ kí ó dàgbà láàrín àwọn igi inú igbó,  
 ó sì le gbín igi páínì, èyí tí òjò mú kí ó dàgbà.

15 Ohun èlò ìdáná ni fún ènìyàn;  
 diẹ nínú rẹ̀ ni ó mú láti mú kí

ara rẹ lẹwọ́rọ́,

ó dá iná ó sì fi ẹ̀ àkàrà.

Şugbón b́akan náà ni ó ẹ̀ ọ̀rìşà tí ó sì ǹ sìn ín;

ó yá ère, ó sì ǹ foríbalẹ̀ fún un.

<sup>16</sup> Ìlájì igi náà ni ó jó nínú iná;

lórí i rẹ̀ ni ó tí ǹ tójú ọ̀únjẹ̀ rẹ̀,

ó dín ẹ̀ran rẹ̀ ó sì jẹ̀ àjẹyó.

Ó tún mú ara rẹ̀ gbóná ó sì sọ pé,

“Á à! Ara mi gbóná, mo rí iná.”

<sup>17</sup> Nínú èyí tí ó kù ni ó tí ẹ̀ ọ̀rìşà, ère rẹ̀;

ó foríbalẹ̀ fún un, ó sì sìn ín.

Ó gbàdúrà sí i, ó wí pé,

“Gbà mí, ìwọ̀ ni Ọ̀lórún mi.”

<sup>18</sup> Wọ̀n kò mọ̀ ǹnkan kan, ǹnkan kan kò yé wọ̀n;

a fi ìbòjú bo ojú wọ̀n, wọ̀n kò lè rí ǹnkan kan;

bẹ̀ẹ̀ ni àyà wọ̀n sébọ̀, wọ̀n kò lè mọ̀ ǹnkan kan.

<sup>19</sup> Kò sí ẹ̀ni tí ó dúró láti ronú,

kò sí ẹ̀ni tí ó ní ìmọ̀ tàbí ọ̀ye

láti sọ wí pé,

“Ìlájì rẹ̀ ni mo fi dáná;

mo tilẹ̀ ẹ̀ àkàrà lórí èédú rẹ̀,

mo dín ẹ̀ran, mo sì jẹ̀ ẹ̀.

Ẹ̀jẹ̀ ó wá yẹ̀ kí n ẹ̀ ohun ìrira kan

nínú èyí tí ó ẹ̀kù bí?

Ẹ̀jẹ̀ èmi yóò ha foríbalẹ̀ fún ìtì igi?”

<sup>20</sup> Ó ǹ jẹ̀ eérú, ọ̀kàn ẹ̀lẹ̀tàn ni ó ẹ̀ ì lónà;

òun kò lè gba ara rẹ̀ là, tàbí kí ó wí pé,

“Ẹ̀jẹ̀ ǹnkan tí ó wà lẹwọ́ ọ̀tún mi yí ìrọ̀ kọ?”

<sup>21</sup> “Rántí àwọ̀n ǹnkan wọ̀nyí, ìwọ̀ Jakọbu,

nítorí ìránşẹ̀ mi ni ìwọ̀, ìwọ̀ Israẹ̀li.

Èmi ti dá ọ, ìránṣẹ mi ni ìwọ ẹ,  
ìwọ Israẹli, Èmi kì yòò gbàgbé rẹ.

<sup>22</sup> Èmi ti gbá gbogbo ìkùná rẹ dǎnù bí i kurukuru,  
àwọn ẹṣẹ rẹ bí ìrì òwúrò.

Padà sọdò mi,  
nítorí mo ti rà ọ padà.”

<sup>23</sup> Kọrin fáyò, ẹyin ọrun, nítorí OLÚWA ló ti ẹ èyí;  
kígbe sókè, ìwọ ilẹ ayé nísàlẹ.

Bú sí orin, ẹyin òkè nílá,  
ẹyin igbó àti gbogbo igi yín,  
nítorí OLÚWA ti ra Jakọbu padà,  
ó ti fi ògo rẹ hàn ní Israẹli.

*A ó tún máa gbé Jerusalemu*

<sup>24</sup> “Ohun tí OLÚWA wí nìyí  
Olùràpadà rẹ tí ó mọ ọ  
láti inú iyá rẹ wá:

“Èmi ni OLÚWA  
tí ó ti ẹ ohun gbogbo  
tí òun nìkan ti na àwọn ọrun  
tí o sì tẹ ayé pẹṣẹ òun tìkára rẹ,

<sup>25</sup> ta ni ó ba àmì àwọn wòlú èké jẹ  
tí ó sì sọ àwọn aláfòṣẹ di òmùgò,  
tí ó dojú ìmò àwọn ọlọgbón délé  
tí ó sì sọ wọn di òmùgò,

<sup>26</sup> ẹni tí ó gbé ọrò àwọn ìránṣẹ rẹ jáde  
tí ó sì mú àṣọtẹlẹ àwọn ìránṣẹ rẹ wá sí ìmúṣẹ,

“ẹni tí ó wí nípa ti Jerusalemu pé, ‘A ó máa gbé inú  
rẹ,’

àti ní ti àwọn ilú Juda, ‘A ó tún kọ,’  
 àti àwọn ahoro rẹ, ‘Èmi yóò mú un bọ sípò,’  
 27 ta ni ó sọ fún omi jíjìn pé, ‘Ìwọ gbẹ,  
 èmi yóò sì mú omi odò rẹ gbẹ,’  
 28 ta ni ó sọ nípa Kirusi pé, ‘Òun ni Olùṣọ-àgùntàn mi  
 àti pé òun yóò ṣe ohun gbogbo tí mo fẹ;  
 òun yóò sọ nípa Jerusalemu pé, “Jẹ kí a tún kọ,”  
 àti nípa ẹmọpili, “Jẹ kí a fi ìpilẹ rẹ lé ilẹ.”’”

## 45

1 “Èyí ni ohun tí OLÚWA sọ fún ẹni òróró rẹ,  
 sí Kirusi, ọwọ ọtún ẹni tí mo dì mú  
 láti dojú àwọn orílẹ-èdè bolẹ níwájú rẹ  
 àti láti gba ohun ijà àwọn ọba lówọ wọn,  
 láti sí àwọn ilẹkùn níwájú rẹ  
 tí ó fi jẹ pé a kì yóò ti àwọn ẹnu-ọ̀nà.  
 2 Èmi yóò lọ síwájú rẹ,  
 Èmi ó sì tẹ àwọn òkè nílá pẹrẹṣe  
 Èmi yóò fọ gbogbo ẹnu-ọ̀nà ide  
 èmi ó sì gé ọpá irin.  
 3 Èmi yóò sì fún ọ ní àwọn ọrọ ibi òkùnkùn,  
 ọrọ tí a kó pamọ sí àwọn ibi tí ó fi ara sin,  
 tó bẹẹ tí ìwọ yóò fi mọ pé, Èmi ni OLÚWA,  
 Olórun Israẹli, ẹni tí ó pè ọ pẹlú orúkọ rẹ.  
 4 Nítorí Jakọbu ìránṣe mi  
 àti Israẹli ẹni tí mo yàn,  
 Mo pè ọ pẹlú orúkọ rẹ,  
 mo sì gbé oyè kan kà ọ lóri  
 bí ó tilẹ jẹ pé ìwọ kò gbà mí.  
 5 Èmi ni OLÚWA, àti pé kò sí ẹlòmíràn;



yàtò sí èmi kò sí ọlọrun kan,  
 Èmi yóò fún ọ ní okun,  
 bí o kò tilẹ tí ì gbà mí,  
 6 tí o fi jẹ pé látí ìlà-òdùn  
 tí tí dé ibi ìwọ rẹ  
 kí ènìyàn le mọ, kò sí ẹnìkan lẹyìn mí.  
 Èmi ni OLÚWA, lẹyìn mí kò sí ẹlòmíràn mọ.  
 7 Mo dá ìmọlẹ, mo sì dá òkùnkùn,  
 Mo mú àlàáfíà wá, Mo sì dá àjálù;  
 Èmi OLÚWA ni ó ẹ nńkan wọnyí.

8 “Ìwọ ọrun lókè ọ òjò òdodo sílẹ;  
 jẹ kí àwọsánmọ kí ó ọ ọ sílẹ.  
 Jẹ kí ilẹ kí ó yanu gbagada,  
 jẹ kí ìgbàlà kí ó dide sókè,  
 jẹ kí òdodo kí ó dàgbà pẹlú rẹ;  
 Èmi OLÚWA ni ó ti dá a.

9 “Ègbé ni fún ènìyàn tí ó n bá Èlédàá rẹ jà,  
 ẹnì tí òun jẹ àpáàdì kan láàrín àwọn àpáàdì tí ó  
 wà lóri ilẹ.

Ñjẹ amọ lè sọ fún amọkòkò, pé:  
 ‘Kí ni ohun tí ò n ẹ?’

Ñjẹ iṣẹ rẹ lè sọ pé,  
 ‘Òun kò ní ọwọ?’

10 Ègbé ni fún ẹnì tí ó sọ fún baba rẹ pé,  
 ‘Kí ni o bí?’

tàbí sí iyá rẹ,  
 ‘Kí ni ìwọ ti bí?’

11 “Ohun tí OLÚWA wí nìyí,

- Èni Mímọ̀ Israeli, àti Èlédàà rẹ.  
 Nípa ohun tí ó ń bọ̀,  
 ńjẹ́ o ń bi mí léèrè nípa àwọn ọmọ mi,  
 tàbí kí o pàṣẹ fún mi nípa iṣẹ ọwọ mi bí?
- 12 Èmi ni ẹni tí ó dá ilẹ ayé  
 tí ó sì da ọmọ ènìyàn sọrí i rẹ.  
 Ọwọ mi ni ó ti ta àwọn ọrun;  
 mo sì kó àwọn àgbájọ ìràwọ rẹ síta.
- 13 Èmi yóò gbé Kirusi sókè nínú òdodo mi.  
 Èmi yóò mú kí gbogbo ọ̀nà rẹ kí ó tọ.  
 Ọ̀un yóò tún ilú mi kọ  
 yóò sì tú àwọn àtìpọ mi sílẹ,  
 ẹ̀sẹ̀ ọ̀nà kẹ́kẹ́ fún owó tàbí ẹ̀bùn kan,  
 ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.”
- 14 Ohun tí OLÚWA wí nìyí:  
 “Àwọn èròjà ilẹ Ejiḃiti àti àwọn ojà ilẹ Kuṣi,  
 àti àwọn Sabeani—  
 wọn yóò wá sódọ rẹ  
 wọn yóò sì jẹ̀ tìrẹ;  
 wọn yóò máa wọ̀ tẹ̀lẹ̀ ọ̀ lẹ̀yìn,  
 wọn yóò máa wá lẹ̀wọ̀dọ̀wọ̀.  
 Wọn yóò máa foríbalẹ̀ níwájú rẹ,  
 wọn yóò sì máa bèbẹ̀ níwájú rẹ pé,  
 ‘Nítòótọ̀ Ọ̀lọrun wà pẹ̀lú rẹ̀ kò sì sí ẹ̀lòmíràn;  
 kò sí ọ̀lọrun míràn.’”
- 15 Nítòótọ̀ ìwọ̀ jẹ̀ Ọ̀lọrun tí ó fi ara rẹ̀ pamọ̀,  
 Ìwọ̀ Ọ̀lọrun àti Olùgbàlà Israeli,
- 16 Gbogbo àwọn tí ó ń gbẹ̀ ère ni ojú yóò tì  
 wọn yóò sì kan àbùkù;  
 gbogbo wọn ni yóò bọ̀ sínú àbùkù papọ̀.

17 Şùgbón Israèli ni a ó gbàlà láti ọwọ OLÚWA  
 pèlú ìgbàlà ayérayé;  
 a kì yóò kàn yín lábùkù tàbí kí a dójútì yín,  
 tí tí ayé àinípèkun.

18 Nítorí èyí ni ohun tí OLÚWA wí,  
 ẹnì tí ó dá àwọn ọrun,  
 Ọun ni Ọlọrun;  
 ẹnì tí ó mọ tí ó sì dá ayé,  
 Ọun ló ẹ é;  
 Ọun kò dá a láti wà lófo,  
 şùgbón ó ẹ é kí a lè máa gbé ibẹ,  
 Ọun wí pé:  
 “Èmi ni OLÚWA,  
 kò sì şì ẹlòmíràn.

19 Èmi kò sọrọ níbi tí ó fi ara sin,  
 láti ibìkan ní ilẹ òkùnkùn,  
 Èmi kò tí ì sọ fún àwọn ìran Jakọbu pé,  
 ‘Ẹ wá mi lórí asán.’  
 Èmi OLÚWA sọ òtítọ,  
 Mo sì sọ èyí tí ó tọ̀nà.

20 “Ẹ kó ara yín jọ kí ẹ sì wá;  
 ẹ kórajọ, ẹyin isànsá láti àwọn orílẹ̀-èdè wá.  
 Aláìmọ̀kan ni àwọn tí ó n ru ère igi káákiri,  
 tí wọn gbàdúra sí àwọn òrìşà tí kò le gba ni.

21 Jé kí a mọ ohun tí yóò şelẹ, fihàn wá,  
 jé kí wọn jọ dàmọ̀ràn papọ.  
 Ta ló ti sọ èyí lójọ tí o ti pé,  
 ta ló ti wí èyí láti àtètẹ̀kọ̀şẹ?  
 Kì í ha á ẹ Èmi, OLÚWA?

Àti pé kò sí Olórùn mìíràn lẹ̀yìn mi,  
Olórùn olódodo àti olùgbàlà;  
kò sí ẹ̀lòmíràn àfi ẹ̀mi.

22 “Yípadà sí mi kí a sì gbà ọ̀ là,  
ẹ̀yin ìpẹ̀kun ilẹ̀ ayé;  
nítorí Ẹ̀mi ni Olórùn kò sì sí ẹ̀lòmíràn.

23 Nípa ẹ̀mi tìkára mi ni mo ti búra,  
ẹ̀nu mi ni ó ti sọ ọ̀ pẹ̀lú gbogbo ipá mi,  
ọ̀rọ̀ náà tí a kì yóò lè parẹ̀.

Níwájú mi ni gbogbo orúnkún yóò wólẹ̀;  
nípa mi ni gbogbo ahọ̀n yóò búra.

24 Wọ̀n yóò sọ̀ ní ti ẹ̀mi, ‘Nínú OLÚWA nìkan ni  
òdodo àti agbára wà.’”

Gbogbo àwọ̀n tí ó ti bínú sí;  
yóò wá sọ̀dọ̀ rẹ̀ a ó sì dọ̀jútì wọ̀n.

25 Şùgbọ̀n nínú OLÚWA gbogbo àwọ̀n ìran Israẹ̀li  
ni a ó rí ní òdodo, a o sì gbé wọ̀n ga.

## 46

### *Àwọ̀n Olórùn Babeli*

1 Beli terí i rẹ̀ ba, Nebo bèrẹ̀ mọ̀lẹ̀;  
àwọ̀n ère wọ̀n ni àwọ̀n ẹ̀ranko rù.

Àwọ̀n ère tí wọ̀n n rù káàkiri ti di  
àjàgà sí wọ̀n lórùn,  
ẹ̀rù fún àwọ̀n tí ààrẹ̀ mú.

2 Wọ̀n bèrẹ̀ wọ̀n sì foríbalẹ̀ papọ̀;  
wọ̀n kò lè gba ẹ̀rù náà,  
àwọ̀n pẹ̀lú ni a kó lọ̀ ní ìgbẹ̀kùn.

3 “Tẹ̀tí sí mi, ìwọ̀ ilẹ̀ Jakọ̀bu,

gbogbo èyin tí ó ẹ̀kù nínú ilé Israèlì,  
 iwọ́ tí mo ti gbé ró láti ìgbà tí o ti wà nínú oyún,  
 tí mo sì ti n pọ̀n láti ìgbà tí a ti bí ọ.

<sup>4</sup> Pẹ̀lúpẹ̀lú sí àwọ̀n arúgbó àti ewú orí yín,  
 Èmi ni ẹnì náà, Èmi ni ẹnì tí yóò gbé ọ ró.  
 Èmi ti mọ ọ, èmi yóò sì gbé ọ;  
 Èmi yóò dì ọ mú èmi ó sì gbà ọ sílẹ̀.

<sup>5</sup> “Ta ni iwọ́ yóò fi mí wé tàbí ta ni èmi yóò bá dọgba?  
 Ta ni iwọ́ yóò fi ẹ̀ àkàwé mi  
 tí àwà yóò jọ fi ara wé ara?”

<sup>6</sup> Ọpọ́ da wúra sílẹ̀ nínú àpò wọ̀n  
 wọ̀n sì wọ̀n fàdákà lórí òsùwọ̀n;  
 wọ̀n bẹ̀ alágbèdẹ̀ lówẹ̀ láti fi wọ̀n ẹ̀ òrìṣà,  
 wọ̀n sì tẹ̀ríba láti sìn ín.

<sup>7</sup> Wọ̀n gbé e lé èjìkà wọ̀n, wọ̀n rù wọ̀n,  
 wọ̀n sì gbé e sí ààyè rẹ̀ níbẹ̀ ni ó sì dúró sí.  
 Láti ibẹ̀ náà kò le è paradà.  
 Bí ènìyàn tilẹ̀ pariwo lé e lórí, òun kò le è dáhùn;  
 òun kò lè gbà á nínú iyọ̀nu rẹ̀.

<sup>8</sup> “Rántí èyí, fi í sí ọkàn rẹ̀,  
 fi sí ọkàn rẹ̀, èyin ọlọtẹ̀.

<sup>9</sup> Rántí àwọ̀n nńkan àtẹ̀yìnwá, àwọ̀n ti àtìjọ̀-tìjọ̀;  
 Èmi ni Ọlọ̀run, kò sì sí ẹ̀lòmíràn;  
 Èmi ni Ọlọ̀run, kò sí ẹ̀lòmíràn bí ì mi.

<sup>10</sup> Mo fi ọ̀pin hàn láti ibẹ̀rẹ̀ wá,  
 láti àtètẹ̀kọ̀ṣe, ohun tí ó sì n bọ̀ wá.

Mo wí pé, Ète mi yóò dúró,  
 àti pé èmi yóò ẹ̀ ohun tí ó wù mí.

<sup>11</sup> Láti làà-òrùn wá ni mo ti pe ẹ̀yẹ̀ ajẹran wá;

láti ònà jíjìn réré, ọ̀kùnrin kan tí yóò mú ète mi  
 ẹ̀.  
 Ohun tí mo ti sọ, òun ni èmi yóò mú ẹ̀;  
 èyí tí mo ti gbèrò, òun ni èmi yóò ẹ̀.  
 12 Gbọ̀ tẹmi, ẹyin aláídí ọ̀kàn,  
 ìwọ tí ó jìnnà sí òdodo.  
 13 Èmi n' mú òdodo mi bọ̀ nítòsí,  
 kò tilẹ̀ jìnnà rárá;  
 àti ìgbàlà mi ni a kì yóò dádúró.  
 Èmi yóò fún Sioni ní ìgbàlà  
 ògo mi fún Israẹli.

## 47

### *Ìsubú Babeli*

1 “Sọkalẹ̀, jókòó nínú eruku,  
 wúndiá ọ̀mọ̀bìnrin Babeli;  
 jókòó ní ilẹ̀ láìsí itẹ̀,  
 ọ̀mọ̀bìnrin àwọn ará Babeli.  
 A kì yóò pè ọ̀ ní aláìlókun àti ẹ̀lẹ̀gẹ̀ mọ̀.  
 2 Mú òkúta-ọ̀lọ̀ kí o sì lọ̀ ìyẹ̀fun;  
 mú ìbọ̀jú rẹ̀ kúrò.  
 Ká așọ ẹ̀șẹ̀ rẹ̀ sọkẹ̀, ká așọ itan,  
 kí o sì la odò wọ̀n-ọ̀n-nì kojá.  
 3 Ìhòhò rẹ̀ ni a ó sí síta  
 àti itìjú rẹ̀ ni a ó sí sílẹ̀.  
 Èmi yóò sì gba ẹ̀san,  
 Èmi kì yóò sì dá ẹ̀nikan sí.”  
 4 Olùràpadà wa OLÚWA àwọn ọ̀mọ̀-ogun ni orúko rẹ̀  
 òun ni Ẹ̀ni Mímọ̀ Israẹli.

- 5 “Jókòó ní ìdáké jéé, lọ sínú òkùnkùn,  
 ọmọ̀bìnrin àwọn ará Babeli;  
 a kì yòò pè ọ ní ọ̀babinrin  
 àwọn ilẹ̀ ọ̀ba mọ.
- 6 Inú bí mi sí àwọn ènìyàn mi  
 tí mo sì ba ogún mi jé,  
 mo fi wọn lé ọ̀ lẹ̀wọ̀,  
 Ìwọ̀ kò sì síjú àánú wò wọn.  
 Lóri àwọn arúgbó pẹ̀lú  
 ní o gbé àjàgà tí ó wúwo lé.
- 7 Ìwọ̀ wí pé, ‘Èmi yòò tẹ̀síwájú tí tí láé—  
 ọ̀babinrin ayérayé!’  
 Sùgbón ìwọ̀ kò kiyèsì nńkan wọ̀nyí  
 tàbí kí o ronú nípa ohun tí ó lè şẹ̀lẹ̀.
- 8 “Nísinsin yìí, tẹ̀tí sílẹ̀, ìwọ̀ oníwọ̀ra èdá  
 tí o kẹ̀tẹ̀n̄fẹ̀ nínú ààbò rẹ̀  
 tí o sì n sọ̀ fún ara rẹ̀ pé,  
 ‘Èmi ni, kò sì sí ẹ̀lòmíràn lẹ̀yìn mi.  
 Èmi kì yòò di opó  
 tàbí kí n pàdánù àwọn ọ̀mọ.’
- 9 Méjèèjì yìí ni yòò wá sórí rẹ̀  
 láìpẹ̀ jojo, ní ọ̀jọ̀ kan náà:  
 pípadánù ọ̀mọ̀ àti dídí opó.  
 Wọn yòò wá sórí rẹ̀ ní ẹ̀kúnrerẹ̀,  
 pẹ̀lúpẹ̀lú àwọn یشه ọ̀şó rẹ̀  
 àti àwọn ẹ̀pẹ̀ rẹ̀ tí ko lágbara.
- 10 Ìwọ̀ ti ní ìgbẹ̀kẹ̀lé nínú ìwà ìkà rẹ̀  
 ó sì ti wí pé, ‘Kò sí ẹnì tí ó rí mi?’  
 Ogbón àti òye rẹ̀ ti sì ọ̀ lẹ̀nà  
 nígbà tí o wí fún ara rẹ̀ pé,

‘Èmi ni, kò sí ẹ̀lòmíràn lẹ̀yìn mi.’

11 Ẫparun yóò dé bá ọ  
bẹ̀ẹ̀ ni iwọ̀ kì yóò mọ̀ ọ̀nà láti ré e kúrò.

Àjálù kan yóò şubú lù ọ  
tí o kì yóò le è fi ètùtù ré kúrò;  
òfò kan tí o kò le faradà ni  
yóò wá lójijì sí orũ rẹ.

12 “Tẹ̀sívájú nígbà náà, pẹ̀lú àfòşẹ̀ rẹ̀  
àti pẹ̀lú iwà oşó rẹ̀ gbogbo,  
tí o ti n şişẹ̀ fún láti ìgbà èwe rẹ̀ wá.  
Bóyá o le è şàşeyọ́rì,  
bóyá o le è dá rúgúdù sílẹ̀.

13 Gbogbo ìmọ̀ràn tí o ti gbà ni  
ó ti sọ ọ̀ dí akúretẹ̀!  
Jẹ́ kí àwọ̀n awòràwọ̀ rẹ̀ bọ̀ síwájú,  
àwọ̀n awòràwọ̀ tí wọ̀n sọ̀ àşọtẹ̀lẹ̀  
láti oşù dé oşù,  
jẹ́ kí wọ̀n gbà ọ̀ lẹ̀wọ̀ ohun tí ó n bọ̀ wá bá ọ̀.

14 Lóòótọ̀ wọ̀n dàbí ìşẹ̀pẹ̀ igi;  
iná ni yóò jó wọ̀n dànù.

Wọ̀n kò kúkú lè gba ara wọ̀n là  
lẹ̀wọ̀ agbára iná náà.  
Kò sí èédú láti mú ara ẹnìkẹ̀ni gbóná  
níhìn-ín kò sí iná tí ènìyàn le jókòò tì.

15 Gbogbo ohun tí wọ̀n lè şe fún ọ̀ nìyí  
gbogbo èyí ní o tí şişẹ̀ pẹ̀lú u rẹ̀  
tí o sì ti n rù kiri láti ìgbà èwe.  
Ọ̀kọ̀ọ̀kan wọ̀n n lẹ̀ nínú àşìşẹ̀ rẹ̀;  
kò sí ẹ̀yọ̀ ẹnìkan tí ó lè gbà ọ̀.



## 48

*Israeli olórí kunkun*

- 1 “Tétí sí èyí, ìwọ ilé e Jakọbu,  
     ìwọ tí a n pè pẹ̀lú orúkọ Israẹli  
 tí o sì wá láti ẹ̀ka Juda,  
     ìwọ tí ò n búra ní orúkọ OLÚWA  
 tí o sì n pe Ọlọrun Israẹli  
     şùgbọ̀n kì í şe ní òtítọ̀ àti òdodo,
- 2 ìwọ tí ò n pe ara rẹ̀ ní ọmọ̀ ilú mímọ̀ n nì  
     tí o sì gbẹ̀kẹ̀lé Ọlọrun Israẹli—  
     OLÚWA àwọ̀n ọmọ̀-ogun nì orúkọ rẹ̀.
- 3 Èmi sọ̀ àsọtẹ̀lẹ̀ àwọ̀n ǹnkan ti tẹ̀lẹ̀ lọ́jọ̀ tó ti pé,  
     ẹnu mi ló ti kẹ́de wọ̀n, mo sì sọ̀ wọ̀n di mí mọ̀;  
     lẹ́yìn nàà lóji jì mo gbé ìgbésẹ̀, wọ̀n sì wá sí  
     ìmúşẹ̀.
- 4 Nítórí mo mọ̀ bí ẹ̀ ti jẹ̀ olórí kunkun tó;  
     àwọ̀n işan ọ̀rùn yín sì jẹ̀ irin;  
     bẹ̀ẹ̀ nì iwájú yín idẹ̀ nì.
- 5 Nítórí nàà mo ti sọ̀ ǹnkan wọ̀nyí fún ọ  
     ní ọjọ̀ tí ó ti pé;  
 kí wọ̀n ó tó şẹ̀lẹ̀ mo ti kẹ́de wọ̀n fún un yín  
     tó bẹ̀ẹ̀ ti ìwọ̀ kò fi lè sọ̀ pé,  
 ‘Àwọ̀n ère mi ló şe wọ̀n;  
     àwọ̀n ère igi àti òrìşà irin ló fowọ̀sí i.’
- 6 Ìwọ̀ ti gbọ̀ àwọ̀n ǹnkan wọ̀nyí; wo gbogbo wọ̀n.  
     Njẹ̀ o kò nígbà wọ̀n bí?
- “Láti isinsin yìi lọ̀, Èmi yóò máa sọ̀  
     fún ọ̀ nípa ǹnkan tuntun,  
     àwọ̀n ǹnkan tí ó fi ara sin tí ìwọ̀ kò mọ̀.
- 7 A dá wọ̀n ní àkókò yìi kì í şe láti ìgbà pípẹ̀  
     ìwọ̀ kò tí ì gbọ̀ nípa wọ̀n títí di ònì.

Nítorí náà, ìwọ kò lè sọ pé,

‘Bẹ̀ẹ̀ ni, mo mọ nípa wọ̀n.’

<sup>8</sup> Ìwọ a ha ti gbọ̀ tàbí ó ti yé ọ bí  
láti ìgbà àtíjọ etí kò ti di yíyà.

    Njẹ mo mọ bí o ti jẹ alárékérékè tó;  
    a ní pè ọ ní ọlòtẹ̀ láti ìgbà ìbí rẹ.

<sup>9</sup> Nítorí orúkọ ara mi, mo dáwọ̀ ìbínú mi dúró;  
    nítorí ìyìn ara mi, mo fà á sẹ̀yìn kúrò lódò rẹ,  
    kí a má ba à ké ọ kúrò.

<sup>10</sup> Wò ó, èmi ti tún ọ se, bí ó tilẹ̀ jẹ pé  
    kì í se bí i fàdákà;  
    Èmi ti dán ọ wò nínú ìléro ìpónjù.

<sup>11</sup> Nítorí orúkọ mi, nítorí orúkọ mi, mo se èyí.  
    Báwo ni mo se lè jẹ kí a ba orúkọ mi jẹ.  
    Èmi kì yòò fi ògo mi fún ẹ̀lòmíràn.

### *Israẹli dòmìnira*

<sup>12</sup> “Tẹ̀tí sí mi, ìwọ Jakọbu  
    Israẹli ẹnì tí mo pè.

Èmi ni ẹnì náà;  
    Èmi ni ẹnì àkọkọ̀ àti ẹnì ìgbẹ̀yìn.

<sup>13</sup> Ọwọ̀ mi pàápàá ni ó fi àwọ̀n ìpilẹ̀ ayé sọlẹ̀,  
    àti ọwọ̀ ọ̀tún mi ni ó tẹ̀ àwọ̀n ọ̀run;  
nígbà tí mo pè wọ̀n,  
    gbogbo wọ̀n dídè sókè papọ̀.

<sup>14</sup> “Gbogbo yín, ẹ̀ péjọ kí ẹ̀ sì gbọ̀.  
    Ta nínú wọ̀n ni ó ti sọ nńkan wọ̀nyí.

OLÚWA ti fẹ̀ ẹ̀,  
    yòò sì se ìfẹ̀ rẹ̀ ní Babiloni,  
    apá rẹ̀ ni yòò sì wà ní ará àwọ̀n ará Kaldea.

15 Èmi, àní Èmi ló ti sòrò;  
bèyè ni, mo ti pè é.

Èmi yóò mú un wá,  
òun yóò sì ẹ àṣeyọrí nínú ìrìnàjò rẹ.

16 “È súnmọ ọdọ mi kí ẹ sì deṣí sí èyí:  
“Láti igbà ikéde àkọkọ èmi kò sòrò ní ìkọkọ;  
ní àsìkò tí ó sì ẹlẹ, Èmi wà níbẹ.”

Àti ní àkókò yí, OLÚWA Olódùmarè ni ó ti rán mi,  
pẹlú ẹmí rẹ.

17 Èyí ni ohun tí OLÚWA wí,  
Olùdàndè rẹ, Ẹni Mímọ Israẹli:

“Èmi ni OLÚWA Ọlórún rẹ,  
tí ó kọ ọ ní ohun tí ó dára fún ọ,  
tí ó tọ ọ sọ̀nà tí ó yẹ kí o máa rìn.

18 Bí ó bá ẹ pé iwọ bá ti tẹ́tí sílẹ sí àṣe mi,  
àlàáfíà rẹ kí bá ti dàbí ì ti odò,  
àti òdodo rẹ bí ìgbì Òkun.

19 Àwọn ọmọ rẹ ìbá ti dàbí iyanrìn,  
àwọn ọmọ yín bí i hóró ọkà tí a kò lè kà tán;  
orúkọ wọn ni a kì yóò ké kúrò  
tàbí kí a pa wọn run níwájú mi.”

20 Fi Babeli sílẹ,  
sá fún àwọn ará Babeli,  
ẹ ìfilọ èyí pẹlú ariwo ayọ  
kí o sì kéde rẹ.

Rán an jáde lọ sí òpin ilẹ ayé;  
wí pé, “OLÚWA ti dá ìránṣẹ rẹ Jakọbu níde.”

21 Òrùngbẹ kò gbẹ wọn nígbà tí ó kó wọn  
kojá nínú aginjù;

ó jẹ kí omi ó sànn fún wọn láti inú àpáta;  
ó fọ àpáta  
omi sì tú jáde.

<sup>22</sup> “Kò sí àlàáfíà,” ni OLÚWA wí,  
“Fún àwọn ikà.”

## 49

### *Ìránṣẹ OLÚWA Nàà*

- <sup>1</sup> Tẹ́tí sí mi, èyin erékùṣù:  
gbọ èyí, èyin orílẹ̀-èdè jíjìnnà réré:  
kí a tó bí mi OLÚWA ti pè mí;  
láti ìgbà bíbí mi ní ó ti dá orúkọ mi.
- <sup>2</sup> Ó ẹ ẹnu mi bí idà tí a pọ̀n,  
ní abẹ̀ òjìjì ọwọ̀ rẹ̀ ní ó ti pa mí mọ̀:  
ó ẹ mí ní ọfà tí a ti dán,  
ó sì fi mí pamọ̀ sínú àpò rẹ̀.
- <sup>3</sup> Ó sọ fún mi pé, “Ìránṣẹ̀ mi ni ìwọ̀ í ẹ̀,  
Israẹli nínú ẹnì tí n ó ti fi ògo mi hàn.”
- <sup>4</sup> Ẹ̀gbọ̀n èmi sọ pé, “Mo ti ẹ̀ wàhálà lórí asán;  
mo ti lo gbogbo ipá mi lórí asán àti ìmúlẹ̀mófo.  
Síbẹ̀síbẹ̀ ohun tí ó tọ̀ sí mi ẹ̀ wà lẹ̀wọ̀ OLÚWA,  
èrè mi sì ń bẹ̀ pẹ̀lú Ọlórún mi.”
- <sup>5</sup> Nísinsin yíí OLÚWA wí pé  
ẹnì tí ó mọ̀ mí láti inú wá láti jẹ̀ ìránṣẹ̀ rẹ̀  
láti mú Jakọbu padà tọ̀ mí wá  
àti láti kó Israẹli jọ sọdọ̀ ara rẹ̀,  
nítórí pé a bọ̀wọ̀ fún mi ní ojú OLÚWA  
Ọlórún mi sì ti jẹ̀ agbára mi,
- <sup>6</sup> Ọ̀un wí pé:

“Ó jẹ ohun kékeré fún ọ láti jẹ ìránṣẹ mi  
 láti mú èyà Jakọbu padà bọ sípò  
 àti láti mú àwọn tí Israẹli tí mo ti pamọ.  
 Èmi yóò sì fi ọ ẹ se ìmọlẹ fún àwọn kẹfẹrí,  
 kí iwọ kí ó lè mú ìgbàlà mi wá  
 sí òpin ilẹ ayé.”

<sup>7</sup> Ohun tí OLÚWA wí nìyí,  
 Olùdàndè àti Èni Mímọ Israẹli—  
 sí ẹni náà tí a gàn tí a sì kórííra  
 lẹwọ àwọn orílẹ-èdè,  
 sí ìránṣẹ àwọn aláṣe:  
 “Àwọn ọba yóò rí ọ wọn yóò sì dide sókè,  
 àwọn ọmọ ọba yóò rí i wọn yóò sì wólẹ,  
 nítorí OLÚWA ẹni tí í ẹ se olóòtítọ,  
 Èni Mímọ Israẹli tí ó ti yàn ọ.”

*Ìmúpadàbọsípò Israẹli*

<sup>8</sup> Ohun tí OLÚWA wí nìyí:  
 “Ní àkókò ojúrere mi, èmi yóò dá ọ lóhùn,  
 àti ní ojọ ìgbàlà, èmi yóò ràn ọ lẹwọ;  
 Èmi yóò pa ọ mọ, n ó sì ẹ ọ  
 láti jẹ májẹmú fún àwọn èniyàn,  
 láti mú ilẹ padà bọ sípò  
 àti láti ẹ àtúnpin ogún rẹ tí ó ti dahoro,  
<sup>9</sup> láti sọ fún àwọn ìgbẹkùn pé, ‘È jáde wá,’  
 àti fún àwọn tí ó wà nínú òkùnkùn pé, ‘È gba  
 òmìnira!’

“Wọn yóò máa jẹ ní èbá ọnà  
 àti koríko tútù lórí òkè aláìléwéko.  
<sup>10</sup> Ebi kí yóò pa wọn bẹẹ ni òngbẹ kí yóò gbẹ wọn,

tàbí kí ooru inú aṣálẹ̀ tàbí oòrùn kí ó pa wọn.  
 Èni tí ó ṣàánú fún wọn ni yóò máa tọ̀ wọn,  
 tí yóò sì mú wọn lọ sí ibi orísun omi.

11 Èmi yóò sọ̀ gbogbo àwọn òkè nílá mi di ojú ọ̀nà  
 àti gbogbo ọ̀pópónà mi ni a ó gbé sókè.

12 Kíyèsì i, wọn yóò wá láti ọ̀nà jíjìn  
 àwọn díẹ̀ láti àríríwá àti àwọn díẹ̀ láti ìwọ̀-òòrùn,  
 àwọn díẹ̀ láti ẹ̀kùn Siene.”

13 Ẹ̀ hó fún ayọ̀, ẹ̀yin ọ̀run;  
 yọ̀, ìwọ̀ ilẹ̀ ayé;

bú sórin, ẹ̀yin òkè nílá!

Nítorí OLÚWA tu àwọn ènìyàn rẹ̀ nínú  
 yóò sì ṣàánú fún àwọn ẹ̀ni  
 tí a n pọ̀n lójú.

14 Ẹ̀gbọ̀n Sioni sọ̀ pé, “OLÚWA ti kọ̀ mí sílẹ̀,  
 Olúwa ti gbàgbé è mi.”

15 “Njẹ̀ abiyamọ̀ ha le gbàgbé ọ̀mọ̀ ọ̀mú rẹ̀  
 kí ó má sì ṣàánú fún ọ̀mọ̀ rẹ̀ tí ó ti bí?  
 Bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé ọ̀un le gbàgbé,  
 Èmi kì yóò gbàgbé rẹ̀!

16 Kíyèsì i, mo ti kọ̀ ọ̀ sí àtẹ̀lẹ̀wọ̀ mi  
 ọ̀giri rẹ̀ wà níwájú mi nígbà gbogbo.

17 Àwọn ọ̀mọ̀ rẹ̀ ti kánjú padà,  
 àti àwọn tí ó sọ̀ ọ̀ dahoro ti padà lẹ̀yìn rẹ̀.

18 Gbójú rẹ̀ sókè kí o sì wò yíká;  
 gbogbo àwọn ọ̀mọ̀kùnrin rẹ̀ kórajọ̀  
 wọn sì wá sọ̀dọ̀ rẹ̀.

Níwọn ìgbà tí mo bá wà láààyè,” ni OLÚWA wí,

“Ìwọ yóò wọ gbogbo wọn gégé bí ohun ọ̀ṣọ̀;  
ìwọ yóò wọ wọn gégé bí iyàwó.

19 “Bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé a tí run ọ̀, a sì sọ ọ̀ di ahoro  
tí gbogbo ilẹ̀ rẹ̀ sì di ìparun,  
ní ìsinsin yìí, ìwọ yóò kéré jù fún àwọn ènìyàn rẹ̀,  
bẹ̀ẹ̀ ni àwọn tí ó jẹ ọ̀ run ni yóò  
wà láti ọ̀nà jíjìn réré.

20 Àwọn ọ̀mọ̀ tí a bí ní àkókò ọ̀fọ̀ rẹ̀  
yóò sọ ní etígbọ̀ rẹ̀,  
‘Tbi yìí ti kéré jù fún wa;  
ẹ̀ fún wa láyè sí i tí a ó máa gbé.’

21 Nígbà náà ni ìwọ yóò sọ ní ọ̀kàn rẹ̀ pé,  
‘Ta ló bí àwọn yìí fún mi?’

Mo ti ọ̀fọ̀ mo sì yàgàn;  
a sọ mi di àtìpó a sì kọ̀ mí sílẹ̀.

Ta ló wo àwọn yìí dàgbà?  
A fi èmi nìkan sílẹ̀,  
ṣùgbón àwọn wònyí níbo ni wọn ti wá?”

22 Ohun tí OLÚWA Olódùmarè wí nìyìí,  
“Kíyèsì i, Èmi yóò ké sí àwọn aláìkọ̀là,  
Èmi yóò gbé àsíá mi sókè sí ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ àwọn ènìyàn;  
wọn yóò kó àwọn ọ̀mọ̀kùnrin yín wá ní apá wọn  
wọn yóò sì gbé àwọn ọ̀dọ̀mọ̀bìnrin  
ní èjìkà wọn.

23 Àwọn ọ̀ba ni yóò jẹ̀ alágbàtọ̀ baba fún ọ̀,  
àwọn ayaba wọn ni yóò sì jẹ̀ iyá-alágbàtọ̀.  
Wọn yóò foríbalẹ̀ ní iwájú rẹ̀ pẹ̀lú ojú wọn dídàbolẹ̀;  
wọn yóò máa lá erùpẹ̀ lẹ̀bàá ẹ̀sẹ̀ rẹ̀.  
Nígbà náà ni ìwọ yóò mọ̀ pé, Èmi ni OLÚWA;  
gbogbo àwọn tí wọn ní ìrètí nínú mi

ni a kì yóò jákulẹ̀.”

24 Ìjẹ́ a le gba ìkógun lẹ́wọ́ jagunjagun,  
tàbí kí á gba ìgbẹ̀kùn lẹ́wọ́ akíkanjú?

25 Şùgbọ̀n ohun tí OLÚWA wí nìyíì:  
“Bẹ̀ẹ̀ ni, a ó gba àwọ̀n ìgbẹ̀kùn lẹ́wọ́ àwọ̀n jagunja-  
gun,

àti ìkógun lẹ́wọ́ àwọ̀n akíkanjú;  
ẹ̀ni tí ó bá ọ̀ jà ni èmi ó bá jà,  
àti àwọ̀n ọ̀mọ̀ rẹ̀ ni èmi ó gbàlà.

26 Èmi yóò mú kí àwọ̀n aninilára rẹ̀ jẹ ẹ̀ran-ara wọ̀n;  
wọ̀n yóò mu ẹ̀jẹ̀ ara wọ̀n yó bí ẹ̀ni mu wáìni.  
Nígbà náà ni gbogbo èniyàn yóò mọ̀  
pé, Èmi, OLÚWA, èmi ni Olùgbàlára rẹ̀,  
Olùdàndè rẹ̀, Alágbára kan ọ̀so ọ̀so ti Jakọbu.”

## 50

### *Èşẹ̀ Israẹ̀li àti ìgbọ̀ràn ìránşẹ̀*

1 Ohun tí OLÚWA wí nìyíì:  
“Níbo ni ìwé-ẹ̀rì ìkọ̀sílẹ̀ ìyá rẹ̀ wà  
èyí tí mo fi lé e lọ?  
Tàbí èwo nínú àwọ̀n olùyánilówó mi  
ni mo tà ọ̀ fún?  
Nítórí èşẹ̀ rẹ̀ ni a fi tà ọ̀;  
nítórí àìşedéédéé rẹ̀ ni a fi lé ìyá rẹ̀ lọ.  
2 Nígbà tí mo wá, èèşẹ̀ tí a kò fi rí ẹ̀nikan?  
Nígbà tí mo pè, èèşẹ̀ tí kò fi sí ẹ̀nikan láti dáhùn?  
Ọ̀wọ́ mi a kúrú láti gbà ọ̀?  
Èmi kò ha ní agbára láti gbà ọ̀ bí?  
Nípa ìbáwí lásán, Èmi gbẹ̀ omi òkun,  
Èmi yí àwọ̀n odò sí aşálẹ̀;  
àwọ̀n ẹ̀ja wọ̀n rà fún àìsí omi



wọn sì kú fún òngbẹ.

<sup>3</sup> Èmi fi òkùnkùn bo sánmọ  
mo sì fi aṣọ ọfọ ẹ̀ ẹ̀ ibòrí rẹ.”

<sup>4</sup> OLÚWA Olódùmarè ti fún mi ni ahọn tí a fi iṣẹ rán,  
látí mọ àwọn ọrọ tí ó lè gbé àwọn aláàárẹ rọ.

O jí mi láràárọ,  
o jí etí mi látí gbọ gẹgẹ bí ẹnì tí à n kọ.

<sup>5</sup> OLÚWA Olódùmarè ti sí mi ní etí,  
bẹ̀ ẹ̀ ni èmi kò sọtẹ rí;  
Èmi kò sì padà sẹ̀yìn.

<sup>6</sup> Mo sí ẹ̀yìn mi sílẹ̀ fún àwọn tí ó n nà mí,  
àti ẹ̀rẹkẹ̀ mi fún àwọn tí n fa irùngbọ̀n mi;

Èmi kò fi ojú mi pamọ  
kúrò lówọ ẹ̀lẹ̀yà àti ìyọ̀sùtì sí.

<sup>7</sup> Nítorí OLÚWA Olódùmarè ràn mí lówọ,  
a kì yòò dójú̀tì mí.

Nítorí náà ni mo ẹ̀ gbé ojú mi ró bí òkúta akọ  
èmi sì mọ pé, ojú kò ní tì mí.

<sup>8</sup> Ẹ̀ni tí ó dá mi láre wà nítòsí.  
Ta ni ẹnì náà tí yòò fẹ̀sùn kàn mí?

Jẹ́ kí a kojú ara wa!  
Ta ni olùfisùn mi?  
Jẹ́ kí ó kò mí lójú!

<sup>9</sup> OLÚWA Olódùmarè ni ó n ràn mí lówọ.  
Ta ni ẹnì náà tí yòò dá mi lẹ̀bí?

Gbogbo wọn yòò gbó bí aṣọ;  
kòkòrò ní yóò sì jẹ wọn run.

<sup>10</sup> Ta ni nínú yín tí ó bẹ̀rù OLÚWA  
tí ó sì n gbọ̀rọ̀ sí ìránṣẹ̀ rẹ̀ lẹ̀nu?

Jẹ́ kí ẹnì tí n rìn ní òkùnkùn  
tí kò ní ìmọ̀lẹ̀,

kí ó gbékèlé orúkọ OLÚWA  
 kí o sì gbékèlé Ọlórún rẹ.  
 11 Şùgbón ní àkókò yìí, gbogbo èyin ti n tanná  
 tí ẹ sì n fì pèsè iná iléwọ́ fún ara yín,  
 ẹ lọ, kí ẹ sì máa rìn nínú ìmọ̀lẹ̀ iná yín,  
 àti nínú ẹ̀ta iná tí ẹ̀ ti dá.  
 Èyí ni yóò jẹ̀ tiyín láti ọwọ́ mi wá.  
 Èyin ó dùbúlẹ̀ nínú ìrora.

## 51

### *Ìgbàlà ayérayé fún Sioni*

1 “Tẹ́tí sí mi, èyin tí ó n lépa òdodo  
 àti èyin tí n wá OLÚWA.  
 Wo àpáta, nínú èyí tí a ti gé yín jáde  
 àti ihò òkúta níbi tí a ti gbé yín jáde;  
 2 ẹ wo Abrahamu baba yín,  
 àti Sara, ẹni tó bí i yín.  
 Nígbà tí mo pè é, òun nìkan ni,  
 Èmi sì bùkún un, mo sì sọ ọ di ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀.  
 3 Dájúdájú, OLÚWA yóò tu Sioni nínú  
 yóò sì bojú àánú wo gbogbo ahoro rẹ;  
 Òun yóò sọ gbogbo aṣálẹ̀ rẹ̀ di Edeni,  
 àti aṣálẹ̀ rẹ̀ yóò rí bí ọgbà OLÚWA.  
 Ayọ̀ àti inú dídùn ni a ó rí nínú rẹ̀,  
 ọpẹ̀ àti ariwo orín kíkọ.  
 4 “Tẹ́tí sí mi, èyin èniyàn mi;  
 gbọ̀ tẹ̀mi, èyin orílẹ̀-èdè mi.  
 Òfin yóò ti ọ̀dọ̀ mi jáde wá;  
 idájọ̀ mi yóò di ìmọ̀lẹ̀ sí àwọ̀n orílẹ̀-èdè.  
 5 Òdodo mi ǹ bọ̀ wá kíkankíkan,  
 ìgbàlà mi ǹ bọ̀ lójú ọ̀nà,

àti apá mi yóò sì mú ìdájọ wá  
 sí àwọn orílẹ̀-èdè.  
 Àwọn erékùsù yóò wò mí  
 wọn yóò sì dúró ní ìrètí fún apá mi.  
 6 Gbé ojú rẹ sókè sí àwọn ọrun,  
 wo ilẹ̀ ní isàlẹ̀ ilẹ̀;  
 àwọn ọrun yóò pòórà bí èéfín,  
 ilẹ̀ yóò sì gbó bí ẹ̀wù  
 àwọn olùgbé inú rẹ̀ yóò kú gégé bí àwọn eṣinṣin.  
 Ẹ̀gbọ̀n ìgbàlà mi yóò wà títí láé,  
 òdodo mi kì yóò yẹ̀ láé.

7 “È gbọ̀ mi, ẹ̀yin tí ó mọ̀ ohun òtítọ̀,  
 ẹ̀yin ènìyàn tí ó ní ọ̀fin mi ní àyà yín.  
 È má ṣe bẹ̀rù ẹ̀gàn àwọn ènìyàn  
 tàbí kí ẹ̀rù èébú wọn já a yín láyà.  
 8 Nítorí kòkòrò yóò mú wọn lá bí aṣọ̀,  
 ìdin yóò sì mú wọn jẹ̀ bí ẹ̀gbọ̀n ọ̀wú.  
 Ẹ̀gbọ̀n òdodo mi yóò wà títí ayérayé,  
 àti ìgbàlà mi láti ìrandíran.”

9 Dìde, dìde! Kí o sì wọ ara rẹ̀ ní agbára  
 ìwọ apá OLÚWA;  
 dìde gégé bí i ti ojọ̀ ìgbà n nì,  
 àti gégé bí i ti ìran àtijọ̀.  
 Ìwọ kọ̀ lo ké Rahabu sí wẹ̀wẹ̀  
 tí o sì fa ẹ̀mí búburú ya pẹ̀rẹ̀pẹ̀rẹ̀?

10 Ìwọ kọ̀ ni ó gbẹ̀ omi Òkun bí  
 àti àwọn omi inú ọ̀gbun,  
 tí o sì ṣe ọ̀nà nínú isàlẹ̀ Òkun  
 tó bẹ̀ẹ̀ tí àwọn ẹ̀ni ìràpadà yóò fi le là á kojá?

- 11 Àwọn ẹnì ìràpadà OLÚWA yòò padà wá.  
 Wọn yòò wọ Sioni wá pẹ̀lú orin kíko;  
 ayọ̀ ayérayé nì yòò sì bo orí wọn.  
 Ayọ̀ àtì inú dídùn yòò sì bà lé wọn  
 ìbànújẹ̀ àtì itìjú yòò sì sá kúrò.
- 12 “Èmi, àní Èmi, èmi nì ẹnì tí ó tù ọ̀ nínú.  
 Ta nì ọ̀ tí o fi n bẹ̀rù ènìyàn ẹ̀lẹ̀ran ara,  
 àtì ọ̀mọ ènìyàn, tí ó jẹ̀ koríko lásán,  
 13 tí ìwọ̀ sì gbàgbé OLÚWA ẹ̀lẹ̀dàá rẹ̀,  
 ẹnì tí ó ta àwọn ọ̀run  
 tí ó sì fi ìpílẹ̀ ayé solẹ̀,  
 tí ẹ̀ sì n gbé nínú ìpayà lójoojúmọ̀  
 nítorí ìbínú àwọn aninílára,  
 tí wọn sì gbékẹ̀lé ìpanirun?  
 Nítorí ibo nì ìbínú àwọn aninílára gbé wà?
- 14 Àwọn ẹ̀lẹ̀wọn tí n ọ̀jo la ó dá sílẹ̀ ní àìpẹ̀ jojo  
 wọn kò ní kú sínú túbú wọn,  
 bẹ̀ẹ̀ nì wọn kò ní ẹ̀ aláíní àkàrà.
- 15 Nítorí Èmi nì OLÚWA Ọ̀lọ̀run rẹ̀,  
 tí ó n ru Ọ̀kun sókè tó bẹ̀ẹ̀ tí  
 ìgbì rẹ̀ fi n pariwo  
 OLÚWA àwọn ọ̀mọ-ogun nì orúko rẹ̀.
- 16 Mo tí fi ọ̀rọ̀ mí sí ẹ̀nu rẹ̀  
 mo sì tí fi ọ̀jìji ọ̀wọ̀ mí bọ̀ ọ̀,  
 Èmi tí mo tẹ̀ àwọn ọ̀run sí ààyè rẹ̀,  
 ẹnì tí ó fi ìpílẹ̀ ilẹ̀ ayé lélé,  
 àtì ẹnì tí ó sọ fún Sioni pé,  
 ‘Èyin nì ènìyàn mí.’”

*Ago ìbínú OLÚWA*

- 17 Jí, jí!  
 Gbéra nílẹ̀ ìwọ̀ Jerusalẹmu,

ìwọ tí o ti mu láti ọwọ OLÚWA  
ago ìbínú rẹ,  
ìwọ tí o ti fà á mu dé gèdègèdè  
tí ó n mú kí ènìyàn ta gbọ̀nọ̀ngbọ̀nọ̀n.

18 Nínú gbogbo ọmọ tí ó bí  
kò sí ọ̀kankan tí ó lè tọ ọ ọ̀sonà  
nínú gbogbo ọmọ tí ó tọ  
kò sí èyí tí ó le fà á lẹ̀wọ.

19 Àjálù ìlọpo ìlọpo yìí ti dé bá ọ—  
ta ni yóò tù ọ nínú?

Ìparun àti ìdahoro, ìyàn àti ìdà  
ta ni yó pètù sí ọ lẹ̀kàn?

20 Àwọn ọmọ̀kùnrin rẹ ti dákú;  
wọn sùn sí oríta gbogbo ọ̀pópónà,  
gégé bí etu tí a dé mọ̀nú àwọn.  
Ìbínú OLÚWA ti kún inú wọn fọ́fọ́  
àti ìbáwí Ọlọrun yín.

21 Nítorí náà ẹ gbọ̀ èyí, èyin tí a ti sẹ̀ níșẹ̀,  
tí ọ̀tí n pa, șùgbọ̀n kí í șe fún wàìni.

22 Ohun tí OLÚWA Olódùmarè yín wí nìyí,  
Ọlọrun rẹ, ẹnì tí ó n pa ènìyàn rẹ̀ mọ̀,  
“Kíyèsì i, mo ti mú un kúrò ní ọwọ̀ rẹ̀  
ago tí ó mú ọ ta gbọ̀nọ̀ngbọ̀nọ̀n;  
látì inú ago náà, èkún ìbínú mi,  
ni ìwọ̀ kì yóò mu mọ̀.

23 Èmi yóò fi lé àwọn aponilójú rẹ̀ lẹ̀wọ̀,  
àwọn tí ó wí fún ọ pé,  
'Dọ̀bálẹ̀, tó bẹ̀ẹ̀ tí a ó fi máa rìn lóri rẹ̀.'  
Ìwọ̀ náà șe èyìn rẹ̀ gégé bí ilẹ̀  
gégé bí ọ̀pópónà látì máa rìn lóri i rẹ̀.”

## 52

- 1 Jí, jí, ìwọ Sioni,  
wọ ara rẹ ní agbára.  
Gbé aṣọ ògo rẹ wọ,  
ìwọ Jerusalẹmu, ìlú mímọ n ni.  
Àwọn aláìkọlà àti aláìmọ  
kì yóò wọ inú rẹ mọ.
- 2 Gbọn eruku rẹ kúrò;  
dìde sókè, kí o sì gúnwà, ìwọ Jerusalẹmu.  
Bọ ẹwọn tí ń bẹ lórùn rẹ kúrò,  
ìwọ ọdọmọbìnrin ìgbẹkùn Sioni.
- 3 Nítorí ẹyí ni ohun tí OLÚWA wí,  
“Ọfẹ ni a tà ọ,  
láisanwó ni a ó sì rà ọ padà.”
- 4 Nítorí ẹyí ni ohun tí OLÚWA Olódùmarè wí.  
“Ní ìgbà àkókọ àwọn ènìyàn mi sọkalẹ  
lọ sí Ejibiti láti gbé;  
lápẹ ni Asiria pọn wọn lójú.
- 5 “Àti ní àkókò yí, kí ni mo ní níbí?” ni OLÚWA wí.  
“Nítorí a ti kó àwọn ènìyàn mi lọ lófẹfẹ,  
àwọn tí ó sì ń jẹ ọba lórí wọn fi wọn ṣelẹyà,”  
ni OLÚWA wí.
- “Àti ní ojọojọ  
orúkọ mi ni asọrọ-òdì sí nígbà gbogbo.
- 6 Nítorí náà àwọn ènìyàn mi yóò mọ orúkọ mi;  
nítorí ní ojọ náà, wọn yóò mọ  
pé, Èmi ni ó ti sọ àsọtélé rẹ.  
Bẹẹ ni, Èmi ni.”
- 7 Báwo ni ó ṣe dára tó lórí òkè  
ẹṣẹ àwọn tí ó mú ìyìnrere ayọ wá,

tí wọn kéde àlàáfíà,  
 tí ó mú ìyìnre wá,  
 tí ó kéde ìgbàlà,  
 tí ó sọ fún Sioni pé,  
 “Olórún rẹ ń jẹ ọba!”

<sup>8</sup> Tẹ́tí sílẹ̀! Àwọn olùṣọ rẹ gbé ohùn wọn sókè  
 wọn kígbé papọ̀ fún ayọ̀.  
 Nígbà tí OLÚWA padà sí Sioni,  
 wọn yóò rí í pẹ̀lú ojú u wọn.

<sup>9</sup> Ẹ bú sí orin ayọ̀ papọ̀,  
 ẹyin ahoro Jerusalemu,  
 nítorí OLÚWA ti tu àwọn èniyàn rẹ nínú,  
 ó sì ti ra Jerusalemu padà.

<sup>10</sup> OLÚWA yóò sí apá mímọ̀ rẹ sílẹ̀  
 ní ojú gbogbo orílẹ̀-èdè,  
 àti gbogbo ọ̀pin ilẹ̀ ayé yóò rí  
 ìgbàlà Olórún wa.

<sup>11</sup> Ẹ túká, ẹ túká, ẹ jáde kúrò níhìn-ín yìí!  
 Ẹ má fọwọ̀ kan ohun àìmọ̀ kan!  
 Ẹ jáde kúrò nínú rẹ kí ẹ sì di mímọ̀,  
 ẹyin tí ẹ ń gbé ohun èlò OLÚWA.

<sup>12</sup> Şùgbọ̀n ẹyin kì yóò yára kúrò  
 tàbí kí ẹ sáré lọ;  
 nítorí OLÚWA ni yóò síwájú yín lọ,  
 Olórún Israẹli ni yóò sì şe ààbò lẹyìn ín yín.

*Ìpọ̀njú àti ògo ìránşẹ náà*

<sup>13</sup> Kíyèsì i, ìránşẹ mi yóò hùwà ọ̀lọgbọ̀n;  
 òun ni a ó gbé sókè tí a ó sì gbéga  
 a ó sì gbé e lékè gidigidi.

<sup>14</sup> Gégé bí a ti rí ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ tí wọn ń bu ọ̀lá fún un—

ìwò ojú rẹ ni a ti bàjẹ kojá ti ẹnìkẹni àti ìrísí rẹ  
 ní a ti bàjẹ kojá ohun tí ènìyàn n fẹ.  
 15 Bẹẹ ni yóò ẹe bomirin àwọn orílẹ̀-èdè ká,  
 àwọn ọba yóò sì pa ẹnu wọn mọ nítorí rẹ.  
 Nítorí ohun tí a kò sọ fún wọn, wọn yóò rí i,  
 àti ohun tí wọn kò tí ì gbọ, ni yóò sì yé wọn.

## 53

1 Ta ni ó ti gba ìròyìn in wa gbọ  
 àti ta ni a ti fi apá OLÚWA hàn fún?  
 2 Òun dàgbàsókè níwájú rẹ gégé bí àṣẹṣẹyọ irúgbìn,  
 àti gégé bí i gbòngbò tí ó jáde láti inú ìyàngbẹ ilẹ.  
 Òun kò ní ẹwà tàbí ògo láti fà wá sọdọ ara rẹ,  
 kò sí ohun kankan nínú àbùdá rẹ  
 tí ó fi yẹ kí a ṣàfẹrí i rẹ.  
 3 A kẹgàn rẹ àwọn ènìyàn sì kò ọ sílẹ,  
 ẹnì ìbànújẹ, tí ó sì mọ bí ìpọnjú ti rí.  
 Gégé bí ẹnìkan tí àwọn ènìyàn n fọjú pamọ fún  
 a kẹgàn rẹ, a kò sì bu ọlá fún un rárá.  
 4 Lóòtítọ́ ó ti ru àìlera wa lọ  
 ó sì ti ru ìbànújẹ wa pẹlú,  
 síbẹ a kà á sí ẹnì tí Ọlórún lù,  
 tí ó lù, tí a sì pọn lójú.  
 5 Şùgbọ́n a sá a lọgbẹ nítorí àìṣedéédéé wa  
 a pa á lára nítorí àìṣòdodo wa;  
 ìjìyà tí ó mú àlàáfíà wá fún wa wà lórí i rẹ,  
 àti nípa ọgbẹ rẹ ni a fi mú wa láradá.  
 6 Gbogbo wa bí àgùntàn, ti sìnà lọ,  
 ẹnìkòṣọkan wa ti yà sí ọ̀nà ara rẹ;

52:15 Ro 15.21. 53:1 Jh 12.38; Ro 10.16. 53:4 Mt 8.17. 53:5  
 1Pt 2.24-25.



OLÚWA sì ti gbé e ka orí ara rẹ  
gbogbo àìṣedéédéé wa.

<sup>7</sup> A jẹ ẹ ní yà, a sì pọ̀n ọ̀n lójú,  
síbẹ̀ kò ya ẹ̀nu rẹ̀;  
a mú un wá gégé bí ọ̀dọ̀-àgùntàn sọ̀dọ̀ alápatà,  
àti gégé bí àgùntàn tí ó dákẹ̀ níwájú olùrẹ̀run  
rẹ̀,  
síbẹ̀ kò ya ẹ̀nu rẹ̀.

<sup>8</sup> Pẹ̀lú ìpọ̀nlójú àti ìdániléjọ̀ ni a mú un jáde lọ,  
ta ni ó sì le sọ̀ nípa ìrànlọ́wọ̀ rẹ̀?  
Nítorí a ké e kúrò ní ilẹ̀ àwọn aláàyè;  
nítorí àìṣedéédéé àwọn ènìyàn mi ni a ṣe lù ú.

<sup>9</sup> A fún un ní ibojì pẹ̀lú àwọn ikà,  
àti pẹ̀lú àwọn ọ̀lọ̀rọ̀ ní ikú rẹ̀,  
bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé kò hùwà jàgídíjàgan kan,  
tàbí kí a rí ẹ̀tàn kan ní ẹ̀nu rẹ̀.

<sup>10</sup> Síbẹ̀, ó wu OLÚWA láti pa á lára  
àti láti mú kí ó jìyà,  
bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé OLÚWA fi ayé rẹ̀  
fún ẹ̀bọ̀ ẹ̀ṣẹ̀,  
Òun yóò rí àrọ̀mọ̀dọ̀mọ̀ rẹ̀ àti ojọ̀ ayé  
rẹ̀ yóò pé títí,  
àti ète OLÚWA ni yóò gbèrú ní ọ̀wọ̀ rẹ̀.

<sup>11</sup> Lẹ̀yìn ìpọ̀njú ẹ̀mí rẹ̀,  
òun yóò rí ìmọ̀lẹ̀, ààyè yóò sì tẹ̀ ẹ̀ lórùn;  
nípa ìmọ̀ rẹ̀ ìrànsẹ̀ mi olódodo yóò dá ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ láre,  
Òun ni yóò sì ru àìṣedéédéé wọn.

<sup>12</sup> Nítorí náà ẹ̀mi yóò fún un ní ìpín pẹ̀lú àwọn ẹ̀ni  
ńlá

òun yóò sì pín ìkógun pèlú àwọn alágbára,  
 nítorí pé òun jòwọ̀ ẹ̀mí rẹ̀ fún ikú,  
 tí a sì kà á mọ̀ àwọn alárékojá.  
 Nítorí ó ru ẹ̀şẹ̀ ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀,  
 ó sì şe ìlàjà fún àwọn alárékojá.

## 54

### *Ògo ọjọ iwájú ti Sioni*

- <sup>1</sup> “Korin, ìwọ obìnrin àgàn,  
 ìwọ tí kò tí ì bímọ rí;  
 bú sí orin, ẹ hó fún ayọ,  
 ẹyin tí kò tí ì robí rí;  
 nítorí pé púpọ̀ ni ọmọ àwọn obìnrin ìşodahoro  
 ju ti ẹni tí ó ní ọkọ,”  
 ni OLÚWA WÍ.
- <sup>2</sup> Fẹ ìbì àgọ rẹ lójú sí i,  
 fẹ aşọ àgọ rẹ kí ó gbòòrò sí i,  
 má şe dá a dúró;  
 sọ okùn rẹ di gígùn,  
 mú ọpó rẹ lágbára sí i.
- <sup>3</sup> Nítorí ìwọ ó fẹ sọtùn àti sí òsì;  
 ìrandíran rẹ yóò jogún àwọn orílẹ̀-èdè,  
 wọn yóò sì dó sí ahero àwọn ìlú wọn.
- <sup>4</sup> “Má şe bẹ̀rù, ìtìjú kò ní şubú lù ọ.  
 Má şe bẹ̀rù ìdójútì, a kì yóò kàn ọ lábùkù.  
 Ìwọ yóò gbàgbé ìtìjú ìgbà ẹwe e rẹ,  
 ìwọ kì yóò sì rántì ẹ̀gàn ìgba-opo rẹ mọ.
- <sup>5</sup> Nítorí Elẹ̀dàá rẹ ni ọkọ rẹ  
 OLÚWA àwọn ọmọ-ogun ni orúkọ rẹ  
 Ẹni Mímọ̀ Israẹli ni Olùràpadà rẹ;  
 a sì n pè é ní Ọlórùn gbogbo ayé.

- 6 OLÚWA yóò pè ọ padà  
 àfi bí ẹnì pé obìnrin tí a kòsílẹ̀  
 tí a sì bà lẹ̀kàn jẹ  
 obìnrin tí a fẹ̀ ní ọ̀dọ̀,  
 tí a sì wá jákulẹ̀,” ni OLÚWA wí.
- 7 “Fún ìgbà díẹ̀ ni mo kọ̀ ọ̀ sílẹ̀,  
 sùgbọ̀n pẹ̀lú ọ̀kàn ìyọ̀nú èmi yóò  
 mú ọ̀ padà wá.
- 8 Ní ríru ìbínú.  
 Mo fi ojú pamọ̀ fún ọ̀ fún ìsẹ́jú kan,  
 sùgbọ̀n pẹ̀lú àánú àinípẹ̀kun  
 Èmi yóò síjú àánú wò ọ̀,”  
 ni OLÚWA Olùdàndè rẹ̀ wí.
- 9 “Sí mi, èyí dàbí i àwọn ọ̀jọ̀ Noa,  
 nígbà tí mo búra pé àwọn omi  
 Noa kì yóò tún bo ilẹ̀ ayé mọ̀.  
 Bẹ̀ẹ̀ ni nísinsin yìí mo tí búra láti má ẹ̀e bínú sí  
 ọ̀,  
 bẹ̀ẹ̀ ni èmi kì yóò bá ọ̀ wí mọ̀.
- 10 Bí a tilẹ̀ mi àwọn òkè nílá  
 tí a sì sí àwọn òkè kékeré nídìí,  
 síbẹ̀síbẹ̀ ìfẹ̀ àìkùnnà mi fún ọ̀ kì yóò yẹ̀ láéláé  
 tàbí májẹ̀mú àlàáfíà ni a ó mú kúrò,”  
 ni OLÚWA, ẹnì tí ó síjú àánú wò ọ̀ wí.
- 11 Ìwọ̀ ilú tí a pọ̀n lójú, tí ìjì n gbá kiri  
 tí a kò sì tù nínú,  
 Èmi yóò fi òkúta Tikuosi kọ̀ ọ̀  
 àti ìpìlẹ̀ rẹ̀ pẹ̀lú safire.
- 12 Èmi yóò fi iyùn ẹ̀e odi rẹ̀,  
 àwọn ẹ̀nu-ọ̀nà ni a ó fi ohun èlò dára dára fún,

- àti àwọn ògiri rẹ pèlú òkúta iyebíye.  
 13 Gbogbo ọ̀dọ̀mọ̀kúnrin rẹ ni OLÚWA yóò kọ́,  
 àlàáfíà àwọn ọ̀mọ rẹ yóò jẹ nílá àti púpọ̀.  
 14 Ní ọ̀dodo ni a ó fi ìdí rẹ kalẹ̀  
 ìwà ipá yóò jìnnà sí ọ  
 o kò ní bẹ̀rù ohunkóhun,  
 ìpayà la ó mú kúrò pátápátá;  
 kò ní súnmọ ọ̀dọ rẹ.  
 15 Bí ẹnìkẹ̀ni bá tilẹ̀ bá ọ jà, kò ní jẹ láti ọ̀wọ̀ mi;  
 ẹnìkẹ̀ni tí ó bá bá ọ jà ni yóò túúbá fún ọ.  
 16 “Kíyèsì i, èmi ni ó dá alágbèdẹ  
 tí n fẹ iná èédú iná  
 tí ó sì n mú ohun èlò wá tí ó bá iṣẹ rẹ mu.  
 Èmi náà sì ni ẹnì tí ó dá apanirun láti ẹ̀ ẹ̀ ibi;  
 17 kò sí ohun ìjà tí a ẹ̀ sí ọ tí yóò lẹ̀ ẹ̀ nńkan,  
 àti gbogbo ahọ̀n tí ó dídẹ̀ sí ọ ní ìdájọ̀ ni ìwọ̀ ó  
 dá ní ẹ̀bi.  
 Èyí ni ogún àwọn ìránṣẹ OLÚWA,  
 èyí sì ni ìdáláre wọn láti ọ̀dọ̀ mi,”  
 ni OLÚWA wí.

## 55

### *Ìpè sí àwọn tí òrùngbẹ n gbẹ*

- 1 “È wá, gbogbo ẹ̀yin tí ò̀ngbẹ̀ n gbẹ̀,  
 ẹ̀ wá sí ibi omi;  
 àti ẹ̀yin tí kò ní owó;  
 ẹ̀ wá, ẹ̀ rà kí ẹ̀ sì jẹ̀!  
 È wá ra wá̀nì àti wàrà  
 láìsí owó àti láìdíyelé.  
 2 Èéṣe tí ẹ̀ fi n ná owó fún èyí tí kì í ẹ̀ àkàrà

àti làálàá yín lóri ohun tí kì í ténìlòrùn?  
 Tètí sílẹ̀, tètí sí mi, kí ẹ̀ sì jẹ̀ èyí tí ó dára,  
 bẹ̀ẹ̀ ni ọ̀kàn yín yòò láyọ̀ nínú ọ̀rọ̀ tí ó bójúmu.

<sup>3</sup> Tètí sílẹ̀ kí o sì wá sọ̀dọ̀ mi;  
 gbọ̀ tẹ̀mi, kí ọ̀kàn rẹ̀ lè wà láààyẹ̀.

Èmi yòò dá májẹ̀mú ayérayé pẹ̀lú rẹ̀,  
 ifẹ̀ ọ̀títọ̀ tí mo şèlẹ̀rì fún Dafidi.

<sup>4</sup> Kíyèsì i, mo ti fi òun şe ẹ̀lẹ̀rì fún àwọn ènìyàn,  
 olóri àti apàşẹ̀ fún àwọn ènìyàn.

<sup>5</sup> Lóòtítọ̀ iwọ̀ yòò ké sí àwọn orílẹ̀-èdè tí iwọ̀ kò mò  
 àti orílẹ̀-èdè tí iwọ̀ kò mò ni yòò sàré tọ̀ ọ̀ wá,  
 nítorí OLÚWA Ọ̀lọ̀run rẹ̀  
 Ẹ̀ni Mímọ̀ Israẹ̀lì  
 nítorí pé ó ti fi ohun dídára dá ọ̀ lólá.”

<sup>6</sup> Ẹ̀ wá OLÚWA nígbà tí ẹ̀ lè rí i;  
 ẹ̀ pẹ̀ é nígbà tí ó wà nítòsì.

<sup>7</sup> Jẹ̀ kí ìkà kí ó kọ̀ ọ̀nà rẹ̀ sílẹ̀  
 àti ènìyàn búburú èrò rẹ̀.

Jẹ̀ kí ó yípadà sí OLÚWA, Òun yòò sì şàánú fún un,  
 àti sí Ọ̀lọ̀run wa, nítorí Òun yòò sì dáríjì.

<sup>8</sup> “Nítorí èrò mi kì í şe èrò yín,  
 tàbí ọ̀nà yín a ha máa şe ọ̀nà mi,”  
 ni OLÚWA wí.

<sup>9</sup> “Gẹ̀gẹ̀ bí ọ̀run tí ga ju ayé lọ,  
 bẹ̀ẹ̀ ni ọ̀nà mi ga ju ọ̀nà yín lọ  
 àti èrò mi ju èrò yín lọ.

<sup>10</sup> Gẹ̀gẹ̀ bí ọ̀jò àti yìnyín  
 tí wálẹ̀ láti ọ̀run  
 tí kì í sì padà sí ibẹ̀

lái bomirin ilẹ  
 kí ó sì mú kí ó tanná kí ó sì rudi,  
 tó bẹ̀ẹ̀ tí yóò fi mú irúgbìn fún afúnrúgbìn  
 àti àkàrà fún ọ̀jẹun,  
 11 bẹ̀ẹ̀ ni ọ̀rọ̀ mi tí ó jáde láti ẹnu mi wá;  
 kì yóò padà sọ̀dọ̀ mi lẹ̀wọ̀ ọ̀fo,  
 sùgbọ̀n yóò ẹ̀ ohun tí mo fé,  
 yóò sì mú ète mi tí mo fi rán an wá sí ìmúṣẹ.  
 12 Ẹ̀yin yóò jáde lọ ní ayọ̀  
 a ó sì darí i yín lọ ní àlàáfíà;  
 òkè nílá nílá àti kéékèèké  
 yóò bú sí orin níwájú yín  
 àti gbogbo igi inú pápá  
 yóò máa pàtẹ̀wọ̀.  
 13 Dípò igi ẹ̀gún ni igi junifa yóò máa dàgbà,  
 àti dípò ẹ̀wọ̀n, maritili ni yóò yọ.  
 Ẹ̀yí yóò wà fún òkìkí OLÚWA,  
 fún àmì ayérayé,  
 tí a kì yóò lè parun.”

## 56

### *Ìgbàlà fún àwọ̀n mùíràn*

1 Ẹ̀yí ni ohun ti OLÚWA sọ:  
 “Ẹ pa ìdájọ̀ mọ̀  
 ẹ̀ sì ẹ̀ ohun tí ó tọ̀nà,  
 nítorí ìgbàlà mi sún mọ̀ tọ̀sì  
 àti ọ̀dodo mi ni a ó fihàn láìpẹ̀ jojo.  
 2 Ìbùkún ni fún ọ̀kúnrin náà tí ó ẹ̀ èyí,  
 àti fún ọ̀mọ̀ ènìyàn tí ó díímú ẹ̀sin,ín,  
 tí ó pa ọ̀jọ̀ ìsinmi mọ̀ láì bà á jẹ̀,  
 tí ó sì pa ọ̀wọ̀ rẹ̀ mọ̀ kúrò nínú ibi ẹ̀sẹ̀.”

- <sup>3</sup> Má ɛ jé kí àjèjì kan tí ó ti di ara rẹ  
 mọ OLÚWA sọ wí pé,  
 “OLÚWA yòò yà mí sọtò kúrò nínú àwọn èniyàn rẹ.”  
 Àti kí iwẹfà kan ɛ àròyé pé,  
 “Igi gbígbẹ lásán ni mí.”
- <sup>4</sup> Nítorí pé báyii ni OLÚWA wí:  
 “Sí àwọn iwẹfà yii tí ó pa ojọ ìsinmi mi mọ,  
 tí wọn yan ohun tí ó dùn mọ mi  
 tí wọn sì di májẹmú mi mú ɛnɛn—
- <sup>5</sup> fún wọn ni Èmi yòò fún nínú ẹmọlẹ àti àgbàlá rẹ  
 irántí kan àti orúkọ kan  
 tí ó sán ju àwọn ọdọmọkùnrin àti ọdọmọbìnrin,  
 Èmi yòò fún wọn ní orúkọ ayérayé  
 tí a kì yòò ké kúrò.
- <sup>6</sup> Àti àwọn àjèjì tí ó so ara wọn mọ OLÚWA  
 láti sìn in,  
 láti fé orúkọ OLÚWA  
 àti láti foríbalẹ fún un  
 gbogbo àwọn tí n pa ojọ ìsinmi mọ lài bà á jẹ  
 àti tí wọn sì di májẹmú mi mú ɛnɛn—
- <sup>7</sup> àwọn wọnyí ni èmi yòò mú wá òkè mímọ mi,  
 èmi ó sì fún wọn ní ayọ nínú ilé àdúra mi.  
 Ẹbọ sísun wọn àti irúbo wọn,  
 ni a ó tẹwọgbà lórí i pẹpẹ mi;  
 nítorí a ó máa pe ilé mi ní  
 ilé àdúra fún gbogbo orílẹ̀-èdè.”
- <sup>8</sup> OLÚWA Olódùmarè sọ wí pé—  
 ẹnì tí ó kó àwọn àtìpó Israẹli jọ:  
 “Èmi yòò kó àwọn mìíràn jọ pẹlú wọn  
 yàtò sí àwọn tí a ti kójọ.”

*Esùn tí Olórún fí kan àwọn ìkà*

<sup>9</sup> È wá, gbogbo èyin ẹranko inú pápá,  
ẹ wá jẹ àwọn ẹranko inú igbó run!

<sup>10</sup> Àwọn olùṣọ Israẹli fọ́jú,  
gbogbo wọn ẹe aláíní ìmọ;  
gbogbo wọn jẹ adítí ajá,  
wọn kò lè gbó;

wọn sùn sílẹ̀ wọn n lálàá,  
wọn fẹ̀ràn láti máa sùn.

<sup>11</sup> Wọn jẹ àwọn ajá tí ó kúndùn púpọ̀;  
wọn kì í ní ànító.

Wọn jẹ olùṣọ-àgùntàn tí kò ní òye;  
olúkúlùkù n yà sọ̀nà ara rẹ,  
ẹnikòḍokan wọn sì wá ère tírẹ.

<sup>12</sup> Igbe ẹnikòḍokan wọn ni wí pé, “Wá, fún mi ní ọ́tí wáìnì!

Jé kí a mu ọ́tí líle wa lámu yó  
ọ̀la yóò sì dàbí òní,  
tàbí kí ó dára jù bẹ̀ẹ̀ lọ.”

**57**

<sup>1</sup> Olódodo sẹ̀gbé  
kò sí ẹ̀nikan tí ó rò ó lẹ̀kàn ara rẹ;  
a mú àwọn ẹ̀ni mímọ̀ lọ,  
kò sì sí ẹ̀ni tó yé  
pé a ti mú àwọn olódodo lọ  
láti yọ̀ wọn kúrò nínú ibi.

<sup>2</sup> Gbogbo àwọn tí n rìn déédéé  
n wọ̀ inú àlàáfíà;  
wọn rí ìsinmi bí wọn ti n sùn nínú ikú.

<sup>3</sup> “Şùgbọ̀n ẹ̀ súnmọ̀ ìhìn-ín, èyin ọ̀mọ̀ aláfọ̀ṣẹ̀,



ẹyin irú-omọ panságà àti àgbèrè!

4 Ta ni ó fi n̄ ṣeláyà?

Ta ni o n̄ yọ ṣùtì sí

tí o sì yọ ahón síta?

Ẹyin kì í ha ṣe ọlòtẹ̀ ènìyàn bí,

àti ìran àwọn ọ̀pùrọ̀?

5 Ẹ gbinájẹ fún ìsekúṣe láàrín igi óákù

àti lábẹ̀ gbogbo igi tí n̄ gbilẹ̀;

ẹ fi àwọn omọ yín rú ẹbọ nínú kòtò jìjìn

àti lábẹ̀ àwọn pàlàpálá òkúta.

6 Àwọn ère tí ó wà ní àárín òkúta dídán

wọn n nì, nínú kòtò jìjìn ni ìpín in yín;

àwọn ni ìpín in yín.

Bẹ̀ẹ̀ ni, sí wọn ni ẹ ti ta ọ̀rẹ̀ ohun mímu yín sílẹ̀

àti láti ta ọ̀rẹ̀ iyẹ̀fun.

Nítorí àwọn n̄nkan wọnyí, n̄jẹ́ ó yẹ

kí n dájọ́ dúró?

7 Ẹwọ̀ ti ṣe ibùsùn rẹ̀ lórí òkè gíga tí ó rẹwà;

níbẹ̀ ni ẹ̀ lọ̀ láti lọ̀ ṣe ìrúbo yín.

8 Lẹ̀yìn àwọn ìlẹ̀kùn yín àti ọ̀pó ìlẹ̀kùn yín

níbẹ̀ ni ẹ̀ fi àwọn àmì ọ̀rìṣà yín sí.

Ní kíkọ̀ mí sílẹ̀, ẹ̀ sí ibùsùn yín sílẹ̀,

ẹ̀ gun orí rẹ̀ lọ̀, ẹ̀ sì sí i sílẹ̀ gbagada;

ẹ̀ ṣe àdéhùn pẹ̀lú àwọn tí ẹ̀ fẹ̀ràn ibùsùn wọn,

ẹ̀yin sì n̄ wo ìhòhò wọn.

9 Ẹyin lọ̀ sí Moleki pẹ̀lú ọ̀róró olifi

ẹ̀ sì fi kún ọ̀órùn dídùn yín.

Ẹ rán ikọ̀ yín lọ̀ jìnnà réré;

ẹ̀ sọkalẹ̀ sí ibojì pẹ̀lú!

10 Àwọn ọ̀nà yín gbogbo ti mú àárẹ̀ ba á yín,

ṣùgbọ̀n ẹ̀ kò ní sọ pé, ‘Kò sí ìrètí mọ́?’

Ẹ rí okun kún agbára yín,

nípa bẹ̀ẹ̀ òòyì kò kọ ọ yín.

- 11 “Ta ni ó n pá yín láyà tí n bà yín lẹ̀rù  
 tí ẹ fi n sẹ̀ké sí mi,  
 àti tí ẹ̀yin kò fi rántí mi  
 tàbí kí ẹ rò yí nínú ọkàn yín?  
 Njẹ̀ kí í sẹ nítorí dídákẹ̀ jẹ́ẹ̀ mi fún ìgbà pípẹ̀  
 tí ẹ̀yin kò fi bẹ̀rù mi?”
- 12 Èmi yóò sí òdodo yín páyà àti iṣẹ̀ yín,  
 wọ̀n kì yóò sì sẹ̀ yín ní ànfààní.
- 13 Nígbà tí ẹ bá kígbẹ̀ fún ìrànlowọ̀  
 ẹ̀ jẹ̀ kí àkọjọ̀ àwọ̀n ère yín gbà yín!  
 Atẹ̀gùn yóò gbá gbogbo wọ̀n lọ,  
 èémí lásán lásán ni yóò gbá wọ̀n lọ.  
 Sùgbọ̀n ẹ̀ni tí ó bá fi mí sẹ̀ ààbò rẹ̀  
 ni yóò jogún ilẹ̀ nàà  
 yóò sì jogún òkè mímọ̀ mi.”

*Ìtùnú fún àwọ̀n oníròbìnújẹ̀*

- 14 A ó sì sọ̀ wí pé:  
 “Tún mọ̀, tún mọ̀, tún ọ̀nà nàà sẹ̀!  
 Ẹ̀ mú àwọ̀n ohun ìkòsẹ̀ kúrò ní ọ̀nà àwọ̀n ènìyàn  
 mi.”
- 15 Nítorí ẹ̀yí ni ohun tí Ẹ̀ni gíga àti ọlọ́lá jùlọ̀ wí  
 ẹ̀ni tí ó wà títí láá, tí orúkọ rẹ̀ jẹ̀ mímọ̀:  
 “Mo n gbé ní ibi gíga àti ibi mímọ̀,  
 sùgbọ̀n pẹ̀lú ẹ̀ni n nì tí ó ní ìròbìnújẹ̀ àti ẹ̀mí  
 irẹ̀lẹ̀,  
 láti sọ̀ ẹ̀mí onírẹ̀lẹ̀ nàà jí  
 àti láti sọ̀ ẹ̀mí oníròbìnújẹ̀ n nì jí.”
- 16 Èmi kì yóò fẹ̀sùn kan ni títí láá,  
 tàbí kí n máa bínú sá á,

nítorí nígbà náà ni ọkàn ènìyàn yóò  
 rẹ̀wèsì níwájú mi  
 èémí ènìyàn tí mo ti dá.

17 Inú bí mi nítorí ẹ̀sẹ̀ ọ̀kánjùwà rẹ̀;

mo fiyà jẹ ẹ, mo sì fojú mi pamọ ní ìbínú;  
 síbẹ, ó tẹ̀síwájú nínú tinú-mi-ni n ó ẹ ọ̀nà rẹ.

18 Èmi ti rí ọ̀nà rẹ̀ gbogbo, ẹ̀gbọ̀n Èmi yóò wò ó sà̀n;

Èmi yóò tọ ọ ẹ̀sonà n ó sì mú ìtùnú tọ ọ wá,

19 ní dídá iyin sí ètẹ̀ àwọn tí n ẹ̀fọ̀ ní Israẹli.

Àlàáfíà, àlàáfíà fún àwọn tí ó wà lókèèrè àti  
 nítòsì,”

ni OLÚWA wí, “Àti pé, Èmi yóò wo wọn sà̀n.”

20 Ẹ̀gbọ̀n àwọn ìkà dàbí i ríru Òkun

tí kò le è sinmi,

tí ìgbì rẹ̀ n rú pẹ̀tẹ̀pẹ̀tẹ̀ àti ẹ̀rọ̀fọ̀ sókè.

21 “Kò sí àlàáfíà fún àwọn ìkà,” ni Ọ̀lọ̀run mi wí.

## 58

### Àwẹ̀ tòótọ̀

1 “Kígbe rẹ̀ sókè, má ẹ ẹ̀fàsẹ̀yin.

Gbé ohùn rẹ̀ sókè bí i ti fẹ̀rè.

Jẹ kí ó di mí mọ̀ fún àwọn ènìyàn mi, ọ̀tẹ̀ wọn,

àti fún ilé Jakọbu ẹ̀sẹ̀ wọn.

2 Nítorí ọ̀jọ̀ dé ọ̀jọ̀ ni wọn n wá mi kiri;

wọn ẹ bí ẹni ní ìtara láti mọ ọ̀nà mi,

àfi bí ẹni pé wọn jẹ orílẹ̀-èdè kan tí n ẹ ọ̀hun tí ó  
 tọ̀nà

tí ọ̀un kò sì tí ì kọ ẹ̀sẹ̀ Ọ̀lọ̀run rẹ̀.

Wọn n béèrè lẹ̀wọ̀ mi fún ìpinnu nìkan

wọn sì ẹ bí ẹni n tara fún Ọ̀lọ̀run láti sún mọ̀  
 ọ̀dọ̀ wọn.

3 Wọn wí pé, ‘Èéṣe tí àwa fi n gbààwẹ,  
 tí ìwọ kò sì tí ì rí?  
 Èéṣe tí àwa fi rera wa sílẹ,  
 tí ìwọ kò sì tí ì ṣe àkíyèsí?’

“Síbèsíbẹ ní ojọ àwẹ yín, èyin n ṣe bí ó ti wù yín  
 ẹ sì n pọn àwọn ọ̀ṣìṣẹ yín gbogbo lójú.

4 Àwẹ yín sì parí nínú ìjà àti asọ,  
 àti lílu ọmọ̀nikẹ̀jì ẹni pa pẹ̀lú ìkùùkúu.  
 Èyin kò le è gbààwẹ bí ẹ ti n ṣe lóní  
 kí ẹ sì retí kí a gbọ ohùn un yín ní ibi gíga.

5 Njẹ èyí ha ni irú àwẹ tí mo yàn bí,  
 ojọ kan ṣoṣo fún ènìyàn láti rẹ ara rẹ sílẹ?  
 Ó ha jẹ pe kí ènìyàn tẹ orí rẹ ba bí i koríko lásán ni  
 bí  
 àti síṣùn nínú aṣọ ọ̀fọ àti eérú?  
 Ṣe ohun tí ẹ n pè ní àwẹ nìyí,  
 ojọ itẹ̀wọ̀gbà fún OLÚWA?

6 “Njẹ irú àwẹ tí mo ti yàn kọ ni èyí:  
 láti já gbogbo ẹ̀wọ̀n àìṣòdodo  
 àti láti tú gbogbo okùn àjàgà,  
 láti tú gbogbo àwọn ti à n ni lára sílẹ  
 àti láti fọ gbogbo àjàgà?

7 Kí í ha á ṣe láti pín ọ̀nṣe yín fún àwọn tí ebi n pa  
 àti láti pèsè ibùgbé fún àwọn ọ̀tòṣì tí n rìn  
 káàkiri.

Nígbà tí ẹ bá rí ẹni tí ó wà níhòhò, láti daṣọ bò ó,  
 àti láti má ṣe lé àwọn ibátan yín sẹ̀yìn?

8 Nígbà nàà ni ìmọ̀lẹ rẹ yóò tàn jáde bí ọ̀wúrọ̀  
 àti ìmúláradá rẹ yóò farahàn kíákíá;

nígba náà ni òdodo rẹ yòò sì lọ níwájú rẹ,  
ògo OLÚWA yòò sì jẹ ààbò lẹyìn rẹ.

<sup>9</sup> Nígba yìí ni èyin yòò pè, tí OLÚWA yòò sì dáhùn;  
èyin yòò kígbé fún ìrànlọ́wọ́, òun yòò sì wí pé,  
Èmi nìyí.

“Bí ìwọ bá mú àjàgà aninilára,  
nínà ìka àlẹbù àti síso ọ̀rọ́ asán kúrò láàrín rẹ,  
<sup>10</sup> àti bí èyin bá ná ara yín bí owó nítorí àwọn tí ebi  
ń pa  
tí ẹ̀ sì tẹ̀ ifẹ̀ àwọn tí à ń ni lára lórùn,  
nígba náà ni ìmọ̀lẹ̀ yín yòò ràn nínú òkùnkùn,  
àti òru yín yòò dàbí ọ̀sán gangan.

<sup>11</sup> OLÚWA yòò máa tọ́ ọ́ yín nígba gbogbo;  
òun yòò tẹ̀ gbogbo àìní yín lórùn ní ilẹ̀ tí oòrùn  
ń tan ìmọ̀lẹ̀  
yòò sì fún egungun rẹ lókun.

Ìwọ yòò sì dàbí ogbà tí a bomirin dáradára,  
àti bí orísun tí omi rẹ̀ kí í gbẹ̀.

<sup>12</sup> Àwọn ènìyàn rẹ̀ yòò tún ahoro àtijọ́ kọ́  
wọn yòò sì gbé ìpilẹ̀ àtijọ́-tijọ́ ró  
a ó sì pè ọ́ ní alátúnṣe ọ̀giri tí ó ti wó  
àti olùmúbọ̀sípò àwọn ọ̀pópónà tí ènìyàn gbé  
inú rẹ̀.

<sup>13</sup> “Bí ìwọ bá pa ẹ̀sẹ̀ rẹ̀ mọ́ kúrò nínú bíba ojọ́ ìsinmi  
jẹ̀,  
àti síṣe bí ó ti wù ọ́ ni ojọ́ mímọ́ mi,  
bí ìwọ bá pe ojọ́ ìsinmi ní ohun dídùn  
àti ojọ́ mímọ́ OLÚWA ní ohun ọ̀wọ́  
àti bí ìwọ bá bu ọ̀láfún un láti máa bá ọ̀nà tìrẹ̀ lọ  
àti láti má ẹ̀ bí ó ti wù ọ́ tàbí  
kí o máa sọ̀rọ́ alàìníláárí,

14 nígbà náà ni ìwọ yóò ní ayọ nínú OLÚWA rẹ,  
 èmi yóò sì jẹ kí ìwọ kí ó máa gun ibi gíga ilẹ̀ ayé,  
 àti láti máa jàdídùn ìní ti  
 Jakọbu baba rẹ.”  
 Ènu OLÚWA ni ó ti sọrọ.

## 59

### *Èsẹ̀, ijẹwọ̀ àti iràpadà*

- 1 Lódodo ọwọ̀ OLÚWA kò kúrú láti gbàlà,  
 tàbí kí etí rẹ̀ wúwo láti gbọ̀.
- 2 Sùgbọ̀n èsẹ̀ yín ló ti yà yín kúrò lódò Ọlórún yín;  
 èsẹ̀ yín ti fi ojú u rẹ̀ pamọ̀ fún un yín  
 tó bèẹ̀ tí òun kò fi le gbọ̀.
- 3 Nítorí ọwọ̀ yín di aláìmọ̀ fún èjẹ̀,  
 àti ìka ọwọ̀ yín fún èbi.  
 Ètè yín n pa irọ̀ púpọ̀,  
 ahọ̀n yín sì n sọ̀rọ̀ nńkan ibi.
- 4 Kò sí ẹnì tí ó béèrè fún ìdájọ̀ òdodo;  
 kò sí ẹnì tí ó ro ejọ̀ rẹ̀ pẹ̀lú òtítọ̀.  
 Wọ̀n gbẹ̀kẹ̀lé àwíjàrẹ̀ asán àti ọ̀rọ̀ irọ̀;  
 wọ̀n lóyún ìkà, wọ̀n sì bí wàhálà.
- 5 Wọ̀n n pa èyin paramọ̀lẹ̀  
 wọ̀n sì n ta owú alántakùn.  
 Ènikẹ̀nì tí ó bá jẹ̀ eyin wọ̀n yóò kú,  
 àti nígbà tí a pa ọ̀kan, paramọ̀lẹ̀ ni ó jáde.
- 6 Òwú wọ̀n kò wúlò fún aṣọ̀ rírán;  
 wọ̀n kò lè fi aṣọ̀ tí wọ̀n hun bo ara wọ̀n.  
 Iṣẹ̀ wọ̀n jẹ̀ ti ibi, ìwà jàndùkú sì kún ọwọ̀ wọ̀n.
- 7 Èsẹ̀ wọ̀n yára bọ̀ sínú èsẹ̀;  
 wọ̀n yára láti ta èjẹ̀ aláìṣẹ̀ sílẹ̀.  
 Èrò wọ̀n sì jẹ̀ èrò ibi;

ìparun àti ìdahoro ni ó wà ní s̄ìṣe àmì ọ̀nà wọ̀n.  
 8 Ọ̀nà àlàáfíà èyí ni wọ̀n kò mọ̀;  
 kò sí òdodo ní ojú ọ̀nà wọ̀n  
 wọ̀n ti sọ wọ̀n dì ọ̀nà kọ̀rọ̀kọ̀rọ̀,  
 kò sí ẹ̀ni tí ó tọ ọ̀nà yìí tí yòò rí àlàáfíà.

9 Nítorí èyí ni ètọ̀ fi jìnnà sí wa,  
 àti tí òdodo kò fi tẹ̀ wá lẹ̀wọ̀.  
 A n̄ wá ìmọ̀lẹ̀, s̄ùgbọ̀n gbogbo rẹ̀ jẹ̀ òkùnkùn;  
 ìmọ̀lẹ̀, s̄ùgbọ̀n à n̄ rìn nínú ọ̀jìjì.

10 Gégé bí afọ̀jú à n̄ táràrà lọ lẹ̀gbẹ̀ẹ̀ ọ̀giri  
 tí a n̄ wá ọ̀nà wa gégé bí ènìyàn tí kò ní ojú.  
 Ní ọ̀sán gangan ni à n̄ kọ̀sẹ̀ bí ẹ̀ni pé alẹ̀ ni;  
 láàrìn alágbára àwa dàbí òkú.

11 Gbogbo wa là n̄ ké bí i beari;  
 àwa pohùnreré ẹ̀kún bí àdàbà.  
 A n̄ wá ìdájọ̀ òdodo s̄ùgbọ̀n kò sí; à n̄ wọ̀nà fún  
 ìtúsílẹ̀,  
 s̄ùgbọ̀n ó jìnnà reré.

12 Nítorí àwọ̀n àṣìṣe wa pọ̀ níwájú rẹ̀,  
 àwọ̀n ẹ̀ṣẹ̀ wa sì n̄ jẹ̀rìí takò wá.  
 Àwọ̀n àìṣedéédéé wa sì wá pẹ̀lú wa,  
 àwa pẹ̀lú sì mọ̀ àìṣedéédéé wa,

13 ọ̀tẹ̀ àti àrẹ̀kẹ̀rẹ̀kẹ̀ wa sí OLÚWA,  
 kíkọ̀ ẹ̀yìn wa sí Ọ̀lọ̀run,  
 dídá yánponyánrìn àti ìnilára sílẹ̀,  
 pípaàrọ̀ tí ọ̀kàn wa ti gbèrò síta.

14 Nítorí èyí ni a ṣe lé ìdájọ̀ òdodo s̄eyìn,  
 àti tí òdodo dúró lókèèrè;  
 ọ̀títọ̀ tí ṣubú ní ọ̀pópó ọ̀nà,  
 òdodo kò sì le è wọ̀lé.

15 A kò rí ọ̀títọ̀ mọ̀,

àti ẹnì tí ó bá sá fun ibi tì di iḡẹ.

OLÚWA wò ó ọkàn rẹ̀ sì bàjẹ̀  
pé kò sí ìdájọ̀ òdodo.

16 Òun rí i pé kò sí ẹnìkan,  
àyà fò ó pé kò sí ẹnìkan látí sẹ̀rànwọ̀;  
nítorí apá òun tìkára rẹ̀ ló ẹ̀ṣiṣẹ̀ ìgbàlà fún ara rẹ̀,  
àti òdodo òun tìkára rẹ̀ ló gbé e ró.

17 Ó gbé òdodo wọ̀ gégé bí ìgbàyà rẹ̀,  
àti àṣíborí ìgbàlà ní orí rẹ̀;  
ó gbé ẹ̀wù ẹ̀san wọ̀  
ó sì yí ara rẹ̀ ní ìtara bí ẹ̀wù.

18 Gégé bí ohun tí wọ̀n tí ẹ̀,  
bẹ̀ẹ̀ ni yóò san án  
ìbínú fún àwọ̀n ọ̀tá rẹ̀  
àti ẹ̀san fún àwọ̀n ọ̀tá rẹ̀;  
òun yóò san án fún àwọ̀n erékùṣù ẹ̀tọ̀ wọ̀n.

19 Látí ìwọ̀-òrùn, àwọ̀n ènìyàn yóò bẹ̀rù orúkọ  
OLÚWA,  
àti látí ìlà-òrùn, wọ̀n yóò bọ̀wọ̀ fún ògo rẹ̀.  
Nítorí òun yóò wá gégé bí i rírú omi  
èyí tí èémí OLÚWA nì tì lọ.

20 “Olùdàndè yóò wá sí Sioni,  
sí àwọ̀n tí ó wà ní Jakọbu tí ó  
ronúpiwàdà ẹ̀ṣẹ̀ wọ̀n,” ni OLÚWA wí.

21 “Àti fún èmi, májẹ̀mú mi pẹ̀lú wọ̀n nìyíi,” ni  
OLÚWA wí, “Èmi mi, tí ó wà nínú yín, àti ọ̀rọ̀ mi tí  
mo tí fi sí ẹ̀nu yín, kì yóò kúrò lẹ̀nu yín, tàbí lẹ̀nu  
àwọ̀n ọ̀mọ̀ yín, tàbí látí ẹ̀nu àwọ̀n ìrandíran wọ̀n látí  
àkókò yíi lọ àti títí láéláé,” ni OLÚWA wí.



## 60

*Ògo Sioni*

- 1 “Dìde, tànmọlẹ, nítorí ìmọlẹ rẹ ti dé,  
ògo OLÚWA sì ràdàbò ọ.
- 2 Kíyèsì i, òkùnkùn bo ilẹ ayé  
òkùnkùn biribiri sì wà lórí àwọn ènìyàn,  
şùgbọn OLÚWA ràn bò ọ  
ògo rẹ sì farahàn lórí i rẹ.
- 3 Àwọn orílẹ-èdè yóò wá sí ìmọlẹ rẹ,  
àti àwọn ọba sí ìmọlẹ òwúrọ rẹ.
- 4 “Gbé ojú rẹ sókè, kí o sì wò.  
Gbogbo wọn şa ara ọ pọ, wọn sì wá sọdọ rẹ;  
àwọn ọmọ rẹ ọkùnrin yóò wá láti ọnà jíjìn,  
àwọn ọmọ rẹ obìnrin ni a ó tọjú ní ẹgbẹ rẹ.
- 5 Nígba náà ni ìwọ yóò wò tí ojú rẹ yóò máa dán,  
ọkàn rẹ yó fò, yó sì kún fún ayọ;  
ọrọ inú Òkun ni a ó kò wá sọdọ rẹ,  
sí ọdọ rẹ ni ọrọ àwọn orílẹ-èdè yóò wá.
- 6 Ọwọ ìbákasẹ yóò bo gbogbo ilẹ rẹ,  
àwọn ọdọ ìbákasẹ Midiani àti Efani.  
Àti gbogbo wọn láti Şeba yóò wá,  
wọn yóò mú wúra àti tùràrí lówọ  
tí wọn yóò sì máa kéde ìyìn OLÚWA.
- 7 Gbogbo agbo ẹran ilú Kedari ni a ó kọọ sọdọ rẹ,  
àwọn àgbò ti Nebaioti yóò sìn ọ;  
wọn yóò jẹ ọrẹ itẹwọgbà lórí i pẹpẹ mi,  
bẹẹ ni n ó sì şe tẹmpili ògo mi lọşọđ.
- 8 “Ta ni àwọn wọnyí tí n fò lọ bí i kurukuru,  
gégé bí àwọn àdàbà sí itẹ wọn?

9 Lóòtítọ àwọn erékùşù bojú wò mí;  
 ní ìşwájú ni àwọn ọkọ ojú omi Tarşışı;  
 mú àwọn ọmọkùnrin rẹ wá láti ọ̀nà jíjìn,  
 pẹ̀lú fàdákà àti wúrà wọn,  
 fún tí ọ́lá OLÚWA Ọlórún rẹ,  
 Èni Mímọ́ Israẹli,  
 nítorí ọ̀n ti fi ohun dídára ẹ̀e ó lọ̀şọ̀.

10 “Àwọn àjẹ̀jì yòò tún ògiri rẹ̀ mọ̀  
 àwọn ọ̀ba wọn yòò sì sìn ọ̀.  
 Bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé ní ibínú ni mo lù ọ̀,  
 ní àánú èmi yòò ẹ̀ inú rere sí ọ̀.

11 Gbogbo ẹ̀nu-bodè rẹ̀ ni yòò wà ní şíşí sílẹ̀,  
 a kì yòò tí wọn ní ọ̀sán àti ní ọ̀ru,  
 tó bẹ̀ẹ̀ tí àwọn ọ̀kùnrin yòò le è kó  
 ọ̀rọ̀ àwọn orílẹ̀-èdè wá  
 tí àwọn ọ̀ba wọn yòò şáájú ní ọ̀wò̀wò̀wọ̀ ìşẹ̀gun.

12 Nítorí pé orílẹ̀-èdè tàbí ilẹ̀ ọ̀ba tí kì yòò sìn ọ̀ ni yòò  
 pàrun;  
 pátápátá ni yòò sì dahoro.

13 “Ògo Lebanoni yòò wá sí ọ̀dọ̀ rẹ̀,  
 igi junifa, firi àti sípírẹ̀şì papọ̀,  
 láti bu ọ́lá fún ilẹ̀ ìsìn mì;  
 àti pé èmi yòò sì ẹ̀ ibi ẹ̀şẹ̀ mi lógo.

14 Àwọn ọ̀dọ̀mọ̀kùnrin àwọn apọ̀nilójú rẹ̀ yòò  
 wá foríbalẹ̀ fún ọ̀;  
 gbogbo àwọn tí ó ti kẹ̀gàn rẹ̀ ni wọn yòò tẹ̀rìba  
 níwájú rẹ̀  
 wọn yòò sì pè ọ̀ ní ilú OLÚWA,  
 Sioni ti Èni Mímọ́ Israẹli.

- 15 “Bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé a ti kóríra ẹ̀, a sì kò ọ̀ sílẹ̀,  
láísí ẹnìkan tí ó ń gba ọ̀dọ̀ ẹ̀ kojá,  
Èmi yóò ẹ̀ ọ̀ ní ị̀sògo ayérayé  
àti ayọ̀ àtìrandíran.
- 16 Ị̀wọ̀ yóò mu wàrà gbogbo orílẹ̀-èdè  
a ó sì fun ọ̀ ni ọ̀mú àwọn ọ̀ba.  
Nígba náà ni ị̀wọ̀ yóò mọ̀ pé, Èmi OLÚWA,  
èmi ni Olùgbàlà ẹ̀,  
Olùdàndè ẹ̀, Alágbára ti Jakọbu.
- 17 Dípò idẹ̀, èmi ó mú wúrà wá fún ọ̀,  
dípò fàdákà èmi ó mú irin wá. Dípò igi yóò mú  
idẹ̀ wá fún ọ̀,  
àti irin dípò òkúta.  
Èmi yóò fi àlàáfíà ẹ̀ àwọn ị̀jòyè ẹ̀  
àti òdodo gégé bí alákòóso ẹ̀.
- 18 A kì yóò gbọ̀ nípa rògbòdìyàn ní ilẹ̀ ẹ̀ mọ̀,  
tàbí ìdahoro àti ị̀parun nínú agbègbè ẹ̀,  
şùgbọ̀n ị̀wọ̀ yóò pe ògiri ẹ̀ ní ị̀gbàlà  
àti àwọn ẹ̀nu-bodè ẹ̀ ní ị̀yìn.
- 19 Òòrùn kì yóò sì jẹ̀ ị̀mọ̀lẹ̀ ẹ̀ ní ọ̀sán mọ̀,  
tàbí kì ị̀tànşán ọ̀şùpá tún ràn sí ọ̀ mọ̀,  
nítorí OLÚWA ni yóò jẹ̀ ị̀mọ̀lẹ̀ ẹ̀ ayérayé,  
àti Ọ̀lọrun ẹ̀ yóò jẹ̀ ọ̀go ẹ̀.
- 20 Òòrùn ẹ̀ kì yóò sì wọ̀ mọ̀,  
àti ọ̀şùpá ẹ̀ kì yóò sì wọ̀ òòkùn mọ̀;  
OLÚWA ni yóò jẹ̀ ị̀mọ̀lẹ̀ ayérayé ẹ̀,  
àti àwọn ọ̀jọ̀ arò ẹ̀ yóò sì dọ́pin.
- 21 Lẹ̀yìn náà ni gbogbo àwọn ẹ̀niyàn ẹ̀ yóò di òdodo  
àwọn ni yóò sì jogún ilẹ̀ náà títi ayé.  
Àwọn ni irúgbìn tí mo ti gbìn,  
ị̀şé ọ̀wọ̀ mi,  
láti fi ọ̀lánílá mi hàn.

22 Èyí tí ó kéré jù nínú yín yòò di ẹgbèrún (1,000)  
 kan,  
 èyí tí ó kéré yòò di orílẹ̀-èdè nílá.  
 Èmi ni OLÚWA;  
 ní àkókò rẹ̀, Èmi yòò ẹ̀ ẹ̀yí kánkán.”

## 61

### *Ọ̀dún ojúrere OLÚWA*

1 Èmí OLÚWA Olódùmarè wà lára mi  
 nítorí OLÚWA ti fi àmì òróró yàn mí  
 láti wàásù ìyìnrere fún àwọn tálákà.  
 Ó ti rán mi láti ẹ̀ àwòtán oníròbìnújẹ  
 láti kéde ìdásílẹ̀ fún àwọn ìgbèkùn  
 àti ìtúsílẹ̀ kúrò nínú òkùnkùn fún àwọn ẹ̀lẹ̀wọn,  
 2 láti kéde ọ̀dún ojúrere OLÚWA  
 àti ọ̀jọ̀ ẹ̀san ti Ọ̀lórún wa,  
 láti tu àwọn tí ń ẹ̀fọ̀ nínú,  
 3 àti láti pèsè fún àwọn tí inú wọn bàjẹ̀ ní Sioni  
 láti dé wọn ládé ẹ̀wà dípò eé́rú,  
 òróró ayọ̀ dípò ọ̀fọ̀,  
 àti aṣọ̀ ìyìn dípò ìpòrúru ọ̀kàn.  
 A ó sì pè wọn ní igi óákù òdodo,  
 irúgbìn OLÚWA  
 láti fi ọ̀lánílá rẹ̀ hàn.  
 4 Wọn yòò tún àwọn ahoro àtijọ̀ kọ  
 wọn yòò sì mú àwọn ibi ìparun àtijọ̀-tijọ̀ náà bọ̀  
 sípò;  
 wọn yòò jí àwọn ahoro ilú náà padà  
 tí a ti parun láti ìrandíran sẹ̀yìn.  
 5 Àwọn àjẹ̀jì ni yòò máa da ọ̀wọ̀ ẹ̀ran rẹ̀;

àwọn àlejò yóò sì s̄is̄e nínú oko àti oḡbà àjàrà rẹ.  
 6 A ó sì máa pè yín ní àlùfáà OLÚWA,  
 a ó pè yín ní ìránṣẹ̀ Olorun wa.  
 E ó máa jẹ nínú orọ̀ àwọn orílẹ̀-èdè  
 àti nínú orọ̀ wọn ni ẹyin yóò máa s̄ògo.

7 Dípò àbùkù wọn  
 àwọn ènìyàn mi yóò gba ilọpo méjì,  
 àti dípò àbùkù wọn  
 wọn yóò yò nínú ìní wọn;  
 bẹ̀ẹ̀ ni wọn yóò sì jogún ilọpo méjì ní ilẹ̀ wọn,  
 ayọ̀ ayérayé yóò sì jẹ̀ tiwọn.

8 “Nítorí Èmi, OLÚWA fẹ̀ràn ìdájọ̀ òdodo;  
 mo kòrííra olẹ̀ j̄j̄à àti ẹ̀ṣẹ̀.  
 Ní òtítọ̀ mi èmi yóò s̄esan fún wọn  
 èmi yóò sì dá májẹ̀mú ayérayé pèlú wọn.  
 9 A ó mọ̀ ìrandíran wọn láàrín àwọn orílẹ̀-èdè  
 àti àwọn ìran wọn láàrín àwọn ènìyàn.  
 Gbogbo àwọn tí ó bá rí wọn yóò mọ̀ pé  
 wọn jẹ̀ àwọn ènìyàn tí OLÚWA ti b̀kún.”

10 Èmi yò gidigidi nínú OLÚWA;  
 oḡkàn mi yò nínú Olorun mi.  
 Nítorí ó ti wò mí ní aṣọ̀ ìgbàlà  
 ó sì ṣe mí l̄ṣ̄ṣ̄ṣ̄ nínú aṣọ̀ òdodo;  
 gégé bí oḡ yàwó ti ṣe orí rẹ̀ l̄ṣ̄ṣ̄ṣ̄ bí àlùfáà,  
 àti bí yàwó ṣe ń ṣe ara rẹ̀ l̄ṣ̄ṣ̄ṣ̄ pèlú ohun ọ̀ṣọ̀.  
 11 Gégé bí ilẹ̀ ti í mú irúgbìn jáde  
 àti bí oḡbà ṣe ń mú irúgbìn dàgbà,  
 bẹ̀ẹ̀ ni OLÚWA Olódùmarè yóò ṣe mú òdodo àti ìyìn  
 kí ó ru sókè níwájú gbogbo orílẹ̀-èdè.

## 62

*Orúko Sioni tuntun*

- <sup>1</sup> Nítorí Sioni èmi kì yóò dáké,  
 nítorí i Jerusalemu èmi kì yóò sinmi ẹnu,  
 tí tí tí òdodo rẹ yóò fi tàn bí òwúrò,  
 àti ìgbàlà rẹ bí i fitílà tí n jọ geere.
- <sup>2</sup> Àwọn orílẹ̀-èdè yóò rí òdodo rẹ,  
 àti gbogbo ọba ògo rẹ  
 a ó sì máa pè ọ ní orúko m̀ìràn  
 èyí tí ẹnu OLÚWA yóò fi fún un.
- <sup>3</sup> Ìwọ yóò sì jẹ adé dídán ní ọwọ OLÚWA,  
 adé ọba ní ọwọ Ọlọrun rẹ.
- <sup>4</sup> Wọn kì yóò pè ọ ní ìkòsílẹ̀ mọ  
 tàbí kí wọn pe ilẹ̀ rẹ ní ahoro.  
 Şùgbón a ó máa pè ọ ní Hẹfsiba,  
 àti ilẹ̀ rẹ ní Beula;  
 nítorí OLÚWA yóò yónú sí ọ  
 àti ilẹ̀ rẹ ni a ó gbé níyàwó.
- <sup>5</sup> Gẹgẹ bí ọdọmọkùnrin tí í gbé ọdọmọb̀nrin níyàwó,  
 bèẹ̀ ni àwọn ọmọkùnrin rẹ yóò gbé ọ níyàwó  
 Gẹgẹ bí ọkọ iyàwó ẹ é yọ lóri iyàwó rẹ,  
 bèẹ̀ ni Ọlọrun rẹ yóò yọ lóri rẹ.
- <sup>6</sup> Èmi ti fi olùşọ ránşẹ sórí odi rẹ ìwọ Jerusalemu;  
 wọn kì yóò lè dáké t̀sán tòru.  
 Ẹyin tí n kẹ pe OLÚWA,  
 ẹ má ẹ fúnra yín ní ìsinmi,
- <sup>7</sup> àti kí ẹ má ẹ fún òun p̀elú ní ìsinmi  
 tí tí yóò fi fi ìdí Jerusalemu múlẹ̀  
 tí yóò sì fi ẹ ỳìn orí ilẹ̀ ayé.

8 OLÚWA ti búra pèlú ọwọ ọtún rẹ  
 àti nípa agbára apá rẹ:  
 “Èmi kì yóò jẹ kí ìyẹfun rẹ  
 di óúnjẹ fún ọtá rẹ  
 bẹẹ ni àwọn àjẹjì kì yóò mu wáinì  
 tuntun rẹ mọ  
 èyí tí ìwọ ti ẹ làálàá fún;  
 9 ẹ̀sùgbọ̀n àwọn tí ó bá kóórè rẹ̀ ni yóò jẹ ẹ̀,  
 tí wọ̀n ó sì yin OLÚWA,  
 àti àwọn tí wọ̀n bá kó àjàrà jọ̀ ni wọ̀n ó mú un,  
 nínú àgbàlá ilé mímọ̀ mi.”

10 Ẹ kojá, ẹ kojá ní ẹnu ibodè náà!  
 Ẹ tún ọ̀nà ẹ fún àwọn ènìyàn.  
 Ẹ mọ ọ̀n sókè, ẹ ojú ọ̀nà ọ̀pópó!  
 Ẹ ẹ̀sa òkúta kúrò.  
 Ẹ gbé àsíá sókè fún àwọn orílẹ̀-èdè.

11 OLÚWA ti ẹ̀ ẹ̀kẹde  
 tí tí dé ọ̀pin ilẹ̀ ayé:  
 “Ẹ sọ fún ọ̀mọ̀bìnrin Sioni pé,  
 ‘Kíyèsì i, Olùgbàlá rẹ̀ ǹ bọ̀!  
 Kíyèsì i, èrè ǹ bẹ̀ pèlú rẹ̀,  
 àti ẹ̀san rẹ̀ pèlú ǹ tẹ̀lé e lẹ̀yìn.’”

12 A ó sì pè wọ̀n ní Ènìyàn Mímọ̀,  
 ẹ̀ni ìràpadà OLÚWA;  
 a ó sì máa pè ọ̀ ní ìwákiri,  
 ilú tí a kì yóò kọ̀sílẹ̀.

## 63

*Ọjọ ẹ̀san àti ìràpadà Ọlọrun*

1 Ta nì eléyí tí ó Edomu wá,  
 ti òun ti aṣọ àrẹ̀pọ̀n láti Bosra wá?  
 Ta nì eléyí, tí ó ní ògo nínú aṣọ rẹ̀,  
 tí ó n yan bọ̀ wá nínú ọ̀lánílá agbára rẹ̀?

“Èmi ni ẹnì tí ó n sọ̀rọ̀ nínú òdodo  
 tí ó ní ipa láti gbàlà.”

2 Èṣe tí aṣọ yín fi pupa  
 gégé bí i tàwọ̀n tí n ṣiṣẹ̀ ní ifúntí?

3 “Èmi nìkan ti dá tẹ̀ ifúntí wáinì;  
 láti àwọ̀n orílẹ̀-èdè tí ẹnìkẹ̀ni kò sì wà pẹ̀lú mi.  
 Mo tẹ̀ wọ̀n mọ̀lẹ̀ ní ìbínú mi  
 mo sì tẹ̀ wọ̀n rẹ̀ ní ìrunú mi  
 èjẹ̀ wọ̀n sì fọ̀n sí aṣọ mi,  
 mo sì da àbàwọ̀n sí gbogbo aṣọ mi.

4 Nítorí ojọ̀ ẹ̀san wà ní ọ̀kàn mi  
 àti pé ọ̀dún ìràpadà mi ti dé.

5 Mo wò, ṣùgbọ̀n kò sí ẹnìkan láti ṣe ìrànwọ̀.  
 Àyà fò mí pé ẹnìkẹ̀ni kò ṣèrànwọ̀;  
 nítorí náà apá mi ni ó ṣiṣẹ̀ ìgbàlà fún mi  
 àti ìrunú mi ni ó gbé mi ró.

6 Mo tẹ̀ orílẹ̀-èdè mọ̀lẹ̀ nínú ìbínú mi;  
 nínú ìrunú mi mo jẹ̀ kí wọ̀n mu  
 mo sì da èjẹ̀ wọ̀n sílẹ̀ lórí erùpẹ̀.”

### *Ìyìn àti àdúrà*

7 Èmi yóò sọ̀ nípa àánú OLÚWA,  
 iṣe rẹ̀ gbogbo tí ó yẹ̀ kí a yìn ín fún,  
 gégé bí ohun tí OLÚWA ti ṣe fún wa,



- bẹ̀ẹ̀ ni, ohun rere gbogbo  
 tí ó ti ẹ̀ fún ilé Israẹ̀li,  
 gẹ̀gẹ̀ bí àánú àti ọ̀pọ̀lọ̀pọ̀ oore rẹ̀.
- 8 Ó wí pé, “Lóòtítọ̀ ènìyàn mi ni wọ̀n,  
 àwọ̀n ọ̀mọ̀ tí kì yòò jẹ̀ ọ̀pùrọ̀ fún mi”;  
 bẹ̀ẹ̀ ni, ó sì di Olùgbàlà wọ̀n.
- 9 Nínú gbogbo ìpọ̀njú wọ̀n, inú òun pẹ̀lú bàjẹ̀  
 àti àngẹ̀lì tí ó wà níwájú rẹ̀ gbà wọ̀n là.  
 Nínú ìfẹ̀ àti àánú rẹ̀, ó rà wọ̀n pada;  
 ó gbé wọ̀n sókè ó sì pọ̀n wọ̀n  
 ní gbogbo ọ̀jọ̀ ìgbà n nì.
- 10 Síbẹ̀síbẹ̀ wọ̀n sọ̀tẹ̀  
 wọ̀n sì ba Ẹ̀mí Mímọ̀ rẹ̀ nínú jẹ̀.  
 Bẹ̀ẹ̀ ni ó yípadà ó sì di ọ̀tá wọ̀n  
 òun tìkára rẹ̀ sì bá wọ̀n jà.
- 11 Lẹ̀yìn nàà ni àwọ̀n ènìyàn rẹ̀ rántí ọ̀jọ̀ ìgbà n nì,  
 àwọ̀n ọ̀jọ̀ Mose àti àwọ̀n ènìyàn rẹ̀  
 níbo ni ẹ̀ni nàà wà tí ó mú wọ̀n la Òkun já,  
 pẹ̀lú olùsọ̀-àgùntàn agbo ẹ̀ran rẹ̀?  
 Níbo ni ẹ̀ni nàà wà tí ó rán  
 Ẹ̀mí Mímọ̀ rẹ̀ sààrín wọ̀n,
- 12 ta ni ó rán apá ọ̀go ti agbára rẹ̀  
 láti wà ní apá ọ̀tún Mose,  
 ta ni ó pín omi ní yà níwájú wọ̀n,  
 láti gba òkìkí ayérayé fún ara rẹ̀,
- 13 ta ni ó síwájú wọ̀n la àwọ̀n ọ̀gbun nì já?  
 Gẹ̀gẹ̀ bí ẹ̀şin ni gbangba ilú wọ̀n tí kò sì kọ̀sẹ̀;
- 14 gẹ̀gẹ̀ bí ọ̀wọ̀ ẹ̀ran tí ó lọ sí pápá oko,  
 a fún wọ̀n ní ìsinmi láti ọ̀wọ̀ Ẹ̀mí OLÚWA.  
 Báyìí ni ẹ̀ ẹ̀ sẹ̀ tọ̀ àwọ̀n ènìyàn yín

láti fún ara yín ní orúkọ kan tí ó lógo.

- 15 Bojú wolẹ láti ọrun kí o sì rí i  
láti ìtẹ̀ ọgo rẹ, mímọ̀ àti ológo.  
Níbo ni ìtara àti agbára rẹ wà?  
Ìwà jẹ́jẹ́ rẹ̀ àti àánú rẹ̀ ni a  
ti mú kúrò níwájú wa.
- 16 Ẹ̀gbọ̀n ìwọ̀ ni baba wa,  
bí ó tilẹ̀ jẹ̀ pé Abrahamu kò mọ̀ wá  
tàbí Israẹli mọ̀ ẹ̀ni tí à á ẹ̀;  
ìwọ̀, OLÚWA ni Baba wa,  
Olùràpadà wa láti ìgbà n nì ni orúkọ rẹ.
- 17 Èéṣe OLÚWA tí o fi jẹ́ kí a ẹ̀sáko kúrò ní ojú ọ̀nà rẹ̀  
tí o sì ẹ̀ àyà wa le tó bẹ̀ẹ̀ tí àwa kò fi bọ̀wọ̀ fún  
ọ?  
Padà nítorí àwọn ìránṣẹ̀ rẹ̀,  
àwọn ẹ̀yà tí ẹ̀ ogún ìní rẹ̀.
- 18 Fún ìgbà díẹ̀ ni àwọn ẹ̀nìyàn rẹ̀ fi gba ibi mímọ̀ rẹ̀,  
ẹ̀gbọ̀n nísinsin yí àwọn ọ̀tá wa ti tẹ̀ ibi mímọ̀  
rẹ̀ mọ̀lẹ̀.
- 19 Àwa jẹ̀ tírẹ̀ láti ìgbà n nì;  
ẹ̀gbọ̀n ìwọ̀ kò tí ì jẹ̀ ọ̀ba lé wọn lórí,  
a kò sì tí ì pẹ̀ wọn mọ̀ orúkọ rẹ̀.

## 64

- 1 Ìwọ̀ ìbá fa ọrun ya kí o sì sọkalẹ̀ wá,  
tí àwọn ọ̀kè nílá yòò fi wárìrì níwájú rẹ̀!
- 2 Gẹ́gẹ́ bí ìgbà tí iná mú ẹ̀ka igi jó  
tí ó sì mú kí omi ó hó,  
sọkalẹ̀ wá kí orúkọ rẹ̀ le dì mí mọ̀ fún àwọn ọ̀tá rẹ̀  
kí o sì jẹ́ kí àwọn orílẹ̀-èdè kí ó wárìrì níwájú rẹ̀!

- 3 Nítorí nígbà tí o bá ẹ̀ ẹ̀ àwọn ohun ẹ̀rù tí àwa kò ní rẹ̀tí,  
 o sòkalẹ̀ wá, àwọn òkè nílá sì wárìrì níwájú rẹ̀.
- 4 Láti ìgbà àtijọ́ kò sí ẹ̀ni tí ó gbọ́ rí kò sí etí kan tí ó gbọ́ ọ,  
 kò sí ojú tí ó tí ì rí Olórùn mǐràn lẹ̀yìn rẹ̀,  
 tí ó máa n ẹ̀ ẹ̀ nńkan lórúkọ àwọn tí ó dúró dè é.
- 5 Ìwọ a máa wá fún ìrànlorọ́wọ́ àwọn tí wọn n fi ayọ́ ẹ̀ ohun tó tọ́,  
 tí ó rántí ọ̀nà rẹ̀.  
 Ẹ̀gbọ̀n nígbà tí a bẹ̀rẹ̀ sí dẹ̀şẹ̀ sí wọn,  
 inú bí ọ.
- Báwo ni a ó ẹ̀ gbà wá là?
- 6 Gbogbo wa ti dàbí ẹ̀nikan tí ó jẹ̀ aláìmọ́,  
 gbogbo òdodo wa sì dàbí èkísá ẹ̀lẹ̀gbìn;  
 gbogbo wa kákò bí ewé,  
 àti bí afẹ́fẹ́, ẹ̀şẹ̀ wa ti gbá wa lọ kúrò.
- 7 Ẹ̀nikẹ̀ni kò pe orúkọ rẹ̀ tàbí kí ó gbìyànjú láti dì ẹ̀ mú;  
 nítorí ìwọ ti fi ojú rẹ̀ pamọ́ fún wa ó sì jẹ̀ kí àwa şòfò dànù nítorí àwọn ẹ̀şẹ̀ wa.
- 8 Síbẹ̀síbẹ̀, OLÚWA, ìwọ ni Baba wa.  
 Àwa ni amọ́, ìwọ ni amọ̀kòkò;  
 gbogbo wa jẹ̀ işẹ̀ ọwọ́ rẹ̀.
- 9 Má ẹ̀ bínú kọjá àlà, ìwọ OLÚWA,  
 má ẹ̀ rántí gbogbo ẹ̀şẹ̀ wa tí tí láé.  
 Jọwọ́, bojú wò wá, ni a gbàdúrà,  
 nítorí ènìyàn rẹ̀ ni gbogbo wa.
- 10 Àwọn ilú mímọ́ rẹ̀ ti di aşálẹ̀;  
 Sioni pàápáá di aşálẹ̀, Jerusalemu di ahoro.

- 11 Tẹmpili mímọ ológo wa, níbi tí àwọn baba wa ti  
yìn ọ,  
ni a ti fi iná sun,  
àti ohun gbogbo tí í ẹ̀ ẹ̀súra wa ti dahoro.
- 12 Lẹ̀yìn gbogbo nńkan wọnyí, OLÚWA, ìwọ ó ha sì  
tún fi ara rẹ pamọ bí?  
Ìwọ ó ha dákẹ́ kí o sì fiyà jẹ wá kojá ààlà bí?

## 65

### *Ìdájọ àti ìgbàlà*

- 1 “Èmi fi ara mi hàn fún àwọn tí kò béèrè fún mi;  
àwọn tí kò wá mi ni wọn rí mi.  
Sí àwọn orílẹ̀-èdè tí kò pe orúkọ mi,  
ni èmi wí pé, ‘Èmi nìyí, Èmi nìyí.’
- 2 Gbogbo ojọ ni mo ti nawọ mi síta  
sí àwọn ènìyàn ọlórùn líle,  
tí wọn n rìn lònà tí kò dára,  
tí wọn sì gbára lé èrò ara wọn
- 3 àwọn ènìyàn tí wọn bí mi nínú nígbà gbogbo  
lójú ara mi gan an,  
wọn n rú ẹbọ nínú ọgbà  
wọn sì n sun tùràrí lórí i pẹpẹ bíríkì;
- 4 wọn n jókòó láàrín ibojì  
wọn sì n lo òru wọn nínú ìsọ ìkòkò;  
tí wọn n jẹ ẹran ẹlédè,  
tí ìkòkò ọbẹ wọn kún fún ẹran àìmọ;
- 5 tí ó wí pé, ‘È sún méyìn; ẹ má wá sọdọ mi,  
nítorí mo ti jẹ mímọ jù fún un yín!’  
Àwọn ènìyàn bẹẹ jẹ èéfín nínú ihò imú mi  
iná tí n fi gbogbo ojọ jó.

- 6 “Kíyèsi i, a ti kọ ọ síwájú mi,  
Èmi kì yòò dáké,  
şùgbọ̀n èmi yòò san án padà lẹ̀kùnrẹ̀rẹ̀;  
Èmi yòò san án padà sí àyà wọ̀n
- 7 àwọ̀n ẹ̀şẹ̀ yín àti tàwọ̀n baba yín,”  
ni OLÚWA WÍ.  
“Nítórí pé wọ̀n sun ẹ̀bọ̀ ní orí òkè nílá  
wọ̀n sì şe ẹ̀gbìn sí mi ní òkè kékeré,  
Èmi yòò wọ̀n ọ̀n sí itan wọ̀n  
ẹ̀kùnrẹ̀rẹ̀ ẹ̀san ohun gbogbo tí wọ̀n şe tẹ̀lẹ̀.”
- 8 Báyíí ni OLÚWA WÍ:  
“Gẹ̀gẹ̀ bí ẹ̀gbà tí oje sì tún wà nínú àpólà àjàrà  
tí àwọ̀n ènìyàn sì wí pé, ‘Má şe bà á jẹ́,  
nítórí ìbùkún n bẹ̀ nínú rẹ́,’  
bẹ̀ẹ̀ ni èmi yòò şe nítórí ìránşẹ̀ mi;  
Èmi kì yòò pa gbogbo wọ̀n run.
- 9 Èmi yòò mú ìrandíran wá láti ìdílẹ̀ Jakọ̀bu,  
àti láti Juda àwọ̀n tí yòò jogún òkè nílá mi wọ̀n-  
ọ̀n-nì;  
àwọ̀n àyànfẹ̀ ènìyàn mi yòò jogún wọ̀n,  
ibẹ̀ ni àwọ̀n ìránşẹ̀ mi yòò sì gbé.
- 10 Şaroni yòò di pápá oko fún ọ̀wọ̀ ẹ̀ran,  
àti àfonífojì Akori yòò di ibi ìsinmi fún agbo  
ẹ̀ran,  
fún àwọ̀n ènìyàn mi tí ó wá mi.
- 11 “Şùgbọ̀n fún ẹ̀yin tí ó kọ OLÚWA sílẹ̀  
tí ó sì gbàgbé òkè nílá mímọ̀ mi,  
tí ó tẹ̀ tábìlì fún Gadi  
tí ẹ̀ sì kún abọ̀ pẹ̀lú ọ̀tí wáinì fún àtubọ̀tán,
- 12 Èmi yòò yà ọ̀ sọtò fún idà,  
àti pé ẹ̀yin yòò bẹ̀rẹ̀ mọ̀lẹ̀ fún àwọ̀n tí a pa;

nítorí mo pè, ùgbón èyin kò dáhùn.  
 Mo sòrò ùgbón èyin kò tètí sílẹ.  
 Èyin ẹ̀ búburú ní ojú mi  
 ẹ̀ sì yan ohun tí ó bà mí lókàn jẹ.”

<sup>13</sup> Nítorí náà, báyii ni OLÚWA Olódùmarè wí:

“Àwọn ìránṣẹ̀ mi yóò jẹun;  
 ùgbón ebi yóò máa pa èyin,  
 àwọn ìránṣẹ̀ mi yóò mu,  
 ùgbón òngbẹ̀ yóò máa gbẹ̀ èyin;  
 àwọn ìránṣẹ̀ mi yóò ẹ̀ àjọyọ̀,  
 ùgbón a ó dójútì yin.

<sup>14</sup> Àwọn ìránṣẹ̀ mi yóò kọ̀rin  
 láti inú ayọ̀ ọ̀kàn wọn wá,  
 ùgbón èyin yóò kígbẹ̀ sókè  
 láti inú ìrora ọ̀kàn yín  
 àti ìpohùnréré ní ìròbìnújẹ̀ ọ̀kàn.

<sup>15</sup> Èyin yóò fi orúkọ̀ yín sílẹ̀  
 fún àwọn àyànfẹ̀ mi gégẹ̀ bí ègún;  
 OLÚWA Olódùmarè yóò sì pa yín,  
 ùgbón fún àwọn ìránṣẹ̀ rẹ̀ ní òun  
 yóò fún ní orúkọ̀ mìíràn.

<sup>16</sup> Ènikẹ̀ni tí ó bá gbàdúra ìbùkún ní ilẹ̀ náà  
 yóò ẹ̀ é nípasẹ̀ Ọ̀lọrun òtítọ̀;  
 Èni tí ó bá búra ní ilẹ̀ náà  
 yóò búra nípasẹ̀ Ọ̀lọrun òtítọ̀.  
 Nítorí ìyọnu àtijọ̀ yóò di ìgbàgbé  
 yóò sì fi ara sin kúrò lójú mi.

*Àwọn ọ̀run tuntun àti ayé tuntun*

<sup>17</sup> “Kíyèsì i, Èmi yóò dá  
 àwọn ọ̀run tuntun àti ayé tuntun.  
 A kì yóò rántí ohun àtẹ̀yìnwá mọ̀,

tàbí kí wọn wá sí ọkàn.

18 Şùgbọ̀n ẹ̀ yò kí inú yín dùn tí tí láé  
nínú ohun tí èmi yòò dá,

nítorí èmi yòò dá Jerusalemu láti jẹ ohun ìdùnnú  
àti àwọn ènìyàn rẹ, ohun ayò.

19 Èmi yòò ẹ̀ àjoyò lórí Jerusalemu  
n ó sì ní inú dídùn nínú àwọn ènìyàn mi;

ariwo ẹ̀kún àti igbe  
ni a kì yòò gbọ̀ nínú rẹ̀ mọ̀.

20 “Títí láé a kì yòò gbọ̀ nínú rẹ̀  
omọ ọwọ̀ tí yòò gbé fún ọjọ̀ díẹ̀,  
tàbí àgbàlagbà tí kì yòò lo ọjọ̀ ayé rẹ̀ tán;

ẹ̀ni tí ó bá kú ní ìwọn ọgọ̀rùn-ún  
ni a ó pè ní ọ̀dọ̀mọ̀dé;  
ẹ̀ni tí kò ba le pé ọgọ̀rùn-ún kan  
ni a ó pè ní ẹ̀ni ifibú.

21 Wọn yó ò kọ̀ ilé, wọn yòò sì gbé nínú wọn  
wọn yòò gbìn ọgbà àjàrà, wọn yòò sì jẹ ẹ̀so wọn.

22 Wọn kì yòò kọ̀ ilé fún ẹ̀lòmíràn láti gbé,  
tàbí kí wọn gbìn fún ẹ̀lòmíràn láti jẹ.

Nítorí gégé bí ọjọ̀ orí igi kan,  
bẹ̀ẹ̀ ní ọjọ̀ àwọn ènìyàn mi yòò rí;  
àwọn àyànfẹ̀ mi yòò jẹ ịṣẹ̀ ọwọ̀  
wọn fún igbà pípé.

23 Wọn kì yòò ẹ̀ ịṣẹ̀ lásán,  
wọn kí yòò bí mọ̀ fún wàhálà;  
nítorí wọn yóò jẹ àwọn ènìyàn ti OLÚWA bùkún  
fún,  
àwọn àti àwọn ìrandíran wọn pẹ̀lú wọn.

24 Kí wọn tó pè, èmi yòò dáhùn;  
nígbà tí wọn sì ń sọ̀rọ̀ lẹ̀wọ̀, èmi yòò gbọ̀.

25 Ìkookò àti ọ̀dọ̀-àgùntàn yóò jẹun pọ̀,  
 kinníún yóò sì jẹ koríko gégé bí akọ màlúù,  
 ẹ̀gbón erùpẹ̀ ni yóò jẹ ounjẹ ejò.  
 Wọ̀n kì yóò pa ni lára tàbí pa ni run  
 ní gbogbo ọ̀kẹ̀ mímọ̀ mi,”  
 ni OLÚWA WÍ.

## 66

### *Ìdájọ̀ àti ìrètí*

1 Báýílí ni OLÚWA WÍ:  
 “Ọ̀run ni ìtẹ̀ mi,  
 ayé sì ni àpótí ìtìsẹ̀ mi.  
 Níbo ni ilé tí ẹ̀ ó kọ̀ fún mi wà?  
 Níbo ní ibi isinmi mi yóò gbé wà?”  
 2 Kì í ha á ẹ̀ ọ̀wọ̀ mi ló tí ẹ̀ nńkan wọ̀nyí,  
 bẹ̀ẹ̀ ni wọ̀n sì wà?”  
 ni OLÚWA WÍ.  
 “Eléyílí ni ẹ̀ni tí mo kà sí:  
 ẹ̀ni náà tí ó rẹ̀ra rẹ̀ sílẹ̀ tí ó sì kẹ̀dùn ní ọ̀kàn rẹ̀,  
 tí ó sì wá̀rìrì sí ọ̀rọ̀ mi.  
 3 Ẹ̀gbón ẹ̀ni tí ó fi akọ màlúù rú ẹ̀bo  
 ó dàbí ẹ̀ni tí ó pa ẹ̀nìyàn kan  
 àti ẹ̀ni tí ó bá fi ọ̀dọ̀-àgùntàn kan tọ̀rẹ̀,  
 dàbí ẹ̀ni tí ó bẹ̀ ajá kan lórùn;  
 ẹ̀nikẹ̀ni tí ó bá fi irúgbìn iyẹ̀fun tọ̀rẹ̀  
 dàbí ẹ̀ni tí ó mú ẹ̀jẹ̀ elédẹ̀ wá,  
 ẹ̀ni tí ó bá sì sun tùràrí ìràntí,  
 dàbí ẹ̀ni tí ó sùre fún ọ̀rìṣà.  
 Wọ̀n ti yan ipa ọ̀nà tí wọ̀n,  
 ọ̀kàn wọ̀n pẹ̀lú sì láyọ̀ nínú ohun ìrira wọ̀n,  
 4 fún ìdì èyí ni èmi pẹ̀lú yóò ẹ̀ fi ọ̀wọ̀ líle mú wọ̀n



n ó sì mú ohun tí wọn bèrù rẹ wá sórí wọn.  
 Nítorí nígbà tí mo pè, kò sí ẹni tí ó dáhùn,  
 nígbà tí mo sọrọ, ẹnikẹni kò tẹtí sílẹ.  
 Wọn ẹ ohun búburú ní ojú mi  
 wọn sì yan ohun tí mo kóríira rẹ.”

<sup>5</sup> Ẹ gbọ ọrọ OLÚWA,  
 ẹyin tí ẹ n wárìrì nípasẹ ọrọ rẹ:  
 “Àwọn arákùnrin yín tí wọn kóríira yín,  
 tí wọn ta yín nù nítorí orúkọ mi, wí pé,  
 ‘Jẹ kí a yin OLÚWA lógo,  
 kí a le rí ayọ yín!’  
 Şùgbón àwọn ni ojú yóò tì.  
<sup>6</sup> Gbọ rògbòdiyàn láti ilú wá,  
 gbọ ariwo náà láti tẹmpili wá!  
 Ariwo tí OLÚWA ní í ẹ  
 tí ó n san án fún àwọn ọtá rẹ ohun  
 tí ó tọ sí wọn.

<sup>7</sup> “Kí ó tó lọ sí ìrọbí,  
 ó ti bímọ;  
 kí ó tó di pé ìrora dé bá a,  
 ó ti bí ọmọkùnrin.  
<sup>8</sup> Ta ni ó ti gbọ irú nńkan bèẹ rí?  
 Ta ni ó ti rí irú nńkan bèẹ rí?  
 Njẹ a le bí orílẹ-èdè kan níjọ kan  
 tàbí kí orílẹ-èdè lalẹhù ní ìşẹjú kan?  
 Síbèsíbẹ Sioni bèrẹ ríróbí  
 bèẹ ni ó sì bí àwọn ọmọ rẹ.  
<sup>9</sup> Njẹ èmi a ha máa mú wá sí ìrọbí  
 kí èmi má sì mú ni bí?”  
 ni OLÚWA wí.

“Njé èmi a ha máa sẹ ilé ọmọ  
nígba tí mo n mú ìbí wá?”  
Ni Ọlórún yín wí.

10 “È bá Jerusalemu yò kí inú yín kí ó sì dùn sí i,  
gbogbo èyin tí ẹ fẹràn rẹ;  
ẹ yò gidigidi pẹlú rẹ,  
gbogbo èyin tí ó ti kédùn fún un.

11 Nítorí pé èyin yòò mu ẹ o sì ní itẹlórùn  
nínú ọmú rẹ tí ó tu ni lára,  
èyin yòò mu àmuyó  
ẹ ó sì gbádùn nínú àkúnwọsílẹ ọpọlọpọ rẹ.”

12 Nítorí báyi ni OLÚWA wí:

“Èmi yòò fún un ní àlàáfíà gégé bí odò  
àti ọrọ orílẹ̀-èdè gégé bí iṣàṅ omi;  
èyin yòò mu ọmú, a ó sì gbé yín ní apa rẹ  
a ó bá yín ṣeré ní orúkún rẹ.

13 Gégé bí iyá ti í tu ọmọ rẹ nínú,  
bẹ̀ẹ̀ ni èmi yòò tù yín nínú  
a ó sì tù yín nínú lórí Jerusalemu.”

14 Nígba tí ẹ bá rí èyí, inú yín yòò dùn  
èyin yòò sì gbilẹ̀ gégé bí i koríko;  
ọwọ OLÚWA ni a ó sọ di mí mò fún àwọn iránsẹ rẹ,  
ṣùgbọ̀n ìbínú rẹ ni a ó fihàn fún àwọn ọ̀tá rẹ.

15 Kíyèsì i, OLÚWA n bọ̀ pẹlú iná  
àti kẹkẹ ogun rẹ tí ó dàbí iji lílé;  
òun yòò mú ìbínú rẹ sọkalẹ̀ pẹlú irunú,  
àti ìbáwí rẹ pẹlú ahọ̀n iná.

16 Nítorí pẹlú iná àti idà  
ni OLÚWA yòò sẹ ìdájọ̀ lórí i gbogbo èniyàn,  
àti ọpọlọpọ̀ ni àwọn tí OLÚWA yòò pa.

17 “Gbogbo àwọn tí wọn ya ara wọn sí mímọ́ tí wọn sì sọ ara wọn di mímọ́ láti lọ sínú ogbà, tí wọn tẹ̀lé ẹ̀ni tí ó wà láàrín àwọn tí ó jẹ ẹ̀ran ẹ̀lẹ̀dẹ̀ àti ẹ̀kútẹ̀ àti àwọn ohun ìrira m̀íràn ni wọn yóò bá ọ̀pin wọn pàdé papọ̀,” ni OLÚWA WÍ.

18 “Àti Èmi, nítorí ìgbésẹ̀ wọn àti èrò wọn, èmi ti múra tán láti wá kó àwọn orílẹ̀-èdè àti ahọ̀n jọ, wọn yóò sì wá wo ògo mi.

19 “Èmi yóò sì gbé àmì kan kalẹ̀ láàrín wọn, èmi yóò sì rán díẹ̀ nínú àwọn tí ó sálà lọ sí àwọn orílẹ̀-èdè Tarṣiṣi, sí àwọn ará Libia àti Ludi, sí Tubali àti ará Giriki, àti sí àwọn erékùṣù tí ó jìnnà réré tí kò tí ìgbọ̀ nípa òkìkí mi tàbí kí ó rí ògo mi. Wọn yóò kéde ògo mi láàrín àwọn orílẹ̀-èdè. 20 Wọn yóò sì mú àwọn arákùnrin yín wá, láti gbogbo orílẹ̀-èdè, sí òkè mímọ́ mi ní Jerusalemu gégé bí ọ̀rẹ̀ sí OLÚWA lórí ẹ̀ṣin, lórí kẹ̀kẹ̀ ẹ̀rù àti ọ̀kọ̀-ẹ̀ṣin, àti lórí ìbáaka àti ìbákasẹ̀,” ni OLÚWA WÍ. “Wọn yóò kó wọn wá, gégé bí àwọn ọ̀mọ Israẹli ti mú ọ̀rẹ̀ oníhóro wọn wá, sínú Tẹ̀mpili OLÚWA nínú ohun èlò mímọ́. 21 Àti pé èmi yóò sì yan àwọn kan nínú wọn pẹ̀lú láti jẹ̀ àlùfáà àti Lefi,” ni OLÚWA WÍ.

22 “Gégé bí àwọn ọ̀run tuntun àti ayé tuntun tí mo dá yóò ẹ̀ wà níwájú mi tí tí láé,” ni OLÚWA WÍ, “Bẹ̀ẹ̀ ni orúkọ yín àti ìrandíran yín yóò pegedé. 23 Láti oṣu tuntun kan dé òmíràn àti láti ojú ìsinmi kan dé òmíràn, ni gbogbo ọ̀mọ ẹ̀niyàn yóò wá, wọn yóò sì teríba níwájú mi,” ni OLÚWA WÍ. 24 “Wọn yóò sì jáde lọ wọn yóò sì lọ wo òkú àwọn tí wọn dìtẹ̀ sí mi; kòkòrò wọn kì yóò kú, bẹ̀ẹ̀ ni iná wọn ni a kì yóò

pa, bẹ̀ẹ̀ ni wọ̀n yóò sì jẹ́ ohun ìrírà fún gbogbo ọ̀mọ  
èniyàn.”

**Biblica® ní oore ọfẹ láti lo Bíbélì Mímọ ní Èdè  
Yorùbá Ọde-Ọní**  
**Yoruba: Biblica® ní oore ọfẹ láti lo Bíbélì Mímọ ní Èdè  
Yorùbá Ọde-Ọní (Bible)**

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Yorùbá

Contributor: Biblica, Inc.

**Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™**

**Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.™**

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share – copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt – remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution – You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike – If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-12-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Sep 2023

de909672-7c71-5683-96dd-f0d21f08d35f